Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

### Không thể tiếp tục tôn trọng quyền lợi và 8.000 Pháp kiều ở Miên trong khi Pháp vẫn đi hàng hai

# LONNOL ĐÒI PHÁP PHẢI CÓ THÁI ĐỘ MINH BẠCH DỨT KHOÁT

Năm Thứ 7 — Số 1.850 — Thứ Bảy 16-5-1970 (Ngày 12 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
*miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng*

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

### Lon Nol giải thích mục đích vụ đuổi Việt kiều

## Miên đòi Việt Kiều hồi hương vì trong họ có nhiều cán binh C.S.

### ★ Pháp sửa soạn định lại chính sách đối với Miên

*BA LÊ, 14-5 (AFP).— Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Pháp chiều thứ Tư đã nghe T.N.S. Leon Motais de Narbonne khuynh hướng trung dung, đại diện những người Pháp ở ngoại quốc, thuyết trình về tình hình Đông Nam Á và nhất là tình hình Cao Miên.*

Ông Motais de Narbonne đã phân tách những điều kiện đã đưa đến sự thay đổi chế độ tại nước này.

Trước tình trạng chiến tranh lan rộng tại Cao Miên, ông cho rằng chính phủ Pháp phải nên có một thái độ thận trọng, vì bất cứ một lời tuyên bố hay một quyết định nào xem ra có vẻ tán thành bên này hay bên kia có thể đưa đến những hậu quả nghiêm trọng cho quyền lợi của Pháp cũng như của 8.000 kiều dân Pháp hiện diện trong nước này.

Ông đã nhấn mạnh đến tính cách quan trọng của quyết định của TT Nixon đưa quân đội Hoakỳ vào lãnh thổ Miên để tấn công các khu an toàn mà CS thiết lập tại đây bất chấp lời công bố trung lập của Thái tử Sihanouk.

Ủy Ban Ngoại Giao, tán thành ý kiến của ông Motais de Narbonne tỏ ý mong ước rằng mặc dù những thăng trầm của nền chánh trị quốc tế, mọi biện pháp phải được áp dụng để bảo vệ tình hữu nghị và sự hợp tác Pháp — Cao Miên.

Tại Nam Vang, hôm 6-5, các Pháp kiều tại Miên đã gửi 1 bức thư lên TT Pompidou ngỏ ý mong ước chính phủ Pháp «hiểu rõ vấn đề Cao miên hơn». Trong bức thư, các Pháp kiều nói đến nỗi khổ tâm và lo lắng khi nghe những «nhân vật lỗi lạc» chính phủ Pháp lên tiếng chống đối Cao miên sau ngày 18-3-1970 mà «lỗi lầm lớn» của nước Cao miên chỉ là muốn sống tự do, chủ quyền trong hòa bình.

Bức thư trên được trao cho thông tấn xã Pháp AFP trong 1 cuộc họp tối hôm 14-5 trước sự hiện diện của ông Jean Maurice, Chủ tịch liên hiệp Pháp Kiều tại Miên và bác sĩ Paul Grawin, tác giả cuốn «J'étais médecin à Điện biên phủ» (Tôi là y sĩ ở Điện biên phủ).

Bác sĩ Grawin dự tính về Pháp sẽ gặp Ngoại trưởng Schumann để yêu cầu Ngoại trưởng Pháp «suy nghĩ lại» về thái độ đối với chính phủ Lon Nol hiện nay. Ông Jean Maurice cho hay TNS Motais de Narbonne sẽ tới Miên vào tháng 7 này để cứu xét tại chỗ «những sự thực Cao Miên».

Sau khi Sihanouk bị lật đổ, chính phủ Pháp đã cắt đứt viện trợ quân sự dành cho Miên. Tuy không thừa nhận chính phủ lưu vong Sihanouk, nhưng Pháp tuyên bố duy trì liên lạc với ông này, và hôm 11-5, ĐS Pháp ở Bắc kinh đã đến dự cuộc tiếp tân của Sihanouk.

Đối với cuộc hành quân của Việt Mỹ tấn công các an toàn khu CSVN ở Miên, Pháp cho là việc đó làm cho tình hình thêm nghiêm trọng. Pháp cho rằng Sihanouk đã theo đuổi một chính sách khôn ngoan khi ông ta từ giã Balê đi Mạc tư Khoa và Bắc Kinh vận động Nga và TC gây áp lực buộc CSVN rút quân khỏi Miên.

**Phái viên báo Le Monde bị Miên trục xuất**

NAM VANG 14-5 (Reuter).— Ký giả Pháp Jean Claude Pomonti, đặc phái viên ĐNÁ của nhật báo «Le monde» đã rời Cao Miên hôm nay theo lời yêu cầu của chính phủ Cao Miên.

Ông Pomonti, mà giấy thông hành còn giá trị tới cuối tháng này, đã được mời tới nha Ngoại Kiều hôm qua và được yêu cầu rời khỏi Nam vang vào cuối tuần này.

Ông đã cho các thông tín viên khác biết là nhà cầm quyền Nam vang không giải thích lý do tại sao lại «trục xuất» ông.

Theo Pháp tấn xã, ký giả Pomonti bị coi là phần tử bất hảo vì đã tỏ ra có cảm tình đặc biệt với người VN ở Cao Miên bằng cách «bịa ra những vụ người Cao miên ngược đãi người VN mà không nói gì đến vụ VC xâm lăng Cao Miên».

**VC buộc dân Miên giết 2 linh mục Pháp**

Nguồn tin Giáo Hội ở Nam Vang cho biết là hai linh mục người Pháp, cha François Claudel và Vincent Rotlin bị

12 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

NGUỒN TIN NGOẠI GIAO Ở LUÂN ĐÔN TIẾT LỘ CÔNG VIỆC CHẠY THƯ THẤT BẠI CỦA LÃNH TỤ CS VN

## Lê-Duẩn mang thư của Nga khuyến dụ T.C. rồi mang thư T.C. chối bỏ qua cho Nga

### ★ TC bảo con đường hòa bình của Nga phản bội Lénine và Mao có trách nhiệm trừng phạt
### ★ Lê-Duẩn năn nỉ Nga : CS VN thực hành chủ trương giải phóng của Lénine, vậy xin Nga giúp

*LUÂN ĐÔN, 15-5 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao có thẩm quyền tại Luân Đôn hôm qua tiết lộ trong 10 ngày qua đệ nhất Bí thư đảng CSVN Lê Duẩn đóng vai chạy thư giữa Mạc tư Khoa và Bắc Kinh để trao đổi đề nghị và phúc thư giữa Nga và TC về vấn đề Đông Dương.*

Khi rời Mạc tư Khoa cách đây 10 ngày, Duẩn mang theo một số đề nghị của Nga gửi cho TC theo đó Nga yêu cầu TC hợp tác với Nga để đối phó với vấn đề Đông Dương, bãi bỏ các điều lệ hạn chế việc chuyên chở quân trang Nga cho BV qua lãnh thổ TC.

Mấy bữa sau, Duẩn đưa phúc thư của Bắc Kinh về Mạc tư Khoa trong đó TC đòi Nga theo gót TC thừa nhận chính phủ lưu vong Sihanouk. Điện Cẩm Linh đã đưa ra một giải pháp dung hòa nghĩa là công khai ủng hộ Sihanouk nhưng đánh bài lờ về việc thừa nhận chính phủ lưu vong.

Theo nguồn tin nêu, TC bằng lòng hợp tác với Nga về sách lược ĐD việc này sẽ làm dịu bớt cuộc tranh chấp sôi nổi về biên giới hiện nay giữa Nga Hoa. Một khi TC phản đối điều này chứng tỏ TC quyết tâm đơn thương độc mã nhảy xáo ở Viễn đông và làm hại không ít cho thế lực và quyền lợi của Nga xô tại vùng này.

Người ta tin rằng đứng trước những biến chuyển nghiêm trọng tại Đông Nam Á, Nga đã cam đoan cung cấp vũ khí trở lại cho BV nếu TC tiếp tục làm trở ngại côngcuộc chuyên vận quân trang Nga cho BV qua ngả Hoa lục bằng cách đình hoãn lịch trình và giới hạn số lượng vũ khí mỗi chuyến Nga sẽ phải chở vũ khí cho BV bằng đường thủy. Như vậy, việc chuyên chở sẽ tốn kém và chậm trễ vì tàu Nga phải bắt buộc phải đi vòng qua mũi Hảo Vọng trong khi Kinh Suez còn tắc nghẽn.

**TC trả lời Nga**

SAIGON, 15-5 : Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo hôm 22-4 ban chấp hành trung ương đảng CS Miến Điện ra tuyên bố kỷ niệm bách niên Lénine.

Theo đài BK, bản tuyên bố viết : «Cuộc đời của Lê Nin, bậc thầy và lãnh tụ vĩ đại mà chúng ta vô cùng kính mến và hoàn toàn tin tưởng, là cuộc đời hoàn toàn bảo vệ chủ nghĩa Mác, cuộc đời đấu tranh cương quyết chống mọi chủ nghĩa cơ hội nhất là chủ nghĩa xét lại. Chúng ta phải tiến theo con đường của đồng chí Lê Nin.

Chúng ta phải bảo vệ chủ nghĩa Mác, bảo vệ chủ nghĩa Lê Nin, tức chủ nghĩa Mác đã được phát triển thêm một bước, phải bảo vệ tư tưởng Mao trạch Đông, tức là chủ nghĩa Mác Lê Nin phát triển thêm một bước nữa. Phải đấu tranh cương quyết chống mọi chủ nghĩa cơ hội, nhất là chủ nghĩa xét lại hiện đại.

«Bọn phản bội Khruschev, Breznev đã phản lại vấn đề căn bản của chủ nghĩa Lê Nin. Tại đại hội đảng lần thứ 20 của đảng CS Liên Xô, chúng công nhiên đưa ra cái gọi là con đường phát triển hòa bình tức cái gọi là con đường nhị diện. Đảng CS Miến Điện dưới sự chỉ dẫn của chủ nghĩa Mác, chủ nghĩa Lê Nin, tư tưởng Mao Trạch Đông đã cương quyết đấu tranh chống lại cái gọi là con đường phát triển hòa bình của bọn xét lại hiện đại, và tiếp tục dương cao ngọn cờ thắng lợi vẻ vang của cuộc cách mạng võ trang. Nối nghiệp Khruschev, bọn phản bội Breznev đã biến nhà nước chuyên chính vô sản mà giai cấp vô sản

3 XEM TIẾP TRANG 12

### 8 vị Thủ Tướng trong khối Nga Xô coi như không có chính phủ Sihanouk

VARSOVIE, 14-5(AFP).— Bản tuyên bố về Cao Miên được 8 thủ tướng các nước thuộc khối thị trường Đông Âu (COMECON) chấp thuận tối hôm thứ năm chỉ đề cập đến sự ủng hộ CS Việt Miên Lào và lên án Hoakỳ mà không đề cập gì đến việc thừa nhận chính phủ lưu vong do Thái tử Sihanouk thành lập.

### Mỹ đã cho Miên 7.200 súng Carbine và 6.000 AK-47

HOA THỊNH ĐỐN, 14-5(AP): Sau cuộc họp kín với Ủy Ban Ngoại giao Thượng Viện hôm thứ Năm, Đại sứ Mỹ tại VNCH Bunker đã trả lời «tôi không biết» khi được hỏi liệu quân đội VNCH sẽ ở lại Cao miên sau ngày 30-6 không.

Đáp một câu hỏi khác về việc Mỹ có thể ủng hộ hành động của VNCH tại Cao Miên sau khi quân đội Mỹ rút không, đại sứ Bunker nói :

10 XEM TIẾP TRANG 12

### Tin Điện

WACO : Luật sư Copeland, đại diện cho 3 con của Hạ sĩ Hải quân Mỹ Meier, 36 tuổi, bị sát hại vào ngày 8-9-1969 tại Gò Dầu Hạ đòi chính phủ VNCH bồi thường 2 triệu

8 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Quốc Phòng tiết lộ : Để giảm bớt thương vong trận mạc

## Mỹ quyết định hành quân qua Miên khi biết chắc C. S. đã phân tán bớt

### ◔ 2 ngày sau khi Sihanouk đổ, V.N. đã đánh qua Miên 4 lần
### ◔ Cộng sự viên của Nixon vận động đảng C. H. ủng hộ T.T. Nixon.

*HOA THỊNH ĐỐN, 14-5.— Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird hôm nay tiết lộ với một nhóm ký giả dự bữa điểm tâm rằng ông chỉ tán thành việc quân Mỹ hành quân sang Miên khi ông biết chắc vào hồi giữa tháng 4 bộ đội BV bắt đầu di chuyển từ các mật khu gần biên giới vào sâu nội địa Miên ở phía Tây.*

Theo Laird, hồi ấy, ngót 15.000 binh sĩ CSVN từ các căn cứ an toàn kéo về phía Nam Vang, như vậy làm giảm rất nhiều nguy cơ tử vong cho quân đội Mỹ. Đó là cơ hội tốt đẹp để ra quân đánh chúng.

Đây là lần đầu tiên BT Laird xác nhận là trong mấy ngày đầu nghiên cứu vấn đề, ông không tán thành kế hoạch can thiệp quân sự vào Cao Miên của TT Nixon nhưng sau đó thì ông đã tán thành quyết định của TT Nixon trước khi quyết định này được loan báo.

Được hỏi hình như những điều ông tiết lộ trái ngược với tình trạng nguy ngập mà Nixon đề cập đến trong bài diễn văn ngày 30.4, Laird nói rằng lúc ấy có nhiều chứng cớ cho biết nhờ các mật khu an toàn trên đất Miên, quân CS VN tăng gia hoạt động mạnh mẽ tại VNCH.

Ngoài ra, Laird xác nhận sau khi người lính Mỹ cuối cùng rời khỏi đất Miên, Hoakỳ có thể tiếp tục không kích lực lượng CSVN đóng trên đất Miên nếu hoạt động của chúng làm nguy hại đến quân đội Mỹ ở VNCH.

Mặt khác, trong buổi điều trần kín hồi tháng 2 vừa qua trước Tiểu ban chuẩn chi Ngoại viện Hạ viện mà biên bản được phổ biến hôm nay sau khi được cắt xén kỹ lưỡng, BT Laird cho biết BV ngày càng ít dùng vùng phi quân sự làm địa đầu chuyển quân và tiếp liệu xuống VNCH vì phần lớn quân trang và binh sĩ tiếp viện của BV được di chuyển xuống miền Nam bằng đường mòn Hồ chí Minh. Chính sách tại Ai Lao của Hoakỳ trong suốt 4 năm qua đến nay vẫn chưa thay đổi nghĩa là Hoakỳ vẫn chủ trương ngăn chặn không cho BV tải quân và tiếp liệu qua ngả đường mòn Hồ chí Minh.

Trong khi đó, nhận định về các cuộc hành quân ở Miên, phát ngôn viên bộ Quốc phòng Mỹ ông Friedman nói :

«Cuộc hành quân này đã đạt tới 1 kết quả chiến thuật, nhưng còn phải chờ mấy tháng nữa người ta mới có thể quyết định được cuộc hành quân này có là một thành công về chiến lược hay không».

Theo PTT Agnew, hành động đó sẽ khiến cho CS «phải mất khoảng mười tháng» mới tái lập được những trú khu sau khi quân đội Hoakỳ triệt hồi.

**Tiết lộ chuyện đã qua**

SAIGON 14-5 (AFP).— Một phát ngôn nhân bộ chỉ huy VNCH hôm nay tiết lộ là chỉ 2 ngày sau

1 XEM TIẾP TRANG 12

TƯỚNG NGÔ DZU NÓI CHUYỆN HƠN 60 PHÚT VỚI NGUYỄN TÚ

## Quả phi cơ VN đã oanh kích tiêu diệt 40 molotova, 10 thiết giáp, 100 xe bò

### ◔ Hoàn tất thắng lợi cuộc ngược sông Cửu Long đầu tiên
### ◔ VN thường xuyên oanh kích quanh Takeo và Kampot để bảo vệ VK
### ◔ Lữ đoàn B TQLC có nhiệm vụ bảo vệ QL 1 từ N.Leung đi S.Rieng

**NGUYỄN-TÚ.**

*CẦN THƠ, 15-5.— Hôm qua, trong một cuộc phỏng vấn dành riêng cho Chính Luận, hơn một giờ đồng hồ, Thiếu Tướng Ngô Dzu Tư lệnh Quân Đoàn 4 kiêm vùng 4 Chiến Thuật đã cho biết cuộc hành quân Cửu Long QĐ 4/1 trên lãnh thổ Campuchea khai diễn từ 9/5/70 và chấm dứt 13/5/70 đã thâu lượm được kết quả tốt đẹp và đạt mục tiêu đã định.*

Tướng Ngô Dzu và nhà báo đã bò lổm ngổm hơn 60 phút trên 1 bản đồ lớn vừa được trải xuống sàn văn phòng Tư lệnh và nhà báo đã theo dõi cuộc «hành quân» với sự hướng dẫn và giải thích của Tướng Dzu.

Theo ông «đây là lần đầu tiên một cuộc hành quân cấp quân đoàn đã được tổ chức và tung ra trên 1 lãnh thổ ngoại quốc».

Trước đó, ngày 4/5/70 là ngày ông được cử thay thế T.T Nguyễn viết Thanh đã hy sinh vì Tổ quốc, ông đã «Thử Tay» bằng 1 cuộc hành quân tới tận Ba Thu. Được nhà báo đưa ra nhận xét là Ba Thu thuộc lãnh vực Quân đoàn III của T.T Đỗ cao Trí ?

Tướng Ngô Dzu trả lời : «Đúng vậy, nhưng tôi nhận được thượng lệnh tiến quân tới Ba Thu, tôi phải tuân hành. Xong nhiệm vụ, lực lượng của Quân đoàn 4 đã rút về lãnh vực của mình và Ba Thu đã được trả lại cho Trung Tướng Trí».

Tướng Ngô Dzu đã đưa ra nhận xét là Ba Thu theo ông, là một sào huyệt quan trọng của CS BV và Trung Cộng.

Được hỏi liệu quân đội ta có phải ở lại Ba Thu lâu hơn dự định để thanh toán giặc cướp sào huyệt địch, Tướng Dzu đã từ chối không trả lời.

Trở lại cuộc hành quân Cửu long Q.Đ. 4/1 là cuộc hành quân «ruột» của ông, Tướng Ngô Dzu cho biết : Ta đã huy động 20.000 bộ binh, 300 thiết giáp, 100 trực thăng, 1 không lực rất hùng hậu và một tiểu hạm đội gồm 150 tàu chiến tiến ngược sông Cửu Long tới Nam Vang, trong đó có 1 số tàu dùng để chở kiều bào về quê hương. Tướng Dzu cho biết tới nay đã có 28.000 kiều bào được quân đội ta đón về quê nhà và tạm trú tại 4 Tỉnh: Châu Đốc, Kiên Giang, Kiến Tường và Kiến Phong.

Đó là chưa kể số kiều bào tự động di tản về VN.

Được hỏi những kiều bào này đã được giúp đỡ như thế nào ? Tướng Dzu trả lời : «cho tới nay chúng tôi chỉ có lương khô của Mỹ», «Ration C», phát cho họ mà thôi.

2 XEM TIẾP TRANG 12

CHÍNH QUYỀN CS BẮC VIỆT RA TUYÊN BỐ :

## Mọi quyết nghị của Hội nghị Á Châu «là bất hợp pháp, vô giá trị»

### ● CS đả kích nặng nề các nước dự hội nghị
### ★ CS Lào ra tuyên bố lên án chính phủ Lào.

SAIGON 15-5.— Một ngày trước khi khai mạc tại Djakarta hội nghị Á châu và Thái bình Dương nhằm thảo luận và tìm một giải pháp hòa bình cho vấn đề Cao miên, tạo cơ hội cho việc giải quyết hòa bình vấn đề Đông Dương, hôm nay, 15-5, chính quyền CSBV tại Hanoi đã ra tuyên bố đả kích nặng nề các nước dự hội nghị và đe dọa rằng tất cả mọi nghị quyết và kiến nghị của hội nghị đó là «bất hợp pháp và vô giá trị».

Bản tuyên bố dài 800 chữ do đài Hànội truyền thanh sáng nay cho rằng hội nghị nói trên nằm trong âm mưu của Mỹ đưa quân tấn công CSVN trong đất Miên đang uy hiếp lật đổ chính quyền Lon Nol, đồng thời lợi dụng danh nghĩa Liên Hiệp Quốc, các tổ chức quốc tế khác và các hội nghị quốc tế để phục vụ cho kế hoạch đánh bại CSVN ở Miên.

Bản tuyên bố viết tiếp các quốc gia dự hội nghị toàn là thành viên của các tổ chức chống CS như SEATO, ANZUS, ASEAN, ASPAC, hoặc đã tham chiến ở VN, hoặc đã ủng hộ VNCH chống CS, đặc biệt là có cả đại diện của VNCH đang tiêu diệt CSVN ở Miên. Theo bản tuyên bố, sự kiện đó «càng vạch trần tính chất phản động xấu xa của hội nghị này».

Bản tuyên bố của CSBV đã dùng những danh từ nặng nề như «bọn người Châu Á mất gốc, bọn người châu Á Mỹ hóa, bọn người châu Á khách hàng bần tiện của Mỹ, bọn người châu Á rẻ tiền» để chỉ các nước dự hội nghị, và cho rằng các nước đó đang «thách thức cực kỳ láo xược đối với CS Đông dương CS Á châu và CS thế giới».

Bản tuyên bố của CSBV viết : «Là thành viên của hội nghị Genève 54 về Đông Dương, trung thành với bản tuyên bố chung của hội nghị Cấp Cao của Nhân dân Đông Dương. Nhân dân VN và chính phủ nước VNDCCH nghiêm khắc lên án cái gọi là hội nghị các nước Châu Á bàn về vấn đề Kampuchea, và tuyên bố mọi nghị quyết và kiến nghị của hội nghị đó là bất hợp pháp và vô giá trị».

Bản tuyên bố kết luận rằng CS Đông Dương nhất định thắng và tất cả lực lượng chống lại CS Đông

6 XEM TIẾP TRANG 12

PHỐI HỢP TÁC CHIẾN VỚI LIÊN QUÂN VIỆT-MỸ Ở MIÊN

## Thái sẽ tung quân vào Miên-Lào cắt nát đường tiếp tế của C. S.

### ▼ Vận động thành lập mặt trận chống Cộng quốc tế và khối an ninh Á Châu và Thái Bình Dương.

VỌNG CÁC 14-5 (UPI).— Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman hôm nay tiết lộ với báo chí rằng nhân dịp tham dự bữa tiệc liên hoan do bộ Ngoại giao Thái tổ chức tại nhà hàng Oriental để mừng việc ký kết thỏa hiệp nối lại bang giao Thái — Miên, Ngoại Trưởng Miên Yem Sambaur đã chính thức yêu cầu Thái Lan viện trợ quân sự và kinh tế cho chính quyền Nam Vang nhằm mục đích đối kháng quân đội CS VN.

NT Khoman cho biết ông sẽ đệ trình đề nghị của Cao Miên lên Nội các Thái.

Mặt khác, theo nguồn tin ngoại giao Á châu tại Hoa thịnh Đốn, Thái Lan có thể tiếp tay quân đội Việt-Mỹ trong kế hoạch ngăn chặn BV chuyển đồ tiếp liệu vào Cao Miên. Nếu được chính phủ Miên Lào chấp thuận, các đơn vị lục quân và không quân Thái sẽ hành quân trong vùng nằm giữa miền cực nam Lào, biên giới Thái và biên giới CaoMiên để cắt đứt hệ thống đường mòn Hồ chí Minh thành nhiều đoạn cô lập và ngăn chặn không cho BV tải lương thực và quân nhu qua ngả Nam Lào vào hai tỉnh Battambang và Siem rệp ở Cao Miên.

**Lập mặt trận chống cộng quốc tế**

ĐÔNG KINH 14-5 (AP)— Hai tổ chức Liên minh chống Cộng thế giới và Liên minh Á châu chống Cộng trong 1 thông cáo chung công bố tại Đông kinh đã kêu gọi thành lập 1 mặt trận chống cộng quốc tế và 1 tổ chức an ninh địa phương Á châu và Thái bình Dương để bảo vệ hòa bình thế giới.

SƯ ĐOÀN 22 BB CÓ THIẾT GIÁP XA YỂM TRỢ

## Mở mũi tấn công thứ 11 vào lãnh thổ Miên ở mạn bắc

### ● Khám phá hầm gạo 170 tấn gần Me Mot
### ▲ Hạ 51 CS, bắt 59 tên, thu 14 tấn vũ khí.

SAIGON, 15-5.— Nguồn tin bộ Quốc Phòng VNCH chiều thứ Năm loan báo quân lực VNCH hôm nay bắt đầu mở một cuộc hành quân mới trên lãnh thổ Cao Miên. Thông cáo của bộ Quốc Phòng cho biết những đơn vị thuộc SĐ22 và thiết giáp xa đã được lệnh tiến sâu 7 cây số vào nội địa tỉnh Ratanakiri, phía Tây Nam Pleiku.

Cuộc hành quân này mệnh danh là hành quân Bình Tây là giai đoạn 2 của chiến dịch được phát động ngày 5-5 vừa qua tại vùng Cao nguyên với sự tham dự của sư đoàn 4 BB Hoa kỳ và sư đoàn 22 BB VNCH.

Mục đích của cuộc hành quân này là tìm và hủy diệt bộ Tư Lệnh Cộng quân BV ở vùng Cao nguyên ở gần vùng 3 biên giới Lào Miên Việt trên đường mòn Sihanouk. Đây là mặt trận thứ 11 dọc theo vùng biên giới.

Chưa có tin tức cho thấy là lực lượng VNCH có gặp sức kháng cự của Cộng quân hay không.

Tiếp tục khám xét những hầm vũ khí và đạn được phát giác hôm 12-5 sau một cuộc chạm súng ngắn tại vùng 77 cây TTB thị xã Pleiku và 7 cây số bên trong nội địa Cao Miên, lực lượng hành quân đã tịch thu được 14 tấn rưởi vũ khí của địch gồm 486 súng trường, 198 súng lục, 59 tiểu liên, 60 súng cối 60 ly, 9 súng cối 82 ly, 3 súng phóng lựu, 2 súng săn, 2 súng máy cỡ 151, 2 súng không dật 57 ly, 500 kí thuốc nổ, 55 mìn chống chiến xa, nhiều ngàn viên đạn đủ cỡ.

Tại mặt trận Lưỡi Câu, khoảng 10 giờ 55 hôm qua, 1 thành phần sư đoàn 25 Hoa kỳ đã khám phá một hầm chôn dấu 170 tấn gạo tại 19cs T.T.B Mimot và 8cs sâu trong nội địa Cao Miên. Có 3 vũ khí cá nhân được tìm thấy gần đây. 30 tấn gạo trong tình trạng tốt được đưa về VNCH.

9 XEM TIẾP TRANG 12

## Hội nghị Djakarta chuẩn bị khai mạc

DJAKARTA, 15-5 (Reuter).— Hội nghị Djakarta sẽ khai mạc vào ngày mai, 16-5 và kéo dài hai ngày tại hội trường Bina Graha, trung tâm chỉ đạo công tác nằm cạnh dinh Tổng Thống Nam Dương ở Djakarta.

100 nhà báo quốc tế sẽ theo dõi và tường thuật cuộc hội nghị này.

Mười hai quốc gia tham dự hội nghị là : Nam Dương, Tân gia Ba, Mã lai Á, Thái, Phi luật Tân, Nhật, Bản, Cao Miên, Lào, Úc, Tân Tây Lan, VNCH và Đại Hàn Dân quốc.

Các nước được mời nhưng không tham dự: Á Phú Hãn, Hồi Quốc, Népal, Miến Điện và Ấn Độ.

Tất cả các nước CS Á Châu được mời nhưng đã tẩy chay : BV, Bắc Cao, Mông Cổ và TC.

Hiện các phái đoàn dự hội nghị đang lục tục kéo tới Djakata. Cầm đầu phái đoàn Miên, Ngoại trưởng Yem Sambaur tuyên bố ở Djakarta hôm qua rằng Miên sẽ yêu cầu các nước dự hội nghị viện trợ vũ khí cho Miên.

Ông nói : «Chúng tôi không yêu cầu gởi quân qua nhưng chúng tôi có quyền trong khuôn khổ hiệp định Genève năm 1954, kêu gọi các nước bạn giúp chúng tôi về vật chất».

Đến Djakarta mấy phút sau đó, Ngoại trưởng Úc William McMahon nói việc Cao Miên yêu cầu viện trợ có hại cho hội nghị vì hội nghị có mục đích giải quyết hòa bình vấn đề Miên.

HABIB : THÁI ĐỘ CS KHÔNG THỂ THA THỨ ĐƯỢC

## CS dọa : Dám bỏ hội đàm nếu Mỹ còn dội bom BV

### ● Harriman : C. S. sẵn sàng chấp nhận thỏa hiệp trên nguyên tắc không trả thù và có quốc tế kiểm soát.

BA LÊ 15-5.— Trở lại hội nghị ở Ba lê ngày hôm qua, với hy vọng CSVN «sẵn sàng bước vào phần thảo luận có ý nghĩa», nhưng ĐS Hoa kỳ Philip Habib nhận thấy thái độ của CS «đã trở thành không thể tha thứ được».

Ông Habib tố cáo phản ứng của CS «là ngoan cố tại bàn hội nghị, biểu chiến tại Hà nội, xâm lăng bằng quân sự đông đảo tại Lào và Miên, và leo thang các cuộc tấn công tại Nam VN hầu làm tăng thêm số tổn thất của Mỹ, và cho rằng «Thái độ của BV đã trở thành không thể tha thứ được».

Ông cảnh cáo nếu CS vẫn nhất mực ngoan cố và tiếp tục gia tăng các hoạt động quân sự «chúng tôi sẽ phản ứng tùy nghi».

Đại diện BV Nguyễn minh Vỹ cho biết phe CSVN bằng lòng tham dự phiên họp thứ 67 vào thứ năm sau mặc dầu quân đội Hoa Kỳ sẽ dọa dội bắc và hỏa tiễn vào đất BV ngày 11-5. Tuy nhiên hai phái đoàn CSVN sẽ có thái độ thích nghi nếu từ nay đến thứ năm tới xảy ra những biến cố nghiêm trọng, nghĩa là họ dành quyền từ chối dự phiên họp tuần sau nếu Hoa kỳ tiếp tục bắn phá BV.

Đề tài thảo luận thứ ba trong phiên họp hôm nay là việc Hòa Lan đề nghị một giải pháp hòa bình cho chiến sự Đông Dương. Mặc dầu chưa ai biết nội dung giải pháp này ra sao, phái đoàn BV chưa chi đã bác bỏ thẩm quyền của Hòa Lan với lý do là Thủ tướng Hòa Lan trước đây từng tỏ ý thông cảm việc Hoa kỳ can thiệp vào Cao Miên. Ngược lại, phái đoàn Mỹ tỏ ý tán thành trước bất cứ một sáng kiến nào có thể đưa đến hòa bình ở Đông Dương.

7 XEM TIẾP TRANG 12

*Tổn thất trong tuần của VNCH và CS gấp đôi tuần trước*

## Khám phá hầm võ khí của Cộng Sản tịch thu 25 súng ở Bình Chánh

SAIGON 15-5 : Lúc 16g40 chiều hôm qua, do dân chúng mật báo 1 đại đội ĐPQ và trung đội NQ lục soát vùng 6cs Bắc Bình Chánh (Gia định) và khám phá 1 hầm vũ khí. Lực lượng bạn tịch thu 25 súng AK47.

Tại Quảng Nam, trong nhiều cuộc chạm súng lẻ tẻ ngày hôm qua, quân Mỹ đã bắn hạ được 30 Cộng quân.

Trong 24 giờ qua, CS pháo kích 6 vụ trên toàn cõi VNCH.

Tại Pleiku, lúc 23g20 đêm qua, Cộng quân pháo kích 3 quả súng cối 82 ly vào khu gia binh của 1 tiểu đoàn BĐQ tại Biển Hồ, 6cs Bắc Pleiku, gây cho 5 người bị thương trong số có 3 đàn bà và 1 trẻ em, và 1 nhà bị hư hại 70o/o.

Tại QuảngTrị lúc 15g45 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích khoảng trên 200 quả súng cối 82 và 60ly vào vị trí 1 đại đội BB tại 11cs TTN Camlộ gây cho bạn tổn thất nhẹ và không có ai tử thương.

Tại Bình Dương, hồi 6g30 tối hôm qua, CS phóng vào hành dinh Sư đoàn 1 kỵ binh 5 hỏa tiễn 122 ly chỉ gây tổn thất nhẹ.

Hôm qua, B-52 dội bom 4 lần tại Kontum và Thừa Thiên (vùng An Hậu, A Lưới).

Cộng quân trong tuần qua đã bị tổn thất nặng nề với 5.898 người bị loại khỏi vòng chiến. Theo nguồn tin quân sự Hoakỳ, đây là con số tổn thất cao nhất kể từ chiến cuộc Mậu Thân, và cao gấp đôi so với tuần trước nữa

5 XEM TIẾP TRANG 12

## Ý KIẾN

### NGA XÔ - TRUNG CỘNG và vụ Cao Miên

*Mối mâu thuẫn giữa CS Nga và CS Tàu về vấn đề Cao Miên thế là đã bùng nổ — ít nữa là bùng nổ do sự bức bách của TC.*

*Về phía TC, rõ ràng là họ đã tuần tự mở cuộc tấn công. Sự hiện diện của Sihanouk tại Bắc kinh, ngay sau khi ông vua này mất ngôi, khởi thủy là một gánh nặng cho TC. Bởi vì đến nước này mà không ủng hộ Sihanouk thì chẳng hóa ra «chối họ với kẻ hèn». Điều kẹt này càng khiến TC cay cú Nga xô. Bởi vì vì thử ngay sau khi bị lật mà Sihanouk ở lại Nga xô thì có phải gánh nặng đó Nga xô đã phải gánh và TC có thêm cơ hội để hô hào Nga xô tiến sâu thêm vào thế kẹt «chiến tranh ĐD» như Mỹ. Dù vậy, trước sự đã rồi, TC cũng đã mau lẹ tính toán. Sự tính toán thực tế nhất là dùng ngay Sihanouk đang nằm trong tay làm món hàng đổi chác : nếu Lon Nol tiếp tục dung dưỡng CSVN (từ đây do TC nắm độc quyền) thì TC sẽ thí luôn con cờ Sihanouk. Nhưng sự tính toán của TC đã bị phá hỏng. Mỹ-Pháp-Nhật công khai thừa nhận chế độ Lon Nol. Nga mặc nhiên thừa nhận bằng cách để nguyên sứ quán ở đó và liên lạc ngay với tân chế độ. Mưu tính này bị hỏng, TC quay lại sử dụng con cờ Sihanouk theo một đường lối ngược hẳn lại. «Mặt Trận Thống Nhất Dân Tộc Khờ Me» được khai sinh ở Bắc kinh. «Hội nghị cao cấp nhân dân Đông Dương» được tụ tập tại Quảng Châu và cuối cùng «chính phủ Sihanouk lưu vong» được đẻ non tại Bắc kinh. Đã có đủ các dụng cụ cần thiết, TC khởi sự đánh thẳng vào Nga xô, mưu toan dồn Ngaxô vào chân tường.*

(XEM TIẾP TRANG 10)

Chính Luận

*Câu chuyện hôm nay*

# Vì sao chia rẽ ?

**NGUYỄN-VĂN**

Phân hóa là một tai họa luôn luôn đe dọa các tập thể, cũng như bịnh hoạn đối với con người.

Các nguyên nhân nhiều ít hay mạnh yếu, tuy thay đổi tùy trường hợp, vẫn không có chi khác những sự kiện kể sau, rút từ kinh nghiệm thâu lượm được ngay tại VN, ở tâm lý và hoàn cảnh.

xXx

Trước hết, là quyền lợi vị kỷ, tham vọng cá nhân, cùng thói giả trá thường gắn liền với hai yếu tố quen thuộc.

Những người sáng lập hoặc tham gia đoàn thể, đều công bố những lý tưởng cao siêu, về văn hóa, chánh trị, tôn giáo, xã hội v.v... hoặc ít nhất là những quyền lợi chung cần phải bảo vệ cho nhiều hay một giới. Mục đích chánh thức của các đoàn thể, in ngay ở đầu các qui ước hay điều lệ, đều có vẻ chính đáng dưới những danh từ nghiêm chỉnh, hoặc đòi hỏi ở mọi người liên hệ, những đức tính cao quí như tinh thần đoàn kết hy sinh, ý chí phục vụ hết mình v.v..

Trong thực tế, thiếu gì những kẻ chỉ dựng hay vào đoàn thể để lấy phương tiện thỏa mãn nhu cầu riêng, làm bàn đạp để nhảy cao qua lãnh vực khác, như vào nghiệp đoàn, chính đảng, văn hội hay giáo hội để mượn thế lực, vay hậu thuẫn mà kiếm lợi lộc hay ngoi lên địa vị này khác. Ghê gớm hơn nữa là họ thường cả tiếng trách người cùng hội cùng đoàn như vậy để tỏ ra là họ không như thế, cũng như quí vị tham nhũng nhất lại hay gắt gao lên án tham nhũng.

Chỉ cần vài lãnh tụ cùng một số đoàn viên có những đặc điểm trên, là chẳng bao lâu xảy ra những vụ lục đục va chạm. Song có đời nào ai kể ra những lý do riêng ? người ta nhân danh quyền lợi chung của đoàn thể mà thật ra không ai đặt lên trên hết, hoặc nhu cầu nguyện vọng của quốc gia dân tộc mà ai cũng sẵn sàng nêu lên vì không mất chi cả. Chính vì thế mà những vị trung gian đứng ra hòa giải ít khi đi tới kết quả, vì cứ cố dung hòa lắm những chính kiến trái ngược, khi những chính kiến đó không đích thực là nguyên nhân xung đột. Cũng không khác nào ông tòa trịnh trọng khuyên hai vợ chồng đừng đòi ly dị, nên bỏ những vụ xung khắc tính tình, khi thực ra họ không thể hợp nhau trong phạm vi chăn gối.

Sự giả trá của con người tràn ngập xứ sở và thời cuộc : khi nó len lỏi vào tập thể, thì không thể nào, từ công quyền đến chính đảng, công ty hay hiệp hội, còn có thể tránh khỏi rạn nứt hay đổ vỡ.

Sự lộn sòng trà trộn còn được triệt để áp dụng để phá hủy hay chuyển hướng các tập thể mọi ngành, không phải vì quyền lợi hay tham vọng riêng tư nữa, nhưng vì quyền lợi và tham vọng của những tập thể đối nghịch. Đôi khi chỉ có chánh quyền đủ phương tiện để nhìn thấy : khốn thay, sự can thiệp của chánh quyền lại không được tin là cần thiết hay vô tư, và chỉ vài lần vụng về «chụp mũ», là mãi mãi bị ngờ vực chụp mũ, không khác nào anh chăn chiên la làng nói dối là có chó sói, không còn bao giờ được tin nữa, dù sói biết lợi dụng chỗ sơ hở đó mà lẻn vào thật để làm hại đàn cừu.

xXx

Nguyên nhân thứ hai, là khuynh hướng chánh trị hóa của một số tập thể.

Chánh trị tới đâu, thì đem chia rẽ tới đó, nhất là trong một xứ đang ở thời kỳ thí nghiệm dân chủ.

Bởi lãnh vực chánh trị mênh mông man mác, các ý niệm, quan điểm, và nhận định cũng như các đường lối không thể chứa dựng vào những công thức tổng quát và khách quan như của khoa học và kỹ thuật để được mọi người đồng thời chấp nhận. Được tự do, thì mỗi đầu mỗi ý.

Nếu đoàn thể chỉ theo đúng mục đích và đứng trong cương vị đã được qui định, thì sự hòa đồng đoàn kết mới dễ duy trì. Vì đã gia nhập là chấp nhận hết thảy các ước lệ chung, khỏi cần phải bàn cãi lôi thôi; về sự điều hành, cứ việc chiếu nội quy; về hoạt động, thì đã có giới hạn quyết định. Một nghiệp đoàn công nhân theo đúng qui chế và luật lao động, thì các đoàn viên không thấy lý do hoặc không có nhiều cơ hội ly tán. Cũng như vậy, ở những giáo phái chỉ noi truyền thống hoặc tu hành theo đạo pháp.

Lợi hay không lợi về mặt khác, lại là chuyện khác, xin miễn bàn ở đây.

Nhưng riêng về phương diện hợp nhất tổ chức và hoạt động, nếu muốn tránh xung đột nội bộ, thì phải giữ vẹn tính chất thuần túy, theo đúng mục đích nguyên thủy, không để cho các yếu tố ngoại lai pha trộn và lôi cuốn về nẻo khác.

Nếu thợ thuyền trong một đoàn thể chỉ yêu sách tăng lương hoặc chống sự ngược đãi, thì chắc hẳn mọi người đồng lòng và sát cánh, nhưng nếu vài người đòi bãi công để chống chánh sách ngoại giao của chánh phủ, tất có người hưởng ứng; có người không đồng ý, người muốn tỏ rõ lập trường bằng một kiến nghị, người cho là phải có thái độ cứng rắn, người lưu ý là không hợp pháp, người trả lời bất chấp luật lệ v. v.. Họ bị chia rẽ vì những lý do không thuộc phạm vi chuyên nghiệp của họ.

Trong vụ bất hòa của Phật giáo qua mỗi giai đoạn, chưa từng thấy sự tranh chấp về giáo lý đạo pháp : Đạo chỉ là một, Phật chỉ là Phật. Nhưng sự chia rẽ càng ngày càng sâu xa, vì đường lối tranh đấu và đối xử với chánh quyền đã phân ra hai ngã : ai phải ai trái, thì chánh trị cũng đã phá vỡ thống nhất, tuy hai chữ Thống Nhất gắn liền từ đầu vào danh hiệu thiêng liêng của một tập thể đáng lẽ phải làm gương mẫu về phương diện tổ chức cho nhiều tập thể khác.

Nên người dân vừa tiếc vừa lo rằng : hễ hoạt động chánh trị càng mạnh hơn, thì hố sâu sẽ càng dễ thành vực thẳm.

Ai muốn biện thuyết thế nào chăng nữa, trước mắt và trong lòng người dân, hình ảnh của bậc tu hành vẫn là những diện mạo hiền hòa, những cử chỉ từ tốn, những ngôn ngữ nghiêm chỉnh và nhân hậu, có hiệu năng đem lại yên tĩnh cho những tâm hồn bối rối, hy vọng cho những kẻ không còn tin ở cuộc đời, và tình thương êm dịu cho mọi nỗi đau khổ...

Nhưng ở bất cứ giới nào, khi chánh trị kích thích con người thì chẳng bao lâu bóp méo những hình dung đáng quí mến nhất. Rồi hết tranh đến đấu, tranh quyền hành, tranh thế lực, tranh cả danh vọng và địa vị ; đấu thì phải phân biệt thù và bạn, đấu chán với thù rồi đấu cả với bạn, vì hay xung đột về cách giao đấu ; và đấu tranh thì phải tính toán, mưu mô, thành thiệt không lợi thì cũng dành theo mánh lới, ôn hòa không kết quả thì phải quyết liệt, đòi cho được và bằng bất cứ giá nào... Đấu tranh thì phải kêu gọi, hò hét, lôi cuốn, ép buộc, xúi giục, dùng lời đanh thép mà khua động nhiệt huyết nhiệt tình.

Tôn giáo thuần túy là giá trị chí tôn chí đại. Còn chánh trị, đáng lẽ phải cao quí, lại hay bị nhuốm bùn vì phải lăn lóc trên bùn lầy của thế sự.

Nghĩ đến tôn giáo, người ta liên tưởng ngay tới những lời vàng ngọc khuyến dụ từ bi, bác ái, hỷ xả... Còn chánh trị, tuy đôi khi hiện ra áng văn ngàn năm chói lọi, thường đưa tới những diễn từ trống rỗng, những tuyên bố không trách nhiệm, những luận điệu dối trá, và cả những lời nguyền rủa tục tằn, hoặc kêu gọi máu lửa...

Nếu sự lãnh đạo chánh trị chưa gây được nhiều tín nhiệm, mà sự lãnh đạo tôn giáo còn đầy tới chỗ hoang mang, thì quả là một sự đại bất hạnh lớn lao không kém gì chiến tranh, dưới một vùng trời biệt bóng tin tưởng.

# Còn nhiều thiếu-sót trong cuộc hành-quân sang Miên

NHỮNG CHUYỆN KỲ DỊ TRÊN MẶT TRẬN. ◐ MỘT PHÓNG VIÊN NGOẠI QUỐC : ĐÂY MỚI THẬT LÀ CHIẾN TRANH. ◐ PHẢI CHĂNG CỘNG QUÂN ĐƯỢC BÁO CHO BIẾT ĐỂ MÀ CHẠY TRƯỚC ? ◐ COI CHỪNG ĐẠI THẮNG Ở BỀ MẶT NHƯNG CHƯA THẮNG Ở BỀ SÂU : CẦN PHẢI XÂY DỰNG CUỘC CHIẾN THẮNG TINH THẦN. ◐ CÒN PHẢI LÀM NHỮNG GÌ Ở CAO MIÊN ? ◐ MỘT VÀI NÉT VỀ VẤN ĐỀ VIỆT KIỀU...

◐ Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

(TIẾP THEO)

Trong đoạn trước, chúng tôi đã nêu lên những nét chính về chiến cuộc ở Cao Miên, chiến thuật, chiến lược của Mỹ Việt và phe CS.

Phe CS đã phạm những lỗi lầm quan trọng về chiến lược. Với 50.000 quân và kho võ khí, đạn dược cùng lương thực khổng lồ, đủ đánh lớn hàng năm và phát triển quân lực mạnh hơn nữa, mà họ đã không biết liều mạng đoạt thượng phong ngay khi Lon Nol cướp quyền, như là dồn hết sức đánh chiếm ngay vùng Nam Vang và các vùng đông dân, hoặc liều tử chiến đánh vào Việt Nam, do đấy mà họ bị khó vào lúc Mỹ Việt đại tấn công. Đến khi biết Việt Mỹ đánh lớn, Cộng quân đã không quyết chết giữ các kho võ khí, lương thực, mà lại bỏ chạy để tránh bom, thành thử họ bị mất hết các căn cứ hậu cần.

Hậu quả của tình trạng ấy đã rõ ràng : những đám Cộng quân tung vào nội địa Miên chỉ có số lương thực và đạn hạn chế, không thể đánh lâu dài. Họ đã phải lần lượt rời khỏi những nơi họ chiếm ở dọc sông Cửu long. Họ sẽ bị lần lượt dồn lên phía đông bắc.

Người ta tự hỏi xem nguyên nhân nước cờ chiến lược sai lầm của Cộng quân là do đâu. Có thể là vì TC và BV bị lầm về chánh trị vào lúc đầu. Họ tưởng rằng có thể lôi cuốn Lon Nol vào con đường trung lập kiểu Sihanouk để nhờ đấy bảo vệ hàng ngũ Cộng quân và chỉ rút đi dần dần hoặc có thể kéo dây dưa được và cũng nhờ đấy mà các cơ sở mật của BV và TC sẽ được bảo vệ lâu dài, không ngờ Lon Nol lại đi chặt với Mỹ ngấm ngầm từ trước rồi, cho nên Cộng quân khi biết rõ mà hành động, thì đã bị chậm.

## Những hậu quả của trận đánh

Hậu quả của trận đánh ở Miên, theo các nhà quan sát là Cộng quân mất hết các kho tiếp tế và sẽ không còn đường tiếp tế nào khác.

Người ta tự hỏi xem quân lực Mỹ Việt đã thật sự phá hết các kho tiếp tế của Cộng quân hay chưa ? Câu trả lời hiện nay là : những kho bị khám phá đã quá lớn, vậy có thể cho rằng các kho của Cộng quân đã bị phá hết.

Câu hỏi thứ nhì là Cộng quân có thể tiếp tế từ ngoài vào được nữa không ? Câu trả lời là : trước đây, Cộng quân được TC tiếp tế bằng ngả hải cảng Sihanoukville, nhưng nay đường đó đã mất. Vậy chỉ còn ngả Ai Lao. Nhưng cuộc tiếp tế bằng con đường vạn lý ấy rất là khó khăn đối với các chiến cụ nặng (người vác súng và quân nhu cá nhân, gạo v.v... đã quá nặng rồi), gần đây, Mỹ lại chơi chiến thuật oanh tạc ào ạt khiến cho cuộc tiếp tế rất khó.

Giờ đây, quân VN vượt biên giới lại chiếm luôn khu vực sông Sé San ở phía Tây Kontum tức là chặn được con đường Hồ chí Minh ; cuối cùng là mùa mưa đã tới, thì quả là sự tiếp tế bằng đường Lào đối với Cộng quân gần như không thực hiện nổi nữa.

Như vậy, phải ngoài mùa mưa, Cộng quân mới có thể cố gắng xâm nhập trở lại ; và cũng phải nửa năm hoặc cả năm mới có thể tạo lại một chút lực lượng.

Tức là miền Nam sẽ có từ 1 năm đến 1 năm rưỡi để được rảnh tay mà làm các công việc, như hoàn thành nền tảng an ninh ở VNCH, như trợ giúp Cao Miên tự tạo nền an ninh vững mạnh của họ. (Đó là nói về quan niệm chiến lược trong trường hợp Việt Mỹ thu về thế thủ, còn nếu quan niệm một thế công, thì một cuộc tấn công mới từ Việt Nam đánh vào vùng Pathet Lào tại Ai Lao, hoặc đánh ra Bắc Việt, không phải là một chuyện ngoài tưởng tượng).

Tóm lại, thì quân lực Việt Mỹ đã vừa đại thắng, theo ý nghĩa thông thường của lối đánh cổ điển, với những cuộc hành phá tưng bừng, những cuộc tiến ồ ạt của chiến xa và chiến hạm, những cuộc chiếm đoạt căn cứ chủ yếu của quân địch và những cuộc chiếm đất, chiếm thị trấn cùng những cuộc đẩy lui địch quân.

## Đã đại thắng, nhưng mới đại thắng ở bề mặt.

Nói cách khác, là quân lực Việt Mỹ đã đại thắng, nhưng mới đại thắng ở bề mặt. Nói vậy có nghĩa là còn phải có một trận thắng ở bề sâu, về phương diện tinh thần, chánh trị, có như vậy mới nói là thắng.

Tuy nói rằng «mới thắng về bề mặt, chưa thắng bề sâu», nhưng đó không phải là 1 câu chỉ trích căn bản. Cái sự thắng bề mặt là cần thiết, để cứu nguy cấp tốc cho chế độ Lon Nol và để phá ngay các căn cứ hậu cần của Cộng quân, như vậy tức là thắng bề mặt để chuẩn bị cho cuộc đắc thắng về sau. Giai đoạn này là giai đoạn chính trị, nếu không làm trọn nhiệm vụ trong giai đoạn này, thì Cộng quân có thể lại tràn trở lại các vùng họ đã mất, với một khí thế mạnh hơn trước.

## Một mối lo lớn lao của những người hiểu chuyện

Nhà báo ngoại quốc mà chúng ta đề cập bên trên đã nhận xét thêm như sau «Quân lực VN tiến sang Cao miên với nhiệm vụ chính là đánh CS và tạo nền đoàn kết lâu dài với chế độ Cao miên. Nhưng trước ngày quân lực VN lên đường, đã có 1 trào cuồng nộ khiến cho người ta lo sợ. Hằng ngày quân lực VN được đọc báo và nghe những tin đồng bào mình bị lính Miên tàn sát. Các câu chuyện lại được tô đậm nét bằng những chi tiết thê thảm, những trẻ con Việt bị chặt đầu, những cô gái nhỏ bị hãm hiếp.

«Báo chí VN ngoài ra đã phản ảnh quá đáng về những trào mà người ta gọi là cuồng nộ ở Saigon. Vài trăm sinh viên biểu tình, dăm bảy chục học sinh chiếm tòa ĐS Miên, để phản đối nhà cầm quyền Miên, đối với con mắt người ngoại quốc là không đáng kể so với tổng số sinh viên, học sinh và thanh niên Đô Thành, — nhưng đối với nhà quan sát ngoại quốc và quân lực ở xa Saigon, thì khi đọc báo cứ tưởng rằng chánh quyền sắp bị quần chúng tràn ngập, nếu không phải là chánh quyền cố tình làm vậy để gây phẫn nộ. Trong thật tế thì không phải như vậy, — nhưng người ta đã sợ rằng QLVN nổi nóng rồi coi đất Miên như đất địch. Nếu quân lực VN coi đất Miên như đất địch, thì việc sẽ hỏng hết... Trong lịch sử, thiếu gì trường hợp phải coi cả nước địch như nước bạn của mình mới được!»

Lời phê bình đó đáng để cho những người cầm quyền phải giật mình. Trước khi tiến binh sang Cao Miên, quân lực VN đã được chuẩn bị tinh thần chưa ? Họ đã biết phải làm những gì chưa, để chinh phục được những người dân Miên vô tội ? Họ đã biết những câu nói nào để lấy cảm tình người Miên và để đẩy lui ảnh hưởng CS ? Những cơ quan thuộc Tâm lý chiến, Chiến tranh chánh trị đã chuẩn bị những gì ?

Họ có kế hoạch nào để hoán cải được cả những người chiến sĩ Miên khát máu Việt ? Xét ra, ngoài việc dụng binh hỏa tốc để cứu mạng người Việt, phải có kế hoạch chánh trị để hoán cải tâm hồn người Miên, mới thật là cách hiệu nghiệm và lâu dài để bảo vệ cho sanh mạng và tài sản người Việt ở Miên, chưa kể đến mục tiêu cấp thiết là phải tạo nên một nước Cao Miên chống Cộng và thân thiết lâu dài với Việt Nam Cộng hòa, để cùng bảo vệ an ninh chung của hai dân tộc.

Và đặt vấn đề như vậy, chúng ta hãy thành thật mà công nhận rằng cuộc hành binh sang Miên hãy còn nhiều thiếu sót. Bây giờ có làm mất những thiếu sót ấy, chúng ta mới hi vọng thắng được trọn vẹn trong sứ mạng tạo một nước Miên thân với VN.

## Vài tỷ dụ cần phải kể lại..

Năm 1945 và các năm kế tiếp, ở miền Nam này, có một bộ đội kháng chiến nổi tiếng, phát triển từ 16 người đến trên 2 ngàn người. Đó là bộ đội An Điền, một bộ đội kháng chiến Quốc Gia, mà những người Quốc Gia hiện tại ở Saigon đều biết như ô. Cả Tịnh Nguyễn ngọc An, ô. Vương hữu Đức. ô. Trần quốc Bửu... Bộ đội đó đã bị cả Pháp, cả Nguyễn Bình săn đuổi từng giờ, vậy mà vẫn tiến triển là nhờ đi đâu cũng tôn trọng nhân dân, vào xã, không dám quấy đến giấc ngủ và giờ ăn của ai, đến nhà dân, gọi nhân dân là bác, là mẹ, là anh, là chị và xưng mình là con, là em, và việc trước nhất sau đó là đến trước bàn thờ gia tiên để lạy.

Người ta cũng kể rằng, ở Bình Định, đã mấy lần quân lực Đại Hàn xử bắn quân của họ ngay tại đường phố, trước nhà những người dân Việt.

Một người lính Đại Hàn lỡ phạm tội hiếp dâm hoặc cướp trộm, có chứng cớ rõ ràng, lập tức được giải đến trước nhà nạn nhân và bắn tại chỗ,

## Trở lại chuyện người lính Việt sang Miên

Người lính Việt sang Miên lần này là để giúp Miên, cứu Miên, và cũng để tự cứu mình khỏi họa Cộng sản. Ngoài ra, cũng là để kết giây thân ái với lính Miên, dân tộc và chánh phủ Miên. Bởi thế mà mỗi người lính Việt cần phải hành động như một người cán bộ chánh trị.

Càng chứng tỏ sức mạnh hùng hậu của mình người lính Việt lại càng phải tỏ rằng mình là người bạn tốt. Đơn vị đến làng xã Miên, không thể sống cách biệt hoặc một mình chơi bạn, cần phải đến thăm hỏi ông già bà cả, và mời dân Miên đến nghe những lời thăm hỏi hòa nhã và để biết mục tiêu của mình, cũng cần phải có những bài ca, điệu vũ và kịch ngắn để trình bày tình thân thiện Việt Miên; có hành động nào không đẹp do quân mình phạm phải, thì người chỉ huy đơn vị cũng cần phải trừng phạt đích đáng cho dân Miên thấy.

Nhưng người ta lại tự hỏi không biết đơn vị mình sang Miên, có được học những câu thăm hỏi dân dị và lễ phép? Có biết vũ ? biết hát ? biết diễn kịch ? Có những bài vũ và bản kịch nào được soạn sẵn ? Chiến tranh tâm lý của mình quá ít người, có sang Miên và có làm nổi công việc đó không ? Đồng bào Việt gốc Miên, nhất là các nghệ sĩ Việt gốc Miên ở VN có được nhờ cậy để làm công việc đó không ? Các phương tiện phát thanh và Tivi có được huy động đến không ?

Mặt khác, dù có thấy vài hành động lẻ tẻ xảy ra và hại đến người lính Việt, ta cũng đừng nên nổi nóng quá mức mà làm hại đến đại cuộc. Tỷ dụ như chuyện 3 người quân nhân Việt mặc thường phục bị thanh niên Miên bắt, đánh đập và giết 1 người. Ngay ở đất địch, đó không phải là việc để ta trả thù, mà chính đó là việc để ta càng phải tỏ tình thân thiện. Phải xét xem đó có phải là hành động của CS ? Hay thanh niên Miên quá khích có dụng đích cảnh cáo ta hoặc cảnh cáo chánh phủ họ, hoặc để trả miếng vụ thanh niên Việt chiếm tòa Đại Sứ Miên tại Saigon ?

Phải nhận xét rằng cuộc tiến quân sang Miên được thực hiện giữa lúc tình trạng giao thiệp giữa hai nước bị ngột ngạt, và đó là một chuyện không hay. Sự giải toả tòa đại sứ Miên đâu có dễ dàng làm cho tình trạng giao thiệp đó bớt căng thẳng ? Chính ta cũng đừng nên quên hàng chục ngàn quân Việt với những xe tăng, máy bay rầm rộ sang Miên, phải tạo nên trong lòng những người trai nước Miên những mặc cảm phức tạp.

Và bây giờ thì chúng tôi chỉ còn phải kết luận rằng : «Ta đã đắc thắng Cộng sản tại Miên trên bề mặt ; ta hãy thanh toán những thiếu sót của ta để chiến thắng trong bề sâu; nếu không thì khi chúng ta rút quân đi, Cộng sản sẽ quay lại và sẽ quay lại thành những kẻ thắng thế, lại khổ cho ta phải thiệt người, hại của khi phải hành quân lần nữa».

# ĐÔNG DƯƠNG 1954 VÀ ĐÔNG DƯƠNG 1970

Bài của **PHẠM-KIM-VINH**

*Người ta nói nhiều đến thỏa hiệp Genève 1954. Nhiều nước hô hào mở lại hội nghị Genève, coi đó là giải pháp hữu hiệu để vãn hồi hòa bình cho Đông Dương. Công thức hòa bình khập khiễng 1954 được thực hiện vì nhu cầu an ninh của hai khối tự do và Cộng sản lúc đó muốn như thế. Nếu có thể mở hội nghị mới về Đông Dương thì chắc là một công thức khác sẽ thay thế công thức 1954 vì tình thế đã đổi khác, vì một số yếu tố mới đã xuất hiện..... Cánh cửa sẽ mở rộng hơn để chia phần cho nhiều thực khách hơn ?*

## Đông Dương 1954

Lúc này, nhiều nước, trong đó có cả Nga và Mỹ, đã thúc dục mở một hội nghị Genève để giải quyết chiến tranh cho toàn thể bán đảo Đông Dương. Cách đây 16 năm, người ta cũng cổ võ cho hội nghị ấy một cách hăng hái không kém. Trong vòng có 10 tuần lễ nhóm họp, các nước tham dự giải quyết một hơi, nào là chấm dứt cuộc chiến tranh thuộc địa chót tại Á Châu, bảo đảm nền độc lập của 3 quốc gia Việt Miên Lào, nào là tập trung 2 đạo quân, lập ra một cơ quan kiểm soát quốc tế, nào là nói chuyện tuyển cử ở VN Tóm lại, đó là một hội nghị coi như đã giải quyết được tất cả những vấn đề lớn lao của tình hình Đông Dương năm 1954.

So sánh với hội nghị Genève 1954 (10 tuần) thì hội nghị Ba lê thật là trái ngược : trên 14 tháng nhóm họp rồi mà kể như vẫn chưa đạt được một kết quả nào. Những người nóng lòng muốn có hòa bình ở VN và thúc dục một hội nghị Genève mới về Đông dương đã quên mất những cường quốc hồi đó góp phần vào việc đem lại ngưng bắn trong một thời gian ngắn, Các nước ấy còn cần phải hỏi xem bây giờ những cường quốc ấy còn có ảnh hưởng gì đối với cuộc chiến và đối với hội nghị Ba lê ?

Người ta chỉ có thể hiểu được thỏa hiệp Genève 1954 khi đặt nó vào bối cảnh tình hình quốc tế của những năm 1950.

Tại Âu Châu, người ta thỏa thuận chia nước Đức, chia thành phố Bá Linh. Hai khối đua nhau lập những liên minh chính trị và liên minh quân sự đối chọi nhau. Tại Á Châu, CS chiếm được Hoa Lục, gây chiến ở Mã Lai và Phi Luật Tân, quấy rối ở phía Bắc Thái Lan. Cao Ly bị chia hai và tại Đông Dương thì CS có vẻ sắp chiếm toàn vẹn bán đảo đến nơi rồi. Từ đây, kể như CS đã đưa vào võ đài quốc tế một lực lượng đáng kể.

Ở cả hai khối, các nước lớn vẫn còn khiếp sợ vì hình ảnh thê thảm của thế chiến II và có vẻ lo rằng một trận thế chiến nữa có thể bùng nổ hoặc ở Âu châu hoặc ở Á Châu. Tại Âu châu qua chủ thuyết Truman, nước Mỹ ký nhiều thỏa ước liên minh để chặn làn sóng Cộng Sản.

Đến khi chiến tranh bùng nổ ở Cao Ly thì chủ thuyết này lại được áp dụng cả cho Á Châu : hạm đội số 7 hoạt động ở eo bể Đài Loan, súng đạn và tiền bạc được gởi đến cho các nước ở Đông Dương, lập những liên minh với một số quốc gia Á Châu như Úc, Tân Tây Lan. Phi Luật Tân, Nhật và trầm trọng hơn cả là việc gởi quân chiến đấu đánh CS ở Cao Ly.

Tháng 7-1953, sau khi đụng độ nhiều lần với quân CS Tàu, sau khi bị chết 33.000 binh sĩ thì Mỹ lại bắt buộc phải ngồi vào bàn hội nghị với một cường quốc Cộng Sản mới để miễn cưỡng chấp nhận một cuộc ngưng bắn và nhận sự chia cắt Cao Ly. Hòa bình thế giới chưa ló dạng thì chiến tranh VN đã đạt tới mức cao độ tàn khốc từ năm 1953.

## Trung Cộng

Trong khi nước Mỹ tuyên bố dùng mọi phương tiện để cản làn sóng Cộng Sản, chỉ trừ có vũ khí nguyên tử thì Trung Cộng thí nghiệm ở VN một chiến lược rất thâm độc : gián tiếp can thiệp về quân sự, đồng thời tấn công mạnh ở lãnh vực ngoại giao. Bắt đầu từ 1950, Trung cộng viện trợ quân sự cho Việt Minh và để cho Việt Minh dùng hai tỉnh Quảng Đông và Quảng Tây làm căn cứ an toàn. Mục tiêu của thời kỳ này là giúp Việt Minh dai dẳng đánh Pháp cho đến khi tạo được ưu thế tối đa về chánh trị và quân sự thì đi đến cuộc điều đình để không cho Pháp kịp lật ngược lại được thế cờ nữa.

Sau khi có ngưng bắn ở Cao Ly, TC đẩy mạnh chiến dịch tuyên truyền sống chung hòa bình và đề nghị mở một hội nghị về hòa bình cho Á Châu. Vào mùa xuân năm 1954, TC ký với Ấn Độ một thỏa hiệp căn cứ trên 5 nguyên tắc sống chung hòa bình.

Khi đưa ra trò sống chung hòa bình này, TC có tham vọng đi tìm sự lãnh đạo toàn thể Á Châu chứ không phải chỉ nhắm có Đông Dương mà thôi. Cơ hội đã đến khi Nga yêu cầu cho TC tham dự hội nghị Genève vào tháng 4 năm 1954. Nhờ có sự tham dự này mà TC biện minh cho vai trò lãnh đạo Á Châu của mình vì TC là cường quốc duy nhất ở Á Châu.

Lúc hội nghị Genève mở màn thì Điện biên phủ thất thủ. Trung Cộng muốn thủ lợi tối đa trong lúc này. Muốn như thế thì cần phải chia rẽ các đồng minh của phía tự do đồng thời cùng với các nước Cộng Sản khác giữ vững lập trường rồi đạt tới một thỏa hiệp tương đối hợp lý để nước Mỹ không kịp trực tiếp nhảy vào tình hình Đông Dương. Thế là vào giữa tháng 6/1954, Bắc kinh đề nghị trao đổi các xử lý thương vụ với Luân đôn (trước đó trong 4 năm liền, TC không thèm trả lời đề nghị trao đổi đại sứ do Anh quốc đưa ra) Đồng thời tại Genève, Chu ân Lai thông báo cho Anh quốc biết rằng Việt minh đã quyết định rút quân khỏi Lào và Cambốt, Chu ân Lai và Molotov bắt đầu chú ý tới đề nghị chia đôi nước VN mà Anh quốc phác họa trước đó 2 tháng.

TC tạm hài lòng với một nửa nước VN vì cho rằng để Hồ chí Minh tiến xuống phía Nam xa quá sẽ gặp trở ngại về tiếp vận nhưng thực ra thì nó là TC e ngại một sự can thiệp của Mỹ.

Cũng phải nói đến những nguyên nhân nội bộ đã thúc đẩy TC nhận giải pháp chia hai VN. Lúc này, chiến cuộc Triều tiên mới chấm dứt được gần một năm, TC cần phải có viện trợ Nga mới tái thiết được mà Nga thì lại không muốn cho BV tiến xuống phía Nam. Có thể nói rằng hồi đó Bắc Kinh đã có lợi nhiều khi đưa ra một chính sách đối ngoại có vẻ ôn hòa.

## Nga.

Khi chấp nhận tham dự hội nghị Genève 1954 về Đông Dương. dường như Nga nhắm vào 2 mục tiêu. Một là buộc các cường quốc Tây phương phải nhìn nhận TC trên thực tế. (tại bàn hội nghị).

Hai là ngăn chặn không cho Mỹ lãnh đạo phong trào chống Cộng Sản tại Á Châu. Chặn được điều đó thì có thể tránh được nguy cơ chiến tranh Mỹ-Trung Cộng. Điều đáng chú ý là Anh quốc chia sẻ mối lo âu với Nga nên đã thúc đẩy Mỹ dừng cản trở hội nghị Genève. Anh còn khuyên Mỹ nên thận trọng trước khi có biện pháp cứng rắn hơn về quân sự với Trung Cộng.

Một khi đã ngồi vào bàn hội nghị Genève rồi, người ta mới nhận thấy rõ thâm ý của Nga. Nga vừa sợ có đụng độ giữa Mỹ với TC, lại vừa sợ khối Cộng đồng Âu châu. Năm 1950, Pháp đề nghị lập khối này và phác họa dự án lập một đạo quân chung cho 6 nước Âu châu, trong đó có Pháp và Tây Đức. Chỉ riêng việc tái võ trang cho Tây Đức cũng đã làm cho Nga mất ăn mất ngủ rồi.

Một vụ mặc cả táo riết diễn ra. Cộng đồng Âu châu cần có Pháp mới thành hình được, Hội nghị Genève cần có Nga mới tiến triển được. Trong khi Pháp tìm một giải pháp danh dự cho chiến tranh Đông dương thì Nga muốn thoát khỏi sự đe dọa của sự tái võ trang Tây Đức.

Tóm lại, nếu Pháp bỏ ý định tham gia Cộng đồng Âu châu thì Nga sẽ giúp Pháp một giải pháp danh dự về Đông Dương.

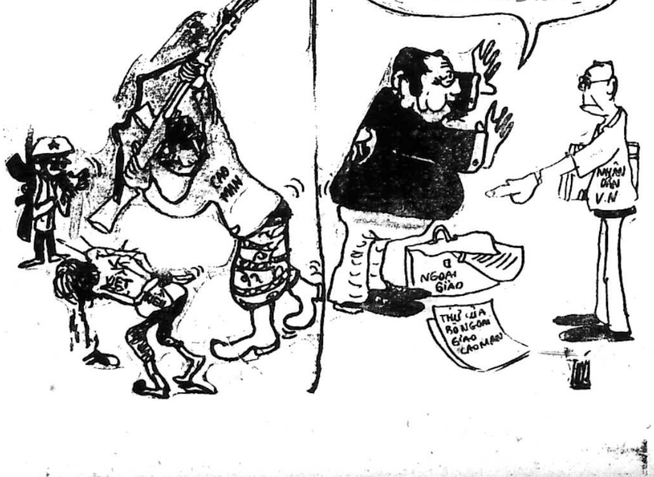
Người ta thấy xuất hiện một cái vòng luẩn quẩn : Nga bắt chẹt Trung Cộng về kinh tế, Trung Cộng nắm nhược điểm tiếp tế của Việt Minh còn Pháp thì nắm chìa khóa gia nhập Cộng đồng Âu Châu, thế là Mạc tư khoa mặc cả với Ba Lê, cả Nga và Trung Cộng làm áp lực với Việt Minh còn Mỹ giữ vai quan sát viên.

Một tháng sau khi thỏa hiệp Genève được ký kết, Quốc hội Pháp bác bỏ việc Pháp gia nhập Cộng đồng Âu Châu bằng đa số có một phiếu ! Việc này cũng khai tử luôn khối Cộng đồng Âu Châu,

Các nước tham dự hội nghị Genève 1954 ít chú ý tới sự kình chống nhau giữa hai miền Nam và Bắc VN. Họ chỉ lo có hai điều mà họ coi là quan trọng hơn : chấm dứt chiến tranh và để cho các cường quốc ra khỏi chiến trường Đông Dương, do đó, tránh được mối nguy đe dọa hòa bình thế giới.

Điều lo ngại thứ nhất của các cường quốc đã được chứng nghiệm là vô ích. Cả hai miền Nam và Bắc đều tăng cường vị thế của mình. Ngoài ra, cuộc chiến tranh lạnh giữa Đông và Tây phương cũng bắt đầu đi vào thời kỳ quyết liệt. Thỏa hiệp Genève 1954 chỉ là một thời gian nghỉ xả hơi của Cộng Sản không hơn không kém. Sự thất bại của thỏa hiệp ấy rõ rệt nhất sau 2 năm khi người ta không thể nào tổ chức được cuộc tuyển cử cho cả hai miền ở VN. Cuộc chiến tranh đã vô ích mà thỏa hiệp Genève 1954 cũng vô ích không kém.

(Còn 1 kỳ)


CAO MAN
VIỆT KIỀU
KHÔÔÔNG! LÀM GÌ CÓ TÀN CÓ SÁT VIỆT KIỀU!.. HỌ TỎ THIỆN CHÍ VỚI TA DÀI DÀI À!!!
NHÂN DÂN V.N
NGOẠI GIAO
THƯ CỦA BỘ NGOẠI GIAO CAOMAN

# Chính Luận

*Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN*
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
*In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon*

*Vì Thượng Viện không thể bàn dự luật Kiệm Ước trước 21-5*

## VỤ THUẾ KIỆM ƯỚC có thể sắp gây nhiều rắc rối

● *Nghị sĩ Lê văn Thinh rút khỏi Khối Dân Tộc*

**NGUYỄN SYÊN**

SAIGON (15-5).— Theo tin vừa nhận được thì dự luật sửa đổi quan thuế và thuế kiệm ước đã được Hạ viện thông qua và đã được gửi tới Thượng Viện ngày 6-5-1970, nhưng Thượng viện sẽ không đủ thì giờ để thông qua dự luật này trước ngày 21-5-1970, ngày mà sự phán quyết của Tối Cao Pháp Viện về sự vi hiến của nghị định thuế kiệm ước phải đăng trong Công báo và bắt đầu có hiệu lực. Sở dĩ như vậy, vì theo nghị trình của Thượng Viện thì đến ngày thứ Năm 21-5 Liên Ủy ban Kinh tế Tài chánh mới nhóm họp trở lại, sau những buổi họp của các khối, và lúc đó mới có quyết định đưa dự luật này ra khoáng đại Thượng Viện.

### NS Thinh rút khỏi Khối Dân Tộc

Nguồn tin từ Thượng Viện vừa cho hay : Tuân hành Quyết Nghị của Tập Đoàn Cựu Chiến Sĩ Hòa Hảo Dân Xã thay vì theo đuổi lập trường chính trị tại Quốc Hội, NS Lê văn Thinh đã rút ra khỏi Khối «Dân Tộc» Thượng Nghị Viện.

### SV Vạn Hạnh vô TV

10g30 sáng nay, 1 phái đoàn 4

XEM TIẾP N TRANG 10

### TIN VẮN

— Nguồn tin Trung Tâm Quốc Gia báo chí hôm 14-5 cho biết những số báo phát hành đề ngày 15 và 16-5 của 4 tờ báo «Tin Sáng» «Tin Sớm», «Dân Chủ Mới» và «Dân Ý» đã bị tịch thâu và bị truy tố ra Tòa vì đã vi phạm điều 28, 29 và 35 của quy chế báo chí.

— Bác Sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng phái đoàn VNCH tại CamBốt hôm 14-5 đã cho biết, việc can thiệp để Cam Bốt bồi thường tài sản các Việt kiều hồi hương còn trong vòng thảo luận về nguyên tắc và Chánh phủ Cam Bốt đã bằng lòng thảo luận với một phái đoàn VNCH sắp tới.

---

Về đến Đài Bắc, P.T.T. Quốc tuyên bố :

## NẾU VIỆT, THÁI, HÀN, TH HOÀN TOÀN HỢP TÁC thì có thể quét sạch C.S. khỏi Hoa lục

ĐÀI BẮC 14-5 (Reuter).— Sau 4 ngày viếng thăm VNCH, Phó Thủ Tướng Trung Hoa Quốc Gia Tưởng Kinh Quốc tuyên bố trong 1 cuộc họp báo hôm nay tại Đài Bắc là VNCH, Thái, Đại Hàn và TH QG phải hợp lực trong 1 cuộc chiến đấu chung chống Cộng Sản.

Ông nói TT Thiệu và ông đều tin chắc là nếu 4 nước chống Cộng trên hoàn toàn hợp tác với nhau thì «chúng ta có thể quét sạch Cộng Sản Trung Hoa khỏi Hoa Lục».

---

## tin cần biết

### Giờ giới nghiêm mới trên Xa Lộ

— Để phù hợp với giờ giới nghiêm ở Đô Thành Saigon và Gia Định, Tòa Hành Chánh Tỉnh Biên Hòa vừa cho phổ biến Thông Cáo số 1744 BH/NA/QV1, để ấn định lại giờ giới nghiêm mới trên Xa Lộ Biên Hòa. Tính từ ngã ba Hố Nai chạy đến tận ranh Tỉnh Gia Định, được sửa lại từ 22giờ đến 05giờ30 sáng hôm sau, thay vì từ 24giờ đến 5giờ30. (PV)

### Khóa hội thảo Tuyên Úy và cố vấn Thanh Lao Công

— Một khóa hội thảo Tuyên Úy và cố vấn Thanh Lao Công sẽ được tổ chức tại Nha Trang từ chiều 15-6 đến 20-6-70.

Phong trào Thanh Lao Công Việt Nam kính mời các Linh mục, chủng sinh và tu sĩ nam nữ, ở Nha Trang cũng như ở toàn quốc, tha thiết tới vấn đề làm tông đồ trong giới trẻ lao động tham dự.

Di chuyển tự túc, chi phí ăn ở mỗi người : 600đ cho cả khóa, ghi tên trước ngày 10-6-70 : Linh mục René Tiề, Tiểu chủng viện NhaTrang hộp thư 42 Nha Trang văn phòng Thanh Lao Công Nam, Việt Nam 370 Lê văn Duyệt, Saigon ĐT : 41.009 Văn phòng Thanh Lao Công Nữ, Việt Nam 453/41ter Trương minh Giảng Saigon ĐT : 40355.

CHƯƠNG TRÌNH : Ngày 16-6-70 : Giới trẻ lao động VN hôm nay chờ đợi gì nơi Giáo Hội ? do các chiến sĩ Thanh Lao Công trình bày. Ngày 17-6-70 : Cái nhìn đức tin về giới trẻ lao động VN hôm nay, Ngày 18 và 19-6-70 : Giải pháp truyền giáo trong giới trẻ lao động (Phương pháp và kỹ thuật truyền giáo của Thanh Lao Công).

### Thuyết giảng đạo Phật

— Chùa Giác Minh vừa cho hay : Nhân lễ Phật Đản năm 2514, tại chùa Giác Minh 578 Phan Thanh Giản Saigon, đặc biệt có buổi Thuyết giảng đạo Phật vào lúc 8 giờ tối ngày 14 tháng 4 âm lịch (18-5-1970) do Đại Đức Thích Giác Đức phụ trách.

### Tuyển chuyên viên Điện cơ Kế toán

— Bộ Cựu Chiến binh hôm nay cho biết, Cơ quan Lục quân Hoa Kỳ tại Việt Nam cần tuyển dụng gấp 100 nam nhân viên có trình độ văn hóa Trung học đệ 1 cấp trở lên và khá về Anh văn để được đào tạo thành chuyên viên Điện cơ Kế toán.

Trong suốt thời gian huấn luyện lương bổng dành cho các học viên được ấn định từ 10.000 đồng trở lên cho mỗi tháng. Việc tuyển dụng sẽ ưu tiên dành cho các thành phần cựu quân nhân, phế binh và Cô nhi tử sĩ.

Các ứng viên thuộc thành phần nói trên muốn biết thêm chi tiết hoặc ghi tên xin ứng tuyển hãy liên lạc trực tiếp với Nha Huấn luyện Bảo trợ (Sở Giới thiệu việc làm) Bộ Cựu Chiến Binh số 127 Đoàn thị Điểm Saigon để được chỉ dẫn thành lập hồ sơ giới thiệu.

---

T.T Huyền Quang, phát ngôn viên chính thức của Ấn Quang tuyên bố:

## Các buổi thuyết pháp vẫn diễn ra chưa hẳn là lập trường của Ấn Quang

◔ Ấn Quang chưa hề gặp Uỷ Ban Hòa Giải PG của Nghị sĩ Đôn

◔ Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 10 than Cảnh Sát bị «chụp mũ»

✣ **LÊ HOÀNG PHÚ**

SAIGON 15-5.— Trong cuộc phỏng vấn dành cho phái viên Chính Luận, Thượng Tọa Huyền Quang, Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) minh xác rằng các T.T bên Ấn Quang không phải là nguyên nhân gây ra chia rẽ Phật Giáo. Ông nói : «Chúng tôi đâu có lập ra một Viện Hóa Đạo khác như ông hỏi, mà chính ông Tâm Châu xé Hiến Chương này, viết hiến chương khác, lập ra cái Viện Hóa Đạo thứ hai đó, chứ chúng tôi đâu có lập cái gì mới mà gọi rằng chia rẽ. Có chia rẽ chăng là người xé hiến chương đó.»

Được hỏi về số người chết tại VNQT, Thượng Tọa Huyền Quang cho biết số người bị thương đã rõ, số người mất tích còn được tìm hiểu coi chính quyền bắt những ai, còn lại không tìm được coi như mất tích, và số này còn ở trong vòng phối kiểm và sưu tra thêm. Thượng Tọa đã không nói gì đến số người chết bởi thế phái viên Chính Luận hỏi tiếp :

«Trong khi chưa biết chắc số người chết, và số chết nếu có cũng không nhiều, thì sao có thể gọi là cuồng sát, thảm sát. Có người cho là «gọi thế để khích động Phật Tử đấu tranh theo đường lối chính trị của Giáo Hội», như vậy có đúng không ?» và được Thượng Tọa Huyền Quang trả lời như sau :

— «Tôi xin hỏi các vị ban đêm trong giờ giới nghiêm, có một nhóm người khá đông có vũ trang đầy đủ xâm nhập vào chùa bắn giết đốt phá ngót 3 tiếng đồng hồ với những người 2 tay không, gây thương tích cho nhiều người thì gọi hành động đó là hành động gì ? GH mấy năm nay đã chịu biết bao sự khiêu khích trầm trọng nhưng Giáo Hội đâu có khích động Phật tử đấu tranh vì Giáo Hội đã nhẫn nhịn, mặc dù thời sự của xứ sở đã luôn luôn khích động họ cũng đủ làm cho họ khổ sở lắm rồi.

«Trước sự việc thê thảm như vụ thảm sát tại Việt Nam Quốc Tự, không lẽ chúng tôi làm thinh làm ngơ ? Mà nói lên thì các vị cho là sách động thì xem có khe khắt với chúng tôi không ? Chúng tôi chỉ nói lên một sự thật một sự thật phũ phàng tàn bạo ! Nếu việc đó không đáng nói thì còn việc gì đáng nói hơn ?».

Khi được hỏi «Thượng Tọa có nghĩ là đã nghe báo cáo sai lầm hoặc phóng đại của những người có mặt tại VNQT đêm 4/5 để lấy công hay không». Thượng Tọa Huyền Quang minh xác :

«Đêm hôm đó tôi không có mặt tại VNQT, nên không biết rõ những báo cáo có đúng hay không. Nhưng có điều tôi thắc mắc tại sao Chính quyền không cho Biện lý và báo chí vào lập biên bản ngay sau khi tiếng súng tàn bạo chấm dứt để biết rõ sự thật tại chiến trường, do đó báo chí đáng tải đàng hoàng để dư luận khỏi hoang mang. Chính quyền hãy chịu trách nhiệm việc che dấu sự thật ấy ! Điều này không thấy báo chí đặt nghi vấn với chính quyền lại nhắm nạn nhân không được vào chiến trường quan sát mà công kích thế kia thế nọ ! Quí vị xem có bất công không ? Một điều khó hiểu hơn nữa là bao nhiêu nạn nhân nằm la liệt tại các bịnh viện thì coi đó là việc tầm thường, chỉ đòi cho có người chết, cho là số người chết mới là quan trọng và đáng nói».

### Thuyết pháp chưa hẳn là lập trường

Cũng trong cuộc phỏng vấn này, T.T Huyền Quang không hoàn toàn bác bỏ nhưng cũng không công nhận những lời thuyết pháp hàng đêm của các Thượng Tọa, Đại Đức phản ảnh đúng lập trường của Giáo Hội. Ông nói :

«Tôi là phát ngôn viên của Giáo hội, điều gì chính tôi nói ra tôi chịu trách nhiệm. Ngoài tôi ra, hàng đêm có những cuộc hội thảo hoặc giảng thuyết, có thể có những sự phát biểu thiếu chính xác, dầu đó vì những vị ấy không có nhiệm vụ tại Văn phòng. Hơn nữa, những lời trình bày trong khẩu làm sao tránh được những thiếu sót mặc dù họ đã dự định trước những gì mình muốn nói»

Ngoài ra Thượng Tọa Huyền Quang cũng nói Giáo Hội chưa hề tiếp xúc với cái gọi là Uỷ Ban Hòa Giải Phật Giáo của các ông Trần văn Đôn, Trần ngọc Liễng, Vũ văn Mẫu. Riêng Luật Sư Vũ Văn Mẫu cũng cho biết ông không hề biết đến cái Uỷ ban này như người ta đã nói.

Cuối cùng, Thượng Tọa Huyền Quang có vẻ buồn buồn mà nói rằng, «nếu dư luận cố tình cho rằng trách nhiệm vụ thảm sát tại VNQT là lỗi tại Giáo hội Ấn Quang thì xin ai đó hãy binh vực cho các ông chỉ huy vụ thảm sát đó. Vì bề nào chúng tôi cũng đã đau lòng xấu hổ và thiệt thòi tê tái lắm rồi. Chỉ có kẻ chiến thắng trong vụ thảm sát tại VNQT là chẳng có gì đáng phàn nàn cả.

«Chúng tôi muốn dư luận vô tư và công bằng hơn là chúng tôi quí lắm rồi. Cũng như dư luận sẽ nhắm vào trọng tâm sự việc không nên nhắm vào những chi tiết của sự việc, vì sự việc nào lại không có những thiếu xót nhỏ mọn.

Ví dụ : các vị có thể không đồng ý với một số sự việc mà chúng tôi vừa trình bày trên, vì đó là quyền quí vị. Và chúng tôi chắc cũng không đủ lý lẽ chữ nghĩa để làm các vị thỏa mãn trước mọi vấn đề.»

### AQ lên án Cảnh Sát

Sáng hôm nay, Thượng Tọa Huyền Quang, phát ngôn viên chính thức của khối Ấn Quang đã lên tiếng phản đối Cảnh Sát quận 9 và Quận 10

XEM TIẾP M TRANG 11

---

*Viện Trưởng Hóa Đạo Ấn Quang :*

## KHÔNG THỐNG NHẤT P.G với V.N.Q.T nữa

SAIGON 15-5.— Trong bản diễn văn soạn trước để đọc trong dịp Phật Đản năm nay (đã được quay ronéo phát trước cho báo chí) T.T. Thiện Hoa, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã nhắc lại vụ Việt Nam Quốc Tự và một lần nữa minh xác «từ nay đừng ai đòi hỏi 2 bên AQ, VNQT ngồi lại để thống nhất Giáo Hội nữa vì đối tượng nội bộ Giáo hội ngày nay đã tan biến theo khói súng tàn bạo sáng 5-5 tại VNQT». T.T Thiện Hoa còn nhận định :

«Phật Đản năm nay đã đến giữa lúc chiến cuộc VN được ngoại nhân thúc đẩy mở rộng qua các lân bang do đó đã gây thêm thương vong cho quân đội VNCH và mất chính nghĩa.

Tình trạng trên đã làm cho nạn nhân chiến cuộc Việt Nam vốn đã đau khổ và mỏi mòn trông đợi hòa bình lại càng tuyệt vọng hơn. Giữa lúc dân chúng đau khổ đang điêu đứng triền miên trước những khủng hoảng kinh tế chính trị phá sản của những chánh sách vô chánh sách».

---

## Đại Đức Chánh sở Tuyên Úy PG Vùng I xin từ chức

SAIGON 15-5.— Theo nguồn tin từ Ấn Quang cho biết. Đại Đức Chánh Sở Tuyên Úy PG Vùng I Chiến Thuật đã chánh thức từ chức kể từ ngày 13-5-70. Nguồn tin này không nói rõ lý do của sự từ chức.

---

*Sau khi chính thức xin lỗi vụ 1 Hạ sĩ VN bị giết*

## Chính phủ Cam Bốt chính thức hứa từ nay sẽ bảo vệ an ninh, tài sản VK

● *Ngoại trưởng Cam Bốt sẽ viếng VNCH vào 20-5 tới*

● *Lại thêm 1 số Việt Kiều bỏ Miên trốn qua Lào tỵ nạn*

SAIGON 14-5 (VTX).— Tin tức của Phái bộ Thường Trực VNCH tại Nam Vang hôm nay cho biết, Chính phủ Lon Nol ngày 12-5 đã phổ biến lời kêu gọi của Chính phủ Cam Bốt, nhằm khuyên nhủ các Việt kiều không nên bối hoảng, đồng thời thông báo việc Chính phủ Cam Bốt hứa sẽ bảo vệ an ninh và tài sản cho Việt kiều.

Theo lời kêu gọi trên thì Chính Phủ Cambốt nhận thấy có nhiều Việt kiều hốt hoảng chạy bỏ nhà cửa để đổ xô vào những trại tập trung những Việt kiều hồi hương, do đó Chính Phủ Cambốt nhắc cho Việt kiều nên giữ trật tự, không nên làm rối loạn, chạy bỏ nhà cửa để chen chúc kéo vào trại tập trung.

Lời kêu gọi còn cho biết việc hồi hương anh em Việt kiều sẽ được tiếp tục cho đến khi không còn một Việt kiều nào muốn hồi hương. Hiện nay các trại tập trung để chuẩn bị cho Việt kiều hồi hương rất nhỏ hẹp. Do đó, Chánh phủ đang tìm những nơi rộng rãi khác để tiếp đón Việt kiều muốn hồi hương.

Chính phủ Cam Bốt yêu cầu các VK chưa kịp hồi hương hãy ở lại tại nhà cửa của mình vì chính phủ đã áp dụng mọi biện pháp để bảo vệ trật tự an ninh. Nếu có kẻ gian phi nào đe dọa hay có hành động phi pháp đối với Việt kiều thì hãy tố cáo. Chánh phủ Cam Bốt sẽ thẳng tay trừng trị họ theo pháp luật hiện hành.

Chính phủ Cam Bốt cho biết trong mấy ngày qua đã bắt được nhiều tên gian phi, trộm cướp của cải của đồng bào và hiện đang xét xử. Đối với những Việt kiều đã ở trong trại tập trung, Chánh quyền Cam Bốt cũng đã tổ chức các ban Y tế để lo săn sóc sức khỏe.

Sau hết Chánh phủ Cam Bốt cho biết đã thành lập một Ủy Ban Tư Pháp để ghi nhận những nguyện vọng và bảo vệ của cải của đồng bào Việt kiều hồi hương.

### Ngoại Trưởng Miên sắp qua VNCH

— Phái bộ Việt Nam Cộng Hòa tại Nam Vang cho biết Chính phủ Cambốt đã xin lỗi Chính phủ VN Cộng Hòa sau vụ một Hạ sĩ Quân lực Việt Nam bị một nhóm sinh viên quá khích Cam bốt sát hại và hai quân nhân khác thuộc quân lực VN Cộng Hòa cũng bị đả thương.

Trong bức thư tạ lỗi gởi cho Chính Phủ VNCH, Chính Phủ Cam Bốt hứa sẽ áp dụng mọi biện

XEM TIẾP Đ TRANG

---

## Sài Gòn Thủy Cục chối cãi cúp nước 3 ngày liền ở vùng GòVấp

SAIGON, 15-5.— Ông Giám Đốc Saigon Thủy Cục, trong bức thư đề ngày 13-5 gởi nhật báo Chính Luận và tiếp nhận được hôm qua, đính chính rằng cơ quan của ông chỉ cúp nước vùng Gò Vấp trong 1 ngày trọn ngày 11-5-70, để đặt ống thoát nước trên đường Võ di Nguy, và việc cúp nước này đã được báo trước bằng thông cáo.

Thực ra, vùng Gò Vấp đã bị cúp nước 3 ngày liên tiếp kể từ sáng thứ Bảy 9-5-70 cho đến 9 giờ tối ngày 11-5, hai giờ sau khi số báo Chính Luận loan tin cúp nước phát hành thì nước mới bắt đầu nhỏ giọt và đến 9 giờ sáng 12-5 mới thật sự có nước.

Thông Cáo cúp nước 1 ngày của Saigon Thủy Cục có thể không được phổ biến rộng rãi đúng mức nên dân chúng trong Vùng Gò Vấp không biết ngày nào có nước, và thư đính chính của Saigon Thủy cục có thể chỉ dựa trên báo cáo của thuộc cấp.

---

## 17 cậu gốc Hoa XUẤT NGOẠI TRỐN LÍNH bị 119 tháng tù ở

SAIGON.— Trong phiên xử việc quả tang ngày hôm qua, Tòa Tiểu hình lại xử phạt thêm 17 thanh niên người Việt gốc Hoa, đều 19 tuổi đã bị bắt vào dịp trốn xuống hầm tàu Amarina để đi Hongkong mỗi cậu 7 tháng tù giam và 5 ngàn vạ về tội xuất ngoại bất hợp pháp. 2 bị can khác cũng liên can vào vụ này là Trương Ty và Hà Trung cũng bị tòa phạt mỗi người 10 tháng tù treo và 50 ngàn vạ.

Ngoài ra 19 thanh niên vừa kể, còn 8 ông bà cha mẹ các bị can nói trên cũng bị tòa phạt mỗi người 2 tháng treo và 15 ngàn vạ.

---

SAU MẤY NGÀY NGHỈ XUỐNG ĐƯỜNG, KỂ TỪ 16 5

## S.V. bắt đầu tranh-đấu trở lại VÀ KÊU GỌI SVHS ĐI HỌC LẠI NGAY

★ Tổ chức họp báo ở Hạ Viện, SV cho hay sẽ có thái độ với Tòa Đại sứ Mỹ và đã quyết định kiện Cảnh sát

◔ **TÂM CHUNG**

*SAIGON 15-5.— 7 lãnh tụ Sinh viên Saigon, sáng nay đã mở một cuộc họp báo tại Hạ Viện, trong phòng Dân biểu Dương văn Ba, Phó Tổng Thư ký. Cuộc họp báo này nhằm minh định lại lập trường cố hữu của Sinh viên là chỉ tranh đấu cho ba mục tiêu đã đề ra mà thôi. Họ nói, cả ba mục tiêu, chưa hề được chính quyền thỏa mãn một điểm nào cả, do đó, «buộc lòng phải tiếp tục cuộc tranh đấu trường kỳ, nếu chính quyền kéo dài mười hay 20 năm, thì Sinh viên vẫn tiếp tục tranh đấu 10 hay 20 năm».*

Trong bảy lãnh tụ hiện diện (SV Đoàn Kinh, Nguyễn văn Thắng, Đoàn văn Toại, Nguyễn Hoàng Trúc, Nguyễn khắc Dõ, Ngô Đa, Hạ đình Nguyên), người nào cũng tuyên bố, không có phát ngôn viên chính thức của buổi họp báo.

SV Nguyễn Văn Thắng, quyền Chủ Tịch THSV Saigòn lên tiếng đòi hỏi «những người có trách nhiệm phải cấp thời đem lại hòa bình cho VN vì đây là khát vọng của toàn dân». Tuy nhiên việc bày tỏ trên chỉ là «nói lên khát vọng» chứ không phải là mục tiêu tranh đấu của cuộc tranh đấu 60 ngày qua.

SV Dõ nói về chiến dịch Nhất chi Mai vừa phát động ngày 12-5 vừa qua, tức chiến dịch «nói với đồng bào». Chiến dịch này, theo sinh viên, là một trong những phương thức tranh đấu mới, do SV Hạ đình Nguyên làm «chủ nhiệm».

SV Toại giải thích, gọi là «chiến dịch Nhất chi Mai», vì tinh thần tranh đấu của sinh viên là tinh thần Nhất chi Mai ngày nào, chứ không ăn nhậm gì với cuộc tuần hành của Ấn Quang cả, vì Ấn Quang có lộ trình khác, sinh viên có lộ trình khác. Tuy nhiên, ngày mai, SV sẽ kỷ niệm Nhất chi Mai, trùng hợp với Ấn Quang.

Nói về chiến dịch đi sâu vào quần chúng này, SV Nguyên cho hay, đã kẻ hàng trăm khẩu hiệu, và phân phát được 10.000 lá thư của SV gởi đồng bào, nhằm nói lên «tội ác của chính quyền trong những ngày tranh đấu», nói rõ 3 mục tiêu cuộc tranh đấu, và nói cho đồng bào biết «Hành pháp đã khống chế, làm áp lực Tư pháp». Theo kết quả được SV Nguyên loan báo, chiến dịch này đã được đồng bào tích cực ủng hộ. Ở một vài nơi, Nhân dân Tự vệ cũng ủng hộ chiến dịch này. Trong tương lai, SV Nguyên tiếp, nếu chính quyền cản ngăn không cho sinh viên nói với đồng bào nữa, thì SV sẽ dùng những trái bong bóng bay, thả lên trời, kèm truyền đơn, bức thư, hầu phổ biến tới đồng bào.

SV Toại, khi trả lời một câu hỏi, nói rằng, việc Tổng Thống bảo chỉ có một thiểu số tranh đấu, thì đóng cửa trường học làm gì. Cuộc tranh đấu đã được toàn quốc tham gia, nói một số ít là sỉ nhục sinh viên. SV Thắng nói thêm : nói như vậy là trốn tránh sự thật, là lừa dối quần chúng.

### Hăm Đại Sứ Mỹ

Chủ Tịch Uỷ Ban Tranh Đấu chống đàn áp, SV Đoàn Kinh gằn giọng : vì chưa thỏa mãn một mục tiêu nào, buộc lòng Sinh Viên phải tiếp tục tranh đấu. Thành phần lãnh đạo vẫn không thêm bớt, vậy không thể nói có thành phần Cộng sản nằm sau lưng cuộc tranh đấu này được. SV Kinh tiếp, «SV đòi Đại sứ Bunker phải rút lại lời nói «cuộc tranh đấu đã bị thành phần Cộng sản giựt giây». Vẫn biết trong bất cứ tập thể nào cũng có nhiều phần tử phá hoại, Cộng sản muốn lợi dụng. Nhưng chúng tôi chưa để một lực lượng nào xen vào cả. Khi ông Bunker nói như vậy mặc nhiên ông đã xen vào nội bộ Việt Nam, khuyến khích chính quyền đàn áp sinh viên. Hầu hết chính quyền Miền Nam này đều tùy thuộc vào Hoa kỳ. Vậy, sinh viên chúng tôi «yêu cầu» ông Bunker rút lại lời nói đó, nếu không, vài ba ngày nữa, sinh viên sẽ «có thái độ» với tòa Đại sứ Mỹ.

### Đã kiện Cảnh Sát

SV Đoàn văn Toại loan báo thêm, đã làm đơn kiện cảnh sát về tội công xúc tu sỉ và bắn bị thương hai sinh viên. Theo SV Toại, đêm hôm 70 SV bị giam ở quận nhất sau khi vô Bộ Giáo Dục, thì phó thẩm sát viên Nguyễn văn Bảo đã ra trước đám đông đang ngồi quây quần, và... tiểu tiện trước mặt các Sinh viên. SV đã thưa ra tòa tội công xúc tu sỉ, cùng với vụ cảnh sát đả thương 2 SV khác.

SV Toại đòi chính quyền mở cửa ngay các trường tiểu học, và tố Bộ Giáo dục đã vô trách nhiệm giáo dục con em.

SV Nguyễn văn Thắng tố tiếp, những người phá hoại chế độ này chính là những người... Cảnh sát, và những người không chịu giải quyết nguyện vọng sinh viên. Sinh viên lâu nay chỉ nói chuyện với dùi

Xem tiếp Q trang 10

---

## THIẾU TÁ TIỂU KHU PHÓ TÂY NINH TỬ NẠN PHI CƠ

TÂY NINH 15-5 (VTX).— Thiếu tá Phan văn Trang, Tiểu khu phó tiểu khu Tây Ninh đã tử nạn phi cơ chiều qua 14-5-70. Thông tín viên VTX tại địa phương điện về cho biết, Thiếu tá Trang bị tử nạn phi cơ trong lúc đang quan sát mặt trận tại địa điểm vùng Trà Cao thuộc quận Hiếu Thiện. Nguồn tin sơ khởi chưa biết rõ nguyên do tai nạn và trên khi cơ này có bao nhiêu người cùng sự thương vong ra sao.

Thiếu tá Phan văn Trang là một sĩ quan ưu tú, đạo đức, đã được ân thưởng nhiều huy chương cao quý. Thi hài Thiếu tá Trang đã được đưa về tư gia tại tỉnh lỵ Tây Ninh.

---

## ĐANG XÚC TIẾN ĐIỀU TRA TÌM THỦ PHẠM CHÍNH VỤ 4 VA LY BẠC

SAIGON 15/5 (VTX)— Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia hôm nay đã đã lên tiếng kêu gọi năm người Việt gốc Hoa ra trình diện Cảnh sát trong vòng 48 tiếng vì dính líu đến vụ xuất cảng tiền VN, Mỹ kim và chi phiếu ghi bằng ngoại tệ. Đó là Trần Hán, Trần Ích, Xa Kiên, Triệu Nam và Trang Trinh Nguyên.

Cảnh sát đã kêu họ ra trình diện gấp trong thời hạn 48 tiếng tại Sở Cảnh Sát Tư Pháp, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia số 258 đường Võ Tánh.

Xem tiếp R trang 10

---

## HÀNG NGÀN PHẾ BINH và 2 trung đội Đại Hàn

*đối đầu nhau ở khu P. Ký*

SAIGON 15-5.— Sau vụ xô xát dữ dội xảy ra giữa Cảnh sát và Phế binh tại khu vực tạm cư Pétrus Ký ngày hôm qua, sáng nay, các Phế Binh vẫn tiếp tục dựng thêm nhà tại khu vực này. Tới 8giờ 40 có 2 Trung đội Công Binh Đại Hàn đến định kéo sập những nhà của Phế binh để dựng lại nhà mới. Ngay lúc đó ai ngàn Phế binh từ các nơi trong Đô thành đã rầm rộ kéo đến để phản đối, khiến cho toàn Công binh Đại Hàn không dám hành động nữa. Tuy nhiên họ vẫn được lệnh ở lại bố trí súng ống chung quanh, trong khi đó bên phía Phế Binh cũng sẵn sàng gạch thép dao búa để nghinh chiến.

Xem tiếp H trang 10

---

## PHIM CHIẾN TRANH V.N. DO PHÁP QUAY, VN ĐÓNG chiếu tại Đ.H. Đ.Ả. Cannes

CANNES, PHÁP QUỐC 14-5 (UPI) — Ban giám khảo và các phê bình gia của đại hội điện ảnh Cannes (Pháp Quốc) hôm thứ Tư đã duyệt xét một cuốn phim chính trị do Pháp sản xuất về cuộc chiến tranh tại Việt Nam và một cuốn phim Ý Đại lợi nói về tình dục và chủ nghĩa Xã hội. Cả 2 cuốn phim đều không được cử tọa hoan nghênh cho lắm.

Cuốn phim Pháp nhan đề «Hòa Bình» do nhà quay phim lão thành Pháp Raoul Coutard thực hiện ở Saigon hồi năm qua.

**Coutard đã cố giữ thái độ vô** tư với các phe phái tham gia cuộc chiến tranh Việt Nam, khi thực hiện cuốn phim này, và ông chỉ chú tâm tới tình trạng dân chúng Việt Nam bị lọt giữa cuộc chiến tranh mà thôi.

Coutard đã chọn một trong những nam tài tử nhà nghề bậc danh nhất của VN, là Lê Quỳnh để trao cho vai chánh. Một em bé trai tên Hùng xuất hiện bên cạnh Lê Quỳnh.

Cuốn phim mô tả thái độ của dân chúng Việt Nam đã quá quen thuộc với cuộc chiến tranh kéo dài suốt 25 năm qua nên họ không còn hiểu gì là đến hòa bình nữa. Cuốn phim kết thúc bằng một câu của chú bé Hùng đặt ra với người cha : «Hòa bình là sao, thưa ba ?»

---

*Sau vụ 4 va ly bạc, Liên Bộ Kinh Tài công bố*

## Thể thức mới tống hoàn hàng hóa qua phi trường Tân Sơn Nhất

● *Nha Kiểm soát Kinh Tế bắt các nhà buôn phải khai hàng tuần hàng tồn kho để «chặn mưu toan tích trữ, đầu cơ»*

SAIGON, 14-5 (VTX).—Thông cáo ngày 12-5-70 của Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh qui định thể thức cho tổng hoàn theo đơn xin những hàng hóa nhập nội qua Tân Sơn Nhất gồm những điều kiện sau đây :

Được tổng hoàn theo đơn xin những hàng hóa có tính cách thương mại tối đa 15.000đ. mà không có giấy phép nhập cảng hợp lệ, những hàng hóa không có tính cách thương mại trị giá tối đa 30.000đ. những hàng hóa từ 30.000đ trở lên có giấy phép nhập cảng nhưng có lý do nào đó không đóng thuế và xin tổng hoàn.

Người nhận hàng phải khai hàng hóa phù hợp với giá hàng thật sự mang về, hoặc hàng hóa có ghi đúng loại trong bảng tổng kê hàng hóa.

Người nhận hàng cũng phải là chủ hàng thật sự có địa chỉ chắc chắn của mình và người gửi.

Sau cùng một số các hàng bị tuyệt đối cấm chỉ như thuốc nổ, ma túy, đường hóa học v.v.. không được phép tổng hoàn.

«Uỷ Ban Tổng hoàn» sẽ cứu xét và theo dõi việc tổng hoàn hàng hóa nhập nội qua Tân Sơn Nhất và chế độ tổng hoàn nói trên sẽ áp dụng 15 ngày sau khi ký thông cáo này. Trong thời gian chuyển tiếp, đối với hàng hóa đến trước ngày 12-5-70 liên bộ cho phép tổng hoàn theo đơn xin như quan thuế vẫn áp dụng từ trước đây đặt dưới sự kiểm soát của Uỷ Ban Tổng hoàn.

### Kê khai hàng tuần hàng tồn kho

SAIGON. — Nhằm ngăn chặn mọi mưu toan tích trữ đầu cơ để bảo vệ hữu hiệu quyền lợi của đồng bào tiêu thụ, các Nhà Nhập cảng, Đại lý, Tiệm buôn sỉ, lẻ tại Đô Thành và các Tỉnh trên toàn quốc phải kê khai tồn kho các loại hàng hóa liệt kê sau đây :

Men khô, bột ngọt, phân bón, gạch tráng men, dụng cụ vệ sinh bằng sành, xi măng đen, trắng, máy lạnh, tủ lạnh, Vô Tuyến truyền thanh, Vô Tuyến truyền hình, Radio-Cassette, máy Cassette. Xe gắn máy, Scooter, Vespa, Lambretta, xe Lam 3 bánh, máy may, máy đánh chữ, khí đá, đèn ống. Tôle dợn sóng, ván ép, sáp (các Nha trực dụng cũng phải khai, sắt khoanh sắt tròn, nông, ngư cơ giới và hàng vải nhập cảng các loại.

Trong một thông cáo vừa được công bố, Nha Kiểm Soát Kinh tế nói rõ hàng hóa kê khai là hàng tồn kho đến 18 giờ ngày Thứ Sáu mỗi tuần và tờ khai phải nạp vào sáng thứ Bảy chậm nhất vào lúc 12giờ, tại Đô thành : nạp ba bản tại Sở Kiểm Soát Kinh

XEM TIẾP L TRANG 10

---

## Sổ tay

**SỨC MẤY**
ghi chép

### GẶP NHAU

Sáng Thứ Hai vừa qua, tại Tây Ninh, Tổng Thống đã nói với báo chí mấy vấn đề thời sự, như vụ Trần Ngọc Châu, vụ thuế kiệm ước, và vụ Sinh viên tranh đấu.

Về vụ Sinh viên, Tổng Thống nói rằng : một số đã đi biểu tình vì những lý do không chánh đáng, hoặc bị Cộng Sản đứng sau lưng xúi dục», và «không phải tất cả Sinh viên ở trên quốc gia này biểu tình, mà chỉ có một số đi biểu tình mà thôi».

Trong khi ấy, tại Hoa thịnh Đốn, khi lên tiếng trên vô tuyến truyền hình trong một cuộc phỏng vấn, Đại Sứ Bunker cũng nói rằng : báo chí ngoại quốc đã thổi phồng quá đáng về con số Sinh viên biểu tình ở Saigon, và phần lớn Sinh viên VN rất ôn hòa và tôn trọng pháp luật. Những người biểu tình chỉ đại diện một số rất ít Sinh viên thôi, và họ cũng bị Cộng Sản xúi dục.

Như vậy, quan điểm của Tổng Thống Thiệu và Đại Sứ Bunker đã gặp nhau, y hệt như nhau.

Một sự gặp nhau thứ nhì, là quan điểm của Sinh viên, và khối Phật giáo Ấn Quang. Khi Sinh Viên mới tranh đấu, thì nhắm các mục tiêu rất rõ ràng, và xét cho đến nay thì các mục tiêu ban đầu đã được thỏa mãn gần hết, nhưng những mục tiêu do cuộc tranh đấu đề ra thì còn nhiều. Về sau người ta thấy có những mục tiêu tranh đấu của Sinh viên rất giống với những đòi hỏi của PG Ấn Quang như về vấn đề hòa bình, vấn đề Cam Bốt v.v... Vì có mục tiêu giống nhau, nên Sinh Viên đã kéo tới họp tại Đại Học Vạn Hạnh, rồi họp Ấn Quang.

Một điểm gặp nhau thứ ba, là Sinh Viên đã lên tiếng phản đối Đại sứ Bunker xen vào nội bộ Việt Nam, trong khi các thầy ở Ấn Quang nói rằng «trong đêm tàn sát ở VNQT», đã nhìn thấy xe Mỹ chở đi mấy xác chết.

Năm 1963, Phật giáo và Sinh Viên chống chính quyền, người ta thấy dư luận Mỹ và nhất là thái độ của chánh quyền Mỹ giống với phe tranh đấu hơn là giống với chánh quyền. Theo một tờ báo Mỹ hồi gần đây, khi đề cập đến sự từ chức của ĐS Bunker đã viết rằng : nếu ĐS Bunker rời khỏi VN, T.T. Thiệu sẽ là «người Việt cô đơn». Nhưng ĐS Bunker vừa lên tiếng nói rằng bây giờ chưa phải là lúc ông từ chức.

Theo các nhà chiêm tinh, thì mạng của T.T Thiệu còn vượng lắm.

### CHỔ YẾU

Theo các hãng thông tấn Quốc Tế, T.T. Nixon vừa viết thư chia buồn với gia đình bốn Sinh Viên Đại Học Đường Kent bị Cảnh Sát bắn chết trong một cuộc biểu tình phản chiến.

Các nhà lãnh đạo nhiều nước trên thế giới vô cùng lo buồn về thái độ xuống dốc của T.T. Nixon. Vì ông Nixon là người lãnh đạo của thế giới tự do.

Thứ Bảy trước, vì sợ đám biểu tình một trăm ngàn người, ngay từ sáng sớm, T.T. Nixon đã lén rời tòa Bạch Ốc ra hòa mình với đám biểu tình, tán gẫu với Sinh Viên. Bây giờ lại tỏ vẻ hối tiếc về việc bốn Sinh Viên biểu tình bị chết. Nhu nhược như vậy, rồi làm sao lãnh đạo thế giới tự do.

Một nhà ngoại giao Congo nói chuyện với Sức Mấy, bảo rằng : tại sao không cho mỗi thằng chết một hồ sơ CS. Hối tiếc làm chi ?

---

## từ QUÊ ra TỈNH

### CS đặt chất nổ phá sập hoàn toàn một ngôi chùa

QUẢNG NGÃI.— Một toán Cộng Sản đêm 9-5-70 vừa qua đã đột nhập vào chùa Lâm Sơn (Phổ Trang) thuộc Quận Đức Phổ Quảng Ngãi dùng chất nổ phá hủy ngôi chùa này. Chùa bị thiệt hại đến 100o/o. Chùa Lâm Sơn do đồng bào Phật tử địa phương xây cất từ năm 1960, là nơi để đồng bào tụng niệm Phật pháp. Ngoài ra, cũng trong đêm nói trên Cộng Sản đã đốt 12 ngôi nhà của Phật tử địa phương. (VTX)

### Sửa bóng đèn, 2 anh em cùng bị điện giật chết

SAIGON.— 7giờ30 chiều 14-5, 1 tai nạn rùng rợn đã xảy ra tại lô C cư xá Vĩnh Hội, 2 anh em bị điện giựt chết liền tại chỗ.

Nguyên vào giờ nói trên ông Hồ văn D. 45 tuổi (ngụ tại lô C số 10 cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn) leo lên sửa bóng đèn tiếp cho cháy. Trong lúc ông D cầm 2 đầu đèn tiếp thì bị điện giựt té xầm xuống đất bất tỉnh, anh ông D. là ông Hồ văn Đ. (59t) thấy em bị điện giựt liền nhảy vào tiếp cứu, không ngờ cũng bị điện giựt nằm gục bên em. Vợ ông D. tri hô lên, người lối xóm lại cắt dây điện và chở 2 nạn nhân vào bệnh viện, nhưng cả 2 đều chết dọc đường. (CC)

### Đi làm về, Mỹ kiều bị bắn trọng thương

SAIGON.— 10giờ 30 đêm 14-5, Mỹ kiều Lery W. 49 tuổi nhân viên của hãng Pacific Long Binh, nhà riêng tại số 339/18A đường Trương Minh Giảng đi làm về đi bộ đến gần nhà độ 50 thước, thì bị 2 tên lạ mặt đón đường, không rõ chúng làm gì mà Mỹ kiều này phải chống cự và rồi chúng nổ một loạt 6 phát súng vào ông làm ông bị trúng đạn tại chân, bụng và đầu thương tích trầm trọng. Thủ phạm tẩu thoát mất.

Nhân viên công lực đến nơi tìm gặp tại chỗ 6 vỏ đạn và 3 viên đạn còn nguyên loại súng Colt 11 ly. Bọn chúng còn bỏ lại 1 cái áo sần xi và 1 cái mũ, cảnh sát tịch thu về bót để mở cuộc điều tra. Với những món đồ trên và nhiều dấu vết trên áo nên nhà chức trách nghi hung thủ là lính Biệt kích. Theo lời bà Lê thị K.V. (25t) vợ nạn nhân thì bà ta nghi có thể 2 tên thủ phạm đã đón đường để làm tiền chồng bà, nhưng có lẽ bị ông kháng cự nên chúng mới nổ súng và bỏ chạy. (CC)

### Em bé té giếng chết

GIAĐỊNH.— 12 giờ trưa 14-5, em Nguyễn Văn Ph. (3 tuổi) ở đường Bùi thị Xuân Gia Định, chơi rủi ro lọt giếng ở bên hông nhà, khi được vớt lên thì em đã chết. (CC)

### Khám phá 1 hầm đạn VC ở quận 6

CHỢLỚN.— Chiều 13-5, do sự điềm chỉ của dân chúng, cảnh sát quận 6 khám phá được 1 hầm của VC chôn dấu vũ khí tại xóm bà Dợi (đường Phú Định), đào lên tịch thu được 25 viên đạn B40, 18 trái đạn trái thuốc bồi B50, 85 viên đạn M79. Có lẽ số đạn được cầy VC chôn dấu từ năm Mậu Thân đến nay. (CC)

### Nổ súng bắt người cỡi Honda

SAIGON.— 2 giờ chiều 13-5, tại góc đường Nguyễn tri Phương và Hòa Hảo có nhiều tiếng súng nổ liên tiếp. Nguyên vào giờ đó cảnh sát đi tuần thấy 1 học sinh cỡi xe Honda chạy qua nên thổi còi lại xét, nhưng cậu ấy chạy luôn, cảnh sát phải bắn 1 loạt súng AR.16 để bắt, may không ai bị đạn lạc. (CC)

### Chủ khóm bắn súng chơi

SAIGON.— 8 giờ tối 13-5, cảnh sát tuần tiễu qua đường Tôn thất Thuyết đến số 67 là kho chứa vật liệu phế thải của quân đội Đồng Minh thì thấy có 6 phát súng nổ vang liên tiếp vào kho xem thì được biết ông Đoàn văn P. (49t) chủ khóm 7 phường Khánh Hội đã vô cớ bắn. Ông K. liền bị cảnh sát mời về bót. (CC)

### Đi ngang trụ sở NDTV, bị đạn ghim vào người

SAIGON.— 10 giờ đêm 14-5, cậu Đoàn công Ch. (20t) sinh viên ngụ tại đường Trần quang Diệu đi lại thăm nhà bà con ở gần đó. Trong lúc cậu đi ngang khóm 7 phường Yên Đỗ thì có Trần ngọc T. (16t) NDTV ở trong trụ sở rủi ro làm nổ súng đạn trúng cậu Ch. xuyên từ bên vai đằng trước trổ ra đằng sau, té nằm bất tỉnh. Cảnh Sát đến tịch thu khẩu súng Carbine và bắt cậu T. (CC)

### Quanh tin cô làm công tố ông chủ nhà

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan một mẩu tin của thông tín viên CC về việc cô làm công tố chủ nhà bắt rước khách Mèo. Sáng nay ông Trần Thương H. có tới Tòa soạn cho biết là sự việc hoàn toàn khác hẳn như tin đã loan.

Cô Nguyễn thị V. không phải là người làm công của ông mà chỉ là một cô gái được Mỹ bao. Vì cặp này hay to tiếng cãi cọ nhau nên ông H. phải đuổi cô V. ra khỏi nhà. Theo ông H. sự việc chỉ có vậy và ông đã tới trình bày tất cả sự thực với nhà chức trách.

### Nhậu say về chết dọc đường

SAIGON.— 5 giờ chiều 13-5, có 1 người đàn ông chết nằm tại hẻm 106 đường Tôn thất Thiệp. Nạn nhân là Lương Huỗng (39 tuổi) ngụ tại hẻm nói trên. Ông đi nhậu say về dọc đường có lẽ trúng gió nên ngã lăn ra chết. (CC)

### Gái 17 lao đầu vô xe hơi tự tử

SAIGON—10 giờ 30 sáng 14-5, 1 vụ tự tử bằng cách lao đầu vô xe hơi đã diễn ra tại bùng binh Cống Quỳnh—Võ Tánh trước chợ Thái Bình. Một cô gái Tàu lai khoảng 17 tuổi tên A.D. nhan sắc mặn mà, đang đứng khóc sướt mướt bên hè nhà thuốc tây thì có một chiếc xe hơi trờ tới, cô ta phóng đầu vô, nhưng tài xế nhanh nhẹn thắng lại kịp nên cái đầu của cô chỉ cách bánh xe chỉ có 1 tấc tây. Hai thanh niên cỡi Honda vừa trờ tới hốt hoảng phóng xuống đỡ cô lên. Cô khóc sướt mướt và cứ nằng nặc đòi chết. Cô cho biết cách đó độ nửa giờ cô vô chợ Thái Bình trong túi có 100 đồng để đi mua trà, thấy đám bài úp, cô ngồi xuống đánh, thua hết, cô lột đồng hồ, giây chuyền, cà rá và đều nướng bạc sạch. Sợ bị nhà rầy, cô toan trốn nợ đời. (STA)

### Ném lựu đạn dọa cấp trên, tù 8 tháng

SAIGON.— Tòa Án Quân sự sáng 15-5 đã xử Hạ Sĩ Nguyễn văn Đức 37 tuổi thuộc KBC 4659 8 tháng tù ở về tội dọa thượng cấp. Đức vốn là đệ tử lưu linh nên lúc nào cũng sặc mùi rượu, thượng cấp của Đức là Trung uý T. có cảnh cáo vài lần, Đức đâm ra thù hằn. Cho đến tối 12-8 thừa lúc Trung uý T. vừa vào văn phòng, Đức liền rút chốt lựu đạn sáng ném theo.

Cũng trong phiên nhóm này tòa Quân sự còn xử Hạ sĩ Phùng văn Tính 2 tháng tù ở về tội cưỡng đoạt. Bị can không nhận tội và khai được nhân chứng cho 200 đồng. Nhưng 2 nhân chứng đã quả quyết là khi từ chối thì bị Tính dùng lựu đạn hăm dọa nên họ phải đưa tiền.

### Quân nhân bị đón đường đánh cướp Honda

SAIGON.— Trưa 14-5, ông Nguyễn đăng V. (21 tuổi quân nhân ngụ tại Saigon) đang cỡi xe Honda chạy trên ngã tư Phan thanh Giản và Trương minh Giảng thì bị 1 bọn du đãng 4 tên đón đường đánh có thương tích rồi đoạt chiếc xe Honda loại CD. 50 tẩu thoát. (CC)

### 2 em bé đi học về bị mất tích

CHỢ LỚN.— Trưa 13-5, em bé Cương Tất Muội 9 tuổi ngụ tại đường Minh Phụng và em Nguyễn Hiếu Nghĩa 10 tuổi ngụ tại đường Bình Thới đi học không thấy về. Bà Nịt má em Muội và bà Huỳnh má em Nghĩa đi tìm nhưng chưa gặp và đã đi trình nhà chức trách. (CC)

MỸ - VIỆN

**CHARMES**

Tiệm may TIÊN - HOÀNG

*120B ĐINH TIÊN HOÀNG*

Nơi làm đẹp của Quý Bà – Quý Cô. Sau khi sửa sắc đẹp. Uốn tóc Quý Bà – Quý Cô sẽ hài lòng được chính chủ nhân đo, chọn kiểu và [illegible] loại y phục Phụ Nữ :

**ÁO BLOUSE, ÁO ĐẦM, QUẦN JEAN PATTES**

Do một nhóm thợ nổi tiếng đảm nhiệm.

---

**BÁN**

– 1 xưởng sắt 12m X 30m
– 1 xưởng sắt 15m X 30m

***Hảng HỒNG - ĐIỆP***

Chuyên môn thực hiện mọi kiến trúc bằng sắt.
*Văn phòng : 99. Phạm-Đăng-Hưng, Saigon.*
*Đ.T : 25.710*

---

**Cánh Quạt Bàn**

**ĐẠI LÝ :** đủ loại cánh quạt bàn. Dùng thay thế cánh Nhật.

Thư và Bưu phiếu về :

Ô. NGUYEN-ĐUC-SAM hãng buôn Điện
«Kinh-Đô» 174 Võ-Di-Nguy
«Phú Nhuận» Saigon Đ.T. : 40.467

**Ngân - Hàng**

Phát - Triển Nông - Nghiệp

oOo

**CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI**

**NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :**
Ngày 30 tháng 5 năm 1970, hồi 09 giờ tại Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 7 bến Chương Dương Saigon.

**MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :**
Cung cấp ấn chỉ và Sổ Sách niên khóa 1970 cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.

**TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :**
Trị giá ước lượng là : **Bốn triệu ba trăm bảy mươi mốt ngàn hai trăm đồng chẵn. (4.371.200đ.00).**

**KÝ QUỸ TẠM :**
Tiền ký quỹ tạm là : **Một trăm ba mươi hai ngàn đồng bạc (132.000đ).**

**NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :**
Phòng Văn Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Chương Dương Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 9 tháng 5 năm 1970

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

**Liên-Anh Công-Ty**

**Hãng Đóng Tàu Ferro Ciment và mọi dịch vụ về thương mãi...**

176/1bis, Gia Long, Saigon — Tel : 22.743 — ST M: 1995-B
SQGDB : 69 - 848 - 21 - 101

**Mời mua cổ phần để tham gia vào Thành phần hội viên do Công Ty thành lập**

oOo

**Theo bản điều lệ lập tại Saigon ngày 5-12-69**
**Trước bạ tại Ty IV Saigon ngày 7-12-1969**
**Quyển 25T tờ 20 số 221.**

Chúng tôi đã thành lập một Công Ty trách nhiệm hữu hạn có mục đích sau đây :

a)— Mua bán bất động sản, chuyển nhượng, cai quản xây cất nhà cửa.

b)— Dự thầu mọi cuộc mở thầu của chánh phủ Việt Nam hay của chánh quyền địa phương dù cuộc đấu thầu này có một phạm vi nào trong nước cũng như ngoài nước.

c)— Xuất nhập cảng mọi sản phẩm của Bộ Kinh Tế.

d)— Khai thác mọi ngành Công Kỹ Nghệ.

Chúng tôi đang khai thác loại tàu bằng Ciment bằng cách đóng chiếc tàu đầu tiên tại VN dài 18m50 rộng 5,m80 sâu 3,m80 trọng tải 30 tấn cá. Tàu này được trang bị máy móc và dụng cụ tối tân sẽ hoạt động vào mùa tôm tới bắt đầu vào tháng 10, tháng 11 năm 1970.

Kính mời quí vị thích về hàng hải dự định cho tương lai có lợi xuất cao và bảo đảm. Bằng cách mua cổ phần hợp tác với chúng tôi để khai thác nguồn tài nguyên phong phú của xứ sở hầu góp một phần nào vào việc củng cố nền kinh tế nước nhà.

---

***Máy Đổi Điện***

**ĐIỆN YẾU — THIẾU ĐIỆN**
**KHÔNG CÓ ĐIỆN — ĐIỆN BỊ CÚP**

Mua ngay máy **ĐỔI ĐIỆN** (Inverter-Charger)

CÔNG DỤNG : Sạc điện 110v vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v—50/60 cycles để chạy TV. Quạt máy, Đèn ống. Máy ghi âm. Máy xay trái cây. v.v...

ĐẶC ĐIỂM: Gọn —Nhẹ — Dễ xử dụng — Bền—Ít hao điện—Bảo đảm 10 năm.

BÁN TẠI :

**SAIGON ÁNH-SÁNG CÔNG-THƯƠNG**

82, Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466

---

**Phục-Vụ Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam**

Sẵn sàng tiếp tay với Quí vị CÔNG KỸ NGHỆ.

| | |
|---|---|
| VỀ MÁY MÓC KỸ NGHỆ : | Thiết trí<br>Bảo trì, sửa chữa, Biến cải, chế tạo phân bộ và toàn bộ |
| ĐIỆN KỸ NGHỆ : | Nghiên Cứu Thiết Lập Họa Đồ Thiết Trí mọi Hệ Thống.<br>Hệ Thống Điều Khiển và Kiểm Soát Tự Động. |

Do một nhóm Kỹ sư Việt Nam đủ mọi ngành trực tiếp đảm trách tại :

**VIỆT-NAM CHẾ-TẠO MÁY-MÓC CÔNG-TY**

VĂN PHÒNG 15A Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận
**CƠ XƯỞNG** : 33 bis Thái Lập Thành, Phú Nhuận.

# Thanh Cung mười ba triều

## Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

*Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN*
*Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

(TIẾP THEO)

### HỒI 34

### Anh minh hoàng đế bị tử thương

Binh bộ thượng thư Tôn Thừa Tông lúc đó cũng rất tin nhiệm Hoán. Ông thường hay đề cao Hoán trước Hy tông hoàng đế.

Đến khi Vương Tại Tấn cáo lui, thì Hoán được thăng làm Liêu đông kinh lược sứ. Chủ trương của kinh lược Viên Sùng Hoán là chú trọng cả 2 mặt thủy lục, Lục lộ thì giữ Ninh viễn thành. Thủy lộ thì giữ Giác Hoa đảo. Tại Ninh viễn, Viên Kinh lược xây cất một tòa thành trì rộng lớn kiên cố, khích lệ tướng sĩ, thề sống chết với thành.

Tháng giêng năm thứ 6 niên hiệu Thiên khai, Anh minh hoàng đế đích thân thống lĩnh 13 vạn quân tiến đánh Ninh viễn.

Viên kinh lược được tin quân Mãn kéo tới bèn cho kéo các khẩu đại bác kiểu Bồ đào nha (Portugal châu Âu) ra bố trí trên mặt thành. Ông lại tuyển một đoàn quân binh người Phúc kiến rất giỏi phóng hỏa tiễn để phòng giữ mặt thành.

Còn ông, đích thân lên thành đốc chiến; ăn uống ngủ nghỉ tất cả đều ở trên địch lâu, y hệt như các quân sĩ tại tiền tuyến. Bọn binh sĩ ai thấy ông cũng đều cảm kích, kính phục, kẻ nào cũng dốc một lòng vì ông hy sinh tánh mạng. Trên địch lâu, những lúc rảnh, ông thường đàm đạo thi văn với người quan thông dịch của ông.

Rồi một hôm, ngoài thành tiếng chuông trống vang rền : quân Mãn đã kéo tới — Viên Kinh lược cười bảo các tướng sĩ :

— Quân Mãn đã đến. Sửa soạn đại bác, chuẩn bị tác chiến !

Hạ lệnh xong, ông cho đưa lên mặt thành từng cái thùng gỗ lớn một trong đó ẩn các tay sành phóng hỏa tiễn. Quân Mãn đã tiến tới thành ngoài. Theo kế sách của Viên Kinh lược thì dụ cho địch quân tiến sâu vào thành ngoài, lúc đó nổ một phát pháo hiệu tức thì cửa thành ngoài đóng lại, khiến quân Mãn bị vây chặt giữa 2 lớp thành rồi hạ lệnh khai pháo phóng hỏa tiễn.

Quân Mãn trúng kế. Giữa lúc bị kẹt quân Mãn lại bị hỏa tiễn vùn vụt phóng xuống như mưa rào. Rồi thấy người đổ xuống máu bắn lên không trung, rồi tiếng khóc, tiếng la như ong vỡ tổ dưới chân thành, Quân Mãn tử thương vô số.

Tình cảnh hỗn loạn vừa lắng dịu được một vài phút, bỗng nghe mấy tiếng «đoàng đoàng» như sét nổ sấm vang. Tức thì người ta thấy vô số quân Mãn bị tung thây lên không, rồi rơi phịch xuống đất tơi tả, kẻ vỡ sọ, người cháy lưng, kẻ gãy chân, người cụt tay, thì ra đó là đạn đại bác Bồ đào Nha đã bắt đầu bắn xuống địch quân. Anh minh Hoàng đế lúc đó cũng bị kẹt trong vòng thành. Chính ngài cũng bị đại bác bắn ngã. May thay, cạnh ngài có một tên lính chân tay nhanh nhẹn, bế xốc được ngài lên vội đem đi cấp cứu. Một tiếng «đoàng» tiếp theo. Hú vía cho hoàng đế nước Kim vì viên đạn đại bác này nổ tung ngay giữa chỗ ngài vừa ngã lăn ra hồi nãy. Tên lính Mãn chạy đã lẹ, nhưng khi chạy dọc chân thành, đức hoàng đế chẳng may lại bị một viên đá lớn từ trên mặt thành rơi đúng vào sau ót. Ngoài mê đi lúc nào không biết.

Mãn châu binh mã lúc đó rối loạn tơi bời, kẻ vào cũng tự tìm lấy lối thoát. Đại bối lặc bị chôn từ lâu trong đống gạch vụn mãi lúc đó mới bò ra được, vội tìm đến chỗ cha nắm vực lên ngựa cố tìm lối thoát. May thay lúc đó chân thành phía đông bị đại bác bắn thủng một lỗ lớn. Đại bối lặc bảo vệ Kim đế nhờ lỗ đó chun qua. Chạy đến giữa đường, hai cha con gặp được Tứ bối lặc đem quân tiếp ứng.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ KHÁNH VÂN

(TIẾP THEO)

### *CHƯƠNG THỨ TÁM*

### Trùng trùng huyền cơ.

### Mười một giáo sĩ bảo vệ Cầu Long Sách.

Vì vậy, công việc các ngươi bảo hộ sợi giây Cầu Long sách này cũng chính là bảo hộ sự an toàn cho bổn tọa. Trách nhiệm nặng nề ấy, các ngươi có dám đảm đương không ?

Mười một giáo sĩ áo đỏ nghe giáo chủ phân tích đều đưa mắt nhìn nhau mặt đều lộ vẻ e ngại, không ai lên tiếng đáp lại.

### Xung quanh cổ thụ rải Hoá cốt tán

Mười một giáo sĩ áo đỏ không phải vì hãi sợ cho tính mạng của bổn thân mình, mà là vì việc an toàn của giáo chủ, không ai dám có thể đảm đương nổi được việc ấy hay không. Nếu đúng như giáo chủ đã dự liệu, mà để các cao thủ Trung Nguyên tới cướp đoạt sợi Cầu Long sách, thì đó quả thật là một tội rất lớn, có chết muôn lần cũng không sao chuộc lại được. Cho nên khi mười một giáo sĩ áo đỏ vừa nghe thấy giáo chủ đề cập tới chuyện năm xưa giao đấu với Túy hòa thượng cạnh hàn đàm, ai nấy đều tỉnh ngộ, vì thấy chỉ riêng một mình Túy hòa thượng, họ vẫn chưa nắm được phần thắng, huống hồ bây giờ ông ta lại ước hẹn thêm một vài cao thủ tới trợ giúp, thì quả thật bọn chúng khó lòng mà đương cự nổi, cho nên ai nấy đều cảm thấy trong lòng băn khoăn, đưa mắt nhìn nhau.

Hỏa Thần giáo chủ thấy tình hình đó cũng không nói gì nữa, chỉ lẳng lặng bỏ sợi Cầu Long sách vào trong chiếc hộp bọc da hổ, đóng lại, rồi mới chậm rãi nói :

— Các ngươi chỉ cần chú tâm bảo hộ sợi giây này là được rồi. Nếu như thấy kẻ địch tới nơi muốn cướp đoạt, các ngươi cứ việc ra tay đối phó với bọn chúng. Như thế cũng gọi là hoàn thành trách nhiệm rồi !

Giáo sĩ nọ vội giơ tay ra đỡ lấy chiếc hộp ấy, mặt lộ vẻ hãi sợ nói :

— Bọn thuộc hạ thật không dám cả quyết sẽ chu toàn được việc này. Thật tội đáng muôn chết ! Tội đáng muôn chết !

Hỏa Thần giáo chủ ung dung nói :

— Các ngươi chỉ cần chiếu theo lời dặn bảo của ta là được rồi ! Ngoài ra, nếu có xảy ra việc gì thì cũng không liên can gì tới các ngươi.

Bọn giáo sĩ vội rập đầu tuân lệnh, đang định lui ra bên ngoài thì giáo chủ lại nói tiếp :

— Mười một người các ngươi trước tiên hãy tới Ma Trảo hàn đàm tìm một nơi an toàn kín đáo ẩn núp, ta sẽ tới đó ngay.

Mười một giáo sĩ áo đỏ vội tuân lệnh, cùng lui ra bên ngoài tức thì.

Hoả Thần giáo chủ liền với cây bút trên bàn viết hai lá thư trao cho Ha Mật Kim, nói :

— Sau khi ta rời khỏi nơi đây, ngươi hãy mở bức thư thứ nhất ra coi, chiếu theo chỉ thị bên trong mà thi hành, không được chậm trễ kéo lỡ việc.

Ha Mật Kim liền vâng vâng dạ dạ đỡ lấy hai bức thư ấy, rồi lui ra bên ngoài tức thì.

Hãy nói về mười một giáo sĩ áo đỏ vừa tới hàn đàm đã vội kiếm một cây cổ thụ rất to lớn, đem sợi giây Cầu Long sách ấy cột chặt vào thân cây. Bọn chúng thấy hàn khí lạnh buốt xương, những luồng âm phong dồn dập thổi tới, dưới đáy hàn đàm chướng độc bốc lên nghi ngút, thật thập phần hung hiểm.

Giữa lúc chúng đang thầm lo âu, thì Hoả Thần giáo chủ cũng đã tới nơi. Thấy sợi Cầu Long sách đã được cột chặt rất kín đáo và kỹ lưỡng, giáo chủ liền tỏ vẻ mãn ý, gật đầu, nói :

— Tốt lắm! Tốt lắm! Bây giờ các ngươi hãy thủ giữ chặt chẽ thân cây này. Dù có kẻ địch cao cường tới nơi cũng không nên hốt hoảng.

Tên giáo sĩ áo đỏ đầu bọn vội đáp :

— Giáo chủ đã dạy bảo, bọn thuộc hạ đâu dám không tuân theo. Nếu quả thật Túy hoà thượng có ước hẹn các cao thủ tới đây, bọn thuộc hạ sẽ liều thân thì mạng cũng không có gì là quan trọng. Nhưng nếu rủi sợi Cầu Long sách này bị đứt, thì giáo chủ làm sao có thể trở lên trên bờ được.

Hoả Thần giáo chủ mỉm cười đáp :

— Điều đó không có gì đáng ngại, vì sợi Cầu Long sách này không thể nào bị đứt được.

Giáo sĩ nọ nói tiếp :

— Xin giáo chủ chỉ thị thánh ý cho bọn thuộc hạ ngu lỗ được mở mắt một phen.

Hoả Thần giáo chủ vội dùng Truyền âm nhập mật nói :

— Ta đã sai Ha Mật Kim gởi thư đến cho Bách Độc giáo chủ, yêu cầu trao cho một số lượng Hóa Cốt Tán để xử dụng. Không lâu nữa, thế nào y cũng sẽ tới nơi. Khi tới đây, các ngươi phải mau lấy chất thuốc kỳ độc đó rắc xung quanh cây cổ thụ này, thì còn sợ ai có thể tiến vào được trong vòng Hóa Cốt tán ấy mà rứt bỏ sợi giây Cầu Long sách của ta đi được nữa

(XEM TIẾP TRANG 10)

**Bố Cáo**

Kể từ 07-1-1970, Việt Nam Điện Khí Kỹ Nghệ Công Ty (VINAGAS) không còn đặt trụ sở tại 40 đường Hiền Vương Saigon.

Cũng kể từ 07-1-1970 ông Nguyễn Mạnh Hùng không còn ở các chức vụ Chủ Tịch kiêm Tổng Giám Đốc VINAGAS.

Liên lạc với Công Ty chúng tôi xin tiếp xúc tại trụ sở : 164 Nguyễn Văn Thoại Saigon, Điện Thoại số 50.389.

Nay trân trọng Bố Cáo
Ban Quản Trị V.N.Đ.K.K.N Cty (VINAGAS)

---

NHÀ MAY **Tiến-Phát** 220 Võ-di-Nguy Phú-Nhuận

GIÁ RẺ CHƯA TỪNG CÓ Ở THỦ ĐÔ (Đặt may và bán sẵn)

**Một độ Veste : 4500—5500—6500—7500**

Quần, Sơ Mi, Pyjama bán sẵn người lớn và trẻ em đủ các kiểu và các cỡ bằng các loại hàng Anh, Mỹ, Pháp, Ý, Đức, Nhật.

| Quần | | Áo | | Pyjama | |
|---|---|---|---|---|---|
| Polyester | 850đ. | Tetoron | 700đ. | Sanfor | 800đ. |
| Tetoron | 1050đ. | Nilfrance | 650đ. | Sanfor | 650đ. |
| Terylene | 1750đ. | Tetoron | 800đ. | Tetoron | 1550đ. |
| Trevira | 1850đ. | Nilfrance | 750đ. | Nilfrance | 1450đ. |
| Kaki | 700đ. | Popeline | 285đ. | Boussac | 550đ. |

Đặc biệt bớt 20o/o cho Học sinh — Quân nhân — Công chức và Tu sĩ

---

*Mới có ! Mới có ! Origine ?*

**Đặc Biệt Loại A EXTRAQUA LITY**

Cô KIM XUÂN

(buộc phải cắt bảo này)

Mời quí bà đọc một đoạn thư của [illegible] vũ Kim Xuân viết khen tặng : Thưa Bà 1 Soutien Automaticque [illegible] A EXTRA QUAILITY kỹ thuật tân kỳ. Vượt xa các hàng khác mà Xuân đã dùng thử. Loại A trình bày dản dị, mát mắt. Catalogue in thật đẹp, chỉ dẫn rõ ràng và độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Xuân thấy kết quả ngoài ý muốn. Xuân tin rằng loại ETRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái [illegible] tính nhất. (Ký tên Kim Xuân).

oOo

Muốn có bộ ngực nở nang, [illegible] tròn cân đối phải mua dùng NỊT [illegible] TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY khi bộ ngực này nở lớn [illegible] không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ ; chỉ [illegible] bớt trong tháng 5-1970 thôi Loại N.V.T.Đ. cũ vẫn bán giá [illegible]00đ không bớt.

**ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO :**

[illegible] 146 Lê thánh Tôn, Mỹ Trung 58 Phan bội Châu, Hồng H[illegible] trong Chợ Bến Thành, Hoa [illegible] 112 Lê Lợi, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, 6 Tạ thu thâu, 357/5 Nguyễn thiện Thuật, 261 Gia Long, 154 Hiền Vương Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Uốn tóc 120B Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, Bà Bi 312 Phan hồng Thái Gia Định (Ông Tạ), 85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao

**ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :**

Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt Ban mê Thuột, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Q[illegible] Châu 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang, Bà Đinh 134 Phan bội Châu Quảng Ngãi, Bình Minh 12/3 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Hương Giang 3[illegible] Phan bội Châu Huế.

Chưa dùng
Đã dùng

[illegible] V.T.Đ. kết quả 100o/o

**CẦN GẤP** : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng. ở xa muốn mua gửi mandat 1.900đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN. 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.827.

**CHÚ Ý** : đừng ham rẻ mà mua phải Đồ Giả. Tìm Đúng N.V.T.Đ.

**RAO VẶT RAO VẶT**

**GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT**

*2 dòng đầu* **100 ĐỒNG**
*mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

**Sang** căn nhà trệt tại chung cư Nguyễn thiện Thuật, Số 05 lô G nhà trống giao ngay.

**Nhà** sang gấp khu yên tỉnh điện nước riêng 4mx20m ở 296/5 Ấp tây 1 Phú Nhuận. Xin liên lạc 73 Trần văn Thạch Tân định (trước rạp Ciné).

**Sang** Phố thương mãi đường Pasteur Sg 4mx25m, khoảng Đại lộ Hàm Nghi rất tiện cho mọi ngành. Hỏi bà Thiếu Tá Lộc 100 Pasteur Saigon.

**Sang** nền nhà 4mx12m có giấy tờ hợp pháp, mặt đường Minh Mạng Cholon. Hỏi số 554 Minh Phụng Cholon, quận 11.

**Sang** gấp 450.000đ 1 quán nhạc — kem — cà phê. Tiện mở thêm các món ăn. Hỏi quán Nhớ 51 Lê Lợi Vũng Tàu.

**Cần** tiền, Sang gấp, xe kem, bàn ghế và tủ lạnh, ngay trước cửa chợ Thị Nghè, hiệu Đông Khách. Xin Liên Lạc số 18 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

**Nhà** cây sang 2 tầng, rộng đủ tiện nghi. Trung Tâm do 166 Đề Thám

**Nhà sang** hẻm Bùi thị Xuân 20x4 (có nhà xe, điện thoại, máy lạnh). — Nhà lầu bán đường Công Lý Sg. giá 4.200.000đ. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ khoa Huân Saigon.

**Sang phố** gần chợ Bến Thành Saigon phố thương mãi đủ đèn nước 4thx20th, mặt tiền Thủ Khoa Huân gần gốc đường Gia Long trong hoàng sảo, có điện thoại tự động. Xin mời thương lượng với Ô. Khuyên 99 Nguyễn văn Sâm Miễn trung gian.

**Sang** tiệm uốn tóc, hớt tóc đường Hai Bà Trưng và nhiều nhà thương mại vùng Tân Định. Hỏi Hoàng Thơ 45bis Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

**Sang** sạp gấp vì không có người bán sạp rộng 3m2 hiện đang bán tạp hóa tại chợ Trương minh Giảng giá 500.000đ. Hỏi số 81 Hàm Nghi Saigon.

**Sang phố lầu gấp**

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

**Đi xa** sang gấp quán ảnh Thế Kỷ Kiosque 20 trước số 376 xế rạp Olympic đường Hồng thập Tự Saigon.

**Sang** một cửa hàng tại 204A lầu 1 Crystal Palace (kế Jo Marcel). hỏi bà Hải ngày thứ hai, tư, sáu từ 8 đến 12g.

**Nhà sang** căn sang gấp 1 căn nhà từng lầu một. Hỏ 115 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật, Saigon

**Sang** quán giải khát và cho thuê từng lầu ba số TK 24/40, đường Ng. Cảnh Chân.

**NHÀ ĐẤT**

**Bán** gấp rẻ 1 căn nhà xinh xắn đầy đủ tiện nghi : điện đồng hồ nước, tường, gạch bông, gác suốt, gần chợ, trường, nhà thờ nơi yên tịnh và an ninh cách 2 mặt lộ 20m giá 680.000đ hỏi số 226/6. Nguyễn Biểu Saigon.

**Nhà bán gấp** Số 25/28 Cống Quỳnh Saigon.

**Vũng Tàu** Thiếu người trông nom bán 1 nhà hàng hay phòng ngủ lớn tại địa điểm tốt hiệu Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi Vũng Tàu địa chỉ 49A Trần hưng Đạo Vũng Tàu ĐT.150 hoặc 482 Ng. tri Phương Cholon ĐT.50.095.

**Nhà** bán rẻ, tường gạch, trần, điện nước, đầy đủ tiện nghi 7.mx20 rất mát mẻ, sân để được 2 xe hơi, gần chợ, trường giá 1T8. Hỏi 97/2 (Hẻm 14) Thái Lập Thành GiaĐịnh.

**Nhà** bán 4x14, lầu đúc 4x5 cửa hậu, Compteur điện nước gần trường, gần chợ Thái Bình 1T9 Hỏi 353/2/5 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Tân định** Nhà bán đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, ngay trước mặt nhà thờ Tân định Hỏi 302/8 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** bán gấp 4 căn nhà lầu 4mx25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ, mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài Gia Định. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

**Nhà** lầu bán 600.000đ. đồng hồ điện nước riêng ngang chợ Hòa Hưng Hỏi 400/38 Lê-v-Duyệt Saigon.

**650.000** Nhà đẹp có gác gọn, nở hậu, hẻm lớn 3.4x13 Đồng hồ điện nước 115/1E Bùi thị Xuân gần chợ ông Tạ (Hẻm nước đá Bình Minh)

**Long Xuyên** Bán nhà mặt [illegible] lợp ngói vách ván tiền đất 7x30m, có điện nước, cây cối mát mẻ. Hỏi 161 Nguyễn thái Học, Saigon ĐT 20.521 hoặc 56 Trần hưng Đạo Long Xuyên.

**Bán** gấp giá rẻ 1.700.000đ Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cho Lon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

**Vũng Tàu** bán 1 căn nhà lầu 4m20x12m có 6 phòng đủ điện, nước cầu tiêu nhà tắm, lavabo, douche nhà bếp, gần mặt chợ gần đường. Hỏi 109/1 Khóm 1 Lê Lai, đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu giá 650.000đ.

**Dalat** nhà bán luôn đất có bằng khoán 405m2. 3 căn phố lầu 3 tầng đúc, có sân rộng nhà xe, nhà bồi, vườn bông hồ nước đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh, an ninh, tiện mở trường học, bệnh viện. Hỏi 12 Hoàng Diệu Dalat.

**NHÀ 3 TỪNG LẦU BÁN**

Có ĐT, máy lạnh, điện nước mạnh, tại ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon ĐT.51.045.

**Nhà bán** luôn đất, hẻm rộng, tiện nghi Hỏi 528/6 Võ di Nguy Phú nhuận

**Bán nhà** 4mx14m mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 209B Minh Mạng (ngã tư Cách Mạng và Minh Mạng) T,S.N.

**Bán nhà** số 327/37A Sư Vạn Hạnh gần chợ và chùa Ấn Quang cách ngã tư Lý thái Tổ 15m nhà lầu 12x3,40 giá 1 triệu 400 ngàn đồng có điện nước.

**Bán** gấp một căn nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi. Xin hỏi tại hẻm 10 số nhà 1001. Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng Saigon.

**NHÀ BÁN**

Đầy đủ tiện nghi, nền gạch đông, vách tường gác suốt 14mx3o. Có cửa hậu, hồ nước, mát mẻ, khu yên tịnh, tiện cho gia đình nhiều người giá 800.000đ. Xin hỏi tại 475/9B Lê văn Duyệt Saigon (hẻm đình Chí Hòa). Tiếp khách cả ngày.

**Bán** nhà cấp bia 5thx20th Compteur điện, nước riêng. Hỏi 655 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6) sau trường học Hồng Bàng số 653 cùng đường.

**Vì** không người khai thác. Cần bán gấp một vườn cây Cao su trên thửa đất 7.050m2. Mặt tiền trước cửa chợ mới Thủ Đức. Xin liên lạc 194 Nguyễn tri Phương Thủ Đức hoặc Ô. Điện 70 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

**Nhà bán** lầu đúc 267/65/1 Trương minh Ký 5 phòng, 4 WC, có chỗ để xe. Hiện đang có hoa lợi, Có thể giao nhà trống. Hỏi 16/C Phùng khắc Khoan từ 8 giờ tới 14 giờ.

**Nhà bán** nhà gạch, đủ tiện nghi, 4mx15, đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi tại số 109/5 Nguyễn bỉnh Khiêm, Đakao, Saigon.

**Bán gấp** nhà trệt tường gạch khu buôn bán đủ tiện nghi 5mx8.5m gần cầu Chữ Y giá rẻ 350.000đ. Hỏi 382/9 Đồng Khánh CL.

**Bán** nhà Bàn Cờ, ngang 4m. rất đẹp. Hỏi 242/21/48. Ng thiện Thuật : ngày nghỉ hoặc buổi tối từ 7 đến 9 giờ.

**Nhà bán** 4 căn liền lầu đúc nơi thị tứ tiện mở nhà bảo sanh, dưỡng đường hoặc cho thuê phòng có thể bán từng căn. Giá phải chăng Hỏi 573 Bà Hạt ChoLon.

**Bán** nhà gạch lầu gỗ đủ tiện nghi điện nước gần chợ Hỏi tại 344 Trương m Giảng.

**Nhà bán** đầy đủ tiện nghi, xem nhà. 16/9B Kỳ Đồng.

**Bán** phố lầu đúc luôn đất ngang 4 x20 số 62 đường Hoàng ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ).

**Nhà bán** lầu đúc còn mới có chỗ để xe hơi gần trường học, rất tiện cho gia đình đông con. Hỏi tại 493/20C Lê văn Duyệt Saigon. (trước cửa Ciné Thanh Vân).

**BIỆT THỰ BÁN**

— Cách Mạng 500thv, 1 từng lầu, [illegible] kiểu tối tân, 6 ngủ, tiện nghi Âu Mỹ meuble sang. — Thánh Mẫu (Chí Hòa) 300thv, 1 lầu, 3 ngủ lớn, sân rộng, đủ tiện nghi. — Hoàng Diệu (PN) 250thv, 2 lầu, nóc bằng, điện thoại, đầy đủ tiện nghi, sân. Hỏi 50 Cách Mạng, ĐT 40.652.

**Nhà lầu** rộng mát cho mướn hoặc bán, tiện mở nhà vựa hoặc trường học. Hỏi Trại cưa số 1051 mũi Tàu Phú Lâm đường Hậu Giang Phú Lâm.

**Vũng Tàu** bán Villa nhỏ, đẹp, rất tiện nghi, mặt tiền đường, khu sang trọng đất 500m2. Hỏi 20 Lê Lợi VT hay 137/1 Minh Mạng (Cách Mạng) Phú Nhuận.

**Nhà bán gấp**

Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đô thành. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

**1 triệu** đồng 1 căn nhà xinh xắn, tiện nghi, 4mx10m, có gác, ngay sau garage số 15/5 Võ Tánh Phú nhuận.

**Bán** song lập số 409 cư xá Kiến Thiết. Hỏi Tư Vân sạp báo trước chợ Bình Đông.

**Vì** thiếu người trông coi, bán building gần chợ Saigon (7 từng. 2 căn). Huê lợi hàng tháng 150.000đ. Xin liên lạc ĐT 92.670

**Bán** nhà và kho mặt tiền có điện nước, tiện thương mãi vùng Chợ Lớn. Số 163bis Bến Lê quang Liêm. Xin hỏi Ô. Phát 131/10 Tôn Đản. ĐT 91.930 91931.

**BÁN ĐẤT VÀ XƯỞNG**

Trên 1.500thv gần Cách Mạng (P.N) có sẵn tường rào, kho lớn điện nước, điện thoại, tiện mở garage hoặc xưởng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

**Nhà** bán 8mx25m, mặt tiền, tiện nghi điện nước. Hỏi 119 Lê Lợi Gò Vấp.

**Trần Hưng Đạo**

Phố thương mãi Quận 2 có đất và B K. Hai căn liền nhau (ít có trường hợp này nhứt là Đ.L. Trần Hưng Đạo) 1/3 phía trong đã có lầu béton, terrasse, có họa đồ xây cất 4 tầng Tél, nước, 3 compteur luôn điện F.M. v.v.. Giá đặc biệt vì cần tiền bán gấp. Có thể bán 1 căn thật gấp. Mời ô. Thương gia Châu Đốc đã trả 5T550 lại thương lượng gấp : 381, Trần h. Đạo Sg.

**ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ**

Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giấy đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi Thuận tiện bắt điện 220W xài công kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê Lai Saigon.

**Bán** gấp một căn nhà có lầu lót ván điện nước đầy đủ tiện nghi 229/9 Đề Thám Saigon.

**Bán** rẻ 900.000đ. Nhà 3m80x28m có lầu đúc, điện nước mới sửa, tiện cho gia đình đông con, phát triển kỹ nghệ. Hỏi 243 Hồ Tấn Đức (ngã tư Bảy Hiền).

**Bán phố lầu**

— Phố lầu đúc, 5 tầng, đường Nguyễn văn Giai (Dakao) Saigon, chắc chắn đủ tiện nghi, nơi thị tứ, tiện buôn bán và mở văn phòng. Hỏi : 118 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán phố lầu** căn bìa luôn đất ngang 4m dài 25m, tại số 99 đường Nguyễn văn Thoại khoảng vườn cao su. Xin gặp chủ tại trạm xăng Shell Tân Cảng xa lộ.

**Bán gấp** phố buôn bán và ở rộng rãi số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** nhà mặt tiền phố lầu đúc tiện nghi vừa ở vừa buôn bán thuận lợi, nhà sạch sẽ mát mẻ Xin hỏi số 2311B Huỳnh quang Tiên (nhà Thờ Ba Chuông nghẹo trái) và đồ uốn tóc mới nguyên giá rẻ.

**Nhà bán** gạch bông, tường, lợp ngói, đủ tiện nghi. 1 cái 4mx15m. 1 cái 5mx15m. Cả hai bán giá nhứt định 500.000đ (có thể mua từng cái). Hỏi Ô. Nhựt, Trường Nam Thủ Đức buổi sáng giờ làm việc.

**Bán** Phố thương mại H243/13 chung cư Nguyễn văn Thoại 490.000đ. Hỏi nhà thuốc Hoàng Dinh 118 Nguyễn Kim ĐT.24.802 giờ làm việc.

**Cai tín nhiệm**

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon 17g đến 19g.

**Bán nhà** Cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 3m50x22m. Số 707 hẻm 7 Nguyễn huỳnh Đức (cư xá Trương minh Giảng) Phú Nhuận.

**Đất bán** khu biệt thự Nguyễn văn Thoại 660m2, Cần tiền bán thật rẻ có lời ngay. Hỏi bà Ngọc. 124 Cách Mạng (lầu 2) ĐT. 41145.

**Đặc biệt** 500.000 đồng cho quân nhân, công chức, bán nhà mặt tiền. Hỏi 147 Nguyễn duy Dương Cholon.

**Bán** nhà hai từng mới làm, đầy đủ tiện nghi, rất đẹp mua xong ở liền, đường Huỳnh Quang Tiên trước mặt nhà thờ Ba Chuông Trương m. Giảng, lot L, hỏi 243/3.

**Đất** 300m2 mặt tiền đại lộ Chi Lăng 200m2 đường Huỳnh quang Tiên Phú nhuận. Hỏi 130A Chi Lăng chỉ dẫn.

**Bán nhà** số 57 đường Gia Long Gò Vấp Hạnh Thông Tây Cư Xá Văn Chung.

**Bán** 1 nhà 2 tầng, mặt tiền khu buôn bán, gần chợ, trường 3m có điện nước, Hỏi 581 Phan đình Phùng Saigon.

**Phố thương mại**

Phố lầu đúc 4x18m điện nước 3 dây đầy đủ tiện nghi, tiện ở và buôn bán Hỏi 410 Trương minh Giảng Sg.

**Đất 1000m2** Xa Lộ trước cửa trường Cứu Thế, nơi có nhiều trại chăn nuôi và an ninh, bán. Hỏi 288 Hòa Hưng.

**Nhà bán** 40/57 đg Trần quang Diệu, đủ tiện nghi Compteur điện nước, có sân để xe, khu an ninh, giá 1 triệu 200.000đ.

**Nhà bán** 2 từng một trệt, cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước, WC riêng, mặt tiền đường, ngay chợ tiện việc buôn bán, thương mãi cho mọi ngành, bán luôn đất. Số 478 Phan th. Giản Sg.

**Bán nhà** 4x14th, tiện nghi. Hỏi 138E Nguyễn Kim hẻm 50 Saigon.

**Nhà** bán rẻ, 1.800.000đ khu trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, mát mẻ, rộng rãi yên tịnh. Hỏi 149/21/1 Ngô tùng Châu Sg.

**Nha bán rẻ** 3 căn nhà dính liền, mỗi căn 4 th.50x16 th có compteur điện và nước gần chợ, gần trung học Hỏi 485 A đường Hậu Giang.

**Bán nhà** có gác phía sau, chỗ để xe, đồng hồ điện nước. Hướng Đông Nam. khu yên tỉnh, gần trung tâm Saigon 105m2 có bằng khoán, giao nhà ngay 109/50 Lê Quốc Hưng Khánh Hội (cư xá)

**Bán** nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) và 2 lô đất khu A Nguyễn Văn Thoại. Hỏi 416 Hai bà Trưng Tân Định.

**Pharmacie** bán luôn nhà mới, ở cư xá, 4mx30m, có điện thoại, 9 phòng bếp rộng, 2 nhà tắm, 2 sân, cửa hàng nhiều khách quen. Hỏi tại 243/4 Trương minh Ký C.Đ. (Hiệu thuốc Thanh Hòa) trong giờ làm việc Đ.T. 41835.

**Bán** 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con, đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

**Bán** vì thiếu người trông coi, phố lầu đúc, khu thương mại, đủ tiện nghi. 237 Trần quý Cáp Saigon.

**Bán gấp** 1 Villa Đalat vì không người trông coi. Xin hỏi Ô. Hùng 49 Lê Lợi Saigon ĐT.26.529.

**Bán** 1 cái nhà giá rẻ. 222/18A Lý thái Tổ Saigon.

**Nhà** đúc có lầu 5 phòng luôn đất bán. Giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt chỉ dẫn.

**Bán** 2 lot đất 8mx15m tại khu cư xá Bình An của Kiến ốc xây Đời Mới quận 8 mỗi lot 100.000đ. Xin hỏi 233/2 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

**Đất Chi Lăng** xe hơi quẹo vô Nguyễn Duy 50m hai bên toàn Villa, sang rẻ từng lot một hoặc luôn 3 lot liền nhau (4mx20x3). Hoặc hợp tác với thầu khoán để xây cất nhà. Có mối thầu nhà hãng Mỹ. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

# mai bê bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

## MƠ VỀ QUÊ NGOẠI

✠ THU HOÀI THƯƠNG
(thương về Thu Hương cùng lớp)

MỘT lần nữa,các chú ve sầu lại cất lên những bản nhạc não nùng, cây hoa phượng lại rạn rỡ lên một màu đỏ thắm,biểu hiệu cho sự ly biệt giữa tình bạn học trò. Chúng đã báo hiệu cho mọi giới học sinh chúng em một mùa hè đang lặng lẽ âm thầm trôi đến.

Phải,em còn nhớ cách đây mấy hôm mẹ có nói :«Hè này, mẹ sẽ cho Thanh (chị ruột của em)và Cúc về thăm quê ngoại». Câu nói dịu dàng đó đã làm cho chị Thanh và em mừng khôn xiết.

Nhưng ngày hè ơi, sau mi lâu tới thế !!! mi để cho ta và chị Thanh hết lòng mong đợi ?

Khi còn ngồi trên bàn ăn của buổi trưa. em thả hồn vào giấc mộng : mơ về quê ngoại có mái nhà lợp bằng tranh, xây bằng đất trên một giải đất rộng thênh thang ; có hàng dừa cao chót vót, vẽ in bóng lên một dòng sông với giải nước xanh biệng biếc; Con đò xưa trôi lững lờ, bập bùng trên mặt nước phẳng lặng, cô lái đò thường trỗi lên những bản nhạc tình khúc du dương để ru lòng du khách, cô thôn nữ đang uyển minh trên con đường làng với đôi gánh nặng trĩu trên đôi vai thon thon. Có đồng lúa chín tha thiết những hương thơm ngào ngạc, thoang thoảng vào những ngày mùa tại đồng quê ngoại...

Bỗng tiếng mẹ vang lên làm em giựt mình trở về hiện tại :

— «Ơ hay con Diệu Cúc làm cái gì mà này đến giờ chưa cầm đủa lên ăn»., Em cười duyên với mẹ và ngượng với chị Thanh, rồi và nhanh bát cơm còn nguyên vẹn.

«Diệu Cúc ơi ! Diệu Cúc à ! đi học» !!!

Thôi chết rồi tới giờ đi học rồi, con Thu Hương nó đến rủ mình đi học rồi kìa ! Em vội vàng lên lầu thay áo quần sách chiếc cặp da chạy ra trước mặt mẹ ; «Thưa mẹ con đi học, chị Thanh em đi học».

— Diệu. Cúc làm gì mà Hương đợi muốn học xỉ bơ luôn vậy.

— À ! cho Cúc xin lỗi nhé vì Cúc đang dùng cơm.

Thu Hương tác yêu vào má em một cái, rồi hai đứa cầm tay nhau đi trên con đường trán nhựa. với đầy lá vàng rơi bên hai vệ đường, để tới trường. Vừa đi hai đứa vừa thủ thỉ thù thì với nhau những mẩu chuyện vẩn vơ thật là dịu dẻ.,.

✦ ✦

## thơ trẻ

### Nhớ mẹ

*Khi trời giăng mắc mây buồn*
*Gió đông vi vút khơi nguồn nhớ thương*
*Mẹ hiền con nhớ vấn vương*
*Nhất là mỗi lúc tan trường vắng ai*

*Lệ buồn thôi khóc đêm dài*
*Gió đông vẫn lạnh mẹ ơi con chờ*
*Vòng tay con vẫn bơ vơ*
*Chăn kia mẹ đắp bao giờ con trông*
*Đêm buồn giọt nước mắt nồng*
*Mẹ ơi biết có hiểu lòng con không?*

*NGÂN THỤY-MINH THY*

### Hè về

*Qua khung cửa sổ em trông.*
*Bướm kia ve vẫn chậu hồng của em.*
*Mèo Xiêm nằm ngủ bên thềm.*
*Cạnh là chị Vện kèm thêm chó Vàng.*
*Hàng cây phăng phắc bên đàng.*
*Những con se sẻ nhẹ nhàng chuyền cây.*
*Trên trời mây chẳng thèm bay.*
*Phải chăng vạn vật đã hay hè về.*

*NGUYỄN THỊ HƠN*

### Mưa và tuổi học trò

(Ưu ái về lớp 8/9 Gia Long)

*Bé thơ ơi ! Mùa mưa sẽ trải nhẹ*
*Gót em hồng chị thấy nhớ vu vơ*
*Nhớ ngày xưa còn nhỏ tuổi dại khờ*
*Học lớp nhứt vẫn còn vòi mẹ cõng*
*Trời rơi mưa cho cây thêm ý sống*
*Đường đi về bong bóng thổi vi vu*
*Trên không trung mây xám thổi mịt mù*
*Nằm lưng mẹ nghe ầu ơ giọng nặng*
*Tay ghì chặt mẹ cuối đầu yên lặng*
*Mắt không rời đường mòn nhỏ trơn tru*
*Khéo quấn chăn cho khỏi xốc con khờ*
*Con nào biết lêu lêu mẹ chụp ếch*
*Ngày ấy qua và tuổi xa ngờ nghệch*
*Đã hiểu lòng của mẹ tựa trời non*
*Cứ mùa mưa nghe kỷ niệm vẫn tròn*
*Ưu ái đó khi mưa về trải nhẹ*
*Rồi từ đấy khi nhìn em bước nhẹ*
*Tay thon thon vén áo lụa trắng ngà*
*Tóc em dài mưa rơi từng giọt hạ*
*Nghe thương mẹ kỷ niệm chợt tuôn về*
*Áo lụa trắng bơ vơ đường phố trẻ*
*Bước em hồng thần thánh đẹp làm sao*
*Cầu xin trời cao mưa dứt mau mau*
*Cho áo lụa khỏi vương màu gắt sẫm*
*Bé thơ ơi ! Tuổi em xinh đẹp lắm*
*Chị nghe yêu ! Thương nhớ tuổi học trò*
*Cứ chiều chiều nhìn em qua góc trọ*
*Chị thấy lòng sưởi ấm thuở xa xưa*

VỊ THA

## KỶ NIỆM CHÚNG MÌNH

NGỌC ANH HƯƠNG ✠ (TV)

BÂY giờ là mùa mưa rồi đó Tuyết ! Thế nên mưa suốt buổi chiều nay, những hạt mưa hắt trên người mình, mình cảm thấy lành lạnh.,.

Mình ngồi đây, cạnh bàn học nhìn ra ngoài trời, bầu trời với những hạt mưa lất phất bay trông ảm đạm mà buồn quá ! Giá có Tuyết ở đây thì vui biết mấy.,. hai đứa sẽ tâm sự với nhau, sẽ đùa nghịch với nhaurồi Tuyết nhỉ ?

Mưa nhiều làm mình nhớ đến Tuyết, đến kỷ niệm của hai đứa thôi thì đành xếp sách vở lại để để buổi tối mưa này ngồi nghỉ đến Tuyết..

Trời mưa thật buồn Tuyết ơi ! Buồn như những ngày cuối năm, những chuyện sau này đến với hai đứa đó. Mình cảm thấy nhớ Tuyết hơn bao giờ hết nhớ đến đôi mắt của Tuyết, đôi mắt thật xinh và thật tròn, nhớ đến khuôn mặt nụ cười và rồi tất cả kỷ niệm chúng mình nó bắt đầu hiện về trong trí mình rồi đó !

Tuyết của mình thật dễ thương Tuyết có đôi mắt thường hay mơ màng nhìn ra ngoài lớp học mình ngắm mãi đôi mắt đẹp đó... mình khen hoài làm Tuyết định dỗi mấy lần.. Tuyết nhỉ ?

Ngày ngày con đường trong sân trường,hai đứa nắm tay nhau đi,trao nhau những mẩu chuyện nho nhỏ,rồi cùng phá lên những trận cười,nụ cười của Tuyết thật tươi mà thật ranh mãnh,.

Nhớ lại những hôm nghỉ giờ hai đứa thường rủ nhau đến ngồi cạnh vườn hoa gần thư viện rồi ngắm rồi nhìn những đóa hoa mới nở trong đêm sương trông thật đẹp làm sao Tuyết nhỉ Nhớ những hôm ngồi trong lớp thủ thỉ nói chuyện,ngồi làm toán với nhau,.những hôm đùa nghịch,giận dỗi chính ngồi bên cạnh và rồi còn nhiều lắm cơ, phải không Tuyết ?

Kỷ niệm của tụi mình không bao giờ viết hết được mỗi lần nhớ đến kỷ niệm lần lượt trở về làm mình cảm thấy thấm thía buồn ghê đi ! Những kỷ niệm đẹp của chúng mình sau này sẽ là những dĩ vãng, dĩ vãng của tuổi học trò thật đẹp mà cũng thật buồn phải không Tuyết ? Không biết tương lai và mai chúng mình có còn tìm thấy những giây phút đó, những hình ảnh đó không Tuyết nhỉ ?

Bây giờ lại mùa Hạ đến mang theo những cơn mưa đầu mùa đêm nay mưa bay lất phất lành lạnh. Kỷ niệm ngày xưa lại lần lượt trở về trong lòng mình. Mình cố nhớ lại, nhớ lại những kỷ niệm của chúng mình đó !,.. mình sẽ nhìn mưa để kể cho tuyết nghe chuyện ngày xưa của chúng mình nha !...và bây giờ mưa vẫn rơi, rơi mãi mình bắt đầu nhớ lại và...nhớ lại những kỷ niệm chúng mình rồi đó ........!... ✠✠

## Truyện cổ tích

## MỤ PHÙ THỦY TRONG GIÀ

✱ THANH DUY kể

Ngày xưa, tại một khu rừng già âm u có một gia đình 7 cha con cư ngụ. Họ sống ở trong rừng này từ lâu lắm rồi.

Tuy trong nhà thiếu bóng dáng của người mẹ thân yêu nhưng họ vẫn sống rất ấm cúng. Sáu anh em thay phiên nhau làm bếp và coi sóc nhà cửa, họ cũng chia ra đi săn giúp cha. Mỗi tối 7 cha con lại kéo nhau ra quây quần nơi đống lửa trước nhà chuyện trò. Cuộcsống của họ thật sung sướng.

— Nhưng cũng trong rừng họ ở còn có một mụ phù thủy Mụ ta tu luyện ở trong rừng này đã hơn 50 năm nay. Mãi đến bây giờ mụ mới chế ra được những thứ thuốc vô cùng ác độc. Thấy thế mụ tự cao tự đại nên nổi lên ý muốn tiêu diệt tất cả những người sống trong rừng và quanh rừng, Vì mụ muốn biến khu rừng thành nơi huyền bí và ma quái.

Mụ cởi trên lưng một con quạ khổng lồ bay đến các làng mạc và các gia đình tiều phu mà sát hại, Mụ rất gian ác, mụ không giết người chết nhưng mụ dùng các thứ thuốc chế được để biến hóa họ ra quái vật, đá hoặc là súc vật.

Một hôm mụ bay tới một khu rừng gần làng để ra tay. Cũng nhằm khi đó người anh cả của gia đình 6 anh em đem da thú ra chợ đổi bán,

Anh ta đang đổi thì nghe những tiếng ca.

Ai nấy bỏ chạy tán loạn, Người anh không hiểu chuyện gì thì thấy trên trời một mụ già đang cỡi quạ bay thật nhanh Tay mụ cầm một bình thuốc tưới xuống dưới. Bao nhiêu là người biến thành đá. Vừa tưới mụ vừa cười ha hả. Người anh cả không chịu được rút cung ra ngắm bắn. Tên chưa kịp bay ra thì anh đã bị mụ phù thủy tưới thuốc vào mặt. Và như vậy là anh hoá đá.

Cả gia đình anh ta chờ đợi đã hơn một ngày cũng chưa thấy anh ta về. Người cha liền bảo 2 người anh thứ 2 và thứ 3 đi tìm.

Hai anh em vừa đi vừa hát vang rừng, họ đang đi như vậy thì một bà già xấu xí từ trong lùm cây bước ra hỏi :

— Tụi bây đi đâu mà phá giấc ngủ của người già cả ?

Chúng tôi đi tìm anh chúng tôi. Hai người anh thứ trả lời.

— Anh tụi bây ở đâu ?

Mụ già lại hỏi tiếp với vẻ bực bội hơn.

Hai người anh thứ vẫn vui vẻ tự nhiên nói :

— Anh tụi tui ra chợ đổi da không thấy về,

Mụ già bỗng nheo mắt hỏi ;

— Nhà tụi bây ở đâu ?

— Nhà chúng tôi trong rừng đàng kia.

(Còn nữa)

## TÒ MÒ

### Có bao nhiêu giống chó ?

✱ PHƯƠNG HẠNH TV

Từ lâu rồi chó đã là bạn thân của người. Mặc dù không biết nói nhưng chó biết cắn, kêu, sủa để diễn tả nỗi vui mừng hoặc buồn giận của nó.

Người ta nghĩ là chó là dòng dõi ở chó sói hay chó rừng. Ngày nay có trên 3000 loại chó khác nhau : chó săn, chó trận, chó giữ nhà...

Ngày xưa dùng chó để săn hươu nai, cọp. Ngày nay chó được huấn luyện để săn các,.. Người ta còn dùng chó để tìm ra dấu vết hung thủ, dẫn dắt người mù, kéo xe... Loại chó Lévrier chạy nhanh nhất. vận tốc gần 60 km/g

Theo một nhiều người còn dắt chó, bế chó hay nuôi chó nhỏ để làm cảnh. Chó nhỏ nuôi làm cảnh là chó Basset.

### Chim sống bao lâu ?

✠ PHƯƠNG HẠNH

Sự sống lâu của loài chim thông thường :

Chim chích chòe sống được 3 năm

| | | |
|---|---|---|
| Chim sẻ đồng | — | 10 năm |
| Chim sáo | — | 12 năm |
| Chim đỏ cổ | — | 12 năm |

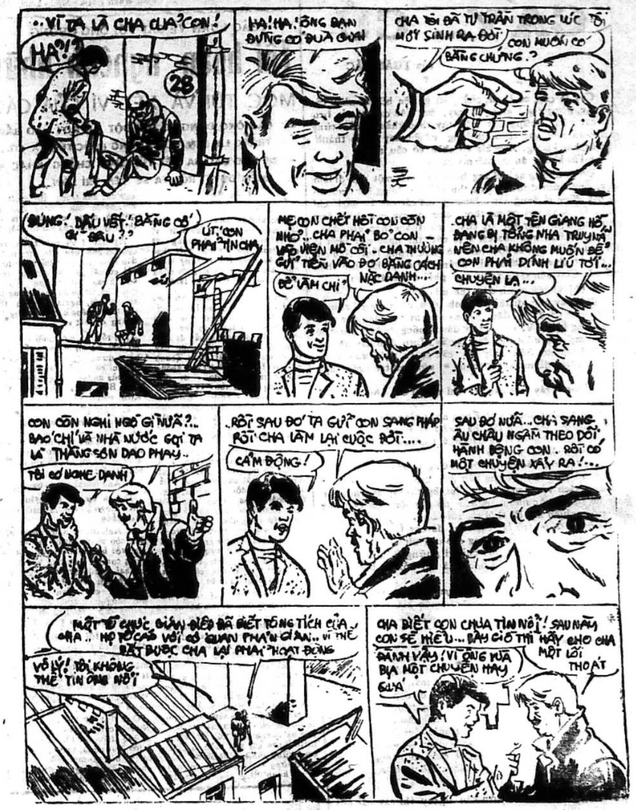
| | | |
|---|---|---|
| Chim đa đa | — | 15 năm |
| Chim họa mi | — | 18 năm |
| Chim bồ câu | — | 20 năm |
| Chim hoàng yến | — | 24 năm |
| Chim nhạn | — | 40 năm |
| Chim vẹt (két) | — | 60 năm |
| Chim quạ | — | 90 năm |
| Chim Phượng Hoàng | — | 100 năm |

Đó là bản thống kê tuổi thọ của chim tính theo cuộc đời yên lành của nó nếu không bị loài người hay các con khác khoẻ hơn giết chết hay ăn thịt,

### Giới thiệu Sách mới

Chúng tôi vừa nhận được bộ « Tuần-san Khoa-học TOÁN LÝ HÓA », xin trân trọng giới thiệu với bạn đọc CHÍNH LUẬN.

## đảng mặt nạ máu



..VÌ TA LÀ CHA CỦA CON!
HẢ?!?
28
HA! HA! ÔNG BẠN ĐỪNG CÓ ĐÙA GIỠN
CHA TÔI ĐÃ TỪ TRẦN TRONG LÚC TÔI MỚI SINH RA ĐỜI
CON MUỐN CÓ BẰNG CHỨNG ?
ĐÚNG! DẤU VẾT! BẰNG CỚ Ở ĐÂU ?
ÚT! CON PHẢI TIN CHA
MẸ CON CHẾT HỒI CON CÒN NHỎ.. CHA PHẢI BỎ CON VÀO VIỆN MỒ CÔI - CHA THƯỜNG GỬI TIỀN VÀO ĐÓ BẰNG CÁCH NẶC DANH...
ĐỂ LÀM CHI?
.CHA LÀ MỘT TÊN GIANG HỒ, ĐANG BỊ TỔNG NHA TRUY NÃ, NÊN CHA KHÔNG MUỐN ĐỂ CON PHẢI DÍNH LÍU TỚI...
CHUYỆN LẠ...
CON CÒN NGHI NGỜ GÌ NỮA?.. BÁO CHÍ VÀ NHÀ NƯỚC GỌI TA LÀ THẰNG SƠN DAO PHAY..
TÔI CÓ NGHE DANH
..RỒI SAU ĐÓ TA GỬI CON SANG PHÁP RỒI CHA LÀM LẠI CUỘC ĐỜI....
CẢM ĐỘNG!
SAU ĐÓ NỮA... CHA SANG ÂU CHÂU NGẦM THEO DÕI HÀNH ĐỘNG CON.. RỒI CÓ MỘT CHUYỆN XẢY RA!...
MỘT TỔ CHỨC GIÁN ĐIỆP ĐÃ BIẾT TÔNG TÍCH CỦA CHA.. HỌ TỐ CÁO VỚI CƠ QUAN PHẢN GIÁN.. VÌ THẾ BẮT BUỘC CHA LẠI PHẢI HOẠT ĐỘNG
VÔ LÝ! TÔI KHÔNG THỂ TIN ÔNG NỔI
CHA BIẾT CON CHƯA TIN NỔI! SAU NẦY CON SẼ HIỂU... BÂY GIỜ THÌ HÃY CHO CHA MỘT LỐI THOÁT
ĐÁNH VẬY! VÌ ÔNG VỪA BỊA MỘT CHUYỆN HAY QUÁ

## đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 347 —

• *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

An Be gật đầu :

— Có lẽ thứ thuốc đó làm cho em hôn mê vào giai đoạn đầu, còn sau đó thì lão Kên Kên đã dùng thôi miên thuật để sai khiến em...

— Điều đó thì em không được rõ...Nhưng anh nói có lý lắm,..Mắt lão Kên Kên thiệt là ghê rợn..,à phải rồi, sau khi hôn mê một thời gian, em tỉnh giấc, thì việc đầu tiên là em trông thấy đôi mắt sáng quắc của lão ta, nhưng ngay sau đó em không tự chủ và cũng không biết gì nữa...,

— Còn bây giờ ?

— Bây giờ...Dĩ nhiên là em đã tìm lại được trí nhớ...

— Như thế là may mắn lắm đó,..Nhưng chúng ta còn có nhiều bổn phận phải làm...Làm vua và hoàng hậu ở trong bộ lạc này không béo bở sung sướng gì, ta phải giải cứu mọi người, dù phi thuyền Công Lý có bị phá hủy chúng ta cũng phải cứu họ. Cứu đã rồi sau hậu xét.

— Nhưng cứu họ xong, ta làm sao trở về trái đất,..Thà rằng ta ở đây ít lâu, gây thế lực với đám dân Râu Xồm này, sa đó ta dùng những tên Râu Xồm đi cứu bạn của chúng ta, thế có phải hơn không ?

An Be lắc đầu :

— Theo anh thì không nên,..Bọn râu xồm có ra cái gì đối với bọn Ku Kắc. Chúng ta không nhờ cậy họ được đâu. Họ là những người bị bọn Ku Kắc đánh bại phải lẩn trốn, mà chẳng cứ từ thời Ku Kắc, mà có từ bao nhiêu ngàn năm về trước. Hai bên vốn không ưa nhau, lộ diện ra là bị lộ chân tướng ngay.

— Theo anh thì phải làm thế nào ?

Như chợt nhớ ra điều gì, Sin vi a nói :

— Anh còn một người bạn...

An Be nói nhanh :

Ờ, em không nhắc thì anh quên mất ! Hắn ta giờ ở đâu ?

— Bị giam dưới hầm...

— Sao em không can ngăn ?

— Em cũng không biết nữa.,.Em có biết ngôn ngữ của họ đâu !

— Nhưng chắc có người biết tiếng Anh chứ !

Sin vi a mỉm cười bảo người yêu :

— Anh chủ quan quá ! Anh làm như ai cũng phải biết cái tiếng Anh tiếng Mỹ của chúng mình hay sao ? Ở địa cầu là phần đất của chúng ta, mà có nhiều nơi ta nói tiếng Anh tiếng Mỹ người ta còn không hiểu huống hồ là tại hành tinh này...Mà, sở dĩ ở địa cầu có nhiều nơi nói tiếng Anh, học tiếng Anh là gì người ta muốn buôn bán, trao đổi với mình, nghĩa là hoàn toàn về lợi lộc cả, chứ chẳng phải ham chuộng gì văn hoá Anh Mỹ...Nói đến văn hoá, thì phải kể tới Trung Hoa và Ấn Độ, và ngay cả cái nước Việt Nam bé nhỏ ở vùng Đông Nam Á kia cũng có tới 4000 văn hoá chứ đâu có như Mỹ mình mới lập quốc được năm sáu trăm năm nay...

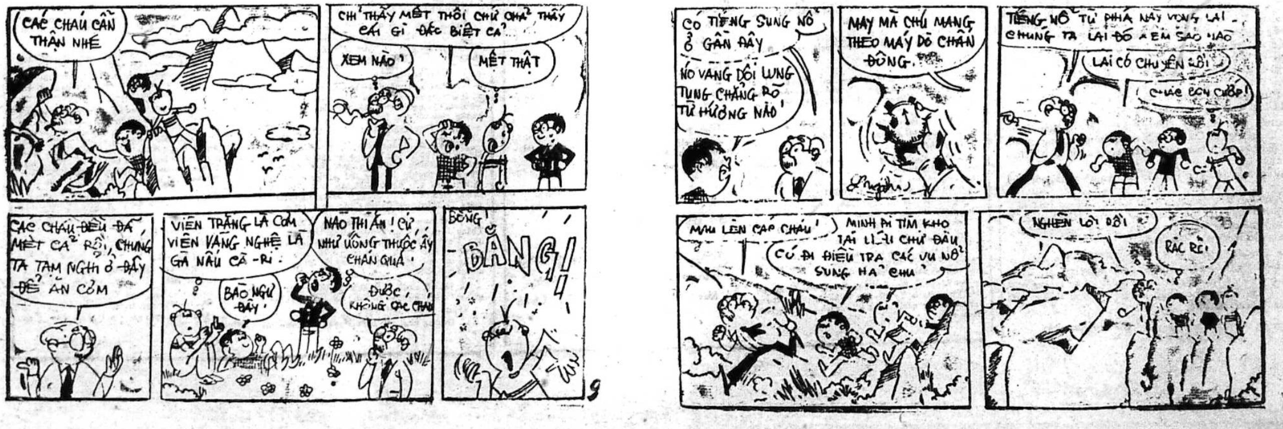
(Còn tiep)

### Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

## KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



CÁC CHÁU CẨN THẬN NHÉ
CHỈ THẤY MỆT THÔI CHỨ CHẢ THẤY CÁI GÌ ĐẶC BIỆT CẢ...
XEM NÀO
MỆT THẬT
CÁC CHÁU ĐỀU ĐÃ MỆT CẢ RỒI, CHÚNG TA TẠM NGHỈ Ở ĐÂY ĐỂ ĂN CƠM
VIÊN TRẮNG LÀ CƠM VIÊN VÀNG NGHỆ LÀ GÀ NẤU CÀ-RI.
BÃO NGỦ ĐÂY
NÀO THÌ ĂN! CỨ NHƯ UỐNG THUỐC ẤY CHÁN QUÁ
ĐƯỢC, KHÔNG CÁC CHÁU
BỖNG
BẰNG!
9
CÓ TIẾNG SÚNG NỔ Ở GẦN ĐÂY
NÓ VANG DỘI LUNG TUNG CHẲNG RÕ TỪ HƯỚNG NÀO
MAY MÀ CHÚ MANG THEO MÁY DÒ CHẤN ĐỘNG.
TIẾNG NỔ TỪ PHÍA NÀY VỌNG LẠI - CHÚNG TA LẠI ĐÓ XEM SAO NÀO
LẠI CÓ CHUYỆN RỒI
CHẮC BỌN CƯỚP!
MAU LÊN CÁC CHÁU
MÌNH ĐI TÌM KHO TÀI LIỆU CHỨ ĐÂU CÓ ĐI ĐIỀU TRA CÁC VỤ NỔ SÚNG HẢ CHÚ
NGHIÊN LỜI ĐỒI
RẮC RỐI

Chuyện phiếm

# CAY... CÚ

của TUÂN-SẮC

Cay là cay, cú là cú, chẳng có gì liên hệ với nhau cả. Ớt cay, gừng cay, giềng xả cay, hạt tiêu cay và cả lựu đạn cay nữa. Những thứ này tùy theo khẩu vị của từng người và cũng tùy theo sự dùng nhiều hay ít mà thành nghiền hay không. Xưa kia cổ nhân có câu :

« Thi không ăn ớt thế mà cay »

Đó là những anh chàng hỏng thi, mất một dịp đi làm quan, một dịp được hưởng thụ xôi thịt, bổng lộc cho nên có cay cũng là đúng lắm. Nhưng mà cái cay ấy mới chỉ được so sánh với ớt mà thôi, chứ cái cay của thời nay như lựu đạn cay thì ớt chẳng có thấm tháp vào đâu. Nhưng mà hậu quả của cái việc rớt, thì ngày nay nhất là đối với nhiều người lớn tuổi nó quan trọng lắm. Nếu chỉ so với ớt như cổ nhân thì không lột được hết tinh thần của nó. Cho nên sĩ tử ngày nay phải nói khác đi :

« Thi không tranh đấu thế mà cay ».

Phải vậy chớ, đi thi có tranh đấu, có xuống đường, có hoan hô đả đảo gì đâu, nhưng mà rớt thì cũng cay như mấy « ông bạn S.V. » đi tranh đấu, xuống đường hoan hô đả đảo mà được hít lựu đạn cay ấy. Lựu đạn cay nó cay thật kinh khủng. Sức mấy mà các cụ ta ngày xưa được thưởng thức để mà «cảm thông» với bọn trẻ ngày nay được.

Tại sao ngày nay cái rớt thì nó lại cay như thế các cụ nhỉ ?

Hẳn ai cũng biết rõ như ban ngày rằng thi rớt hay thi không được lên lớp là « ha ha ka ki » mà cái món đó ( không ngon như cà ri dê đâu nhé ) nói ra thì hơi « hèn » chứ chẳng ai ham cho lắm.

Vậy thì xin báo động với những người anh em rằng có làm gì thì làm, nhưng đến giờ giới nghiêm thì cũng nên đem sách vở ra mà ôn tập lại, kỳ thi sắp đến nơi rồi. Chớ có bắt chước nhóm người nọ gây lộn xộn cả trong giờ giới nghiêm mà lôi thôi rắc rối lắm.

Giờ xin được trở lại cái vấn đề cay hầu chuyện quí vị. Ngày xưa các cụ cấm không cho con nít chúng được ăn ớt, ăn tiêu, ăn gừng, ăn quế chỉ vì những món này chẳng béo bổ gì mà chỉ thêm hỏa bốc. Mà khi hỏa nó bốc thì có nhiều điều bất tiện lắm.

Nhưng ngày nay có cái món lựu đạn cay, nó cay thực kinh khủng gấp ngàn lần mấy cái món kia. Nhưng đặc biệt nó không có tính chất làm cho hỏa bốc mà nó lại hạ hỏa một cách thần tình.

Cách đây không lâu, kẻ viết bài này được thực tập một màn « đàn áp biểu tình » bằng lựu đạn cay. Sau khi H. L. V. giảng giải kỹ lưỡng về cách sử dụng mặt nạ. Chúng tôi được chia làm 2 toán. Một toán làm « địch » đi biểu tình, một toán làm « quân ta » đi dẹp biểu tình. Dầu là « địch » nhưng mỗi người cũng được « quân ta » phát cho một cái mặt nạ. Rồi cuộc thực tập bắt đầu: vài trái lựu đạn cay được tung ra. Ai tranh đấu cứ tranh đấu, ai đàn áp cứ đàn áp. Kết qủa là « quân ta » lẫn « quân mình » đều bỏ chạy thục mạng về chỗ an toàn mà chửi thề ỏm tỏi. Tội nghiệp ông H. L. V. mồm cứ méo xệch la trời :

—Đeo mặt nạ rồi mà còn kêu bị cay thì cay cái nỗi gì hả các cụ nội ?

Vâng thưa quí vị cay lắm. Mặt nạ thì là loại Made in U.S.A. nên nó bự lắm, nên dân mũi tẹt da vàng đeo vào ít có ai thấy được vừa khít, do đó hơi cay vẫn lọt vào. Điểm thứ hai là hơi cay nó tràn ngập cả cơ thể chúng ta, nó len lỏi qua lớp quần áo (ka ki đấy nhé, dầy như mo ấy) mà thấm vào từng thớ thịt. Ối chao những chỗ da non thì tuyệt vời : nó nhát nhát, nó ngứa ngứa, nó tê tê, không thể tả nó ra làm sao được nữa. Ngay cả cái bộ phận kín nhất của người ta nó cũng không chừa nên tức khắc, vị nào hỏa đang bốc mà gặp lựu đạn cay thì dám bảo đảm (chăm phần trăm) là hạ hỏa liền tút xuỵt.

Đó là nói về buổi thực tập giữa quân ta và quân mình với loại lựu đạn cay cở nhẹ hạng bét, tạm ví như hơi thuốc SALEM và hơi thuốc cầm lệ cũng đúng.

Còn đàng này, trong các cuộc «giao duyên» giữa quân ta và Sinh viên ta thì loại hạng nặng và đặc biệt đã được sử dụng nên hiệu lực cay rất mạnh.

Ấy thế mà phe S.V vẫn chịu đựng được vẫn hăng hái và không lùi bước lại còn được xơi cả trăm trái, lại không có mặt nạ đeo chơi nên kẻ viết bài này làm cảm phục lắm lắm, ấy quên cảm động lắm lắm. Nhất là còn đối với các cụ già, đàn bà con nít vô can cũng «đồng lao cộng khổ» với SV nữa chứ. Họ cũng đáng được cảm phục lắm. Cũng xứng đáng làm cha chú bà con cô bác của sinh viên lắm lắm.

Trên đây mới nói về cay, còn cú là kí gì? cú là giống chim cú. Ai cũng ghét vì nó mà xuất hiện ở đâu là xui xẻo đến đó, chết chóc đến đó.

Kẻ viết này được một nhân vật khá quan trọng thời trước kể chuyện rằng:

Hồi tranh đấu năm 63, trong một đêm nọ ông ta nghe thấy nhiều tiếng cú kêu trong vườn dinh Độc Lập.Sáng hôm sau ông ta bèn trình Tổng Thống Diệm về cái điềm quái đó Ông Diệm không tin dị đoan gạt Phắt đi và đuổi ông ta ra lập tức.

Vẫn theo lời Ông ta kể, thì sau cái đêm đó đúng 1 tuần, cuộc cách mạng 1-11-63 bùng nổ và Ô. Diện đã chết

Đó, cú kêu nó xui xẻo lắm !

Ngôn ngữ dân ta thật là thâm độc, lại đem ghép chữ cay và chữ cú vào với nhau Cho nên người ta thường nói «cay cú lắm » !

Cay cũng đã gần chết rồi mà cú lại còn xuất hiện nửa thì phải biết ghê gớm thảm khốc nó đến dường nào

Nhìn qua các nước láng giềng chúng ta, gần nhất, có Thái Tử SI-a-NÚC thuộc vào loại lãnh tụ bị cay cú nhiều nhất. Xa hơn chúc nữa, cũng thuộc loại lãnh tụ cỡ bự bị cày cú, đó là Tổng-Thống SÔ các NÔ.

Còn nói về dân ta mà cay cú thì ôi thôi nhiều lắm.

Hai vợ chồng da vàng mũi tẹt, con nhà nho gia nền nếp ấy thế mà chẳng hiểu sao bà vợ bỗng đâu 9 tháng 10 ngày lại sinh ra một cục cưng mắt xanh mũi lõ chẳng giống ai trong nhà. Ông chồng cay cú lắm chỉ còn nước . . . cóc chịu làm khai sinh cho nó mà thôi !

Nhưng một đôi vợ chồng nọ còn ra cái điều hạnh phúc nhất trần gian. Có vợ Việt trắng nõn nà, ông chồng Ngoại kiều tóc bạch kim, mắt biết trông nhất là hào hoa phong nhã.

Nhưng một đứa con ra đời: lại đen như cái cột nhà cháy !

Anh chồng Mẽo nhà ta cay cú qúa cỡ không biết làm gì hơn là suốt ngày la lối : «Năm bơ then» ! Number ten !

Ấy vậy mà cũng chẳng lấy gì làm cày cú bằng các đống bà con cô bác trong Bộ giáo dục.

Một sáng đẹp trời nào đó được hít lựu đạn cay tơi bời hoa lá, Có người nghe rõ mồn một rằng :

— Chúng bay lộn xộn là bo các ông thầy chúng bay không biết dạy. Nên phen này «ông» cho bọn thầy trò chúng bay hít cho đã nhé.

(Xam tiếp trang 8)

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

THẢO LUẬN VỀ CÁI TỚI ÔNG CHỒNG

# Tôi hoan nghênh những hành động

## MÓC TÚI VÀ XẾT VÍ CỦA CÁC BÀ

❖ TRỌNG TẤU

- CÁC ÔNG ĐỪNG CÓ DẠI DỘT ĐỂ RƠI VÀO BẪY CỦA CÁC BÀ VÌ ĐÀN BÀ NÓI TRẮNG LÀ ĐEN, NÓI KHÔNG (MÓC TÚI) LÀ CÓ...
- ĐỂ CHO CÁC BÀ XẾT TÚI CŨNG CHẲNG KHÁC NÀO NHƯ TỜ BÁO ĐÃ ĐƯỢC KIỂM DUYỆT RỒI, TA SẼ YÊN TRÍ LỚN.

*(Tiếp theo)*

Kính thưa quý bạn trai ! Trước khi đi đến quyết định tán thành hành động lục soát ví và túi của các bà tôi cũng đã phải trải qua không biết bao nhiêu kinh nghiệm «xương máu» chứ đâu phải khi không tôi bỗng dưng tìm ra được chân lý ấy.

Thú thật với các bạn, hồi đầu mới cưới vợ, nghĩa là ở giai đoạn tập sự tra chân vào cùm tôi có vẻ hơi lạc quan tếu một chút. Tôi đã quên khuấy đi mất rằng bắt đầu từ giờ phút này (nói theo kiểu Đài Phát Thanh và Đài Truyền Hình) tôi không còn có quyền tự do « đi dọc đi ngang » như thời kỳ còn có mảnh bằng « xê-li.., bạt-tê » trong tay nữa Bởi quên cho nên tôi vẫn tiếp tục sống nếp sống « vô kiểm tỏa » của cái thời vàng son mồ côi vợ.

Tôi có ngờ đâu rằng,«bắt đầu từ giờ phút này»,tấm thân 1 t thước 67 mỹ miều của tôi đã được cặp mắt nâu mâu hạt dẻ âu yếm theo dõi không ngừng. Cặp mắt ấy nó theo dõi tôi ngày đêm,ở xa cũng như ở gần, trực tiếp cũng như gián tiếp, thực tế cũng như thực thể, trong bóng tối cũng như ngoài ánh sáng,trong tưởng tượng cũng như trong hình ảnh thật, v.v. đúng với ý nghĩa của câu hát : «Anh ở đâu thì em đó !».

Và như tôi đã nói trên, dù cho «Anh ở đâu mà em không ở đó đi nữa, với lối nhìn gián tiếp, em vẫn coi như có mặt ở đó. Nếu em không theo sát được bên anh để nhìn anh từ «đường tơ kẽ tóc» thì đã có mấy con bạn của em—với cặp mắt cũng tinh anh không thua gì em nó sẽ nhìn giùm em rồi mau mau trở về báo cáo cho em biết. Hoặc giả, cũng, có những «thằng bạn quý» của anh, bép xép và ngồi lê đôi mách không thua gì bọn liền bà chúng em, có cái mồm thích được gãi như mồm chúng em, những anh bạn đó sẽ đi một vài đường tả chân (bằng miệng) về các hành động đáng được đề cao của anh trong giờ phút xa em. Mồm của những ông bạn quý đó được coi như là cặp thiên lý nhãn của em rồi vậy !

Ấy đấy ! Vì quá thiếu kinh nghiệm cho nên tôi cứ tưởng đâu rằng mình có thể làm được đất cứ cái gì, vợ mình cũng không sao biết được. Tôi đã can đảm có nhiều hành động hết sức bê bối, nghĩa là vẫn tiếp tục téng phéng các em trong lúc không có mặt vợ.

Thế rồi, có một buổi đẹp trời nọ, khi mà tôi bị vợ cật vấn bỗng dưnglòng can đảm của tôi bị thui chột. Với cái giọng hiền dịu của những «người anh em Cam Bô Chia», hỏi thăm Việt Kiều, vợ tôi vấn an tội như sau :

— Anh đi đâu tối hôm qua ?

Tôi giật mình đánh thót một cái tưởng chừng như mình là anh chàng tới tuổi động viên bị cảnh binh hỏi giấy tờ quân dịch. Nhưng rồi tôi vẫn cố giữ thái độ bình tĩnh :

— Anh ở nhà người bạn !..

Thế là vợ tôi bắt đầu nhảy « A Gogo » và ca bài « Tứ Đại Cẳng :

— Anh ở nhà người bạn hả ? Thế còn ai đi nhảy ở Arc-en-ciel với bác T. ? Ai gọi một hơi tới 4 con tắc xi trong khi đó chỉ có hai người đàn ông ngồi bàn Ai trả một lúc đến 10 cái tịch kê cho con Thu ? Ai, sau khi đăng xinh đóng cửa rồi còn lấy xe chở con Thu đi ăn mì Lecaze ? Ai ? Ai ? hả !!!..,

Rồi vợ tôi «Tứ Đại Cẳng»lên đầu lên cổ tôi tưng bừng. Tôi đã phải trả một món nợ xương, máu thật đích đáng.Nói rõ hơn là tôi bị đánh lòi xương khuỷu tay ra và đổ máu đầu Kinh nghiệm «xương máu» đó ! Quý bạn thấy chưa ?

Quả thật vợ tôi nói rất đúng. Những câu vợ tôi hỏi,chính là những điều mà tôi đã «một lầm 2 lỡ».Nhưng tại sao vợ tôi lại có thể biết rõ mọi việc như là chính nàng đang cùng ngồi 1 bàn với tôi trong «đăng xinh» vậy.Sao

Sau này, điều tra ra, tôi mới biết rằng tôi được một ông bạn chí thân có lòng tốt «tố»chuyện này với vợ tôi. Ông ta nói rằng, vì thương vợ chồng tôi nên ông ta không muốn thấy tôi sa vào vòng trụy lạc. Ông ta không muốn để tôi mê cô Thu (mà Phải để cô Thu cho ông ta mê). Vì thấy tôi muốn «độc quyền» đi chơi với cô Thu nên ông ta dở trò «mét bựa» ra để cho tôi bắt buộc phải nhả mồi.

(Còn nữa)

---

SỐNG đời sống MỚI

BẢNG TRẮC NGHIỆM

## Thử đo lường trí thông minh của bạn

*(Tiếp theo và hết)*

7.) TRƯỚC MẶT BẠN MỘT NGƯỜI ĐI MÔ TÔ TRỢT NGÃ TRÊN MẶT ĐƯỜNG TÉ XUỐNG VÀ NẰM BẤT TỈNH GIỮA LỘ, SUÝT BỊ XE KHÁC CÁN LÊN ?

A) Bạn có nâng người ấy lên và đặt nạn nhân sang một bên đường ?

B) Bạn cứ để người ấy nằm yên rồi đi tìm nơi có điện thoại để gọi xe cứu thương đến ?

C) Bạn có nhờ một người đi ô tô gọi điện thoại cho xe cứu thương, còn bạn không đụng chạm gì đến nạn nhân nhưng bạn tự ra điều khiển việc giao thông để xe cộ không đụng vào nạn nhân ?

Mỗi câu trả lời đúng, bạn ghi 5 điểm. Sau đây là những câu trả lời đúng,

1 : (b) 2 : (c) 3 : (a)
4 : (b) 5 : (c) 5 : (b)
7 : (c)

Bạn cộng điểm lại, từ 25 đến 35 điểm, bạn là người lanh trí và bạn đã lý luận « đến mức kỳ cùng của ý luận » Bạn đã biết rõ những cái bẫy gài trong các câu hỏi và bạn đã tránh được.

Nếu bạn được từ 15 đến 20 điểm. bạn lý luận đúng và khá mau đấy, Bạn chịu khó tập luyện rồi bạn sẽ đến đích.

Nếu bạn chỉ được 10 điểm mà thôi, hay ít hơn nữa, bạn cố chăm chú xử dụng trí thông minh của bạn vì bạn chưa xử dụng hết năng khiếu của bạn,

### Vài điểm chú thích thêm trong các câu trả lời :

1) Lẽ dĩ nhiên,nếu cho xe đang chạy ngừng lại thì cũng chẳng ích gì cả.Tốt hơn là nên đi tìm viên xếp tanh (nhân viên này có thể biết là trong đám hành khách có một y sĩ).

2) Một tiếng la to có thể làm đứa bé giật mình và em bé dễ rơi vào khoảng không. Từ từ tiến về phía em bé và đừng làm cho em sợ hãi:

3) Trước hết cần phải gọi cảnh sát xê dịch mau lẹ hơn và công việc của họ có hiệu quả hơn vì họ biết cách cứu người bạn của bạn. Người ở kế cận có thể đến sớm hơn nhưng đã chắc gì anh ta giúp được cho nạn nhân.

4) Ở trường hợp nầy cũng nên báo tin cảnh sát biết. Bạn chạy đến hay một người thứ ba chú ý vào sẽ cảnh giới bọn gian Nếu bạn nhìn lâu hay cố đứng đi nữa, thì bạn hoặc người kế cận bạn cũng không can thiệp hiệu quả như cảnh sát,

5 ) Nhảy xuống nước khi không biết bơi tỏ ra bạn có can đảm.., Nhưng bạn cũng là người dại dột. Ít có may mắn cứu một người tự tử và mình dễ dàng chết theo với họ. Chạy đi tìm người cầu cứu e không kịp.

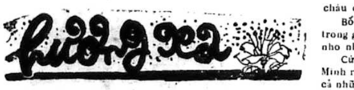
Tốt hơn hết là nên giữ bình tĩnh đi tìm một khúc gỗ hay 1 vật gì liệng ra cho họ để họ dùng như cái phao, trong khi đợi sự cầu cứu.

6) Việc đầu tiên là tìm cách dập tắt ngọn lửa để cứu đứa trẻ và để ngăn lửa cháy lan ra phòng. Chỉ có một cách giải quyết : kéo em bé xuống sàn và tìm cách dẹp ngọn lửa.

7) Trước hết là bạn nên chạy lại nâng người: bị nạn để vào một bên đường, Nếu để người bị nạn nằm ngay giữa lộ cách giải quyết không còn thành vấn đề nữa,

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

---



## NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 18 ❖ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Peter đã không thèm xin lỗi và trở lại gác xép. Bác Van Daan trai quyết định không thèm dính vào chuyện này nữa· Tuy nhiên, sáng ngày hôm sau, bác đã nhận thấy là con trai của bác đang ngủ khi trên giường của anh ta. Mặc dầu vậy, ngay lúc vừa 7 giờ, anh đã lại trở lên gác xép. Ba đã phải năn nỉ hết sức Peter mới chịu bỏ xuống. Trong 3 ngày liên tiếp người ta không ngớt nhìn nhau hằn học, không khí im lặng khó thở nhưng rồi sau đó trật tự đã trở lại.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Hai 21 tháng 9 năm 1942

Kritty thân mến.

Bữa nay mình hạn chế các tin tức trong khu vực căn nhà phụ.

Bác Van Daan gái thật là chịu không thấu. Bác ấy cứ không ngớt bắt bẻ mình về tội nói chuyện nhiều không dứt. Bác ấy luôn luôn tìm cơ hội để làm cho tụi này nổi sùng. Cái tật của bác ấy là luôn luôn né tránh không chịu rửa soong chảo. Những thức ăn còn lại, bác ấy cứ để trong đó luôn thay vì trút ra một cái dĩa như tụi này thường làm. Và khi đến lượt chị Margot rửa chén bát và khi chị ấy thấy có đến hàng chục cái soong phải rửa, thì bác gái lại nói : «Margot, Margot cháu có việc làm rồi đó !».

Bố giúp mình thựt hiện một cuốn gia phả. Về mỗi người trong gia quyến, người lại kể cho mình nghe một câu chuyện nho nhỏ, và mình thấy thích thú ghê lắm.

Cứ 15 ngày ông Koophuis lại đem sách đến cho mình. Mình rất khoái những cuốn sách thuộc loại Joop ter heul. Tất cả những gì do Cissy van Marxveld viết, mình đều thích cả. Mình đã đọc Een Zomerjotheid có ít ra là bốn lần, và cứ mỗi lần đọc thấy các trường hợp kỳ cục thì mình lại cười đã.

Mình đã học trở lại, Mình chăm chú nhất vào môn Pháp ngữ vào mỗi ngày mình lại tập chia 5 động từ bất quy tắc. Peter thì bắt đầu học tiếng Anh một cách khó khăn. Một vài cuốn sách học cũng được đem tới, Mình đã có đem theo một số vở, bút chì, tẩy và những nhãn đề. Đôi khi mình cũng được nghe giảng về Hòa Lan hải ngoại. Ông Hoàng Bernard vừa lên tiếng. Ông ta sẽ có một đứa con khác vào tháng Giêng này, ông ta tuyên bố như vậy. Mình thấy thích ghê lắm ! Ở đây người ta lấy làm lạ tại sao mình lại bảo hoàng đến như vậy.

Cách đây vài ngày, những người lớn vẫn cho là mình còn ngu quá. Ngay ngày hôm sau mình bèn bắt đầu quyết định làm việc thật sự. Mình không hề bao giờ có ý định là cứ vẫn ở lỳ tại lớp cũ khi 14 hoặc 15 tuổi.

Sau đó, người ta đã nói đến những sách vở, và hầu hết là những sách dành cho người lớn, mình cấm đọc. Trong lúc này Mẹ đọc Heeren,Vrouwen en Knechten mà chị Margot có quyền đọc, còn mình thì không có quyền. Trước hết là mình phải cứ như chị Margot cái đã ! Người ta cũng có đề cập đến sự dốt nát của mình. Mình không biết gì cả biết Học, Sinh, Lý Học và Tâm Lý Học. Có lẽ qua năm tới mình sẽ bớt ngu hơn. Mình vừa chép ở cuốn tự điển ra các danh từ khó.

(Còn tiếp)

---

VŨNG BIỂN LẶNG

— 77 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

### CHƯƠNG 18

Trinh thở dài :

— Có lẽ tao điên thật ! Hồi này tao thấy tâm hồn như không được bình thường.

— Còn có lẽ gì nữa ! Mày điên thật rồi đó. Có hơn một chục lần tao bắt gặp mày khóc thầm, lại hơn một chục lần khác tao thấy mày cười một mình. Thế không điên là gì !

Trinh gật đầu :

— Tao công nhận hồi này tao làm sao ấy. Tự nhiên nước mắt tao cứ chảy xuống dù tao chả muốn khóc tý nào. Tao cố giữ mà cũng không nổi.

— Mày nghĩ đến cái gì thì nước mắt mày chảy ra ?

— Rồi lần tao nhớ tới Vĩnh Long...

— À, vùng biển lặng của mày đó, phải không ? Rồi mày coi, nơi đó sẽ không còn là biển lặng nữa đâu. Nếu vợ chồng thằng Phong hòa thuận được với nhau, mày sẽ không dám quay trở về nơi đó nữa. Hay là nếu chúng nó lại lục hặc với nhau, mày càng phải xa lánh cái đất ấy để khỏi hối tiếc đã làm một việc hết sức ngu dại. Cái điệu này. đời mày sẽ còn khổ nhiều vì cái tình cảm ấm ớ của mày. Tao lấy làm lạ không hiểu sao đời đã dạy dỗ mày nhiều mà vẫn ngu đần quá như vậy ?

Trinh gượng cười :

— Tao đã làm theo lương tâm...

Liễu tức giận ngắt :

— Lương tâm cái khỉ khô ! Mày muốn tỏ cho mọi người biết mày là kẻ cao thượng, dám quên thân mình để lo hạnh phúc cho kẻ khác. Nhưng mày đã lầm hoàn toàn, lầm từ căn bản. Thằng cha Phong có bao giờ quên được cái vụ con Thủy bỏ nhà theo trai không ? Đó là một vết nhơ rất lớn mà con Thủy không sao gột sạch được. Không những thế, cái chuyện vu khống cho thằng Phong để nó bị bắt giam còn sờ sờ ra đó, bỏ qua sao nổi.

Trinh hơi giật mình :

— Ừ nhỉ ! Vậy mà tao không nghĩ ra từ trước đó.

Liễu trề môi :

— Mày thì còn nghĩ ra được cái gì nữa. Lúc nào trong óc cũng chất chứa đầy những tư tưởng cao thượng ấy mà. Nhưng bây giờ, nếu mày hối cũng còn kịp chán.

Trinh lắc đầu cương quyết :

— Không đời nào tao hối tiếc hết !

Liễu nhăn mặt :

— Mày ngoan cố nó vừa chứ. Tao dám cá với mày một đồng ăn một ngàn là thằng Phong sẽ không chịu sống với con Thủy đâu Lát nữa đây khi nó được trả tự do, mày sẽ thấy tao nói rất đúng.

— Dù thế nào tao cũng không thể nhẫn tâm chia cắt tình mẫu tử của mẹ con con Thủy.

— Bộ không có cách gì giải quyết hay sao ?

— Tao đã nghĩ kỹ rồi, không còn cách nào nữa.

— Thôi đi, cô ả ! Có thì nghĩ ngợi gì đâu mà kỹ với chả sơ. À, mày đã nói thế nào với ông bà hội đồng và phản ứng của họ ra sao ?

— Thì cũng đại khái như tao đã nói với mày rồi đó, Tất nhiên là lúc đầu ông bà không chịu, nhưng sau tao cương quyết không ở lại Vĩnh Long, họ mới đành chịu.

Liễu lắc đầu, thở dài :

— Càng nói chuyện với mày tao càng thấy bực mình. Ngu mà cứ tưởng mình cao thượng, dại mà cứ ngỡ mình quân tử. Ở đời này, chỉ những đứa ngu đần như mày mới phải trải hết khổ này đến nhục khác.

Trinh ngập ngừng :

— Nhưng tao nghĩ rằng tao với Phong cũng không có hy vọng gì tìm thấy hạnh phúc.

— Thì cứ sống với nhau được ngày nào hay ngày đó.

— Tao chán cái lối ăn xổi ở thì rồi.

— Ngay cả cái cõi đời này có gì chắc chắn không ? Đừng có hão huyền !

— Có lẽ tao sinh ra không phải để hưởng hạnh phúc.. mà để chịu khổ đau.

Liễu nhăn mặt, xua tay :

— Thôi thôi, tao không thèm nói chuyện với đồ điên nữa. Xin chị câm cái mồm của chị đi cho nhà em nhờ. Mày nói nghe thúi thấy mẹ ! Cái gì mà không được hưởng hạnh phúc, cái gì mà phải chịu khổ đau ! Bộ mày thua kém gì ai mà phải chịu khốn nạn như vậy ?

Trinh chép miệng :

— Cái đó người ta kêu bằng số mạng. Kẻ nào có số tốt thì được hưởng phước, người nào có số ăn mày thì khổ suốt đời.

Liễu khoát tay :

— Tao không tin ở số mạng. Chả lẽ cái đấng mà mình kêu bằng Trời lại có óc thiên vị cho đứa tốt đứa xấu ư ? Như vậy chẳng hóa ra Trời cũng khốn nạn lắm sao ?

— Tao không biết Trời có khốn nạn, có lưu manh như mày gán không. nhưng chắc chắn ở trên đời này con người có kẻ tốt có kẻ xấu... Tao thuộc loại xấu đó !

Liễu bỗng la lớn :

— Tổ cha thằng Trời !

— sao mày lại chửi Trời ! Phải tội chết !

Liễu trề môi :

— Nếu có thằng Trời thiệt, còn lâu tao mới sợ... Có khi nó còn hân hạnh được tao chửi là đằng khác. Mày coi, đứa nào được tao chiếu cố tới đều là những đứa đặc biệt cả.

Trinh lắc đầu :

— Tao chịu mày ! Ai mày cũng dám chửi thì.. hết thuốc chữa rồi.

Liễu chợt buồn :

(CÒN NỮA)

**Đón đọc**

## Sóng nước trường giang

Truyện dài của Tạ Quang Khôi

Sẽ khởi đăng khi Vùng Biển Lặng chấm dứt.

---

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 43 -

Thằng Tính đem gói thuốc ra

— Thuốc thơm, anh hút cho vui.

Tùng hỏi :

— Hạo đang ở đâu ?

— Anh Hạo ở tại chòi, trong xóm ngọn..

Hồi lâu, Tùng chép miệng, như để thanh minh :

— Tao thấy ngỡ ngàng quá.Tao muốn đổi công tác khác,thiên chuyển về Bạc Liêu. Nhưng cấp trên muốn tao ở lại,vì tao rành địa phương này. Gặp Hạo thiệt là khó xử.

Thằng Tính nói :

— Thì anh nói :

— Thì anh nói rằng.. .không thấy Lài ở đâu cả Hạo chỉ nghi ngờ chớ chưa có bằng cớ gì rõ rệt Lúc nầy, Hạo chỉ biết cô Bích Liên.

— Mầy nghe nói chừng nào cô Bích Liên trở vô đây !

Thằng Tính nói

— Chắc « mẹ tôi » đi luôn quá, Đi đâu đi phức. Ở đây không ích lợi cho ai hết, Thà rằng ra chợ làm Việt giang ngoài đó.

— Mầy đừng nói vậy, hơi quá đáng. Nhiều khi cô Bích Liên giàu lòng yêu nước,..

— Tôi không tin,

— Đi hồi nào ! Có gì trục trặc không ?

— Tôi không rành. Nghe nói cô ta quá giang chiếc ghe chở lúa của Hoa Kiều, Gặp anh Hạo thì rõ.

— Coi bộ Hạo có tinh thần không ?

Thằng Tính cười dòn :

— Cỡ nầy, Hạo chống thực dân triệt để vì cái chuyện xin giấy tờ. Anh coi tôi... bộ trí giỏi không !

Tùng nói xa xôi :

— Thời giặc giả, chỉ cần gặp hoàn cảnh nào đó là con người ta trở nên tốt hoặc hư hỏng, Như chuyện người mua đôi giày mới... lỡ dẫm xuống bùn rồi dầm luôn.

Thằng Tính thúc hối :

— Mình đi cho mau rồi tôi còn trở về văn phòng ông phó tổng.Vắng mình quá lâu,họ nghi ngờ.Nhiều thằng nghèo gần chết mà ninh Tây không chỗ chê.thí dụ như thằng biện làm đơn từ.Hồi xưa mấy người viết đơn mướn thì kêu là chú biện làng phải không ? Bây giờ,anh ta tự xưng là,,thư ký văn phòng ông phó tổng.

Tùng theo chân thằng Tính, ra khỏi chòi. Thằng Tính chọn con đường sình lầy. phía sau đồn Thủy Liễu để đến xóm ngọn,đường tuy dài quanh co như vòng cung nhưng rất tiện lợi là không bao giờ gặp mặt bọn Tây tà. Tùng nhìn đồn Thủy Liễu :

— Tụi nó mạnh thiệt nhưng chỉ là một lồm nhỏ,.. Có tổ chức tụi nào đi dọ thám không ?

Thằng Tính cười dòn:

— Dường như chú biện làngười dò thám của tụi nó. Ai chịu làm dọ thám thì tới gặp chú biện. thỉnh thoảng được thưởng vài thước vải hoặc là được cấp giấy tờ dễ dàng, khi muốn đi mua bán. Theo tôi biết là vậy Tôi chưa nghiên cứu kỹ.

Nắng nổi lên, chói chang. Vài ba con cò trắng bay chập chờn, đất ruộng khô cứng. nứt ra từng mảng nhỏ xa xa có một lõm đất bùn, Năm ba người đi lóm thóm, từ phía ngọn trở ra bờ sông. Tùng chú ý một điều :

— Mầy thấy không ? Dường như họ tránh né, không muốn gặp mặt bọn mình, Mình cũng không nên gặp họ,

Thằng Tính đáp :

— Ở chỗ nầy, mọi người đều sợ nhau Nhưng có gì mà sợ. Hễ gặp phe Tây thì có tôi, sẵn sàng đối phó với giấy tờ đàng hoàng. Còn gặp phe mình thì chắc là anh dư sức ăn thua...

— Nhưng nguy hiểm. Rủi họ hiểu lầm thì sao ? Giấy tờ là để coi chơi vậy thôi, Ai làm giấy giả không được. Tụi bây dư sức làm giấy giả để cho nhơn viên dọ thám mang theo, lúc đi vô khu vực khác, Bên rừng U Minh, biết được ba bốn người rồi,

Toán người phía trong ngọn đi dạt qua phía rạch. Cái Mức trong khi thằng Tính nhìn kỹ phương hướng :

— Anh Hạo ở gần cây dừa lão đó.; Mình quẹo vô mé rạch là vừa xóm vắng tanh.

Hai ba loạt súng nổ dòn phía đồn Thủy Liễu. Tùng day lại !

— Cái gì vậy ?

Thằng Tính nói :

— Lâu lâu, nó bắn bậy vài loạt,

— Coi chừng nó làm dấu hiệu cho bọn lính phục kích trong xóm. Mình vừa xáp vô là bị bắt.

Thằng Tính cười :

— Cỡ này, tụi bây sợ chết, ban đêm không dám ra khỏi đồn còn bọn lính mã tà thì cứ tới lui chung quanh quán rượu. Hễ đi xa thì tụi nó bắn súng như pháo Tết chớ đâu dám đi êm đi. Anh đứng đây chờ tôi.

Thằng Tính đến mé rạch,nhìn chung quanh với nỗi buồn man mác.Bốn tháng trước,nó đến đây một lần.Xóm khá giả ai nấy đủ ăn.Giờ đây mấy căn nhà lá đều bỏ trống,không đóng cửa. Vài con gà chạy tới lui bên gốc tre. Trong nhà, không có bà lão hoặc đứa bé nào cả. Nó ngồi xuống,nhìn về phía cây dừa bên kia sông. Đúng là Hạo Hạo ngồi hút thuốc,dựa lưng vào cột chòi.

Nó hú một tiếng dài :

— Hú...u,..

Hạo vụt đứng dậy :

— Ai đó !

Thằng Tính nói ;

— Tôi mà. Tới thăm anh.

— Đi với ai ?

— Với người bạn, anh Tùng. Cứ bình tĩnh Ngoài đồn tụi Tây ngủ trưa.

— Anh Tùng đâu rồi ? À ! Tao hơi giựt mình.

(ÒCN NỮA)

Chính Luận

# KINH NGHIỆM VỀ BẠO ĐỘNG CỦA THANH NIÊN

CHU MINH THỤY

Cai trị là tiên liệu. Vì không tiên liệu đúng mức tầm quan trọng của lực lượng thanh niên (sinh viên, học sinh) nên De Gaulle đã phải rút lui vào năm 1969, sau khi xem họ như những đứa trẻ bồng bột.

Tại sao thanh niên hay nổi loạn ? Thường thường, sự kiện ấy xảy ra do sự phối hợp (hoặc trùng hợp) của hai yếu tố : nguyên nhơn và cơ hội.

Nguyên nhơn có thể thuộc phạm vi chánh trị kinh tế, tôn giáo...và cơ hội có thể là sau một bất mãn nào đó, hoặc do tình hình bất an, khí hậu nóng bức, v.v..

Nhưng chỉ riêng trong vài năm nay, có một loại nổi loạn mới mẻ, khác hẳn với những cuộc nổi loạn trước kia, và người ta mệnh danh là để tìm chỗ đứng cho chánh họ,

Sinh viên học sinh rất dễ bị lôi cuốn. Dễ nóng tuy dễ nguội, không bị ràng buộc nhiều trong trách nhiệm và kỷ luật (người lớn thì phải nghĩ tới gia đình, quân nhơn thì sợ luật nhà binh, mặc dầu có khi họ bất mãn...), thường được nuông chiều (nhứt là sau khi tâm lý học trẻ thơ ra đời, khuyến cáo nên nhẹ tay với trẻ con), nghe người lớn tán mãi về vấn đề dân chủ, nhơn vị (mà thường khi lại làm trái ngược lại), hoặc có khi được khuyến khích trong trách vụ từ điều khiển lấy mình nhưng chưa được hướng dẫn đầy đủ, v.v...

Bất cứ vấn đề gì cũng có thể như con dao hai lưỡi Tất cả các quyền hành mà người lớn bắt đầu trao cho thanh niên và tập cho họ sử dụng, rất có thể hợp lý và hữu ích nếu người lớn biết giữ đúng mẫu mực trước đã. Nhưng ngày nay, thử hỏi mấy quốc gia có được hạng người lớn tốt đẹp như trên, nhứt là trong giới cầm quyền ?

Một đàng, cấm trẻ con đánh bạc nhưng lại là bợm cờ bạc, một đàng khuyến khích chúng tự coi như người lớn, có ý thức, trong khi mình vẫn chưa ý thức được trách nhiệm cai trị hoặc dẫn dắt, thì khiến sao chúng không nổi loạn, trước những trò dối trá ấy ?

Vì dụ điển hình là các cuộc nổi loạn — được sự ủng hộ của giáo chức và thợ thuyền — bắt đầu từ tháng 5, 1968 ở các trường Trung và Đại học Pháp.

Tại sao giáo chức lại ủng hộ, thay vì phải làm dịu bớt phong trào ấy ? Như chúng ta biết, thường thường giáo chức — bất cứ ở nước nào — đều có khuynh hướng cấp tiến, có lẽ vì vài lý do sau đây :

— Vì được thấm nhuần các tư tưởng Đông Tây qua sách vở học và tham khảo, đặng đủ sức dạy học trò

— Vì thuộc nghề nghiệp tự do mặc dầu lắm khi được chánh phủ trả lương và xem như công chức

— Vì mặc cảm tự tôn, muốn hướng dẫn thiên hạ.

Riêng đối với giáo giới Pháp, việc ủng hộ nói trên còn vài nguyên nhân thiết thực hơn, chẳng hạn sĩ số sinh viên ở các Phân Khoa quá đông, trong khi đó điều kiện tuyển dụng khắc khe khiến số giáo sư không đủ để đáp ứng với nhu cầu, dù số công chức trong ngành giáo dục là khoảng 600 ngàn trong tổng số 1 triệu 630 ngàn công chức (tức hơn 1/3).

Muốn dạy ở Đại học, người Pháp phải là :

— Đối với khoa học và Văn Khoa : Tiến Sĩ Quốc Gia (Doctorat d'Etat)

— Đối với Luật : Thạc sĩ cấp Đại học (Agrégation de l'enseignement Supérieur),

Tùy khả năng và thời gian công vụ, họ sẽ được bổ nhiệm làm :

Giảng sư —Giáo sư diễn giảng — Giáo sư thực thụ ngược lại những người có bằng Thạc sĩ cấp Trung học (Agrégation de l'enseignement secondaire), theo nguyên tắc chỉ được dạy ở các lớp cuối cùng tại trung học, vì chỉ hơn C.A.P.E.S. (Certificat d'Aptitude pédagogique à l'enseignement secondaire —Chứng chỉ khả năng sư phạm trung học) chút ít thôi, — cũng được tuyển làm giảng nghiệm viên hay phụ khảo, nhưng không bao giờ được trở thành giảng sư nếu không đậu bằng tiến sĩ Quốc gia hoặc Tiến sĩ cấp Đại học (Luật). (1)

Trong khi đó, con số học sinh Trung và Đại học tăng vùn vụt :

| | TRUNG HỌC | ĐẠI HỌC |
|---|---|---|
| Năm 1900 | 152 ngàn | 31 ngàn |
| Năm 1950 | 850 ngàn (trong đó : 242 kỹ thuật) | 140 ngàn |
| Năm 1960 | 2triệu 106 ngàn kể cả 556 kỹ thuật) | 237 ngàn |
| Năm 1970 | 3 triệu 700 ngàn kể cả kỹ thuật) | 800 ngàn |

Đại học Sorbonne chẳng hạn không đủ chỗ chứa sen viên tới học và mặc dầu chánh phủ Pháp đã cho xây cht nhiều trung tâm hoặc phân khoa mới (Văn khoa ở Nanterrã y khoa ở đại lộ st. Germain, khoa học ở gần cầu Suly) nhưng sinh viên vẫn chưa thỏa mãn.

(Còn 1 kỳ)

---

*(1) Bằng Tiến sĩ Đại học của Văn khoa (Doctorat d'Université) thường chỉ dành riêng cho người ngoại quốc.*

**TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ** (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

## Bác sĩ trực

*Tối Thứ Bảy 16-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 17-5-70 từ 13g đến 14g30)*

B.S. Lê Văn Triển 25 Phát Diệm Saigon
— Bùi Nghĩa Bình 43 Phan Đình Phùng Gia Định
— Tô Đình Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông) Cholon
— Bùi văn Thọ 18 Đặng Dung Tân Định Saigon

## TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 16-5-1970

**Việt Nam**
*(trên băng tần 9)*

17g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
17g33 Hình ảnh tuần qua
17g43 Tin Ngắn
17g46 Thiếu nhi tuổi xanh
19g00 Thông Cáo
19g05 Chương trình Quân Đội
20g05 Tin Tức
20g25 Tạp diễn Hương Giang
21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25 Phim chuyện chuyến bay 272 (kỳ chót)
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Phim Truyện tiếp
Đài hiệu — Quốc Kỳ

**Mỹ**
*(trên băng tần 11)*

1200 Glenn Campbell
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 Billiards
1700 Auto Racing
1730 Jim Nabors
1830 Information
1900 Get Smart
1930 News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 News
2330 Movie : The long Hope

# ĐỒNG BÀO TÔI TỪ BÊN KIA BIÊN GIỚI TRỞ VỀ

phong sự của Lê-minh-Phong

VÀ CÁC BẠN THỰC HIỆN

*(tiếp theo và hết)*

Thuốc đã vơi đi thật mau, chúng tôi phải hai lần về trụ sở để lấy thêm những thuốc cần dùng. Sau đó nhờ chiếc Dogde của các anh Tâm lý chiến, Dân Sự Vụ Tây Ninh, chúng tôi đã đi đến các nơi tương đối xa trụ sở để hỏi bệnh phát thuốc. Nghe tiếng micro, đồng bào ra thật nhanh. Chúng tôi, người phát thuốc, người thoa phấn, sức ghẻ cho các em bé. Thuốc được chiếu cố nhiều nhất vẫn là thuốc uống, thuốc của con nít, thuốc nhức đầu... chúng tôi đi đến nhiều nơi và trở về trụ sở lúc 11 giờ.

Mới uống chút nước giải khát, thì thấy mấy chiếc GMC chở đồng bào mới về, Chúng tôi đèo nhau phóng Suzuki chạy theo. Chúng tôi giúp đỡ bà con, đưa đồ đạc xuống xe. Quan sát hành lý, tôi chỉ thấy rõ sự nghèo nàn của những người tị nạn, đây chiếc mền cũ gói 1 mớ quần áo, kia chiếc xe đạp, đây chiếc chiếu, có người còn mang cả nồi niêu bằng đất nung để nấu ăn. (Hôm qua tôi đã thấy có người mang được chiếc 404. Còn xe Nhựt, Lamretta về cũng có, nhưng quá ít). Các người đã tới trước gặp lại những người mới tới mừng rỡ và hỏi thăm về những người chưa tới. Cũng có người ở Sàigòn ra tìm bà con ở bên Miên về. Tôi có gặp một người đàn ông độ 40 tuổi mặt lo lắng hỏi thăm từng người mới tới :

— « Tui tìm mấy ngày nay mà không gặp. Chuyến xe nào cũng hỏi thăm mà cũng không biết. Tôi có nhiều bà con ở Soài Riêng bây giờ không biết sống chết ra sao ? »

Dưới sự hướng dẫn của các cán bộ Xây Dựng Nông Thôn, đồng bào vào lều phân chia các khoảng trống. Người nào cũng ra dáng mệt nhọc, có lẽ vì khát nước quá lâu nên ai nấy đều ăn cà rem ngon lành, các cán bộ XDNT lập danh sách cho từng gia đình Tôi đã đến hỏi Đại Úy Nh, tỉnh đoàn trưởng tỉnh đoàn XDNT :

— Xin anh cho biết các anh phải làm gì kể từ lúc đồng bào mới tới ?

— Trước hết chúng tôi lập danh sách kiểm kê nhân số đồng bào. Sau đó đồng bào được cấp phiếu xã hội để lãnh các phẩm vật cứu trợ. Có phẩm vật cấp bách, có phẩm vật dài hạn. Về gạo mỗi người được cấp 500 gờ ram mỗi ngày. Chúng tôi phát một lần cho mười ngày, ví dụ một gia đình 9 người tôi phát luôn 30 kí gạo. Sau nữa, còn có khô mắm. Chúng tôi cũng cử một cán bộ XDNT chăm sóc 3 trại để giải quyết những vấn đề cấp bách, những thắc mắc, những nhu cầu của đồng bào và đặc biệt, anh này cũng hướng dẫn đồng bào đến Cảnh sát để lập chứng minh thư ; chứng minh thư có giá trị tạm thời như một tờ căn cước.

— Xin anh cho biết, XDNT thường gặp những trở ngại, những khó khăn nào ?

— Thường thì tôi không thấy khó khăn nào hết. Mà có lẽ là vì cái khó nào mình cũng vượt qua nên cũng thành dễ hết thảy, cán bộ XDNT tụi tui cũng như sinh viên các anh nên làm tối đa những gì có thể làm được để giúp đỡ đồng bào trong cơn hoạn nạn

Tôi mỉm cười gật đầu tỏ vẻ đồng ý rồi bắt tay từ giã Đại Úy Nh.

Tôi lân la bắt chuyện với một bác độ 50 tuổi, mặt còn đầy bụi, chỉ mặc một bộ đồ kaki ngắn :

— Dạ thưa bác mới tới ?

— Tui mới tới tức thì ?

— Từ Miên bác phải đi mấy chặng đường mới tới đây ?

— Tui ở Chuk, đi tới Phước Tân nhờ sự bảo vệ của lính quốc gia, ở Phước Tân 1 ngày bây giờ tới đây.

— Bác có gặp khó khăn nào trên đường đi ?

— Cũng nhờ lính mình nên tụi nó không dám hiếp đáp gì nữa

— Dạ nơi bác ở đồng bào mình có bị giết không ?

— Trước thì có, hôm rày hết rồi.

Trước mặt tôi vẫn là những người Việt nam nghèo khó, những em bé Việt nam mặt để lộ sự bỡ ngỡ xa lạ dù đang ngồi, đang nằm, đang đứng trên đất mẹ với những người chung giòng giống, không hận thù. Một chú bé độ một tuổi bật khóc lớn khi thấy tôi tới gần. Bà mẹ dỗ :

— Không phải lính Miên đâu con. đừng sợ.

Và bà quay qua tôi giải thích :

— Nó tưởng cháu là lính Miên đó. Mấy bữa rày hễ thấy ai trẻ trẻ như cháu là nó sợ, khóc thét lên.

Tôi đưa tay bồng, đứa bé vẫn còn sợ hãi, thụt lui. Có lẽ vì tôi đang mặc áo kaki. Chúng tôi trở về trại lúc anh em đã bắt đầu ăn trưa.

Buổi chiều tôi làm việc ở phòng y tế thường trực. Chúng tôi 4 đứa : một đứa lo về ghẻ lở, bệnh ngoài da mà chúng tôi thường gọi đùa là docteur externe. Có những vết lở quá lớn máu mủ tùm lum, có cả mùi thối. Hai đứa lo những chứng khác và một đứa ghi sổ. Hùng hục làm việc đến tối kiểm kê lại thấy số người xin thuốc lên tới cả ngàn.

Đa số là những chứng bệnh thông thường như đã kể trên. Có những trường hợp lao phổi, đau tim, chúng tui không có cách nào khác hơn là cho những thuốc stimulant, và một số thuốc bổ. Có nhiều trường hợp mất ngủ, suyễn, co giật, công việc cho thuốc tương đối dễ dàng hơn. Vẫn biết là mình không đủ khả năng để khám bệnh nhưng ở đây không có y sĩ, chúng tôi không biết gì hơn là dùng những kiến thức có sẵn, làm tối đa những gì có thể làm được để giúp đồng bào. Ngày hôm sau có nhiều người tới nói rằng bệnh đã thuyên giảm phần nào và xin thêm thuốc, chúng tôi cầm thấy như được kích thích và làm việc hăng say hơn nữa.

Chiều nay có mục mới trong lúc vắng người tới xin thuốc chúng tôi học tiếng Miên mà «giáo sư» là một cậu bé độ 13 tuổi dáng mạnh khoẻ. Chúng tôi hỏi cậu bé và nhờ cậu nói ra tiếng Miên :

— Ăn cơm nói sao ?

— Chi bai.

— Tôi yêu em nói sao ?

— Sì lanh bòn sai.

— Quê, cà chớn, không khá được nói sao ?

— Bò đê bò đá ná.

Chúng tôi tiếp tục đặt câu hỏi, cậu bé trả lời và cả bọn nhắc lại, cả phòng vang lên những tiếng nói lạ kỳ. Cao hứng, một người trong bọn nhờ dịch câu «Đồng bào ơi trả thù quân Miên» và được một chị độ 30 tuổi dịch như sau : « Boong bơ ôn dơn Sroc nia cấp khơ mai» (anh em ơi, hãy hợp lại giết bọn Cao Miên).

Một số người hăng say nhắc lại như để trút bớt nỗi căm hờn lên những người đã gieo tang tóc, đau khổ cho đồng bào ta. Rồi một bé gái độ 11 tuổi tình nguyện viết câu trên bằng chữ Miên, cái thứ chữ cong queo kỳ lạ. Một số anh em đề nghị treo câu đó lên bảng sơ đồ tổ chức trại để mình thấy rõ lý do để yêu thương đồng bào hơn, để mình làm việc tích cực hơn nữa để phục vụ đồng bào. Và bảng chữ được treo lên. Thế là từ đó câu «Boong bờ ôn dơn sroc nia cap khơ mai» trở thành một thôi thúc anh em làm việc hăng say «giúp đỡ những người sống sót của nạn «Cap Duồn» man rợ bên xứ Cao Miên. Một dì chừng 40 tuổi bước vào phòng y tế thấy chúng tôi «hăng hái» học tiếng Miên nên nói :

— Tui đã nhứt định bỏ không nói tiếng Miên nữa, chỉ nói tiếng Việt mình thôi. Mấy cháu học tiếng của tụi mọi rợ đó làm gì ?

— Dạ tụi cháu học tiếng tụi nó để có ngày qua dạy dỗ tụi nó cho nó biết thế nào là lòng thương người, là cách đối xử với người đồng loại, cho nó bớt man rợ hung hăng đi.

Bà dì có vẻ bằng lòng, cười xòa và kể cho chúng tôi nghe đời sống cơ cực, bị đe dọa thường trực của đồng bào mình bên đó. Trong lúc đó những tiếng «cap khơ mai» vẫn vang lên từ miệng của vài ông bạn quá khích. Dù sao, đó cũng là tiếng nói nói lên được phần nào nỗi căm tức của những người trẻ bên này vọng về đồng bào ruột thịt đang lầm than bên đó.

Buổi tối chúng tôi sinh hoạt với các em trạc 10 — 15 tuổi· cả bọn những sinh viên và những em bé hồi hương ngồi quây quần quanh trụ cờ Việt Nam. Cửa đêm đen, gió thổi lá cờ vẫn phất phới bay trên cao. Tôi nghĩ không còn hình ảnh nào đẹp hơn nữa.

— Các em có biết các em đang ở nước nào không ?

— Việt nam / Việt nam !

— Ừ các em đã bỏ xứ tụi Miên về lại trên đất nước mình, Việt Nam, bây giờ các anh, những người Việt nam sẽ dạy cho các em những người Việt nam hát những bài hát của người Việt nam

Thế là tiếng hát vang lên «giữa cảnh im lặng chung quanh» Việt nam ! Việt nam nghe từ vào đời. Việt nam Việt nam hai câu nói trên vành môi, Việt nam nước tôi... Việt nam không đòi xương máu Việt nam kêu gọi thương nhau...

«Cái nhà là nhà của ta, công khó ông cha lập ra, các con phải gìn giữ lấy muôn năm. Với «nước non nhà», Vang lên một góc trời gần biên giới. Chúng tôi cũng dạy cho các em hát bài Gia tài của mẹ của Trịnh công Sơn, hát cho các em nghe cái bài «Người đợi người» của Tôn Thất Lập» «Xin chọn nơi này làm quê hương» của Nguyễn đức Quang...,

Buổi sinh hoạt nói lên được tình thân giữa những người Việt Nam, ở tại quê nhà và xa đất nước.

Cậu bé dạy tiếng Miên ban chiều miệng luôn luôn đồng dạng thét»

«Bang bờ ôn dơn, Sroc nia cap khơ mai». Thế là những tiếng hô lớn «cap khơ mai» vang lên. Thét xong, cậu bé hát cho chúng tôi nghe 1 bài ca bằng một tiếng Miên. Cậu hát quá điệu nghệ, vừa hát vừa ra bộ, cả bọn tôi không nhịn cười được. Hát xong, cậu múa. Cuối cùng cả bọn làm thành vòng tròn, nhỏ xen kẽ lớn, múa bài (con voi con voi)... «Đến đây tất cả đều mệt hùa nhau vô kiếm nước uống. Kiểm thảo xong, chúng tôi lăn ra ngủ. Đêm nay gió mát, ít muỗi, lại mệt mỏi nhiều, chúng tôi đánh một giấc ngon lành đến 6g sáng hôm sau lúc có người đầu tiên đến hỏi thuốc.

## Ngày 10 tháng 5 1970

Sau một giấc ngủ ngon. sáng nay tôi cảm thấy trong mình tươi tắn lạ. Bây giờ tôi điều động phát thuốc cho đồng bào. Lần này vì không có xe nên phải ôm thùng đi bộ. Nhìn có vẻ giống mấy ông Sơn đông bán thuốc dạo. Trong lều nào, chúng tôi cũng được chiếu cố đông bào, Chung quanh cũng những tiếng nhao nhao Euquinol của dược phòng N.C được đồng bào biết nhiều nên hết ngay. Chúng tôi vào từng lều, cuối cùng hết những thuốc cần thiết, chúng tôi trở lại trụ sở lúc 10 giờ.

Một lát sau xe thầy T. từ Saigon lên. Đặc biệt lần này có mang theo cả tông đơ để hớt tóc. Chỉ một lát sau là một hoạt cảnh khá tấp nập diễn ra bên cạnh phòng y tế thường trực. Thầy Tr. và các sinh viên thay phiên nhau hớt tóc cho các em

— «Hớt làm sao đừng tốn thuốc đỏ của tụi tui đó mấy cha !

Các anh thợ hớt tóc bằng tông đơ bằng kéo, bằng dao cạo râu loạn xạ cả lên. Dù thế nào thì vẫn hớt được đầu cho hơn 10 em bé. Chắc chắn không được đẹp đẽ gì lắm.

Có một tên hớt xong bị bắt đền : thân chủ bảo hớt thấp mà thợ cứ hớt lên cao. Có lẽ thợ cũng không muốn hớt cao làm gì mà chỉ thừa thắng xông lên tí thôi. Thôi thì cứ chờ cho đủ ngày tháng cho nó thấp xuống lại là vừa.

Ngoài kia, ca sĩ Hoàng O. (Nghe nói là mẹ tương lai của lũ con nhà M, G. Minh hiện công tác ở đây) đang chăm chú tắm, lau cho từng đứa bé. Còn nữa có chị chuyên cắt móng tay và có chị chuyên cắt tóc cho các bé gái. Trụ sở tấp nập hẳn lên, khi đoàn xe của thầy Thái T. lên. Lần này ông Dược sư «những điểm chánh» này chở lên chiếu, bánh mì, gạo và dụng cụ nấu ăn, và một mớ người đẹp. Khuân vác tặng phẩm vô xong, chúng tôi ăn trưa. Buổi ăn khá tươm tất, có lẽ là nhờ «công đức» «cúng dường» của các chị. Đang ăn, những người mới lên giựt mình vì một loạt súng nổ. Còn chúng tôi thì không ngạc nhiên gì : đó là dấu hiệu đổi gác của các binh sĩ đổi gác. Thật là biên giới có khác. Hú hồn

Ăn xong có thuốc mới, có tặng phẩm mới, chúng tôi đi làm công tác ngay giữa trưa nắng. Lúc này chừng 12 giờ rưỡi. Mấy chiếc xe chở cả bọn ra đi trong gió bụi mịt mù đến địa điểm có đồng bào mới đến, Ban cứu trợ và ban y tế phân công làm việc tức khắc. Tôi thì làm anh chàng Sơn Đông ; ở đây chỉ thiếu một con khỉ biết diễn trò là đủ bộ Ở một lều tôi gặp một bà cụ khoảng 60 tuổi khi tôi vừa tới thì bà cụ đang khóc. Tôi hiểu ngay là chuyện gì đã xảy ra :

— « Cả gia đình tui bị mất tích hơn một nửa. Chồng tui và mấy đứa con trai bị bắt đi nửa tháng nay. Tui đi tìm hoài, hết nhà thương này qua đống xác kia mà vẫn biệt tăm ».

Vừa nói cụ vừa khóc :

— «Bây giờ tui chỉ còn mấy đứa con gái, mấy đứa cháu ngoại khổ quá, cháu ơi».

Nước mắt cứ trào ra, cụ cứ kể lể.

Tôi thấy như muôn ngàn mũi kim đang đâm vào tim mình ; tôi thấy gần khóc. Trước mắt tôi vẫn còn hình ảnh của nạn «Cap Duon» xác lềnh bềnh trôi sông, người chết nằm la liệt dưới đất... Tôi muốn nói vài lời an ủi bà cụ, nhưng không tài nào nói được. Có lẽ mọi lời nói đã trở thành vô nghĩa.

Phát thuốc xong tôi ra khỏi lều Trời vẫn nắng chang chang, gió bụi vẫn thổi mịt mù. Một thằng bạn chạy ra báo cho tôi sắp về Saigon trong 5 phút tới. Tôi phải về Saigon vì có chuyện cần. Tới trụ sở, tôi xếp vội hành lý rồi lên xe ngồi. Lại phải ngồi trên đùi nhau.

Trên đường về tôi nghĩ miên man về chính sách ngoại giao «mềm dẻo, thầm lặng, kín đáo» của chính phủ ta với chính quyền Cao Man. Tôi nghĩ đến hàng ngàn người chết oan do sự man rợ của một số người và sự ngu xuẩn của một số người khác, và chợt đau xót khi nghĩ tới ngày xưa, bọn Cao Man này vẫn triều phục chúng ta...

Nhờ thầy Thái T. lái thật nhanh, có lúc lên tới 95 — 100, chẳng mấy chốc xe trở lại Saigon. Phố xá đông đảo... a, chiều nay là chiều chủ nhật ! Cũng mấy cậu bé Hippy choai choai, cũng mấy cô gái mặc quần ống rộng, một cô gái mặt mày coi bộ cũng sáng sủa ăn mặc diêm dúa đến quái gở đang cười nói huyên thuyên với một người lính Mỹ đen.

Bất giác tôi mỉm cười và nhìn xuống áo quần tay chân đầy bụi của mình...

Chúng tôi về trụ sở Dược sĩ Đoàn lúc 5 giờ chiều, từ giã và hẹn nhau chuyến đi lần tới.

LÊ MINH PHONG
và các bạn.
(12.5.1970)

NHẮN TIN : Các bạn sinh viên Dược khoa.

Hơn 7000 đồng bào đang chờ bàn tay các bạn ở trại tạm cư Thanh Điền Tây Ninh. Hãy đến liên lạc, ghi tên tại trụ sở Dược sĩ đoàn 52 Bùi thị Xuân và hãy đến với con tim cùng hai bàn tay.

## Giải đáp thắc mắc Quân dịch

### 1.— Trả lời thư cậu ĐINH VĂN GIÁO, ở Tăng nhơn Phú, quận Thủ Đức, Gia Định.—

HỎI : Tôi sanh tháng 6. 1952, hiện đang theo học lớp Đệ Tam tại một tư thục ở Thủ Đức. Nghe nói các thanh niên không có bằng Tú tài cùng tuổi với tôi phải nhập ngũ trong tháng 6-1970 sắp tới, như vậy trường hợp tôi có phải đi trình diện nhập ngũ không ?

TRẢ LỜI : Các thanh niên sanh tháng 4,5 và 6 năm 1952 đều phải trình diện nhập ngũ trong tháng 6 năm 1970 Tuy nhiên các học sinh Đệ Tam, Đệ Tứ sinh trong khoảng từ 1.1.1952 đến 30.6.1952 được đặc biệt triển hạn nhập ngũ đến 31-8-1970 để học hết niên học 1969-70 nếu xuất trình được thẻ học sinh. Chứng chỉ học trình Đệ tam hoặc Đệ Tứ niên khoá 69-70 và biên nhận đã khai lược giải cá nhân.

Trường hợp cậu là học sinh tư thục nên Chứng chỉ học trình của cậu cần có sự kiểm nhận của Nha Trung Học Bộ Giáo Dục, hoặc của một trường Trung học công lập ở địa phương mới được coi là hợp lệ khi tới xin Chứng chỉ hợp lệ quân dịch tại Sở Động Viên.

### 2.—Trả lời thư cậu Nguyễn trường Thọ, học sinh Đệ Nhứt Hưng Đạo Sàigòn

HỎI : Tôi được hoãn dịch về lý do học vấn và đã được cấp chứng chỉ hợp lệ quân dịch về việc này. Tuy nhiên vì tôi mới đổi thẻ căn cước nên số căn cước cũ ghi trên chứng chỉ không đúng với số thẻ căn cước mới, do đó tôi thường bị nhân viên công lực làm khó dễ. Vậy tôi phải làm thế nào để xin điều chỉnh sự sai biệt này ?

TRẢ LỜI : Cậu nên trực tiếp liên lạc với cơ quan Động viên nơi đã cấp chứng chỉ hợp lệ quân dịch (trường hợp này là Sở Động viên số 3 ở đường Gia Long, Saigon) yêu cầu điều chỉnh Chứng chỉ cho phù hợp với số thẻ căn cước mới được cấp phát. Cơ quan này sẽ cấp phát cho cậu một chứng chỉ hợp lệ quân dịch khác để thay thế.

### 3.- Trả lời thư ông Trần Qúy Anh, đường Nguyễn trường Tộ, Đà-Nẵng.-

HỎI : Tôi là một tư chức đã được xếp hạng vào Biệt-đoàn Trừ Bị tại xí-nghiệp đang phục vụ. Nay tôi muốn dự thi Tú Tài có cần xin Chứng chỉ hợp lệ quân dịch để nạp vào hồ sơ dự thi không ?

TRẢ LỜI : Theo thể lệ hiện hành, các công tư chức nếu là đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị đều có thể nạp vào hồ sơ dự thi Trung Học đệ nhất cấp hoặc Tú Tài bản sao Chứng Chỉ Biệt Đoàn Trừ Bị để chứng minh tình trạng quân dịch hợp lệ của mình.

Trường hợp ông chỉ cần nạp vào hồ sơ thí vụ một bản sao hay phóng ảnh Chứng Chỉ Biệt Đoàn Trừ Bị là đủ.

### 4.— Trả lời ông TRẦN HUỲNH ĐIỂU ở Quận Đức Tu, Biên Hòa.

HỎI : Tôi là cựu Hạ sĩ Q.L.V.N.C.H số quân 115,191, giải ngũ ngày 31-1-1970 vì lý do Miễn dịch vĩnh viễn số 1 với cấp độ 60% Nay tôi cần có Chứng chỉ hợp lệ quân dịch để bổ túc hồ sơ xin hưởng cấp dưỡng thì phải xin ở đâu ?

TRẢ LỜI : Việc cấp giấy tờ quân vụ và chứng chỉ hợp lệ quân dịch cho các thương phế binh và cựu quân nhân giải ngũ vì lý do quá hạn tuổi do Trung tâm Văn khố (Bộ Tổng Tham Mưu) đảm nhiệm đối với thành phần cựu sĩ quan và hạ sĩ quan, và các Chi nhánh văn khố Vùng Chiến thuật đối với thành phần cựu Hạ sĩ nhất trở xuống đến binh nhì, tùy theo số quân đã được cấp phát khi nhập ngũ.

Trường hợp ông cần liên lạc trực tiếp với Chi Nhánh 3 Văn khố ở trong Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt Saigon, hoặc gửi thư về KBC 4243 để xin cấp phát chứng chỉ hợp lệ quân dịch và các giấy tờ quân vụ cần thiết cho việc xin thụ hưởng tiền cấp dưỡng.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42 Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Câu chuyện KHOA HỌC

## Chiến tranh hạch tâm dưới mặt biển

CHU MINH THỤY
(Viết theo SC ET VIE)

*(TIẾP THEO)*

Vào tháng 10 năm 1962, Không quân Mỹ trình bày các dự án nghiên cứu trước 250 đại diện của 80 công ty, để họ hợp tác chế tạo loại võ khí mới do Bộ Quốc Phòng tài trợ.

Không quân Mỹ cho nghiên cứu tất cả các vấn đề liên quan tới võ khí đó, kể cả cách «công hiệu hóa» hoặc « vô hiệu hóa» (tức: Mở và khóa bộ máy) bằng vô tuyến điều khiển.

Thấy sự sống còn của mình bị đe dọa, Hải quân Mỹ bèn nhờ tới sự can thiệp của bộ trưởng Quốc phòng. Thời đó, Mc Namara nắm quyền ; ông ta không ưa có sự xáo trộn trong chương trình và các tranh giành ảnh hưởng giữa thuộc cấp, nên ra lịnh ngưng hẳn các cuộc nghiên cứu bên phía Không quân Mỹ, và trả lại Hải quân sự độc quyền khai thác mọi hỏa tiễn «biển đất» cố định hoặc di động.

Sự bàn cãi về vụ «Orca» giữa hai phái làm Nga sô chú ý. Vào tháng giêng 1964, 1 ký giả viết trong tờ tuần báo «Aviation week» là Nga sô vừa đem áp dụng dự án Orca, để đương đầu với hạm đội gồm 41 chiếc tàu lặn của Mỹ có trang bị Polaris. Với thứ hỏa tiễn đóng hộp này, Nga sô đã đạt được mục tiêu mà vào năm 1962, nước đó đã thất bại trong chương trình võ trang cho Cuba loại hoả tiễn vô tuyến điều khiển.

Nhưng qua năm 1968, Hải quân Mỹ đổi ý, quyết xét lại dự án Orca. Tờ báo cũng cho hay là Mỹ đương nghiên cứu loại hỏa tiễn đóng hộp có đường kính 4 thước, với đầu đạn bắn gần, có mức công phá xê xích với cái đầu đạn mạnh nhứt của Nga.

### A) Từ polaris tới Poseidon.—

Có thể nào truy cản 1 đầu đạn hỏa tiễn trên đường bay của nó bằng 1 thứ võ khí «chống hỏa tiễn», làm cho nó mất hẳn khả năng hoặc nổ tung trên không khiến mục tiêu không bị ảnh hưởng gì ?

Câu trả lời rất khác biệt, tùy theo người được hỏi đảm trách công việc liên hệ tới hỏa tiễn, hay là chống hỏa-tiễn.

(Còn tiếp)

thắc mắc nguyện vọng

## Giáo chức THĐIC một Số Ty Tiểu-Học Khiếu nại về 1 phiên họp của Bộ Giáo dục

Kính gửi Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Văn Hóa giáo dục

Chúng tôi, một số giáo chức tại ngũ được biệt phái đã cải ngạch giáo sư THĐIC từ hơn 3 năm nay.

Theo Thông Tư của bộ số 536 GDTN/NV/2Q ngày 01-8-1969, khi xin được biệt phái vừa qua, chúng tôi đã làm đơn bổ dụng để bổ định nhiệm sở bên Trung học.

Song phiên họp hôm 27/2/1970 Ủy ban cứu xét chỉ phân định nhiệm sở cho một số giáo chức tại một số Ty Tiểu học còn khá nhiều Ty khác, không hiểu vì lẽ gì ủy ban cứu xét của bộ lại bỏ qua và không xét đơn các giáo chức xin bổ nhậm.

Khi làm đơn xin bổ dụng, chúng tôi vẫn tin tưởng là sẽ được chỉ định nhiệm sở Trung học. Vì thế có nhiều người thâm niên 6,7 năm đã không làm đơn xin thuyên chuyển ra khỏi tỉnh như thường lệ vì sợ bị kẹt. Đến khi có kết quả phiên họp 27/2/70 thì đã hết hạn nạp đơn thuyên chuyển thường lệ (31-3-70 cho các quân nhân biệt phái).

Kính thưa ông Tổng Trưởng. Chúng tôi thường người nào cũng 3,4 năm công vụ và 3,4 năm tại ngũ khi biệt phái lại phải trở về nhiệm sở cũ xa xôi bây giờ như thế là chúng tôi lại bị kẹt lại ở nhiệm sở cũ, thật là một điều thiệt thòi lớn lao,

Nay kính xin ông Tổng Trưởng cho chúng tôi :

— Hoặc được chỉ định nhiệm sở bên Trung học

— Hoặc gia hạn nạp đơn thuyên chuyển khỏi tỉnh. Được như vậy chúng tôi vô cùng tri ân Tổng Trưởng

Một số giáo chức

DYNACYTONE

LABORATOIRES MILLOT PARIS

Nước cốt HỘT GÀ LỘN
Nước cốt MÁU ĐỎ (HỒNG HUYẾT CẦU)
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ
Nước cốt THẢO MỘC.

trị
GẦY ỐM
KÉM ĂN
THIẾU MÁU
YẾU GAN
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

C° HADZEP BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70 M. [illegible]

# Cáo Thị Gọi Thầu Công khai

## Khẩn Hạn

Nhằm mục đích cung cấp văn phòng phẩm, linh tinh và vật liệu điều hành xưởng kỹ thuật. TTHL/Cao Lãnh cần gọi thầu cung cấp, được chia làm 2 lô :

| | |
|---|---|
| LÔ I : Văn phòng phẩm, linh tinh | 400,000đ00 |
| Ký quỹ tạm | 16 000đ00 |
| LÔ II : Điều hành xưởng kỹ thuật và linh tinh | 410.000đ00 |
| Ký quỹ tạm | 16.400đ00 |

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU: 10 giờ ngày 26-5-70 TTHL/CaoLãnh

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trung Tâm Huấn Luyện Cao Lãnh (Ban Tài Chánh).

---

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐỊNH
TY HÀNH-CHÁNH

Số : 3.406/HCTQ/I

# THÔNG-CÁO

### Tỉnh-Trưởng Gia-Định trân trọng Thông-cáo :

Do Nghị-Định số 677—BNV/HC/NĐ ngày 19-11-1962, Bộ Nội-Vụ đã chuyển nhượng cho Bộ Giáo-Dục một khu đất tại Xã Linh-Xuân-Thôn nằm cạnh Xa lộ Saigòn – Biên-Hòa để thiết lập Trung-Tâm Kỹ-Thuật Nguyễn-Trường-Tộ.

Tất cả đồng bào ở trên khu đất này đã được bồi thường thiệt hại về hoa màu, nhà cửa và mồ mả từ tháng 8 năm 1967 và đã ký giấy cam kết dời nhà cửa, mồ mả sau khi nhận tiền.

Công tác xây cất sắp sửa bắt đầu. Vậy trong một thời hạn là một tháng, kể từ ngày ký Thông-cáo này, yêu cầu đồng bào dời nhà và di cốt đi nơi khác để Chính-Phủ xúc tiến công tác xây cất Trường mới.

Quá thời hạn kể trên, Chính quyền sẽ giải tỏa nhà cửa và cải táng các ngôi mộ còn lại đến nghĩa-địa công, mọi khiếu nại đều không được cứu xét.

Gia-Định, ngày 28 tháng 4 năm 1970
TỈNH - TRƯỞNG
Đại-Tá NGUYỄN-VĂN-TỒN

**BIỆT CHÚ** : Nhân đây Nha Kỹ-Thuật và Chuyên-Nghiệp Học-Vụ trân trọng nhắc quý vị nghiệp chủ, có đất bị trưng thâu tại Xã Linh-Xuân-Thôn kể trên, đem nạp gấp hồ sơ để Nha tôi lập thủ-tục bồi thường tiền đất.

Saigon, ngày 5 tháng 5 năm 1970
GIÁM - ĐỐC.
NHA KỸ-THUẬT VÀ CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ

---

## LỚP RIÊNG Luyện thi Tú Tài I

Toán Lý Hóa Sinh Ngữ. Đặc biệt chỉ nhận 15 người.
Ban G S. Cử Nhân. Học suốt từ 15/5 đến ngày thi
Chiều tại 107 Nguyễn văn Thoại Cholon
Tối tại LASAN 282 Hiền Vương Saigon

---

# Công-Ty cần tuyển dụng

1.— Ứng viên tốt-nghiệp Đại-học (Luật-khoa, Văn-khoa, Khoa học v....v.... ) hoặc sinh-viên đang theo học các Phân-khoa Đại-học.

2.— Thanh niên đầy đủ sức khoẻ phụ-trách canh gác kho, trình độ ít nhứt tương đương Tiểu-học.

Tình trạng quân-dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

ĐỊA CHỈ LIÊN-LẠC Số 23/A đường Cao-Thắng, Saigon.

---

# Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 27 Th. 5. 1970 hồi 09:00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp 155 225 chiếc chiếu Polyéthylène, trị giá ước lượng :41.600.032đ00 thuộc Đ.L. số 3518/MD/MƯ/ 2 ngày 28-4-70.

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 2)

GIA-ĐỊNH, ngày 8 Th. 5 1970
CỤC MÃI-DỊCH

---

# CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Ngày 29-5-1970 hồi 9 giờ tại Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa CẦN THƠ

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
1/— Xây cất 4 dãy trại gia binh loại 35mx13m tại Bình Thủy CẦN THƠ ĐLS số 11/508/70 thuộc (DA. 73.004/70) (Lần Thứ 4
KÝ QUỸ TẠM : 52.000đ00
2/— Xây cất doanh trại Quân Y Viện Long Xuyên ĐLS số 520/CCB/HC (DA. 11.021/70) (Lần Thứ 2)
KÝ QUỸ TẠM : 160.000đ00
3/— Xây cất nhà và lò hỏa táng cho Trung Đội 41 Chung Sự tại CẦN THƠ ĐLS số 11/511/70 thuộc (DA. 11.027) (Lần Thứ 3)
KÝ QUỸ TẠM : 20,000đ00

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại:
— Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa CẦN THƠ
— Cục Công Binh, đường Nguyễn Tri Phương nối dài; CHỢ LỚN

KBC. 4958, ngày 8 Th. 5, 1970
Trưởng Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ

---

## Khai-giảng 18-5 Luyện thi vào Y-Nha-Dược-Kỹ-Sư

Dành cho sinh viên. Bảo đảm thi đậu. Do các giáo-sư tại các phân khoa đại-học

Ghi tên tại trường **Đông-Phương**
129 Trần-Quốc-Toản, Saigon

---

CÔNG-TY QUỐC-GIA KHUẾCH-TRƯƠNG KHU KỸ-NGHỆ
SONADEZI
40, Đại-Lộ NGUYỄN-HUỆ
SAIGON

# Ngân-Sách Tự-Trị

## THÔNG CÁO GỌI THẦU

### ( Lần thứ hai )

1.— MỤC-TIÊU CÔNG-TÁC : Công-tác làm thân đường AEFG tại khu kỹ-nghệ Tây-Đô
2.— TRỊ-GIÁ ƯỚC-LƯỢNG : 1539135đ
3.— KÝ QUỸ TẠM : 26.000đ
4.— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ : Văn-phòng SONADEZI, số 40 Nguyễn-Huệ Saigon — Văn-phòng tạm SONADEZI tại khu kỹ-nghệ Tây-Đô (đặt tại Tòa Hành-Chánh Phong-Dinh) trong ngày giờ làm việc.
5.— THỜI-HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám-Đốc SONADEZI, số 40 Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon trước ngày 29-5-1970.
6.— NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 05-6-1970 tại văn-phòng SONADEZI số 40 đường Nguyễn-Huệ Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 5 năm 1970
CÔNG-TY QUỐC-GIA
KHUẾCH-TRƯƠNG KHU KỸ-NGHỆ

---

CÔNG-TY QUỐC-GIA KHUẾCH-TRƯƠNG KHU KỸ-NGHỆ
SONADEZI
40, Đại-lộ NGUYỄN-HUỆ
SAIGON

# Ngân-Sách Tự-Trị

## THÔNG CÁO GỌI THẦU

### ( LẦN THỨ II )

I.— MỤC-TIÊU CÔNG-TÁC : Cán đá tráng nhựa đường G, III, làm 4 cống xuyên đường A,B, III, CXBI, sửa cống đường B, C, đắp vá đường nhựa và sửa chữa lề đường tại KKN. Biên-Hòa.
— TRỊ-GIÁ ƯỚC-LƯỢNG : 5.000.000đ
— KÝ QUỸ TẠM : 83.000đ
— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ : Văn-phòng Sở Kỹ-Thuật và Công-tác SONADEZI, số 40, Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon trong những giờ làm việc.
— THỜI-HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám-Đốc SONADEZI số 40 Nguyễn-Huệ Saigon trước ngày 29-5-1970,
— NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 5-6-1970 tại văn-phòng SONADEZI số 40 Nguyễn-Huệ Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 5 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH-TRƯƠNG KHU KỸ-NGHỆ

---

## Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Thế là lựu đạn cay hàng trăm trái nổ bôm bốp như mở sâm banh !

Có một điều đáng ghi nhận là các ông bà trong bộ cay cú thì ít mà nhóm sinh viên tranh đấu lại cay cú rất nhiều.

Người ta thường ví tình thầy trò cũng sâu đậm như tình cha con. Máu chảy, quên nước mắt chảy thì ruột mềm, môi hở thì răng lạnh. Ấy thế mà trong cơn nguy biến mới rõ được cái tình thầy trò như cha con nó thắm thiết đến bực nào ! Nếu các bạn sinh viên vì cay cú mà trách móc người ta như vậy thì cũng oan cho người ta lắm.

Người ta có phải thầy các anh đâu mà dám nhận ẩu Thầy các anh ở trường cơ mà, trường đóng cửa thì thầy các anh phải nằm kềnh ở nhà và đang nhung nhớ và xót xa cho các anh lắm lắm. Cay cú người ta làm gì cho tồn thọ !

---

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY **Tây Thi**

Số 34B, Lý-Thường-Kiệt, Vũng-Tàu

**CHUYÊN DẠY CÁC KHOA :**
— CẮT MAY ÁO RAGLAN, ÁO DÀI, ĐỒ ĐẦM
— CÁC KIỂU ÂU-PHỤC, VIỆT-PHỤC, MỌI VẺ TÂN-KỲ HỢP THỜI TRANG

**NHÀ MAY THIỀU ÂU - VIỆT - PHỤC**
DANH TIẾNG NHẤT KINH-KỲ
**KHÉO ĐẸP TUYỆT - VỜI, KHEN ĐỒN KHẮP NƠI**

**XIN CHÚ-Ý** : TẠI ĐÂY CÓ RẤT NHIỀU MẪU VẢI TRƠN, HOA ĐỦ CÁC LOẠI TRƯNG-BÀY SẴN ĐỂ QUÝ KHÁCH LỰA CHỌN.

VŨNG-TÀU MẶC ÁO TÂY-THI
NHƯ GÁI DẬY THÌ MẶC ÁO CÔ DÂU
DỖ EM KẾT MỘNG NƠI ĐÂU
CÙNG VỀ VŨNG-TÀU MAY ÁO TÂY THI

---

## Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

**LUYỆN THI TÚ TÀI I C - D**

dành cho học sinh **Chương trình PHÁP**

- Trong khi tạm nghỉ, học theo lối hàm thụ
- Sẽ tiếp tục học khi có lệnh mới,
- Nhà trường lo việc gửi đơn thi.
- Ghi tên gấp để nhận bài học, bài tập, in sẵn để xem trước cho thấu triệt Chương Trình và để cho nhà trường chuyển đơn thi đúng kỳ hạn của Bộ GIÁO DỤC.

---

## Tìm việc

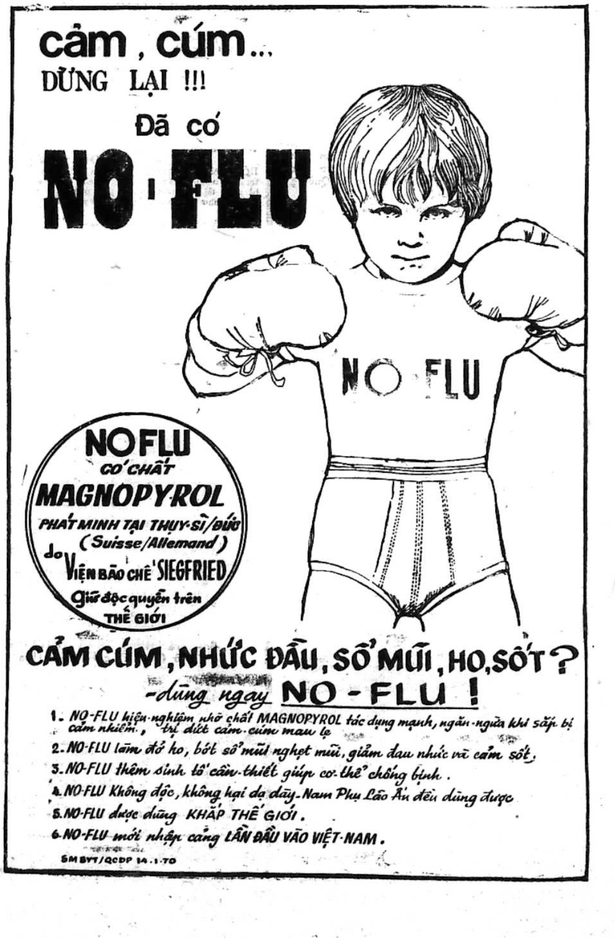
—Sinh viên Cao đẳng Canh nông. Nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống về các môn Toán, Lý Hoá, Sinh ngữ Anh Pháp. Thư về Lê ngọc Sên Box R12 Sài gòn hoặc liên lạc tại Cư xá sinh viên. 45 Cường để Sg.

— «Sinh viên có Cử nhân Khoa học tận tâm nhiều kinh nghiệm, nghèo, nhận dạy tại tư gia từ đệ nhất trở xuống để kiếm tiền tiếp tục đi học Thư về : Anh Tiếm, Phòng 226 Đại học Xá Minh Mạnh Chợ lớn».

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ, CHỐNG MỆT MỎI,
NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

ĐAU NHỨC
Uống
Budon
trị: Nhức đầu, nhức răng
đau mình, nhức mỏi

dũng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai
FOREMOST
SỮA
FOREMOST:
thật tươi, ngon ngọt
bổ dưỡng, giá hạ.



1. NO-FLU hiệu-nghiệm nhờ chất MAGNOPYROL tác dụng mạnh, ngăn-ngừa khi sắp bị cảm nhiễm, trị dứt cảm-cúm mau lẹ
2. NO-FLU làm đỡ ho, bớt sổ mũi nghẹt mũi, giảm đau nhức và cảm sốt.
3. NO-FLU thêm sinh tố cần-thiết giúp cơ-thể chống bịnh.
4. NO-FLU Không độc, không hại dạ dày-Nam Phụ Lão Ấu đều dùng được
5. NO-FLU được dùng KHẮP THẾ GIỚI.
6. NO-FLU mới nhập cảng LẦN ĐẦU VÀO VIỆT-NAM.

SM BYT/QCDP 14.1.70

## RAO VẶT RAO VẶT

**Bán** 2 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi, luôn đất có địa bộ, có nhà để xe riêng. Tại số 68 và 68A Đại lộ Trịnh Hoài Đức Biên hòa.

**Bán nhà** ngói, gạch bông 4thx15th, tường gạch gác lửng; sân rộng, gần chợ. 117/4 đường Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (gần cầu Công Lý).

**Vũng Tàu** Biệt thự bán tại đường Lê văn Duyệt, Bãi dâu, Vũng Tàu Kiến trúc mới rất xinh nằm sát mặt biển, mát mẻ quanh năm, nơi nghỉ mát lý tưởng nhất V.T. và nơi an toàn nhất V.N khung cảnh cũng thật thơ mộng nhà gồm 4 phòng ngủ, 3 toilettes, sân thượng, thật đầy đủ tiện nghi bán cả đất 440m2 giá 5 triệu.Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT.21373 (giờ làm việc) LƯU Ý: còn nhiều lô đất trống từ 300 đến 400m2 tại V.T sát biển bán giấy phép xây cất dễ dàng.

**Nhà** bán đầy đủ tiện nghi Xin hỏi số 241 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận G.Đ.

**Nhà bán** mặt tiền buôn bán đủ tiện nghi dài 18x3,50 số 307 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà** bán rẻ đầy đủ tiện nghi gác suốt đẹp, 3x9 sân rộng 2m Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà Hẻm 555 Trần Hưng Đạo, số 4 T.K 7 Liên gia 20.

**Nhà** lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi Gần chợ rạp hát tiện buôn bán số 8 Cô Giang Cầu Muối.

**Bán** 1 căn nhà có lầu đúc phía sau. 4mx12m, có điện riêng, giá 300.000 Hỏi hẻm 196/18 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

**Đất bán** 2 lô đất 1400thv và 2500thv. Tại Cư xá Việt Nam Thương Tín cách cầu xa lộ 500th (remplai rồi) giá 1300đ mỗi thước. Xin hỏi 98 Phan thanh Giản Đakao.

**Bán gấp** nhà đúc 2 tầng đủ tiện nghi : đèn, nước, Mua ở ngay. 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà** mới đúc 1 từng 4m,20x 15m,50. Điện nước đầy đủ có sân xe vào tận nhà giá 1 triệu 9. xem nhà buổi chiều. Hỏi bên cạnh 333 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

### VŨNG TÀU NHÀ BÁN

Dịp may hiếm có. Vì đổi đi xa cần bán 1 căn nhà gạch luôn đồ đạc 8mx3m (bếp cầu riêng) gác suốt gạch bông, đầy đủ tiện nghi, ban công và sân trước để xe hơi, mát mẻ, tọa lạc tại đường Trương Công Định Bãi Trước. Hỏi 835/3Ter Trần Hưng Đạo Saigon.

**Nhà** 1.000.000đ mặt tiền, tiện lên lầu, 4m50x20m, buôn bán hay công nghệ gần chợ Phú Lâm

NHƯỢNG 4.000m2 đất gò cao Ngã tư Xa lộ Bình Thái (ThủĐức) vô 300m. Xe lớn vào tận nơi an ninh, khu Công Kỹ nghệ, làm chăn nuôi hoặc nhà ở (1.600.000đ). Hỏi số 177 đường Bà Hom Phú Lâm (Cholon).

**Bán** phố lầu đúc 4mx25m luôn đất, đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Đất Xa lộ Tân cảng đã remblai, mặt tiền 600th. tiện cất kho, Villa. Hỏi 31/5 sau chợ Trương M Giảng ĐT. 41.021

**Nhà bán** 2 căn liền 6x12m vùng Tân Định, đủ tiện nghi, điện, nước, nhà lịch sự, không cần sửa chữa, bán rẻ. 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

**Phố** lầu đủ tiện nghi 4mx12m (1.200.000đ). 312G/41 Phan Chu Trinh cư xá Phú Hữu Gia Định.

### Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ xin phép xây cất nhà phố xưởng kỹ nghệ, do số 168/1 Nguyễn văn Sâm Saigon.

### TRƯỚC BẠ — SANG BỘ

Nhận lãnh thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên nhà đất. Khai mọi sắc thuế lợi tức sản xuất, di sản, tăng dứ..... Công việc nhanh chóng bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT
153 Trần Quang Khải Tel: 90524

### PHỐ NGUYỄN VĂN THOẠI

phố lầu 2 tầng, 2 căn liền nhau 8x25. Khu A gồm 18 phòng đầy đủ tiện nghi, đang sanh lợi trên 150 ngàn mỗi tháng bán luôn đất. Xin liên lạc: 153 Trần quang Khải. Tel 90524.

**Bán** 1 căn phố thương mại 5 lầu 240C Trương Minh Ký, GĐ Đ.T 41992.

**Nhà** bán lầu đúc suốt 3m5x22 tiện nghi 351/69 Trương m Giảng chác giá 2T.

**Nhà bán** Trung tâm Saigon 4mx20 hỏi 176/5 Gia Long Saigon từ 17 giờ.

### Dịp may hiếm có

800 000đ một căn nhà mặt tiền sát lộ số 25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận,có điện nước, tiện buôn bán. Hỏi 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** nhà mặt tiền đúc 3 từng, tiện thương mãi, garage để xe, kiến trúc đẹp. 54C Tự Đức Gia Định, hông trường Quốc Anh, giá 1T900

**Đất** Vũng Tàu 14mx20m vườn trái cây mặt tiền có sông 2 phía 70mx100m. Cần tiền bán giá đặc biệt. Do 322/7 Trịnh minh Thế Saigon.

### Địa chỉ cần biết

Nhận— Sang tên, trước bạ mua bán nhà đất—Khai các sắc thuế, lợi tức v.v. —Đăng bộ, sang tên các loại xeTự Động. Đổi thùng xe Giản máy giải quyết mọi rắc rối. — Mọi dịch vụ cần thiết. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm-Ngũ Lão Saigon ĐT. 21.554 Giờ làm việc.

### Hãng nước đá

đang thịnh vượng, cần tiền, phải bán 23 triệu, thâu hàng ngày 40 đến 50 ngàn, và những lợi tức phụ đáng kể. Có giấy Y tế Mỹ chứng nhận tốt. Khách hàng VN và Mỹ đông. Có thợ giỏi và nhân công tốt. Xin mời đến xem 1 ngày để xác thực lời nói trên. Hỏi 62 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** nhà lầu đúc, khu yên tĩnh, an ninh, đủ tiện nghi. xe hơi vào tận nhà, gần nhà thờ Đức Bà, trường, giá 2.700.000đ. Hỏi 178/8 Pasteur Saigon.

**Bán** gấp nhà lầu mặt tiền 2.600.000đ, đại lộ, buôn bán mọi ngành hoặc phòng mạch, kỹ nghệ, nơi thị tứ giao nhà trống. Hỏi 176 Hoàng Diệu Saigon, chỉ dẫn.

### Bán đất kỹ nghệ

8.000thv đất cao ráo ở ven đường cái An Nhơn Gò Vấp, có xưởng 600thv làm kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức Đakao ĐT.22.513.

**Bán gấp** nhà 2 tầng 4mx18m đồng hồ điện, nước đầy đủ tiện nghi (giá 2T1), số 548bis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Không** người trong coi cần bán gấp nhà 28/5 Lê văn Duyệt Saigon.

### Nhà bán gấp

1.150.000. Nhà lầu bán rẻ, vì thuyên chuyển về Trung, giao nhà liền, dài 12m70x4m50, đầy đủ tiện nghi, phòng tắm, cầu tiêu, nước điện mới vào, có cửa hậu, tách rời phòng khách riêng, có hàng rào bao bọc chung quanh cao1m40 có cửa sắt, nhà nằm mặt tiền xe lớn ra vào hằng ngày, nhà cách nhà thờ An Phú 30m, đi vào hẻm của đường Lê v. Duyệt số nhà 205/40H đg Nguyễn Thông nối dài. Xem nhà từ 10g sáng đến 2g chiều mỗi ngày, ngoài giờ nhà đóng cửa. Mời ông bà trả 1.050.000 đến gặp tôi.

**Nhà bán** lầu đúc, luôn đất. Xin hỏi 385/2 Phan thanh Giản, Cư xá Đô Thành Saigon. Miễn trung gian.

**Nhà bán** 3,5x17, đủ tiện nghi, có gác đúc phía sau, khu Tânđịnh. Hỏi 160/20 Hiền Vương.

**Nhà bán** bán nhà ở, dài 7m rộng 3m, có gác đường Trần quang Khải, Hỏi 38 Nguyễn huy Tự Dakao Saigon

### BÁN ĐẤT CHI LĂNG

Nhiều lô đất trống có điện nước, đường xe hơi. Xem đất tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường võ Cao đẳng Mỹ thuật và nữ Chi Lăng 1 Gia Định).

**3T5** 1 nhà 3 tầng đúc, 2 mặt tiền đủ tiện nghi. 51 Trần quốc Toản Saigon.

**650.000đ** Nhà bán Compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Hỏi 369/53 Pétrus Ký Saigon.

**Nhà** bán số 157/1 đường Trần quốc Toản Saigon, Hỏi số 8/Lô 54 đường Vườn Chuối(Sài gòn) chỉ dẫn.

### Phố Đà Nẵng

bán phố 61 Độc Lập (trước rạp Kim Châu) nơi thị tứ. Compteur nước.Luôn đất (5x34m) có hẻm một bên rộng 1m60 có lầu đúc. Hỏi 37 Thành Thái Đà Nẵng.

**Bán** nhà có ĐT tại Cư Xá Nguyễn văn Thoại Cholon. Hỏi 25 lầu C.

**Đakao** Bán 1 căn nhà ngói, đủ tiện nghi, vùng yên tĩnh. Hỏi 27/27D Hiền Vương (Saigon).

**Phố bán** Phố bán mặt tiền luôn cả đất có bằng khoán rộng 5m5 dài 12m5 tiện mở phòng mạch hoặc nhà thuốc tây v.v... Rộng rãi và đẹp cửa sắt bông có cửa hậu nơi an ninh. Rất đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Địa chỉ192 Lê vănDuyệt Sg.

**Bán** nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, 2 Compteurs điện 3 dây và 2 dây, Compteur nước. Chỗ tiện buôn bán ngay bến xe An Đông. Hỏi 204 Pétrus Ký, Saigon.

**Bán** 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi.Đất 1.500th.v.Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

**Nhà bán** tại Long Xuyên: Villa trệt 15mx 15m gồm 1 phòng khách, 4 phòng ngủ, 1 dãy nhà phụ đầy đủ tiện nghi. Điện, nước. Cầu 2 phòng tắm. 1 nhà bếpcó vườn cây ăn trái 15mx 5m. Hiên để xe hơi rào đúc. Liên lạc và coi nhà tại số 7 Nguyễn tri Phương Long Xuyên.

**Nhà đúc** nóc bằng 5mx22m, có sân để xe 5mx 5m, điện nước, bán 1.150.000đ. Coi nhà, cột xăng Esso 12 Ng văn Thoại (Vườn cao su) đi vào 80m, quẹo trái 50m, số 229/1 cửa sắt 4 cánh sơn đen. Thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

## NHÀ THUÊ

**Phòng** cho mướn đủ đồ dùng và tiện nghi, dành cho phái nữ. 249 Đề Thám Saigon.

**Phòng** cho thuê 5000đ; 6000đ, đủ tiện nghi lối đi riêng. 187/2 Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận.

**Phòng** cho gia đình ngoại kiều thuê, rộng đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG.

**Cần mướn** 1 nhà vùng Ph.đ. Phùng hay Nguyễn tri Phương đặt cọc 100.000đ, tiền thuê 5 đến 7 ngàn. Liên lạc Bà Thu 32bis Trương minh Ký Saigon (buổi sáng trừ chủ nhật).

**Cho thuê** phía trước mặt tiền. để làm văn phòng có thuế chân, hỏi 144 Lê Lai Saigon

**Cho thuê** cho ngoại kiều một căn phố lầu đúc 7 phòng, đẹp đẽ, đủ tiện nghi, nước nóng quạt trần bếp ga. 11 Yên Đỗ Saigon. Khu vực an ninh, Liên lạc tại địa chỉ trên hoặc số 4 Hồ xuân Hương Saigon.

**Cần thuê** một căn nhà từng dưới hay trên giá từ 15.000đ trở xuống cho 2 sĩ quan độc thân không nấu ăn,có tủ lạnh, hay 1 căn phòng 5m x 5m có đủ tiện nghi trong 1 gia đình từ tế giá từ 10.000đ. Hỏi trực tiếp hay thư cho Đại úy Phương 179/4 Trần kế Xương Gia Định (trước ty Công Chánh Gia Định đi vào rẻ tay phải độ 300m).

**Cho** mướn nhà rộng rãi đủ tiện nghi vùng an ninh hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon.

**Cho** ngoại kiều thuê 1 nhà lầu đúc, mái bằng rộng 5m x 20th. 6 phòng meuble. Giá 50.000đ Hỏi 321E Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Cho thuê** 1 căn nhà trệt 6mx20m có garage, cây ăn trái, hướng đông, đầy đủ tiện nghi mỗi tháng 20.000đ thế chân 500.000đ. Hỏi hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký Gia định.

**Thuê nhà** Thương Gia độc thân cần thuê một buồng đủ tiện nghi, lối đi riêng tại vùng TÂN ĐỊNH DAKAO Viết thư cho P. H Đức Hộp thư 868 Saigon.

### Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon. Đ.T. 99.698.

**Lưu trú** Nhận Nam công tư chức cần chỗ ở yên tịnh. Hỏi Bà Tám 322/1J, Lê văn Duyệt Saigon.

**Cho thuê** 1 phòng nhỏ trên lầu, dành riêng cho phái nữ hay vợ chồng son 513/6 Phan thanh Giản Sg.

**Thiếu** Người trông nom, muốn cho mướn 1 quán bán phở luôn đồ đạc, hiện đang đông khách ngay bến xe Lam. Hỏi Phở Cao Đạt 127 Cao Đạt Chợ Quán.

**Phòng** cho thuê với tánh cách gia đình, cho nữ công tư chức độc thân, bao điện nước mỗi tháng 4.500. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

### Cần thuê nhà, xe

Ngoại Kiều cần thuê gấp nhiều nhà dưới 6 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Hỏi : 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

**Phòng** cho nữ sinh công tư chức thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 352 Thành Thái CL.

**Nhiều** phòng trọ cho nam nữ độc thân. 351/64 Tr- minh Giảng.

**Lầu** cho ngoại kiều hoặc nữ chiêu đãi viên mướn, nơi an ninh có lối đi riêng và sân để xe hỏi 5/7 Lô 45 đường Hòa Hưng Saigon.

**Mỹ kiều** cần mướn gấp Appartement, Villa House. Room, Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai-b-Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

**Mỹ Kiều** dân sự cần thuê gấp Villas hay nhà từ 50.000 đến 200.000đ. ở các khu yên tĩnh an ninh. Liên lạc gấp. Haico 109 Ng thái Học Sg. Tél 21373 (giờ làm việc).

**Cần thuê** trọn 1 Villa lầu hoặc 1 phố lầu 4x20 phải có terrasse,khu sang trọng Saigon, Chi Lăng, Tân Định, tiền thuê khoảng 50.000 trả trước 3 tháng hoặc 6 tháng. Xin liên lạc ông : Trần Trân công ty Shell 15 Đại lộ Thống Nhất. Chú ý không thuê Apt hoặc 1 phần của tầng dưới

**Cho thuê** phòng. Hỏi tại 436/38 đường Lê văn Duyệt gần cổng Bà Xếp.

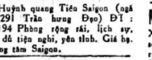
### CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA—PHỐ—APARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

### KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.



**Bán** xe Hillman đời 62 toàn hảo. Đẹp lộng lẫy. 121 Trần Quang Khải Tân Định,

**Đại lý** bán đầy đủ phụ tùng Origine và kiến cabine Daihatsu. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

**403** du lịch, radio tự động,bán. 396 Phan đình Phùng Sg.

**Mazda** 1200 El.7 trắng. 1 chủ, đi rất ít. 006 lô B chung cư Ấn Quang.

**Bán gấp** Toyota Corona du lịch El.7... đầu tuyệt hảo hỏi 215F/6 Chi Lăng Gia Định tel.41166.

**Consul NBS** đồng sơn nệm, vỏ mới, về đi khỏi sửa. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Dauphine** Xe nhà EB còn thật tốt. 361 Lý Thái Tổ Saigon.

**404** EA. 9 nút, trắng, sơn đồng nệm hoàn toàn mới, bán hoặc đổi du lịch cở nhỏ như Mazda, Toyota, Datsun v,v... Số 2 bis Quốc lộ 1, ngay ngã Tư Bảy Hiền G.Đ.

**Bán** (hoặc đổi với xe nhỏ) P203 Fam toàn hảo 84A Nguyễn văn Học. GĐ.

**Mazda** 1500 cần mua bon hay xe đời EP. Hỏi ông Quan Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

**Bán gấp** Honda PU 9. máy sơn hoàn hảo hoặc đổi xe Scooter. Hỏi 225A Trần Quang Khải Tân Định SG,

**Cần** mướn nhiều xe du lịch. Pick up loại nhỏ tốt cho ngoại kiều giá cao xin hỏi ông Phú Hải 335 Trần quí Cáp Saigon ĐT 90.689.

**Cần** bán gấp 1 Daihatsu số EP đời sau còn Rodage giá phải chăng. Hỏi 434 Bà Hạt CL.

### SALON HỒNG PHÁT

533 Nguyễn Tri Phương
404 EO 6, Datsun 1000 EO 2. Datsun 1300 EI 1, 2 Opel 1700 EE.ED. Volkswagen 1300 ED 8. Taunus 12m máy 1500 EE 7, Peugeot 203 EJ máy 12... 3 Daihatsu Hijet loại Jeep EO, EP, EP...

**Simca** 1000 còn nguyên thủy Xài kỹ. Hỏi 8/7 Dương công Trừng Thị Nghè, qua cầu nhỏ, Hỏi quán tạp hóa.

**Cortina** EE màu cà phê sữa 1 đời chủ thật tốt giá 1T270. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

**Daihatsu** Compagno 1000 PU và 1 Fellow 360 dư dùng bán rẻ. 224B Pétrus Ký Cholon.

**2CV EE** đời EE thiệt, du lịch, semi aut. 4 cửa sơn trắng, 6 chuồng kính, nệm nhung đỏ, lưu hành năm 66, xe hoàn hảo, Bán giá phải chăng. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Mazda** 1000 E19 đóng thùng Familliale, màu xanh nhạt ít đi bán. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

**Xe Nhật** du lịch 1300cm3 đời ED thiệt, số 9 nút, 4 cửa, màu xanh origine mới chạy khoảng 20.000km vì chủ đau. Xe còn mới nguyên bán giá 1 triệu mốt. Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Taxi** 4CV Toàn hảo đồng, sơn máy mới lắm. Hỏi 142 Cách Mạng gần Tân Sơn Nhứt,

**Volkswagen** Berline EM chín nút (NBV cũ) toàn hảo. Hỏi 611/59 Phan thanh Giản Sg. (chiều và tối).

**800** Toyota PU thật tốt EI 8 dầu. Hỏi tiệm khắc chữ Sỹ Đạt 46-47 Phạm hồng Thái Sg. suốt ngày đêm.

### Cho thuê xe

Volkswagen Microbus và Toyota 25 EP... đóng theo kiểu chở học sinh cho thuê chở người và hàng hóa đô thành hoặc các tỉnh xa gần có luôn tài xế. Hỏi 628A Lê quang Định G.Đ (ngay cổng VP ấp Bắc Ái 5 vào hẻm mã ông rồng 25m).

**Mercedes** 190 NBT chín nút, máy sơn đồng nệm nguyên thủy còn tốt,vỏ ruột mới, bán rẻ. Coi xe buổi chiều từ 2 giờ, xế trước mặt Sở Thuế Vụ đại lộ Lê Văn Duyệt Gia Định có người hướng dẫn.

**Hiếm có** bán Triumph Herald EA trắng nệm xanh kiểu đẹp còn mới. 1292 Phan văn Trị GĐ (khỏi chợ Cây Thị bên trái).

### Dư dùng bán gấp

Taunus 17m Super EG, Daihatsu Fellow đã đóng thùng Station wagon sang tên tại hãng với giá phải chăn. 28/4 Nguyễn tri Phương (gần Mã Đá).

### BÁN TOYOTA CORONA

Radio Cassettes máy lạnh origine hoàn toàn de luxe mới đi gần 5000km. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

### SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Prefect. NBU—NBT. Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.

NHẬN : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

### CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy, làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến **GARAGE QUỐC TẾ** số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm, Ba Não, Năm Sơn kính mời.

**Bán** xe 2CV ftte đời EB máy còn thật tốt. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

### MAZDA 1500 DE LUXE

Xe du lịch EH6 ngàn dầu, máy sơn toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động. máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 hẻm 14 Nguyễn huy Tự Đakao sau ngân hàng VNTT.

### Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

**Volkswagen** microbus băng kiếng lịch sự. Đời EB 9 nút, sơn đồng máy đều mới. Cần tiền bán gấp Hỏi 533 Trần hưng Đạo Saigon

### Toyota Lite Stout

Cần tiền bán gấp giá rẻ 1 Toyota Pickup toàn hảo tiện chở hàng đi các Tỉnh. Xin hỏi Xưởng Đông Thành 169 Trần quốc Toản Saigon.

### BÁN CORTINA EE.2...

Xe hoàn hảo, có radio cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

### RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

### Auto CHIC

189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu.

Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

Thuốc nhỏ mắt

### CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

**Daihatsu** vận tải nhẹ, mui bố, rất tốt, bán gấp tại 480/56 Nguyễn tri Phương.

**Toyota** Phụ tùng Hiệu : Liên Bảo.Chuyên bán phụ tùng xe hơi Toyota (số 94 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon)

**Bán** 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

**Peugeot** 203 số máy triệu 7, máy, đồng, sơn và 5 vỏ mới bán. Hỏi 50 Đinh tiên Hoàng Đakao.

**Đổi xe** du lịch Volkswagen EC vận tải nhẹ, xe còn mới 100o/o, đổi xe du lịch hoặc bán. Hỏi 553 Thành Thái Saigon.

**Bán** Toyota Corolla EI và Vespa. Hỏi 51A Lê qu. Định Gia Định.

**Bán** rẻ Volkswagen du lịch xe dụng. 330 Lý thái Tổ Sg.

**Daihatsu** PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa số bao qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

**Ford** Zephyr EB lịch sự trang trọng tình trạng toàn hảo. 109 Minh Mạng Cholon.

**Bán** Taxi Dauphine đồng, máy khỏi chê. Hỏi tại 224/14 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ.

**Volkswagen** 1500.EP có Radio 2 Toyota, coaster 26 chỗ ngồi còn mới chưa đi. Mazda 1200, EI máy lạnh radio, cassette 432 đường Ph. đình Phùng Saigon.

### Cần tiền bán gấp

Daihatsu PU và Honda. PU. cabine nhập cảng. mui tôle, lưới sắt, băng Hỏi 617 đường Phan đình Phùng.

**Bán** Dauphine EB toàn hảo. Cư Xá Nguyễn trung Trực 20 Trần quốc Toản. Hỏi Bà Vũ.

**Bán** Renault 10 EI.5966 còn mới nguyên mới đi có 4 ngàn cây số, chủ lái. 25 Phạm hồng Thái ngã tư Bảy Hiền.

**Bán rẻ** Xe du lịch Dodge kiểu 1957 toàn hảo. Liên lạc tại khách sạn Triumph đường Hai Bà Trưng (gần ngã tư Phan thanh Giản) Phòng 506.

### Toyota Lite stout

1200 EH Bán hoặc đổi xe nhỏ. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã sáu).

**Honda** N360 bán, trắng, đời EO, rất ít đi, như mới, giá phải chăng. Coi xe và hỏi nơi nhà thuốc Tây Cẩm Hồng 61/4 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản tới ngay, phía tay mặt).

**1T4** Bao Sang Tên Volks, du lịch đời EE toàn hảo, xem xe 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

**Bán** 1 xe Toyota Corona Deluxe có máy lạnh và 1 xe Toyota 800 đã đóng mui Wagon, số EH, Hỏi 94 Nguyễn Hoàng CL Tel 51.679.

### Toyota 800 PICKUP

Xe vận tải nhẹ EI 9 nút toàn hảo bán gấp và bán 1 chiếc mui tôn lưới sắt cho xe trên. 215A/12 Chi Lăng (ngã tư P.N).

**Traction** «L» đời BJ tình hảo bán rẻ. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

### Bán 480.000đ

1 xe Peugeot 203 số máy một triệu bảy sơn đồng toàn hảo Do: 130/232 Tô Hiến Thành Saigon.

**Bán** 1 xe Prefect đồng sơn nệm mới bán gấp. Số nhà 125/8 Hùng Vương Thị Nghè.

**Bán** Cabine Desoto. D.600 đời EH.5 Toàn hảo giá rẻ, do 322/7 Trịnh minh Thế Saigon.

**Peugeot** 203, dư xài bán, máy, đồng, sơn, toàn hảo, vỏ ruột mới, Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

**Contessa** 1.300 du lịch gọn và đẹp thật tốt cần bán 377A Lê văn Duyệt Sg.

**Renault** 2T4 ED số 2 thật tốt không người trong coi cần bán coi xe tại gra Bà quẹo số 3/5 quốc lộ số 1. Hỏi ông Mười chủ gara.

### Tân mai Biênhòa

Bán xe Desoto vận tải EE.3 Hỏi Tiệm điện, Mỹ Phương 51/253 Tân Mai Bùi Tiếng.

**Bán** Fargo 600. Benne EG. 3. Opel Record có radio EB.6 347 Petrus Ký Chợlớn.

**Bán** 2CV EB5. Tình trạng toàn hảo. 292/12 Lê văn Duyệt Saigon.

### Xe Huê Kỳ

Bán xe Hollen Model 1968, đẹp sang trọng như Chevy, Falcon mới chạy 15.000km. Hiện mang số NG. Xin liên lạc trong giờ làm việc. Tại 153 Trần quang Khải Tél 90524

**Bán** 1 Renault 1T4 coi xe suốt ngày 312 Dương bá Trạc gần trại Tế Bần.

**Datsun** 1000 EI 6... màu trắng, Radio tự động Nhà in Việt Anh, 424 Hai bà Trưng Saigon.

**Bán** Peugeot 203 du lịch số 2C Trần nhân Tôn Cholon.

### Mazda 1200 EO

radio cassette. Toyota Corona EF radio Famil. Mercedes 280S EI 4 radio cassette, máy lạnh Origine. Mustang EO De luxe Mod. 68. radio cassette origine. Fiat 1200 mui sập (2 mui) radio. Vauxhall Super EB radio.Volkswagen EB, Microbus thật tốt. Mazda B1500 EH 5. Pick-up. Dauphine EC radio tự động. Mazda 1000 EI pick-up. Toyota 800 EI du lịch radio tự động. Toyota T25 EI. Mercury NBR. SALON 188 Trần Q.Khải Tânđịnh.

### Xe X-T-NG

và tất cả xe mang ở ngoại quốc về, chúng tôi cần mua lại thật gấp giá cao hoặc lãnh đóng thuế, lấy số Việt Nam giá đặc biệt. Xin liên lạc cấp tốc VP HAICO 109 Nguyễn Thái Học Saigon. ĐT 21.373. Chuyên lãnh đóng thuế, sang tên, đăng bộ tất cả các loại xe số VN và ngoại quốc, giúp điều chỉnh mọi trường hợp khó khăn và mua xe PU du lịch số VN.

### MAZDA 1500 DE LUXE

EI. 9 nút, Radio, máy lạnh, Cassette tất cả đều toàn hảo. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

### DATSUN 1000 DE LUXE

EO, Radio, Cassette, xử dụng 4.000km xe mới tinh hảo. Hỏi 188 Lý thái Tổ.

**Peugeot** 404, EB.45, Radio quạt toàn hảo cần bán. Hỏi 238 Võ di Nguy PN.

**Dư dùng** bán Peugeot 203 máy 1 triệu 77 nguyên thủy. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hay 139/4 Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

**Bán** Simca 9, mới lìm máy. Hỏi số 209 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định, mời ông trước trả hai trăm mười ngàn đến.

**Daihatsu** mới cần bán gấp hỏi 220/150/33 Trương minh Giảng Saigon

**Honda** TN360 mới nguyên bán. Hỏi 110 Cao Thắng Saigon

**Simca** 1000 EB toàn hảo, Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon

**Peugeot** 203 du lịch bán. 215B/1 Chi Lăng P.N. Xem xe ngoài giờ làm việc

**Bán** 1 Commer dầu giá rẻ, EB. 83 Trần nhân Tôn

**Xe** thớt Dodge. Bán rẻ xe thớt Dodge đang chạy hàng kho 5. 72 Bùi Chu Saigon

**Bán** xe Toyota Corona Picp-Up EH.8... 9 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

**Daihatsu** Pick-Up EO. mui tôle, ít xài giá 540.000đ. Số 589 Bà Hạt C.L.

**Isuzu** Familial băng kiến thật tốt, bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

**Bán** Dauphine EA màu trắng còn tốt. Hỏi Quốc Thái 198 Lý thái Tổ Saigon

**Bán** gấp xe Taunus 17m. Hỏi 21/4 Nguyễn thiệnThuật Sg

**Simca** 1000 EB chín dầu, chín nút, một đời chủ, ít đi. Hỏi 494 Lý thái Tổ

**Bán** 1 Volkswagen 1500 9 nút dầu, cản vuông. Hỏi 347 Nguyễn thiện Thuật

**404** Peugeot Super Luxe bán đời 1968 xe còn mới nguyên, hỏi 456 Phan-d-Phùng Sg.

**Bán rẻ** Standard Vanguar du lịch, rộng gọn, 10L xăng, ít đi giữ kỹ, máy đồng sơn xi điện, nệm thật tốt, không chỗ để bán gấp thật rẻ 240.000đ. bao sang tên (và bao sửa những gì không vừa ý) 762/1 Phan đình Phùng Bàn cờ.

### PREFECT NBT DU LỊCH

Máy nệm sơn đồng vỏ đều mới. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

**Contessa** 1.300. EE Taunus 17M NBV Opel NBU. 203 NBH. Volkswagen EC băng kiến Jeep Capot cao. 481 Lý thái Tổ Saigon

**Bán** xe Daihatsu 1500 New-Hiline P.U Bao sang tên một Vespa sprint mới. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

### XE CHO THUÊ

Nhiều Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp với giá cao xe du lịch và thực dụng đủ loại. Có tiền bảo đảm và tài xế giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc trong giờ làm việc tại 153 Trần Quang Khải, Tél. 90524.

**Peugeot** 404, EA5, quạt. radio ant tự động. 249 Bà Hạt.

**R10.EO** màu trắng chưa hết rodage Radio Cassette bán, Hỏi 60/3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

**Bán gấp** 1 xe Peugeot 203 Camionnette, máy đồng hoàn hảo. 1 xe Jeep. 1 máy phát điện 3KW5. Hỏi 199 hẻm 5 cổng xe lửa số 6 đường Trương m. Ký Phú Nhuận.

**Bán** gấp xe Honda thực dụng (Pickup) đời EI số 6 đầu toàn hảo, thùng mui sắt, băng dọc, tiện dụng chở hàng hành khách. Hỏi tại 528/52 Phan thanh Giản Saigon.

**Toyota** P.U 800. Có radio Ant tự động bán rẻ 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

**Cần** bán gấp chiếc xe hiệu Simca Arianel còn tốt. Hỏi tại 224/11B Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

### CHEVROLET CORVAIR

Sport mui sập. kiểu 1967 số T... có Radio, thật đẹp. Xem 256 Công Lý Saigon.

**Cortina** GT 1500 EH, máy lạnh Radio Mazda 1500 deluxe EH Radio. 222 Trần quang Khải Saigon.

**Bán rẻ** xe du lịch Zodiac đời NBS cũ, Máy sơn nệm toàn hảo. Giá 370.000đ. Hỏi 114 Trần Quý Cáp Saigon.

**Daihatsu** Hijet mới chưa số, cần tiền bán gấp bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký (Cholon).

**Daihatsu** PU vận tải nhẹ EO, EP và 1 chiếc nguyên chưa số. Dư dùng bán gấp. Bao sang tên. 697 PétrusKý Sg.

**Kẹt** Chỗ để, bán 404 màu trắng EH.6 còn nguyên thủy, có Radio -|- Cars. Hỏi 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận (tiệm vàng Nhan Thành (chợ Phú Nhuận).

### DAIHATSU P.U. 360

chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

**Bán** Toyota Corona du lịch tình hảo 115 Trương-m- Ký G.Đ.

**Toyota** Corona du lịch EH màu trắng Cassette tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92957.

**Toyota** Corona đã đóng thành Familial EI còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92957.

**Fiat** 1800 xài thật kỹ còn nguyên thủy bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Toyota dyna EO 109 Trưng Trắc Mỹ Tho Đ.T. 208.

**Bán** 2 Volkswagen 1 Taxi Hỏi 20[illegible] Lê Q[illegible] GĐ.

**Bán** Jeep : Cà Bồ bãi sơn đồng nệm-rất tốt coi xe tại 15 Phan Bội Châu Đà Nẵng.

**DS 21** PALLAS, Bán gấp, nệm da, máy lạnh, radio cassette, Ant, tự động, đời mới, đèn đinh phares directionnelles. Coi xe trong giờ làm việc, 219 Trần hưng Đạo Saigon.

**Daihatsu** EP đã đóng thùng có 3 band kiếng quay, tiện cho gia đình đông con. Bán 690.000đ 23, Trần hoàng Quân Saigon. Trong giờ làm việc.

### Volkswagen

1500 du lịch EI 9 loại càng lớn, hoàn toàn mới.487 Phan-d-PhùngSg.

**Fiat** 1.100 R kiểu mới nhất số EP bán gấp 1 triệu 4 xem xe tại 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc)

### Bán xe Rambler đời ED...

nệm. đồng. sơn tốt Xin hỏi cô Phương ĐT.23 805. 75 Nguyễn. Bỉnh-Khiêm Saigon.

**Bán** du lịch Cortina EE toàn hảo, xem xe tại trại gỗ Tân Thanh dưới ngã ba Bà Quẹo 200m, hướng bảy Hiền đi lên bên trái.

**Bán** 1 Peugeot 203 máy 1tr15. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc MIC).

**Chevy II** Du lịch ED 2 cửa automatic bán. Coi xe tại 441A Hồng Bàng Cholon Tel.51.949.

**Vauxhall** Super du lịch radio, quạt máy còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957

**Honda** du lịch N,360 màu xanh lá lướt, hợp mọi tuổi chịu chơi, đời El.89... gần EO mà giá chỉ bán 860.000đ. Tình trạng xe còn rất mê. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An đông) thứ 7 và Chúa nhật.

**Xe xúc** Salev kiểu Elevateur 3 tấn. Jeep bô bầu EH. Renault vận tải nhẹ EB. 2 cái bán 1. Hỏi 492 Trần quốc Toản Cholon nhà buôn máy may Chí Công

### 404 Camionette

Cần mua với giá cao. Ô. Ẩn 107 Phạm ngũ Lão 107 (sau gare xe lửa Sài Gòn).

**Bán xe** cần bán 1 xe du lịch hiệu Prefect đời thiệt NBP có radio tự động xe tốt. Xem 191 Đại Lộ Cộng Hòa Sg.

**Taxi** bán Renault 4CV xe đang chạy thật tốt Hỏi 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

**Fiat** Microbus băng kiến nguyên xứ EE thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

### MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn màu crème. Số EO 2 dầu, áo nệm đặt biệt, radio cassette. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon, ĐT 93.299.

### MAZDA 1000 DE LUXE

Giống hệt 1200, du lịch màu trắng xe ít đi, còn mới nguyên bán gấp. Hỏi tiệm Đại Thắng 402A Hai bà Trưng Tân Định.

**650** ngàn Microbus V.W. băng kiếng, máy sơn đồng vỏ ruột mới. 317 Lục Tỉnh ĐT 50636.

### VAUXHALL SUPER LUXE

Sơn Nệm Đồng Vỏ Máy hoàn toàn mới 762/1 Phan đình Phùng Sg.

**Austin 1100** đời EE 5 xe toàn hảo, xài rất kỹ, mới chạy 20.000km cần tiền bán gấp. Hỏi 567 Lê Văn Duyệt. Saigon.

**Bán** gấp 1 xe Bellet Isuzu. 1500 đời EP.1. Xe tốt. xin hỏi 26[illegible] Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 909[illegible].

### Toyota. Crown De luxe.

EG 8— Máy lạnh radio, anteune automatic Nguyễn Xứ. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Bán** Mazda 1000 PU. EH Toyota 800 du lịch EI trắng. 96A Công Lý Saigòn

**Bán** Honda N360 du lịch EI 6 một đời chủ mới như trong hãng. Peugeot 203 NBH số máy 129... toàn hảo khỏi chê. 14 Phan châu Trinh Biên Hòa.

**Cần** bán Peugeot 203 máy, sơn đồng nệm toàn hảo. Hỏi 173/45 Trương minh Giảng Ngoài giờ làm việc.

**Fiat** kiểu 1966 đẹp như 404 số EF9... cần tiền bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT. 92957

**Bán** xe JEP cabô cao NBJ thiệt hoàn hảo, Vận tải (không có thùng cây) Đời EH.6 hiệu FORD N6.000 máy 363 heo dài. Hỏi 461 Lý Thái Tổ Cholon. ĐT 50.854.

**Toyota** 800 Familial. rất tốt dư dùng bán. Hỏi Bác sĩ Quang 20 Hiền Vương ĐaKao Saigon.

**Bán** 1 xe du lịch Chevrolet đời 54 còn tốt, coi xe tại B10 Cư Xá Phú Lâm A ngoài giờ làm việc.

### Dư dùng cần bán

1) Xe thực dụng Daihatsu số El6... chủ lái, ít đi, toàn hảo. 2) 2 bộ máy xay bắp bay thực liệu gia súc mỗi ngày sản xuất 20 tấn. Máy kéo chạy dầu hiệu Yanmar chưa hết rodage Xin hỏi tại Hưng Lợi 638B Trần quốc Toản (cạnh Phường Bình Thới) Chợ Lớn.

**2CV** du lịch toàn hảo bán, 115/6 Trương M. Giảng (gần Ngã tư Hiền Vương TMG).

**Toyota** T25 EO 5... xử dụng kỹ còn thật tốt bán. 115/6 Trương minh Giảng Sg. (gần Ngã tư Hiền Vương TMG).

**Mazda** 1500 du lịch De luxe kiến màu Radio máy lạnh nguyên xứ EH5 thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957.

**Bán** Simca Elysée 1958 toàn hảo. Thames fourg. băng kiến 1T5 máy dầu. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

**Bán** Morris Minor đời NBO. Hỏi 48 Trần quang Khải.

### Mazda 1200 De luxe

Sơn trắng, kiến màu, nệm đỏ nguyên thủy radio antenne tự động. Số EI 48... 9 nút, chạy 6800cs, 1 đời chủ. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 93.298.

**Mazda** E.O. 9 nút,1 Taunus 12M E.C. Hỏi tại 523 Trần hưng Đạo Sg.

**Simca** 1000 tuyệt đẹp. bán. 396 Phan-đ-Phùng Sg

**Simca 9** còn tốt đang dùng. coi xe tại 403 Phan đình Phùng, giờ làm việc

**Bán** xe Renault R8 số EB5894 Hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon

**Honda** 360 du lịch ba chiếc. 172 Ng. thiện Thuật

**Bán** Simca Aronde NBF thật tốt 220.000đ, 233/2 Ng. Huệ Phú Nhuận.

**PEUGEOT** 203 du lịch, màu đen rất tốt. Hỏi 12 Phan Châu Trinh Giađịnh.

**2CV** du lịch thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

**Toyota** 800 Pick-Up 7. Mui nệm. Hỏi 102/16 Trần khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc

## XE SCOOTERS

**Bán** 1 xe Lambretta 150L EE6 166 Trần Bình Trọng Sg

**Bán** một xe Vespa Grand Sport lộng lẫy và mạnh nhất, số EB 9, máy nguyên thủy, sơn mới tinh. Địa chỉ 57 Cách Mạng Phú Nhuận (qua khỏi cầu Công Lý).

**Bán** Lambretta Special đời EF. Xe Solex 3300. Hỏi tại 160 Phạm hồng Thái G.Đ hay ngã ba Ông Tạ Xứ Nam Thái. Hỏi anh Thịnh.

**Sprint** EI.9... Rodage rất kỹ, giữ gìn cẩn thận mới nguyên, cần tiền bán gấp. Xin hỏi Ô. Lương số 250/31 đường Tùng ThiệnVương (cư xá Cứu hỏa Xóm Củi).

### Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thai Tổ Saigon.

### Salon NANCY

629Bis Trần hưng Đạo Saigon
Cần mua các loại xe hơi, xe thực dụng, Lambro. Trả tiền ngay.

### Salon Đồng Tâm

mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc, Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Hiện có nhiều xe bán.

### Lambro 550

Cần mua 1 số xe Lambro 550 cũ mới giá cao. Hỏi ông Khải 171 Phạm-N-Lão Saigon (giờ làm việc).

### Cần mua giá cao

Trả tiền ngay [illegible] Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** gấp Mini Vespa mới chưa đi. Hỏi 68 Tô Hiến Thành Saigon.

**Vespa** Bán gấp 75.000đ đời NA, số mới EM, đồng vỏ ruột, máy mới, toàn hảo. Số 160/29/15 Hiền Vương Tân Định.

**Lambro EP** có số lưu thông tỉnh Gia Định ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 59860 Saigon.

**Bán** xích lô máy bánh lùn. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu

**Yamaha** 100 bán. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

**Bán** Xe Yamaha đàn ông, mới toanh chắc giá 60.000. Hỏi 52A Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư Cây Quéo).

**Lambretta** ED rất ít đi còn như mới 140.000đ. Sany TC 630D tối tân nhất hiện nay (vỏ gỗ nguyên thùng) 78.000đ Hỏi 468/34 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

**Yamaha** 180cc bán. Xin hỏi 152 Tự Đức Saigon.

**Bán** gấp 1 Mobylette mới. Hỏi 482 Tân Hòa đường Hương Phú. Chợ lớn Công Xi heo. Hỏi Huệ.

**Biên Hòa** Honda CD70 toàn hảo như mới chắc giá 67.000đ liên lạc 38 Phan đình Phùng Biên Hòa.

## THUỐC

Chuyên trị **BỊNH MŨI**

Nghẹt, ngứa, sổ mũi, lở, có mủ máu nhảy mũi, nhức đầu v.v.... Đông Y Sĩ Đặng Chữ, 37 Huỳnh Khương Ninh Sg. K.N. số 235M B.Y.T.

### Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

### Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoải gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê dầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

**Nhắn tin** Bác sĩ Nguyễn Ý Đức đã dời nhà về số 146 Bà Hạt Saigon. Mọi liên lạc xin do nơi địa chỉ kể trên.

**Mất bóp** gồm thẻ căn cước và giấy hoãn dịch mang tên Phạm Bính, hóa đơn xe Honda SS.50 đứng Captain Strachan. Ai lượm được đem lại 101 Pasteur (liên lạc với bà Nâng). Xin hậu tạ.

**Chuộc xe** 30.000đ, Honda C 50, số sườn 17.754, số máy 399.014 mất ngày [illegible]5.70 tại Bộ Cựu Chiến Binh. Cam đoan không làm khó dễ. Xin giữ đúng luật giang hồ. Hỏi 276 Nhựt Tảo Cholon.

**Con** tôi tên Phạm thị Thắng bỏ nhà ngày 1-5-70. Xin ai đừng chứa nếu bất cứ xảy ra điều chi hoàn toàn chịu tất cả trách nhiệm.

Má PHẠM THỊ LỢI
Bà Đình 787 Quận 8

### Mất căn cước

Mất tại Bà Chiểu : 1 tấm căn cước, 1 bằng bộ xe Honda, 1 thẻ Sinh Viên VK mang tên Nguyễn thị Hạnh sinh ngày 18-10-48 Nha Trang (và thẻ SV tên Hoàng phước Hải). Ai nhặt được xin đem lại 85B/3 Lý văn Quản, Tân định. Sg. sẽ hậu tạ. Hứa không làm khó dễ.

**Nhắn tin** CHỊ TƯ, Nội đau nặng nằm bệnh viện, chị cần về gấp. Ba má đã dàn xếp ổn thỏa

Các em BÌNH, LỆ

**Nhắn** ông Cai sửa nhà cho Bà QUANG tại 5C Trần Nhật Duật Tân Định lại gấp có việc cần.

**Hoán chuyển** Giáo sư Trung học Công Lập Lâm Đồng, muốn hoán chuyển về Đô Thành. Chịu điều kiện. Liên lạc với Hiển 90 Nguyễn đ. Chiểu Phú Nhuận, Gia Định.

### Tìm con

TRẦN HOÀI SƠN 5 tuổi đi lạc thứ bảy 2-5-70, lúc đi lạc em bận áo sọc quần xanh. Ai thấy ở đâu xin đem lại 9 Đại lộ Gia Long Mỹ Tho, hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha
TRẦN VĂN QUÝ

**Chuộc xe** theo luật giang hồ, xe Honda dame màu đỏ, số máy 117.576, số sườn 123 470, mất tại trong nhà số 4 Huỳnh quang Tiên, cho chuộc lại tại địa chỉ trên. Cam đoan không làm khó dễ.

### CHUỘC TOYOTA SỐ X

Du lịch X04490, thưởng [illegible]00.000đ, cho ai lấy hoặc thấy ở đâu. Liên lạc Ô Toàn hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T 93391. Cam đoan không làm khó dễ.

**Chuộc xe** Sinh viên nghèo mất xe Honda trong nhà ngày 12/5/70 lúc 1[illegible], 30. Số máy SS50 VE 110.669 số sườn SS50 V 111.117 xin chuộc lại để có xe đi học. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 1[illegible]0 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

### PHÒNG MẠCH

**Bác sĩ TRÚC**

Số 11A, Quốc lộ 1, ngã 4 Bảy Hiền Trị bịnh Đàn Ông, Đàn Bà, Trẻ Em Thăm Thai.

DOCTEUR EN

### Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—6 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

**Sinh Viên** Cao Học Khoa Học nhận dạy Đệ nhị cấp Toán Lý Hóa, luyện thi vào Y dược, hay trường Cao đẳng. Thư về Hồng 174/67/29 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**GS** Cử Nhân Giáo khoa Anh văn kèm Anh văn hè tư gia. 95 Huỳnh Tịnh Của Sg.

### PHÁP VĂN

1-6-1970 Lớp hè 4ème, và đặc biệt lớp cho học sinh vào 6ème do G.S. Pháp Văn College Fraternite Saigon, nhận 10 học sinh. Ghi tên tư gia 69bis Lê-văn-Duyệt Sg. 8giờ—11giờ30.

**Sinh Viên** tốt nghiệp ĐHSP, cựu JJ Rousseau (Math. Elem 60), Nhận dạy Math-Physique-Chimie từ 1ère trở xuống. Kinh nghiệm. Thư về ông Hoàng 377/1106 Nguyễn Tri Phương Cholon.

### 15-5 : Cours De Vacances

De 6e à Terminales (Math Modernes Français-Anglais-Littérature)

M. TRẦN VĂN VỊNH
No: 36 Rue Bùi qu. Chiểu (anciennement Rue Ca[illegible]) Saigon.

### GIÁO - SƯ DO

Quí Vị nam, nữ muốn tìm hiểu về Vũ. Hãy đến gặp G Sư Do, sau ít giờ học tập sẽ thành công mĩ mãn. Ghi tên Cao Ốc 14, đường Phan văn Hùm. Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

**Nam Sinh** nghèo lưu ý, nhận giúp đỡ một bạn xa quê, thiếu phương tiện học, ưu tiên : Có Anh ngữ cao, tình trạng hợp lệ, hiền lành và đạo Phật, mời đến số 11 Lô 67 khu 2, Tân Phú, Cư Xá Kiến thiết, Phú thọ Hòa (tiếp chủ nhật)

### DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia định.

### COURS DE FRANCAIS

Conversation et perfectionnement pour les correspondances bons usages. Cours particuliers de rattrapage et intensifs avant les examens. Professeurs Français expérimentés, 100 Hồng Thập Tự (1er Etage).

TIẾP THEO H TRANG 3

Nhân dịp này, đại diện Phế Binh đã lên tiếng tố cáo chính quyền dùng ngoại bang để áp đảo tinh thần Phế Binh và kêu gọi các chiến sĩ và đồng bào ủng hộ vì họ đang bị đe dọa.

Cho tới 10 giờ 30 người ta chưa thấy Chính quyền đến giải quyết và tình trạng giữa đôi bên Đại Hàn và Phế Binh vẫn còn nguyên như trên.

Trường cũng nên nhắc lại rằng sáng 14-5, một số đông PB đã kéo đến khu tạm cư P. Ký dựng nhà nói là lập Làng Phế Binh gồm khoảng 200 nhà lợp tôn. Số PB này bị CSDC dùng lựu đạn cay ngăn cản, cuộc xô xát ác liệt đã diễn ra và PB sau cùng đã làm chủ khu này và tiếp tục dựng nhà.

TIẾP THEO N TRANG 3

SV Vạn Hạnh đã đến Thượng Viện gặp NS Giải Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ TV để minh xác rằng 2 SV hôm trước đã đến gặp NS Giải tự xưng là SV Vạn Hạnh phát biểu quan niệm đấu tranh của SV thật ra không hề là SV Vạn Hạnh. Nhân dịp này 4 SV Vạn Hạnh còn nói thêm cuộc đấu tranh hiện tại của SV được xem như là châu chấu đá voi nếu phương thức đấu tranh bao giờ cũng vẫn là ôn hòa, bất bạo động và trật tự.

### SV Khoa Học

năm học chứng chỉ kinh nghiệm tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Xin liên lạc với Tư 416/638 Phan đình Phùng Saigon.

### Giúp Cảnh sát

Quân nhân và Người lớn đậu Trung học khóa 11-1970. Chỉ cần học lực Đệ lực. Lớp tư gia, nhận ít. Tại 532 Trương M. Giảng.

**Cours de Vacance** Quý vị phụ huynh học sinh có con em cho dự thi vào các lớp trường Pháp. Hãy ghi tên theo học lớp hè tại 48/20 Hồ Biểu Chánh GiaĐịnh. Nhận dạy chương trình Việt từ lớp 1-7.

**Nữ** SV Khoa học, nhận dạy kèm từ đệ tứ trở xuống về môn Toán, Lý Hóa. Hỏi Thu Nguyệt 29/8A Nguyễn Bỉnh Khiêm S.G.

**Giáo viên** công lập, sư phạm, kinh nghiệm, chuyên dạy luyện thi đệ thất (lớp 6 và lớp 5). Nhận dạy kèm tại tư gia. Hỏi ông bà An, 2884A Trần kế Xương Gia Định (trước Ty Công Chánh cách lộ Chi Lăng 15m).

**Nữ sinh** MC có ý muốn tự lập. Nhận dạy tại tư gia từ 10e đến 8e. Xin hỏi 348 Phạm hồng Thái GĐ (Trung Tâm Thực nghiệm chăn nuôi TSN) hoặc ông Lê Thước Tél.93.273 trong những giờ làm việc.

### PHÁP VĂN TÚ TÀI II và I

(ABCD) học tại nhà 267/66/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

### Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thánh Gia Định.

TIẾP THEO L TRANG 3

Tế (Nha Kiểm Soát Kinh Tế) và 1 bản tại Tòa Đô Chánh. Tại các Tỉnh : thể thức khai báo do Tòa Hành Chánh địa phương ấn định.

Hàng tồn kho phải khai là số lượng hàng thật sự còn tồn kho tính đến 18 giờ ngày thứ Sáu mỗi tuần, mặc dù trong đó có số lượng hàng mà nhà buôn đã làm hóa đơn bán cho khách hàng nhưng họ chưa đến lấy. (Phải ghi chú sự kiện này trên tờ khai).

Tuy nhiên, để tránh tình trạng ngụy tạo hóa đơn bán, hầu để bề từ chối bán hàng, Bộ Kinh tế chỉ xem như hàng đã thật sự bán rồi nếu trong cuộc kiểm soát, nhà buôn xuất trình được hóa đơn bán hàng có ghi ngày tháng với ngày kiểm soát của Nhà hữu trách, đối với hàng bán cho khách mua tại Đô thành, đối với khách hàng tại các Tỉnh, ngày lập hóa đơn bán đến ngày kiểm soát được ấn định 7 ngày. Khi lập hóa đơn bán cho khách hàng ở Tỉnh, nhà buôn phải gởi ngay bản sao hóa đơn đến Sở Kiểm Soát Kinh Tế (Nha Kiểm Soát Kinh Tế).

Quá hạn định trên, mà khách mua chưa đến lấy hàng thì xem như hàng chưa bán và vẫn còn tồn kho. Nếu có ai hỏi mua mà nhà buôn từ chối bán, sẽ bị phạt. Thông cáo của Nha Kiểm Soát Kinh Tế nhấn mạnh nhà buôn nào vi phạm thể thức khai báo theo thông cáo này sẽ bị phạt vạ nặng và có thể bị đóng cửa tiệm vĩnh viễn.

Tiếp theo Đ trang 3

pháp cần thiết để ngăn chặn những sự việc đáng tiếc tương tự và sẽ nghiêm trị những thủ phạm gây cuộc đổ máu nói trên. Chính Phủ Cam Bốt cũng gởi lời chia buồn cùng các gia đình nạn nhân, và cho biết sẽ bồi thường thỏa đáng cho các nạn nhân.

Cơ quan Cảnh sát Cam Bốt hiện đã bắt giữ những người tình nghi trong vụ này. Trong cuộc gặp gỡ Sứ thần Phạm huy Ty sáng qua, ông Tổng Trưởng Xã Hội Cam Bốt đã chuyển lời của Quốc trưởng Cam Bốt Cheng Heng gửi Tổng Thống VNCH đã xin lỗi sự việc đáng tiếc đã xảy ra làm thiệt mạng một nhân viên công lực VNCH.

Phái Bộ VNCH tại Nam Vang hôm nay điện về cho biết Chính phủ Cam Bốt đã phổ biến một bản Thông cáo chính thức về vấn đề này đồng thời Thủ Tướng Lon Nol cũng sẽ gửi một văn thư chính thức lên Tổng Thống VNCH để xin lỗi.

Sau cùng, Phó Thủ Tướng Sirik Matak còn nói rằng Chánh phủ Cam Bốt dự định cử Ngoại Trưởng Yem Sambaur sang thăm VNCH vào khoảng 20-5-70 tới, sau khi tham dự Hội Nghị Djakarta trở về.

#### VK trốn qua Lào

VẠN TƯỢNG (UPI).— Một số Việt kiều ở Cao Miên đã trốn sang Lào và nói rằng chẳng thà họ chết tại đây còn hơn sống ở Cao Miên dù họ đã sống ở Miên từ mấy chục năm nay.

Nguồn tin chính phủ Lào cho biết 10 người VN đã từ tỉnh Strung Treng vượt qua lãnh thổ Lào, bằng quốc lộ 13, gần sông Cửu Long và yêu cầu được tị nạn.

Nhóm người này, do ông già Nguyễn văn Tư, 60 tuổi cầm đầu. Ông Tư nói họ đã mất an ninh và bị đối xử vô nhân đạo tại tỉnh do CS kiểm soát này.

TIẾP THEO M TRANG 3

đã hạ những biểu ngữ, xé các bích chương của Giáo Hội cổ động về ngày Phật Đản, đồng thời hạ các biểu ngữ phản đối vụ thảm sát tại VNQT. Theo Thượng Tọa Huyền Quang, hành động trên của Cảnh sát đã xâm phạm tự do tín ngưỡng và tự thú nhận vụ thảm sát tại VNQT là do chính quyền gây ra. Ông nói: «Chúng tôi yêu cầu anh em Cảnh sát hãy ngừng ngay hành động vô ý thức ấy, và yêu cầu cấp chỉ huy Cảnh sát 2 Quận trên lên tiếng về vụ này».

#### Cảnh Sát lên tiếng ngay

Thiếu Tá Đỗ Đình Lân, Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 10 đã tiếp phái viên Chính Luận ngay tại Văn Phòng ngay buổi sáng nay và minh xác rằng, Cảnh sát không những không đá động gì đến các bích chương biểu ngữ thuần túy đạo pháp mà còn tiếp tay và cầu mong cho người ta treo thêm nữa. Ông cho biết, các Cảnh sát Phật tử (trong đó có cả ông) thuộc Ty Quận 10 cũng đang sửa soạn đón mừng lễ Phật Đản như ai vậy chớ. Ông nói thêm, còn riêng các biểu ngữ có tính cách sách động gây rối loạn, có hại cho nền an ninh, trật tự công cộng, lẽ dĩ nhiên xét thấy cần phải triệt hạ.

Ông tuyên bố mạnh dạn rằng : Kinh nghiệm vừa qua tại VNQT cho thấy quá nguy hại. Cần phải ngăn chặn trước để tránh đổ máu. Với mục đích đó, tôi sẽ làm mạnh đối với mọi cuộc xuống đường, gây rối loạn trong khu vực của tôi, dù nó phát xuất từ phe phái nào, và sự ngăn chặn dù có mạnh đến đâu cũng không gây ra đổ máu như mấy ông ấy đã làm. Tôi đã ra lệnh cho nhân viên thi hành nghiêm chỉnh và tôi chịu trách nhiệm.»

Thiếu Tá Trưởng Ty CS quận 10 nhấn mạnh : «Trong lúc tôi làm mạnh đó, chúng tôi chỉ làm bổn phận, không những không coi những người gây rối là kẻ thù mà chấp nhận rằng họ làm vì lý tưởng riêng của họ. Tuy nhiên tôi cũng xin họ chấp nhận cho chúng tôi những người có bổn phận duy trì an ninh trật tự tại khu vực này»

Được hỏi về một số biện pháp an ninh đặc biệt chung quanh chùa Ấn Quang hàng đêm, ông Trưởng Ty Quận10, thay vì trả lời, hỏi ngược lại «Vậy chớ thả lỏng, rồi có phe nào khác đến phá rối, làm loạn xạ xả ngầu gây máu đổ như ở VNQT rồi đổ diệt cho chính quyền à ? Sao người ta không nghĩ là chúng tôi cũng có bổn phận bảo vệ nhà chùa Ấn Quang vậy ?»

Ông Trưởng Ty bật ngả lưng ra đệm ghế, đưa hai tay lên trời phàn bua : «Tội quá, thời buổi này cái gì người ta cũng chụp mũ cho chúng tôi được hết».

Ngồi ngay ngắn lại, ông Trưởng Ty Q.10 tâm sự :«Mấy ông thầy lo có một phía à, còn chúng tôi, ngoài tín ngưỡng ra, nào vợ, nào con, nào lễ sống, nào trách vụ.. trăm thứ đổ lên đầu mà mấy ông không chịu hiểu giùm, tội quá đi!»

#### Lại thuyết pháp

Trong cuộc thuyết pháp tối hôm qua tại Chùa Ấn Quang, Đại Đức Tâm Thanh, khi đề cập đến tình hình chiến sự đã nói rằng «từ hồi nào tới giờ chưa có ông Tướng VN nào chết, thế mà mới lò mò sang Cam Bốt tìm Cục R không biết thấy chưa, mà đã thấy cụm mất một ông Tướng rồi ! hề hề !» Có nhiều tiếng cười phụ họa.

Ông cũng nhắc lại vụ Tết Mậu Thân, «nhiều người bảo các thầy ở Ấn Quang theo Cộng Sản. Thế rồi sau đó ít lâu, họ chết tan xác, Tướng Loan thì sụm một giò, còn mấy ông thầy không có làm sao hết, hề hề....» Nhiều tiếng cười và vỗ tay lại nổi lên. Có điều đáng chú ý là Đại Đức Tâm Thanh đã nhấn nhủ với độ 200 Phật tử tăng ni hiện diện trong buổi thuyết pháp rằng Hòa Thượng Tăng Thống muốn các Phật Tử, nếu không thể là một vị Phật sống, một bậc thánh thiện, thì cũng phải là những Phật Tử thuần thành, để có một sự phân biệt rõ rệt giữa Chánh-Tà, và riêng những kẻ gieo nhân ác, tự nhiên sẽ gặt phải quả báo.

Tiếp theo Q trang 3

cui không à, chưa nói chuyện với người đứng đầu !!!

SV Thắng còn nói, sinh viên sẽ công bố một «cuốn bạch thư» trình bày những sự đàn áp từ trước đến nay.

Sinh viên cũng cho hay, ngày mai, họ bắt đầu hành động trở lại sau mấy ngày ngưng xuống đường. Được hỏi liệu có biểu tình, bạo động gì không, SV Toại bảo sẽ công khai, ôn hòa, tôn trọng luật pháp.

1 ký giả hỏi SV nghĩ gì về một bài báo nói 8/10 nhà báo đều là điềm chỉ viên, công an, mật vụ, sinh viên Thắng nói họ không trách nhiệm những gì không phải của sinh viên. SV Thắng còn tố báo Tin Sáng như sau : Nhật báo TS, do ông Ngô công Đức, một Dân Biểu gọi là đối lập ồn ào, đã lung lăng nịnh bợ một vài Sinh viên, và nói hỗ đồ, chứ không chịu nêu đích danh những công an nào đội lốt ký giả nếu họ có bằng cớ. Có thể tác giả bài báo đó cũng là... công an chính hiệu vì tên tác giả không ai hề nghe tới, không có danh sách trong hai nghiệp đoàn ký giả VN và Nam Việt, nhằm bôi lọ làng báo và làm tổn thương danh dự nghề nghiệp.

Cuối buổi họp báo, sinh viên đã lên tiếng kêu gọi những nhà hảo tâm hãy giúp đỡ 10 SV bị tra tấn hiện đang thiếu nhiều phương tiện để dưỡng sức.

#### SVHS kêu gọi đi học lại

SAIGON.— Sáng nay SV Liên Viện Đại Học Saigon Vạn Hạnh và ban đại diện Liên Trường Trung Học Thủ Đô đã ra thông cáo kêu gọi toàn thể Sinh Viên Học Sinh công tư thục đi học trở lại như thường lệ bắt đầu từ 8g sáng 16-5-70. Lý do để sinh hoạt học đường trở lại bình thường. Người ta biết rằng hiện chính phủ vẫn chưa rút lại lệnh đóng cửa các trường ban hành từ ngày 6-5-1970.

#### Thêm 2 học sinh bị bắt

— Tin của ttv Võ Cân cho hay 9giờ tối 13-5, cảnh sát đi tuần ở đường Phan Thanh Giản bắt gặp 2 học sinh tên Lâm thành Q. (17t), Mai đông Nh. (20t) đang kẻ khẩu hiệu «chống chế độ cảnh sát trị» trên trường Văn Hiến liền bắt cả 2 về bót !

#### Hỗ trợ TPB

— Tối qua, khoảng 500 SVHS dưới sự hướng dẫn của 3 SV Kinh, Thắng, Trúc, kéo đến khu tạm cư P.Ký tổ chức lửa trại, sinh hoạt văn nghệ và phụ dựng cột, làm giúp nền nhà cho PB cho đến gần giờ giới nghiêm mới lần lượt ra về.

## Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

### Gọi oan hồn phò hộ

Tiểu Quận Chúa gặng lại :

— Thế thì ngươi hỏi tên ta để làm gì ?

Tiểu Bảo nói :

— Hỏi cho biết để hồn ta theo dõi bảo hộ cho ngươi, thêm nữa, nơi âm cảnh oan hồn nhiều lắm, họ tự nhiên sẽ là bạn của ta, ta sẽ bảo họ phò hộ cho ngươi đông lắm cả mấy trăm quỉ lớn quỉ nhỏ, quỉ hòa thượng, quỉ chết treo, quỉ cụt đầu... ngươi đi đến đâu «họ» sẽ đi theo đến đó..

Tiểu Quận Chúa nhảy dựng lên :

— Trời ơi... đừng, đừng có theo ta !

Tiểu Bảo cố nhịn cười :

— Thôi, được rồi, vậy một mình thì ta.. một hồn ma của ta theo ngươi thôi nhé ?

Bậm môi suy nghĩ một giây, Tiểu Quận Chúa gật đầu :

— Ngươi... nếu ngươi đừng có nhác ta thì.... nhưng mà ..., cũng không cần lắm đâu....

Tiểu Bảo nói :

— Tự nhiên, ai nhác ngươi làm gì ? Ta sẽ giúp ngươi chứ. ban ngày nếu ngươi ngồi dưỡng thần thì ta sẽ.... hồn ma của ta sẽ đuổi ruồi cho ngươi ban đêm thì hồn ma của ta sẽ đập muỗi cho ngươi, lúc ngươi buồn, hồn ma sẽ kể chuyện «tiếu lâm» cho ngươi nghe :

Tiểu Quận Chúa hỏi :

— Tại sao... ngươi tốt với ta như thế ?

Và nàng thở ra buồn buồn nói tiếp :

— Thôi, ngươi ... ngươi đừng chết là hơn.

Tiểu Bảo vụt à lên một tiếng :

— Còn có một chuyện ngươi đã hứa với ta mà ngươi chưa làm, ta chết chắc không thể nào nhắm mắt.

Tiểu Quận Chúa trố mắt :

— Chuyện gì ? Ta đã hứa với ngươi chuyện gì đâu ?

Tiểu Bảo nói :

— Ngươi đã hứa bằng lòng gọi ta ba tiếng «Anh thân mến», bây giờ, trước khi chết, nếu ta nghe được ba tiếng ấy, thì có lẽ ta rất vui lòng mà nhắm mắt.

Vốn là một cô bé sanh trưởng trong vương phủ, được cha mẹ anh chị tưng tiu, sau này mặc dầu nhà tan của nát, nhưng tiểu Quận Chúa vẫn sống trong cảnh kẻ hầu người hạ, cũng vẫn là một quận chúa cành vàng lá ngọc, chưa bị một ai hăm dọa lừa dối, những lời lẽ nàng nghe đều là những lời lẽ thật tình, bây giờ thấy Tiểu Bảo nói quá tha thiết, song thoáng qua ánh mắt láo liên của gã, cô bé thông minh biết ngay rằng gã muốn đùa cợt với mình. Nàng lui lại một bước cau mày :

— Ngươi gạt ta... ngươi nhất định không có chết.

Tiểu Bảo bật cười :

— Kể như bây giờ tạm thời không chết, nhưng vài hôm nữa ta cũng chết.

Tiểu Quận Chúa nói :

— Vài hôm nữa cũng không thể chết.

(CÒN TIẾP)

### Đang xúc tiến...

Tiếp theo R trang 3

Được biết vụ buôn lậu ngoại tệ lớn nhất bị Ty Hành Dịch Quan Thuế Tân Sơn Nhất phát giác vào tháng Tư vừa qua, tịch thu bốn valy bạc giấy 500đ. VN, một số đô la xanh và chi phiếu Mỹ kim tổng số lên đến trên 70 triệu bạc VN do một tên người Việt gốc Hoa áp tải dự tính đưa qua Hồng Kong.

Hiện nhà chức trách đang xúc tiến điều tra để tìm ai là thủ phạm chính trong vụ buôn lậu này. Có hàng trăm ngoại kiều dính líu vào việc bán chi phiếu cho tổ chức buôn lậu này cũng đang bị theo dõi điều tra.

### Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

**Bán** bộ máy soái [illegible] Pháp và bộ máy [illegible] Hỏi 220 Lương nhữ Học Cholon.

**FREEZER** 150L, 200L, 6[illegible] lạnh 25 dưới [illegible] máy Mỹ điều hòa 1 ngựa, 2 ngựa [illegible] Đỗ 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

### MÁY MAY MÁY THÊU

Máy làm Khuy
Mô tơ máy may

Phụ tùng các loại máy may. Bán máy may VN 1.500đ. Chưa máy. Bán Nhập cảng, và đủ các hiệu, từ dưới 10 ngàn, đến các loại danh tiếng 2, 3 chục ngàn. Tại nhà buôn Thủy Lan. Một hãng buôn lớn nhất Saigon tại đường Pétrus Ký, số 339B ngay bến xe đi Lục Tỉnh (Ngã tư Pétrus Ký—Hùng Vương) Độc đáo : Mỗi chiếc máy may đều được tặng một phiếu học may miễn phí, và Bảo đảm 25 năm. Sửa chữa. O [illegible] tiền tiếp đãi lịch sự, ân cần và vui vẻ.

### HỌC

**SV** cao học, đứng tuổi, lương tâm, trách nhiệm, kinh nghiệm chuyên TLH. Hướng dẫn tự các em làm: BT. CH.ĐT; cách học 6K. Tú tài IB bảo đảm, IIAB LH 17 ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Sg.

### LỚP SÁO

Nguyễn Đình Nghĩa
ghi tên 9 Cao Thắng Sg.
Khai giảng 15-4-70.

### COURS DE VACANCES

Ouverture 25-5-1970 Classes 11e et 12e Français et Calculs assurés par institutrice expérimentée. S'adresser : 85/1 Nguyễn phi Khanh Tân định.

**Giáo sư** THD2C — Tốt nghiệp Đ.H.S.P (ban pháp, cựu JJR) nhận dạy tại tư gia học sinh chương trình Pháp từ 10e đến 3e Hoặc học sinh Việt về môn Pháp, Anh. ĐC : Ô Châu 153/60j Nguyễn Kim (Cholon)

### COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — ANGLAIS
MATH — PHYSIQUE
De 6è aux Terminales

— Professeurs des lycées
— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés
— Salles climatisées

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
14 Cao Bá Nhạ Saigon

**Nhận kèm** Math - Sc-Physiques từ 6e đến 1ère, Français, Anglais từ 6e đến 3e và Toán Lý Hóa. Sinh ngữ từ lớp 6 đến 11. Hỏi Thuận 225 Gia Long Sg. ĐT.91234

### HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

### NHẢY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy ?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?

Mời bạn đến : Dzũng 459 Trần quý Cáp Saigon (lầu 2) (mỗi ngày từ 18 đến 22 giờ).

### MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.

— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

### TIỆM ĐAN CỰC LỰC

Chuyên dạy đan máy tới rành nghề. Bảo đảm có chỗ làm sau khi học. Có bán đủ loại máy. Tiệm Cực Lực 17 Đoàn thị Điểm Saigon.

### Math Moderne + Français

— Préparation intensive au BEPC(3e)
— Terminer le cours des autres classes
— Assurés par prof. THANH TÂM (après sa convalescence, reprend cours avec ses élèves)

Lettre à 140 Bến Cần Giuộc Cholon

TRƯỜNG THƯƠNG MÃI

### « Thành - Đạt »

103, Trần văn Thạch T.Đ. Saigon (Giấy phép số 139/GD/KTHV/QĐ) Thâu nhận học viên mỗi ngày vào các lớp (Sáng, Chiều, Tối) :

KẾ TOÁN : 1 lớp Phụ kế Toán (Việt Pháp, phụ giảng kế toán Mỹ) một lớp Kế Toán viên. Xa học hàm thụ.

ĐÁNH MÁY CHỮ : Máy mới Việt-Anh-Pháp. Hướng dẫn chu đáo.

### G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học ; Devenez un charmant causeur 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

### Anh Văn cấp tốc Bảo Đảm

— Lớp mới mở ngày 18/5/70
— GS Tuấn Huy (B.A.—D.E.S) và kỹ sư Smithson
— Khóa 2 tháng **nói và viết** 5000 câu
— Học viên cũ tới học lại tại Trường Đông Phương số 129 Trần Quốc Toản (có thể vào hẻm 528 Phan Thanh Giản)

TRƯỜNG NỮ CÔNG

### HOÀNG - VIỆT

207 Trần Bình Trọng
(gần nhà thờ Chợ Quán)

LỚP CẮT MAY : Áo dài, đồ tây đồ đầm, áo ngắn với 30 kiểu tuyệt đẹp, dụng cụ nhà trường. dạy bảo đảm, học có căn bản vững chắc.

LỚP THÊU : Thêu máy, một khóa 1 tháng rành nghề, bảo đảm.

THÊU TAY : 3 tháng rành nghề với tất cả kiểu rua, thêu nổi, thêu tranh, thêu áo dài, và làm bông hàng, bông ruban, thêu laine văn vân.

LỚP BÁNH : Bánh tây, bánh ta mặn và ngọt, dạy làm bánh sinh nhật nhiều kiểu bông crème, beurre, bông đường lạ mới đẹp.

Có lớp cắt may tối từ 6g đến 8g.

### Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

### KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

### DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

### DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon, Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối.

### Cours de vacances

OUVERTURE : 1-6-70
FR + MATH MOD ET CLASSIQUES : 6è, 5è, 4è, et 3è. FR + CALCULS : 10è, 9è, 8è et 7è. Par groupes de 14 têtes. L'inscription faite par les parents au No 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải Tân Định).

### BỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

### ANH NGỮ ĐẶC BIỆT

TRẺ EM TỪ 7 TUỔI

— Nhóm G.S Việt Mỹ phụ trách.
— Dạy từng nhóm 5 em. Có lớp sáng, chiều, tối.
— Hỏi 414 Trần quý Cáp Tel. 93.410.

### Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM
239-241 Nguyễn Tri Phương
Ngã Sáu Cholon

Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân : Toyota, Mazda, Citroen. Renault... Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tận tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

### Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki. Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

### Chuyện khó tin

trong việc học !!!

Tại sao chỉ mất có ba ngàn mà tương lai được bảo đảm ???

Có con em thi trượt vào Trung Tiểu Học, xin quí vị phụ huynh học sinh đừng thất vọng. Chúng có thể đỗ liền vào Đệ Thất kỳ tháng 6 này nếu quý vị cho chúng theo ngay lớp Đệ Thất đặc biệt, học một tháng tiến bằng một năm.

Chỉ còn có một tháng. Xin quý vị cho chúng ghi tên gấp, chậm ngày nào tương lai mờ đen ngày ấy.

Học phí : Ba Ngàn 1 tháng.
Ghi tên tại : 5B Tự Đức Đakao

### COURS DE VACANCES

Ouverture : 15-5-1970
MATH (Modernes) FRANÇ. ANGLAIS : 8e, 7e, 6e, 5e et 4e. Chuẩn bị lên lớp hoặc thi lại. Xin giữ chỗ trước : 170 Công Lý Sg

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

### « ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371
ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**

### Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy đồ xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

### HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

**HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

### Anh - Văn

129 Gia Long

CẤP TỐC Đàm thoại Sơ cấp, Trung, Cao đẳng, cam đoan thành công để làm việc với người Mỹ. buôn bán, du học, xuất ngoại. Vỡ Lòng Bảo Đảm một tháng có thể nói, viết, nghe những câu thông dụng. Giáo Sư 18 năm chuyên dạy Anh Văn tại Việt Nam. Giáo sư Mỹ luyện giọng bằng máy tối tân. Mỗi lớp nhận 10 học viên. Phòng học mát mẻ, lịch sự, yên tịnh. Bổ Túc Anh Văn Trung Học và Luyện Dịch, Văn Phạm. Khảo Sát để thi vào Y Dược Nha. Ghi tên tại PHÒNG DỊCH THUẬT 129 Gia Long SG.

### Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch. máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

### LỚP UỐN TÓC LYNA LAN

Hàm thụ bằng chuyên [illegible] Bà Lê

Nhiều [illegible] và hoa [illegible] bông [illegible] 500đ—600đ. Khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70.
Làm việc buổi chiều. 59 H[illegible] Tịnh Của Tân Định.

### Học Radio và TV

18-5-70 khai giảng

2 lớp Radio sáng chiều, tối Khóa 2 tháng 5000đ. Một lớp sửa TV chiều 2 tháng 8 000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng Khóa 1 tháng 2500đ Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

LỚP GIA CHÁNH

### PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 14/5.— 14 giờ 30 : Cháo sò Hải Vân + Gà sauce tương Tàu.

Thứ Sáu 15/5.— 8 giờ 30 : Sườn sauce chua ngọt + Nguyệt Cầu tản đòn. 14g30 : Carmélite + Petits cygnes

Thứ Bảy 16/5.— 8 giờ 30 : Gâteau St Honoré + Doigts de dame. 14g30 : Bánh bò nướng + Langoustines thermidor.

Chúa Nhựt 17/5.— 8 giờ 30 : Paté chaud + Friands.

Học phí 1 buổi : 800đ.

### LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Sáu 15-5 — Sáng 9 giờ : Thạch hột gà + Bạch Su Sê. Chiều : d'Argenteuil ou crème de volaille + Paupiettes de veau à la Maréchick.

Thứ Bảy 16-5.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt. Chiều : Bánh nướng Trung Thu.

Thứ Hai 18-5.— Chiều 3 giờ : Dạy cán mì, các mặc thân + Nấu mì

### HỌC Ở NHÀ

LỚP TỐC KÝ KẾ TOÁN
VIỆT—PHÁP—MỸ

Các bạn Sinh Viên Học Sinh nhân dịp lãng khóa xin mời lại 71, Thủ Khoa Huân Sg lấy bài về nhà tự học vì chúng tôi chuyên dạy hàm thụ đã được tín nhiệm 100%. Những bậc tu sĩ, sinh viên, ký giả toàn quốc đều hoan nghênh phương thức dạy mới lạ hữu hiệu. Ý chúng tôi muốn phổ thông truyền bá môn học quý giá. học phí không thành vấn đề, thời gian học tùy thuộc học viên. ĐT 92.500.

### Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

### MÁY - TỦ LẠNH

**Metz** 502 đèn chụp hình loại nhà nghề bán. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng (ngoài giờ làm việc).

**Freezer** Ý loại nằm 170 lít hai lớp cửa còn nguyên trong thùng nhường lại giá vốn tại 89 Cộng Hòa.

**Bán** gấp 1 tủ lạnh Sanyo 150L mới và 1 Freezer. còn mới cả hai xin hỏi 482 đường Hưng Phú Tân Hòa [illegible] heo Chợlớn xin Hỏi Huệ

### Freezer - Tủ Lạnh

Freezer Hitachi Sanyo 104L. Tủ lạnh 150L, 140L. 127L, 115L, 70L, 50L giá rẻ giao tận nhà, Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN

**Bán rẻ** Freezer Sanyo 104L mới nguyên có hóa đơn. Hỏi 186 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

### Aiwa Cassette Stereo

Có bộ phận biến điện, loa rời, bán. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng SG (ngoài giờ làm việc).

**Bán rẻ** Sony TC530, 1 Sharp Magné Stéréo thật tốt, bán rất rẻ. Hỏi 254/36 Bến Vân Đồn, bên tay dốc Cầu Dừa.

**Teac** 6010S, 4010S, 150.W, Akai M10, 200D 1800SD, 1500TD SX990 5000A 2000A Sony 630, 560, 540, Loa SP2000, 200, CS.99, 88.77, 66, 33, AR4X, AR3, PL41 Garrad 95, chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

### Máy làm nước đá

TỰ ĐỘNG

Tiện cho Snack Bar, Nhà Hàng, Tiệm Kem, nguyên thùng. Điện 110v. Mỗi ngày sản xuất 20 000 viên (200 kí). Hỏi 417/371/4 Võ Di Nguy (Phú Nhuận).

**Bán** 2 máy đan Erka còn mới nguyên. Xin hỏi Bà Thước 348 Phạm Hồng Thái GĐ (Trung Tâm thực nghiệm chăn nuôi TSN).

**Fedders** điều hòa không khí 18.000BTU, 220V còn rất tốt giá rẻ. 58 Võ Tánh PN.

**Freezer** Sanyo 104L còn mới. Hỏi 26 Lý nam Đế.

**90.000** tủ lạnh Gibson 280L tình hảo mới xài 5 tháng miễn trả giá hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán

### NIKKORMAT

FTN 1: 2.5 - 105mm và 1 số ống kính lẻo phụ tùng cho Nikon và 1 số phụ tùng đặc biệt cho Canon Zoom 814. Giá rẻ. Hỏi 111 Trần Khắc Chân Tân Định sau 15h30 chiều thứ bảy và suốt ngày chủ nhật.

### Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng
Đ.T. : 41963

Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao tận nhà.

**Nước đá** Bán lại một chai gaz Ammoniac và một bộ quạt dùng dùng cho hồ nước muối từ 300 đến 500 cây. Hỏi 244B Nguyễn huỳnh Đức Công số 6.

### HOA MAI TỦ LẠNH

454, MINH MẠNG CHỢ LỚN

Bán tủ lạnh điện Sanyo - National - Hitachi - Toshiba đủ cỡ. Tủ lạnh dầu và Gas : Electrolux. Giá rẻ hơn các nơi Freezer Hitachi 100L, 140L, 180L.

**Bán** máy lạnh Westinghouse 2 ngựa rưỡi USA General Electric 1 ngựa. Tình trạng nguyên thủy. Hẻm 261/67/2E Trương minh Ký Gia Định.

### MÁY GIẶT CÁC LOẠI

Mua lại các loại máy giặt mới hoặc đã dùng rồi trả tiền ngay giá cao, tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu, Phú Nhuận hoặc ĐT 41014.

**Bán Freerer** Hiệu Ý 270 lít đứng 5 ngăn tiện làm tủ rượu, Lave đặc, Hỏi N48 cư xá Vĩnh Hội (Hẻm hãng phân vô 200m).

### Thành Đạt Tủ lạnh

Sanyo 147L, 127L National Jetcycle 115L 95L Fiat 210L. Zanussi 250L Singer 180L, 150L Hitachi 70L bếp gas nồi cơm,v.v... 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ)

**Bán gấp** máy kem dù đồ lam 1 máy chứa kem lớn hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát số 87/433 QL 15 Tân Mai Biên Hòa ngã 3 xa lộ Tam Hiệp vào 2 cây số.

**Cần** mua giá thật cao máy làm kem hiệu Sweden, Sabroe và Sari Serv. Hỏi ông Tư 95 Võ Tánh Saigon ĐT.93.554.

### Máy giặt, tủ lạnh

Máy giặt National 4kg2, tủ lạnh Hitachi 140L, 70L. National tự động 125L. Zanussi 250L. Singer 180L 150L, Fiat 210L, 165L. Hỏi Vinh Hưng 441 Minh Phụng Cholon. Giao hàng tận nhà.

**FREEZER** Nằm, có kiếng, còn nguyên thùng, hiệu Sanyo (Nhật) 104L.-168L. Hỏi 196 đường Dương Công Trừng Cholon.

**Freezer** hai cửa toàn hảo vì dư dùng bán. Hỏi 524 Trương minh Giảng Sg.

**Bán** tủ lạnh 400L, ít sài, Whirlpool RCA. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

### Máy kem bán

Vì thiếu người, bán 1 máy kem đang sản xuất đủ loại kem cây, kem hộp. kem ký. Compressor 3 ngựa, điện 220V. Luôn cả khuôn kem cây. Giá 410.000đ. Có thể bán luôn 1 Freezer Sanyo, tính riêng. Hiệu kem Thiên Hương 204/15B Nguyễn Hoàng (An Đông). Xin mời 2 ông đã trả 510.000đ mua luôn Freezer lại thương lượng.

**Tủ lạnh** Westinghouse 2 cửa máy lạnh 1 và 2 ngựa kiểu mới Số 5 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

### Máy Rang Bắp Gaz Điện

Máy Nhật [illegible] Nhật bán rẻ [illegible] 50.000 và 40 000. Có bán bắp. H[illegible] 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

**Máy lạnh** Whirlpool. Sears 5 000/11.000/ 18.000 BTU/ nguyên thùng Westinghouse, G.E Fedders-Freezer : National, Sanyo, Iberna, Kelvinator đủ cỡ chưa khui. Tủ lạnh điện, dầu [illegible]-Bếp gas 615 Phan thanh Giản và Pétrus Ký 615 Saigon

**Bán** 2 Westinghouse 15.000 BTU 220v và 10.000 BTU 110v. — 121A Trần quang Khải.

**Tủ lạnh** 240L, hiệu Frigidaire. Chắc giá 40.000đ. Hỏi ô. Thâm 4/3 Ty Nông Nghiệp. Thị Nghè.

**Máy** đánh chữ Royal, máy tính S.E.M Marchant điện Vitor, Freezer Sub Zéro lạnh 20—0° tủ lạnh 2 cửa và 1 cửa của Mỹ Nhật. Bếp Gaz đủ loại, máy giặt nồi nấu cơm, bán ôi bếp điện. 44 Lê quang Định trước chợ Bà Chiểu gần bến xe Lam.

**Sweden** máy làm kem và 1 Freezer Sanyo 168L bán, Hỏi 26 Đinh tiên Hoàng.

**Freezer** 600 lít, loại đứng, cao 1m,75 (đang dùng). Bán gấp. Hỏi 127 lô H, chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (Buổi chiều)

**Bán** máy lạnh Fedder, nguyên thùng. Hỏi 118 Gia Long Saigon, Bà Yến. lầu 2 phòng số 1

**Bán** máy chữa kem (Freezer) hiệu Sanyo cỡ nhỏ. Hỏi Hương Mai 369/12 Lý thái Tổ CL

**Máy lạnh** 2 ngựa rưỡi và 1 ngựa còn mới bảo đảm hoàn toàn cần tiền bán gấp Tủ lạnh Fiat mới tinh chưa ra nhường lại. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon.

**Máy tiện** [illegible] điện bán rẻ. Đo 111 Phan thanh Giản Saigon.

**Sửa bảo đảm** cấp tốc tại [illegible] quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84, Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

### Kỹ Nghệ Lạnh

79 Duy Tân, Đ.T. 98.567
Sửa tủ lạnh, máy điều hòa, bảo trì các loại về lạnh.

### TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ

Sửa, Sơn, Bảo trì
Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy Giặt
— Tín nhiệm nhất, giá hạ nhất
— Thợ trứ danh.
LUX : 118 Trần quang Khải Saigon

KỸ NGHỆ LẠNH

### «TRẦN NHI

188 Cao Thắng (Saigon)

Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Đặc biệt về máy lạnh xe hơi và sửa tủ lạnh thành Freezer để làm nước đá bịch, Công việc mau lẹ, bảo đảm.

# RAO VẶT RAO VẶT

## LINH TINH

### BÁN CHUỒNG GÀ ĐẺ

Cần bán gấp một số chuồng gà đẻ bốn con. Hỏi 447 Hòa Hảo CL.

**Gà** nhập cảng quá mắc. Mua máy ấp trứng Hiệp Hưng để tự sản xuất gà giống. Máy chạy dầu và điện, 640 Pétrus Ký Saigon.

**Nhiều giống gà** con ấp bằng máy điện rất mạnh, mau lớn có gà Goto-120 và Brown Nick giống thiệt. Bán tại Tường Sanh số 20 đường Đinh Hòa Xóm Củi Cholon.

### CÁC NHÀ CHĂN NUÔI NHỎ

Muốn mua gà con và thực phẩm theo giá chánh thức xin liên với Bà Liên Hoa 403 Trần quý Cáp Saigon, để thành lập Hợp Tác Xã Chăn Nuôi.

### Thành Nam

MỚI KHAI TRƯƠNG

106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

### BÀN GHẾ HỌC SINH

cần bán gấp giá rẻ 24 bộ bằng sắt dài 2m,70, vì không có chỗ chứa nên gửi tạm tại trường Nguyễn Huệ 17/17 Yên Đỗ Tân Định.

**Nuôi trẻ** từ sơ sanh đến 3 tuổi tình thương gia đình nữ cán sự xã hội và bác sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Giadịnh.

**Bán** 2 tủ thuốc tây bằng bằng ván ép Thụy điển gắn Formica toàn kính, 3 tủ chứa tiện nghi và bộ đèn màu. Hỏi 421 hay 416 Trần quý Cáp Saigon.

**Bán 1 lô** quần áo trẻ em, đủ màu, giá 20đ. một chiếc. Khoảng 1.000 bộ. Bán nguyên lô. Hỏi Bà Lan số 339B đường Pétrus Ký Saigòn.

**Gestefax** Nhận chụp Stencil Gestefax cho các nhà in Ronéo. Giá rẻ. Hỏi Ngọc Diệp 27 Yên Đỗ và Toàn Thắng 583 Phan đình Phùng.

**Nhiều** nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận : **Bà CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, **rất chính xác.** Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương.

Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240

**Bán** 1 bộ trống của Nhật còn mới. Xin hỏi bà Kiến số 16A Đại lộ Lê văn Duyệt Gia Định.

### Thế giới Trường Thuốc

(của Đặng Đức)

Tập truyện HAY TUYỆT viết về những người áo trắng.

**Omega** Constellation, cần vàng, có ngày, tự động 25.000đ Cư xá 351/1A Lê đại Hành (ngang cửa trường đua Phú Thọ), vô hết đường đến Cư xá.

### Nhận rút hầm cầu

**Văn phòng chánh**

46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

**Cần mua** 2 máy ảnh còn mới khoản từ 100.000đ. trở lại mỗi cái, như Nikon hoặc Bronica v.v... Do 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ hay Điện thoại 93.124 hỏi ông Năm.

### Trái bơ Dilinh

chứa nhiều sinh tố và chất béo, còn được dùng làm tan biến các thứ mụn và làm cho da thịt mát mẻ mịn màng. Quí vị chớ quên món quà thanh nhã và độc đáo : Bơ Dilinh. Xin hỏi tại tiệm Tân Thịnh 156A Hiền Vương Tân Định (đối diện với cây xăng).

**Sang rẻ** 1.200 000đ Gian hàng bán quần áo thời trang và Mỹ Phẩm, cửa sắt tủ kiến trình bày đẹp, bảo đảm đang đắt hàng, vì thiếu người trông nom Xin hỏi 176/62D Nguyễn Trãi Sg. hay gian hàng số 55 chợ An Đông.

### HOÀNG PHONG CƯ SĨ

Chuyên đoán số tử vi trong 20 phút lập thành lá số. Hiện tiếp khách tại 298 Lý thái Tổ Saigon, đã có nhiều vị Quân nhân Công chức đã được thưởng thức tài nghệ của Giáo Sư HOÀNG PHONG Cư Sĩ. Ở xa xin gửi mandat ngân phiếu 1.000đ kèm theo năm tháng ngày giờ âm lịch (Nam hay Nữ) 6 ngày sau có lá số hay đến nơi gửi cô Nguyễn thị Hoa 298 Lý Thái Tổ Saigon.

**Tặng phẩm** sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

### DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?

VỀ TỈNH ?

Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xá 99860. 145 Đề Thám Saigon.

### Áo dài Raglan

đẹp nhất thời trang của tuổi trẻ nữ sinh bớt 50%. Mời quí bà lại

**Phương Dung**

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

**Nhận** Nấu cơm tháng, cơm gạo thơm, thức ăn ba món mỗi ngày thay đổi. 335 Nguyễn thiện Thuật.

### Thiệp cưới

Có nhiều kiểu đẹp, giá rẻ. Tại Nhà in Thái-Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat Ngã Bảy Saigon).

## TV-RADIO

**Bán** gấp, cặp SP 200 mới tinh 45.000đ. 1 Sony 102A Hỏi 27/11 Thoại ngọc Hầu (GĐ).

**Bán** gấp tape recorder Stereo 4 track Panasonic RS 760S (20.000). Hỏi 209 Lê đại Hành Sai Gòn.

**Bán** Dokorder 8020 (50) loa AR 2X (65). Hỏi 586/148 Trần hưng Đạo Chợ Quán ĐT 51927.

**Kenwood** TK140X và 2 loa KL60 (120w) bán rẻ. Hỏi 29 Bùi quang Chiêu Saigon (đường hẻm cá hấp cũ) sau 16 giờ 30.

### DƯ DÙNG CẦN BÁN

1 Amplifier Sansui model 3000A 1 Reverberation Amplifier. Pioneer SR202. 1 máy thâu băng Nivico model CHR 100V 8 track Stéréo. 1 Amplifier Nivico mode AS1103E 1 Pickup Pioneer Tuktable PL11. 1 cặp loa Pioneer CS88. 1 cặp loa Akai SS110 10W. Hỏi số 339 Ng. công Trứ (Sg). Mỹ Hoa Tiếng bán đĩa hát tân cổ nhạc và nhạc phổ thông

**AR.3** The Fisher, Sansui 5000A. Dokorder 2020. AKM X360D. Piano Mỹ, giá đặc biệt. Hỏi bà My 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu sắt Dakao).

**The Fisher** AR3. Sansui 5000A Akai X360D-1-S5-1-CS99. 85 và Piano Mỹ giá đặc biệt. Hỏi Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (buổi tối).

### BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng ANH-MỸ, NHẬT. PHÁP, ĐỨC, Ý, T.B.NHA... thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.

KINH-CHÂU 66t Lê Lợi SG.

**Dư dùng** Bán rẻ 1 bộ âm thanh nổi gồm Ampli Sansui 4000, Tape deck Akai X.200D, loa SP.1500 chưa xài. 457A Lê văn Duyệt Saigon.

### 654 XUÂN VIÊN

**MUA ĐỔI SỬA CHỮA**

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

**Akai** X200D, X1800SD, X360D, Dokorder 8010. 8020 Ampli Sansui 5000A, 1500TD KR100. Loa AR4X, CS 33, 66, 88, 99. BX1200. Máy quay đĩa PL 41. Garrard Lab 95. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

**Bán** 1 Akai 1710W. Hỏi Bửu. 181/2 Sở Bông (vườn ươn cây Phú Mỹ) Thị Nghè.

**Stereo** Cassette Sony TC124S. Movie Camera Nikon, quạt để bàn Hitachi. 225/21A Phan Đình Phùng Saigon (Hẻm Kiến Thiết).

**Pioneer** 1500TD 1500T Akai AA8000. Sansui đen 1000A loa AR4X. Hỏi 11A Cao Thắng Saigon.

**Tandberg** model 74, magné, Deck của Na-Uy, âm thanh hay hơn cả Teac và Ampex, còn thật mới. 30 Hồng thập Tự (ngã Sáu).

**Bán** 1 Aiwa TP.1001 Stereo nguyên thùng 36.000đ Xin hỏi xe nước đá 42 Cống Quỳnh.

**Akai** X.1800 SD loa AR.4X mới tinh nguyên thùng bán lỗ 4000đ. hoặc đổi TV, Ampli, tủ lạnh. 61/5 Bùi thị Xuân GĐ gần Chùa Viên Giác Lăng Cha Cả.

### T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

**Sony** TC366, TC230, Aiwa 1001, 5000A, 1500TD. TK88U. PL41. AR4X, CS66, KL60, SW130, Coral BX85 (100w 4 way). TV Sylvania 19" không rung, Longines trắng dàn ông, chân loa tuyệt đẹp. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

### TRUNG TÂM SỬA CHỮA

**TV, Ampli, Tape Recorder**

- Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật.
- Nhận sửa TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được
- Các Ampli tối tân Sansui, Kenwood, Pioneer hư sửa trong 10 phút.
- Tất cả máy sửa đều được bảo đảm, giá hạ nhất Thủ Đô.
- Có TV cho mượn dùng trong khi chờ sửa.
- Có xe giao, nhận máy tận nhà.

TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương Minh Ký quẹo 100m hướng chợ Ông Tạ).

### TIVISIONS

**HƯ XIN ĐẾN**

49 Nguyễn Huệ (Saigon)

Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier Taperecorder.

- Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
- Đầy đủ phụ tùng thay thế.
- Việc làm nhanh chóng
- Sửa có bảo đảm.
- Giá cả phải chăng.
- Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
- Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.

Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

**Akai** M9 nguyên thùng bán thật rẻ 1 Sony 530 mới tinh xài chưa đầy 2 tháng. bán lỗ vốn đầy đủ đồ phụ tùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

### Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

**Cần** tiền bán gấp 1 Sony Stéréo 530, 230 Cassette stéréo AiwaTP1004. Hỏi 122 Phó Phước Đông (sau chợ Bà Chiểu GiaĐịnh)

**PANASONIC** FM/AM Cassette Stereo vỏ gỗ 2 loa rời, Panasonic Tape Recorder Autoreverse kiểu mới nhất có nắp kính xanh. Akai 1800SD loa AR4X CS99. 217 lô F (lầu 2) Cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Akai** AA 8000 . Ampli 120w mới tinh, có remote control cho X360D. loaWharfedale, Coral 60w PU Garrard 301 cần SME trứ danh Kim V15. và đặc biệt 1 bộ stéréo Mỹ gồm Allied 325 loa 3007, 1 Garrard với đế origine thật đẹp và hay. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau)

### AmpliSony 6050

(kiểu mới thật hay). Sony 355. Akai M 10 w (vỏ gỗ). X150 D 200 D.Head Demagnetizer Akai. loa Fisher XP 55. AR 4X, loa Kenwood KL 60. Pioneer 1000 TW. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu cũ)

**Bán** 1 cặp loa AS303. 1 ampli Pioneer SX100TW. Mới nguyên, rẻ. Hỏi cô Tâm 103 Trương minh Ký GĐ (trường dạy lái xe hơi)

### LOA FISHE-XP-55B

(nguyên thùng) AR-4X.. Kenwood KL 60 hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương tấn Bửu cũ (PN).

**AR4** nguyên thùng chưa khui cần tiền bán hạ 3 ngàn 218/4A Nguyễn huỳnh Đức P.N

### Akai X-360D

1800SD. M10. 200D. 630. 540. 230 Teac 4010. Loa SP200. 2000. 1500 CS 99. 88. 66. 33. AR-4. BX1200 SS110 Ampli 5000A. 1500TD. 1000TW. 990. KR-100. TK-140X. TV Sony 9 Hỏi 259/1 Nguyễn H Đức P.N.

### RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

### Sửa TV lấy liền

Đặc biệt có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa. Do Radio Trung Tuấn số 5 Lê văn Duyệt Gia Định gần Cầu Bông.

### TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

**Dokorder** 8010, mới tinh, bán rẻ. Hỏi 111 Bến Ba Đình Chánh Hưng sau 11g sáng (đi đến 102 Hưng Phú quẹo vô).

### Ampli Scott 386

(Mỹ) 175 watt. Sansui 5000A. Akai M10. 1800SD. Teac 4010S. Headphone. Loa AR4X. Đều chưa chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn)

**Akai** 1800SD (51.000). ampli Sansui 1000R (29.000). Teac 1500A (43.000). Teac 1000R (36.000). quay đĩa Synchronons dầu abure (10 000). National 115R xài pin. điện (12.000). 6 Yên Đỗ SG.

**Akai 360D** Sony TC 630, quay đĩa PL 41. AR4X chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

**20.000đ.** máy ghi âm Sony TC 200 Stéreo 4 track 2 loa còn mới. Hỏi Thái Lai 233F Đinh tiên Hoàng Đakao (ngay chân cầu Bông).

**Sansui** 5000A. KR100 Akai X 200D. 1800SD. Dokorder 8010 Quay đĩa PE 2020. Lab 95B. loa SP 1500. Sonic 401 AR4X CS33. CS66. bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần má đá).

**Sony** TC. 250A bọc gỗ rất đẹp. Sansui Model 1000A 50w, cặp loa lớn Kanazawa 40w mới. Bán rẻ toàn bộ. Hỏi 88/7 Bà Huyện Thanh Quan nối dài (sau hàng rào nhà thờ Dòng).

**Cần bán** Loa CS 77 và Ampli Sansui 800 đã xài qua, Hỏi 149 Đồng Khánh Cholon

**Loa** Sonic 61 (19.000). Mỗi bên 5 Loa, 20w. Mới nguyên, 149 Đồng Khánh Cholon

**Bán** rẻ một trong hai AMPLI 5000A-1500TD hoặc đổi Tape-deck hay Taperecorder. Hỏi 9 Trương-M-Ký (Cuối TMG).

### Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

**Bán** bộ máy soái si lanh của Pháp và bộ máy soái bổng Hỏi 220 Lương như Học Cholon.

**FREEZER** 150L, 200L, 600L, lạnh 25 dưới không độ máy Mỹ. điều hòa 1 ngựa, 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :

### HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon

(Trong rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

### A'kai - X 200 D

1800 SD M-9. Ampli Akai AA 8900 (120 wats) Sansui 5000A 1000A. Pioneer 1500TD. 1500T. SX 990 Kenwood TK 140x (200 Wats) loại mới. Loa AR4X. SP.1500 Bx 1208. Cô Dung 1B. Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

**Teac 6010** (chưa khui) CS 99 Scott 382C, X200D 1500W. 5000A quay đĩa PE 2020, đầu Elac STS 444-E. Shure M75E, AR4X. 103/7 Phát Diệm.

**Nơi sửa tivi** Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon sửa mau chóng, giá gấp : Radio, Tivi, Giá hạ, công việc bảo đảm cẩn thận.

### Sửa Magnetophone T.V

**Akai Sony Dokorder Teac**

có chuyên viên kinh nghiệm với sự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nhận sửa Amplifier Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V. giá hạ. Mua T.V. cũ giá cao. Xin liên lạc **Đồng Tiến** Thương cuộc 436 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92832.

**Phòng thâu Băng Nhạc**

CASSETTE - MONO - STEREO

CAR STEREO 8 TRACK

### TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ

*(trước cửa Thương xá TAX)*

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

**LƯU Ý :** Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

## THUỐC

### Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

**Mào gà,** sang độc, hộ xoài. Dương mai, lậu cũ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới hòng dứt căn.

Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg

Gửi 10đ. tem để hỏi âm

### ĐÔNG Y SĨ

### MINH - CHÂU

(trước ở Hà Nội)

**Chuyên trị bệnh mắt**

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt mờ như sương trắng không tỏ. thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng...

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.

— Chữa mắt trên lầu (không mổ).

Ở số 30/272 đường Thống Nhất, gần trạm Cảnh Sát. ngã tư Xóm Mới (ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)

— KN.5159/BYT/PC QD

**Gan suy** choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Năm canh dầu dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

### Thật đau khổ

Bịnh Trĩ. Tử Cung. Huyết Trắng Quí Ông Bà có bịnh xin mời đến 420 đường Nguyễn Tri Phương Cholon. Thoa thuốc tự rụng không đau mau lành làm việc như thường ở xa đến có chỗ nghỉ và có bảo đảm giá tiền bình dân.

### MẤT NGỦ

Táo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

### BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm

**198 đg Ngô tùng Châu Sg**

**Đ.T. 90.557.**

### HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

### QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

K.N. 619 ngày 18-12-63

### ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

### Thuốc ngoại khoa

**TRỊ SUYỄN**

**bí truyền ba đời**

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

### HÃY DÙNG

### MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

### QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhồ, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

---

### Quán THIÊN THANH

74/2 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè ở đây có các món nhậu hấp dẫn dành cho những người sành điệu. Với giá bình dân.

**Sanh Lợi** Quí vị có tiền dư chưa dùng tới muốn có sanh lợi hàng tháng có bảo đảm, Hay có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến Julie's địa ốc 176/1Bis Gia Long Saigon.

**TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ**

### Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn : thần bí nhờ coi quẻ thần đồng. xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như bị thư. ếm bùa ngải, tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn. Lưu sinh vô dưỡng. Quí vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh và kinh doanh, tạo tác. muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào. xin mời đến nhà tiên tri y sĩ. thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn 1 Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ).

### Kết quả 100o/o

Muốn bộ ngực cảy nở, no tròn, mua dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG giá 1600đ. Khi bộ ngực lớn rồi không giờ nhỏ trở lại. Hỏi Đại Lý Nhà Sách 21 Lý thường Kiệt Ban Mê Thuột, Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. Sạp 63 và 10 trong chợ Biên Hòa, 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang. 120B Đinh tiên Hoàng Đakao.

**NHÀ TÂM SỐ**

### LÊ - BÁ - HÒA

**475/13** Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

### Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

- SAIGON/PARIS/GENEVE /
- HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- XEM HỘI CHỢ OSAKA tháng 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

**«LẠC LONG VOYAGES»**

179, Nguyễn công Trứ SAIGON

Đ.T. 23.093

### Gái Việt trai Mỹ

Lấy nhau làm hôn thú. Tại Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon, chắc ăn giá rẻ.

### Chú ý - Chú ý

Nhà cửa : Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng dắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel.93.410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

### HÔN THÚ XUẤT NGOẠI

Theo chồng về nước

- GIẤY SỐNG CHUNG
- KHAI SINH

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

### Tiết kiệm tối đa

Muốn Savôn được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

### NHÀ IN B.B.C.

Nhà in Thiệp Cưới BBC cần bán nốt thiệt rẻ : 500 cuốn **Bản án C.C.** của Phùng Bá Khanh, 10.000 cuốn **English For You** cùng **Keep Up Your English** của Đài B.B.C. Luân Đôn, và 800 cuốn **International Organizations In English Abbreviations** của Phùng Bá Khanh rất cần thiết để tra cứu các chữ tắt quốc tế. Tỷ như **Care** là cách viết tắt của **Co.Operative For American Relief to Everywhere.** Đặc biệt vị nào muốn, nhận tặng cuốn International Organizations dày 144 trang này, thì xin gởi tem và địa chỉ cho : Nhà in **BBC, số 212/17 Nguyễn Th. Thuật Saigon.**

### Hôn thú Việt Mỹ

### Hôn thú Việt Phi

**Giấy sống chung** (Lấy ngay)

### THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục

**Theochồng về nước.**

**Thừa nhận con riêng của vợ**

**Khai sinh**

**Con nuôi.**

**Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.**

Công việc nhanh chóng.

**Luật gia** phụ trách.

**Hỏi 327-329 Công Lý Sg**

**(gần cầu Công Lý)**

**Đ.T. 40.841**

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

### Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

### THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

### Thiệp Cưới, Danh Thiếp

In Offset, Typo, Ronéo và đánh máy các loại ấn phẩm đơn từ, và cần người hợp tác mở hàng ăn. 710 Phan Đ. Phùng Sg. ĐT 90815 Tại đây Coi Tướng và Chỉ Tay.

### Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

**Cùng** quý vị bào Dược phẩm Mỹ phẩm, Hóa phẩm : Quý vị khỏi phải lo đặt các loại ống đựng sản phẩm ở ngoại quốc nữa. vừa đắt tiền, chờ đợi lâu và số lượng phải nhiều, tại Thân Tín Công Ty 515-517, Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T : 99.203 99.204 có sản xuất các loại Hộp, ống bằng nhôm thỏa mãn nhu cầu quý vị với giá rẻ, giao hàng đúng hẹn.

**Nệm** mousse 4.500 một **bộ** 1th60x2th, tốt nhứt **và** rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

### HÔN THÚ MAU LẸ

### VIỆT ✣ MỸ ✣ PHI ✣ HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

**Thuốc nhỏ mắt**

### CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

**Dự tiếp tân**

Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.

113M BYT/QCDP/7-11-69.

### Tàu cá cần bán

1 cặp Tàu vừa hết Rodage gắn máy Yanmar 100 mã lực, có máy kéo lưới tối tân. Xin liên lạc :

**HÃNG TRƯƠNG HỒNG**

12-14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Saigon ĐT : 21.162.

### Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

### BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH

356 Phan thanh Giản.

### Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

### XUYẾN KÝ WATCH

238 Võ di Nguy P.N.

Chủ nhân Kính Mời

### VĂN PHÒNG DỊCH VỤ :

Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết để lập hồ sơ : A.— Xin vay tiền xây cất nhà ở cho công chức và quân nhân. B.— Xin giúp vốn làm mùa, mua nông ngư cơ, C.— Xin bồi thường thiệt hại chiến tranh. D.— Xin giấy phép xây cất hoặc sửa chữa nhà phố. E.— Vẽ và in họa đồ. F.— Đánh máy và in Ronéo. Liên lạc : 56 Cao Bá Nhạ và 461bis Lê văn Duyệt Saigon.

## CẦN NGƯỜI

**Cần** một thư ký kiêm tùy phái biết Anh văn có xe gắn máy lương 6.000đ. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23637.

**Cần** 1 em trai hay gái sai vặt. Hỏi 115 Lê thánh Tôn Sg.

**Cần** một thiếu nữ để sửa bài và coi thư viện ưu điểm : biết đánh máy và ngoại ngữ. Xin hỏi Thời Nay, 217 Phạm ngũ Lão Sg.

**Cần** 1 nữ thư ký, khá tiếng Anh, đánh máy và có phương tiện di chuyển để phụ ít việc giao dịch bên ngoài. 59 đường Bàn Cờ, Saigon.

**Thợ may** cần nhiều thợ may đàn bà. nơi làm lợi lộc 53/1 Trần khánh Dư Tân Định.

**Cần gấp** một thợ sửa các loại xe gắn máy lành nghề hỏi 150 Bà Hạt Saigon.

**Cần bếp** 1 người bếp lành nghề nấu cơm Việt Nam để làm việc tại tư gia. Hỏi số 81 Công Lý Saigon.

**Cần** 1 người ở tỉnh lên, phụ việc nhà. tháng 3000đ—6000đ. Hỏi bà Lan 339B đường Pétrus Ký Saigon.

**Cần** nhiều cô trẻ đẹp có kinh nghiệm làm nhà tắm hơi Ngoại Quốc đang đông khách Hỏi 413-415 Phan thanh Giản Sgon.

**Cần** chị bếp nấu ăn Nam & đêm (5000đ) người ở đậu tại Đà Lạt (không có trẻ em). Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

### Cần người và xe

Cần 1 thiếu nữ làm việc nhà, 1 bà giữ em trai lương cao. Bán Mazda EO 9 ứt, Taunus 12m bán giá cao cho ai khoái xài xe tốt. 523 Trần hưng Đạo (gần Naary).

**Cần** 1 cô dạy 2 em 10e và 9e chương trình Pháp Việt vào buổi chiều. Hỏi 314 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

**Thợ may** cần thợ cắt ráp áo dài chuyên nghiệp không chuyên môn xin miễn. Hỏi Thu Hương 51/B Lê quang Định Gia định.

**Cần** nhiều thợ điện giỏi. Hỏi tại địa chỉ 72 Nguyễn Thông Saigon trong những giờ làm việc.

**Cần** Nữ giáo sư toán kèm một nữ sinh đệ nhị ban B. «Kèm suốt niên khóa 70-71» Cho biết điều kiện tại 219 Võ di Nguy Phú Nhuận điện thoại 41.407.

**Cần** mượn 2 người thợ hớt tóc lành nghề, biết tiếng Quảng Đông càng hay. Hỏi 46 Khổng Tử Cholon.

**Cần gấp** người nấu phở rành nghề và biết làm đồ nhậu lương hậu. Xin hỏi 53 Nguyễn Thông Saigon 13g trưa.

**Cần gấp** 1 chị khỏe mạnh để trông em 2 tuổi lương 3.000đ. Hỏi Bà Yến 51/37 Cao Thắng.

**Cần** nhiều cô đại diện thương mãi chào hàng mỹ phẩm lương tháng trên 20.000đ tùy khả năng. Hỏi 79/12 Trần v Thạch Sg.

**Cần** một người thợ cắt giấy (từ ram lớn ra ram nhỏ). Hỏi cô Nhi, số 528/5/8 Phan Thanh Gian Sg

**Đồn điền** cao su đất đỏ (tỉnh Bình Long) cần dùng thợ máy xe hơi thợ nguội rành nghề từ 345đ đến 440đ ngày theo khả năng có thêm giờ phụ trội gạo gia đình. Nhà ở thuốc men 15 ngày nghỉ và một tháng tiền thưởng sau một năm làm việc.

**Hớt tóc** Cần thợ ưu tiên nếu có giấy an ninh lợi lộc 5 vạn 1 tháng. 53/1 Trần Khánh Dư T.Đ.

**Cần bồi** Cần vài người bồi biết tiếng Anh để làm việc tại 1 nhà hàng. Hỏi nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa hoặc 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

**Cần** 1 người đàn bà giữ em hoặc làm việc nhà. Hỏi bà Tuyết 382/50 Bis Phan thanh Giản (đi lối đường Trần quốc Toản, sau số nhà 17).

### Cần thiếu nữ Văn Nghệ

lương từ 10.000đ đến 20.000đ Đoàn Ca Vũ Nhạc Thanh Xuân cần gấp thường xuyên 20 thiếu nữ có khiếu về vũ hoặc ham thích, dù biết hay chưa biết, cao trên 1m,54, điều kiện dễ dàng, trong lúc học tập vẫn có lương, ở xa đài thọ ăn ở. Xin liên lạc gấp tại văn phòng 529/2 Phan Thanh Giản Saigon giờ làm việc.

**Hãng xưởng** cần người, xin mời đến chọn hồ sơ tại Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT : 99 860 khỏi tốn tiền quảng cáo, khỏi mất công tiếp khách, chắc chắn được người vừa ý.

**Cần** người chuyên nghiệp nuôi trẻ sơ sanh Hỏi : 36 -Bùi hữu Nghĩa Cholon Cô Nam

**Tiệm may** có sẵn, cần thợ rành nghề áo dài, áo đầm có thể hợp tác, không rành nghề miễn đến. Hỏi 51C Lê quang Định Gia Định.

**Cần gấp** một chị nấu bếp, một vú giữ em và một người bán thuốc Tây rành nghề. Tập sự xin miễn đến. Hỏi tại hiệu thuốc tây Trưng Trắc số 36 đường Trưng Trắc Vũng tàu hoặc số 51 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

**Cần** người hùn vốn 250.000đ hoặc khỏi cần để khai thác Nhà Hoa Thẩm Mỹ Cee, lợi tức hằng tháng chắc chắn và bảo đảm gấp đôi vốn. Điều kiện thiết yếu có địa thế thị tứ (khỏi cần lớn) Ưu tiên dành cho thương gia có sẵn cửa hàng bán Mỹ phẩm, phục sức nữ giới. Xin hỏi 79/12 Trần văn Thạch Saigon.

**Cần** 1 chị nấu cơm Bắc và làm việc nhà cho gia đình ít người. Hỏi 42C Cách Mạng.

**Cần** một bà bếp thật giỏi làm cho Ngoại kiều. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại : 23637.

**Cần** 1 nữ hộ sinh quốc gia. 1 nữ quản lý dưỡng đường làm việc tại Biên Hòa. Hỏi 57 Trần văn Thạch Saigon (Tân Định).

**Cần** 1 cô bé 15 tuổi coi em biết đi. Hỏi 11 Thủ khoa Huân Saigon.

**Cần** 10 người Nam Lao Công khỏe mạnh và 5 tài xế lái xe trọng tải kinh nghiệm. 84-86 Bùi Chu Saigon.

**Cần** một người bán hàng biết tiếng Anh, và một người đàn bà nấu ăn, hỏi 187 Minh Mạng Cho Lon.

**Cần** người làm việc nhà, lớn tuổi, biết nấu ăn. sạch sẽ đã có kinh nghiệm đi làm gởi giấy giới thiệu về hình về Ô. Long hộp thơ 2154 Saigon.

**Hai** vợ chồng 1 con cần người làm sạch sẽ, có tư cách. Lương hậu. Hỏi bà Long 77/13A Huỳnh Tịnh Của Tân Định (Sg).

**Cần** 1 nữ thư ký đánh máy rành nghề tuổi từ 25 đến 30 thông thạo Anh ngữ tháng 8000đ đến 10.000đ hỏi 92Bis Ng-văn-Học Gia Định.

**Cần** 1 chị đứng tuổi giúp việc nhà tối ở lại. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

**Cần** 2 lơ xe hàng chạy đường Nha Trang, miễn tiếp tập sự. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

### CÔNG TY ỐNG THỦY TINH

Cần 1 Đốc công và vài thợ chuyên môn, có kinh nghiệm về điện và máy đã tốt nghiệp Trung học Kỹ thuật hay Bách Khoa. Hỏi ông Quản đốc Nhà Máy của Công Ty tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa.

**Cần gấp** 10 cô làm massage lương hậu. Liên lạc: Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon.

**Cần** 3 người bồi bàn nhà hàng. 3 người phụ bếp. Hỏi tại 15 chợ Trương minh Giảng Saigon.

**Cần** nhiều cô để trao dồi văn hóa. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Saigon.

**Trung tâm** Thanh niên Đắc Lộ Thủ Đức Cần 1 thợ máy giỏi, biết làm thợ hàn và có bằng lái xe Camion. Lương hậu và 1 thợ mộc biết làm thợ hồ. Xin liên lạc với L.M. Gélinas tại số 161 Yên Đỗ Saigon lúc 6g chiều chúa nhật 17-5-1970.

**Cần** 1 người bếp nấu đồ nhậu hỏi tại quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Cholon).

**Cần** gấp 2 cô thu ngân duyên dáng cho nhà tắm hơi, điều kiện biết tiếng Anh và có thể chân. Cần thêm 8 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp làm trong phòng đợi (Waiting Room) uống nhiều, chia cao, cần biết tiếng Anh. Hỏi 240 Trương minh Ký, từ 10g đến 6g.

**Cần** Chiêu đãi đi xa có lương hậu, bao ăn ở. 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội, Có bán một máy Photocopy.

**Cần** 1 nam thơ ký thông thạo Anh văn và nói được tiếng Quảng Đông. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

**Pharmacie** Cần 1 em nhỏ đi lấy thuốc và làm việc trong nhà thuốc. Hỏi tại 69 Trần quang Khải từ 17g30 đến 19 mỗi ngày.

**Cần gấp** nhiều cô chạy bàn nhà hàng Đồng Khánh, lương 3000đ, chia tiền nước nhiều. Hỏi Phương Nga, 148 Trần quang Khải Tân định.

**Uốn tóc** cần thợ cắt bới giỏi lương cao 9 Lê Thạch Xóm chiếu

**Cần** 1 người đàn bà nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận.

**Cần** Thầy Giáo lớn tuổi đứng đắn để kèm trẻ thi đệ thất. Hỏi 289 Lê đại Hành Phú Thọ.

**Cần** Người lớn tuổi để giúp việc nhà. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

**Cần** 1 người giúp việc trong nhà, biết ủi quần áo. Lương hậu. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại (Cưxá Lữ Gia) Phú Thọ.

**Cần** Thợ máy dầu thật rành nghề. Hỏi hãng ATS 360A bến Vân Đồn Saigon.

**Cần** Nữ tiếp viên Khách sạn (Réceptionniste) Và 1 Nữ thơ ký đánh máy thông thạo Anh, Pháp lương cao cho người có khả năng 15 đến 25.000đ. Hộp thơ 86 Sg

### Bồi nhà, vú em

Cả 2 đều phải thành thạo công việc sạch sẽ đứng đắn. Hỏi 26/6 Ng-Bỉnh Khiêm Saigon.

**Cần** 1 Nữ Thư Ký, có xe gắn máy, học lực Trung Học. Hỏi Tuyết Sĩ 541/22A Nguyễn tri Phương Cholớn, (trưa từ 12 giờ đến 15 giờ).

**Cần** 1 cô bán hàng (Vendeuse) y phục phụ nữ và tạp phẩm có kinh nghiệm và biết ít tiếng Anh cũng được (sẽ được dạy thêm). Hỏi Bảo Ngọc. 24 lầu nhất. Thương xá Tax 135 Nguyễn Huệ Saigon.

**Cần** nhiều tài xế lành nghề. Bán nhiều xe nước giá rất hạ. Hỏi ông Hạnh 46 cư xá Kiến Thiết đường Lê đại Hành (trước cửa trường đua) cạnh phường Phú Thọ từ 18 giờ.

### SOS LÀNG THIẾU NHI

THÔNG TÂY HỘI

**Cần** Thợ điện có kinh nghiệm trông coi, máy điện lớn (générateur).

— Hai chuyên viên trông coi, sửa chữa lặt vặt tại LàngThiếu Nhi SOS Xin liên lạc tại 40 Hiền Vương lầu 4, Saigon. Xin đem theo giấy tờ của các sở làm cũ.

## BAR

**Cần** gấp 1 nữ thâu ngân viên và chiêu đãi viên. Hỏi 269B Nguyễn minh Chiểu P.N.

**BAR** góc đường Tự Do đi lại Hai bà Trưng. cần thêm nhiều chiêu đãi viên mới biết tiếng Anh, có lương tùy theo khả năng mỗi cô. Hỏi tại 21 Nguyễn văn Thinh (Saigon) vào buổi trưa.

**BAR** Cam Ranh số 95 Nguyễn văn Thoại, Bar lớn mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, có lương hậu, có thể bao ăn ở.

**Cần** gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh, có lương và 5 cô đã biết làm Massage. Hỏi tại 264E Trương m. Giảng hiệu Hợp Thịnh.

**Bar Phú Thọ** mới, đẹp có nhạc sống, Mỹ xa về nhiều, cần thêm chiêu đãi, bao ăn ở. Hỏi tại Phú Thọ Bar, 96 Nguyễn v. Thoại Gia Định.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên quán giải khát hiệu Quang Minh 504 Phan đình Phùng Saigon.

**Bar** đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên bao ở, Hỏi bar Mi A Mi 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

**Bar** mới khai trương rất đông khách đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi nhà chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg mỗi ngày từ 8 đến 10g sáng, gặp chủ.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu. Tại 145 Võ Tánh lầu 6 phòng 61, hỏi từ 8g sáng đến 7g tối.

**Sơn Ca** Cần nhiều Chiêu đãi viên có lương căn bản. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

**Lotus Bar** Bar đông khách cần thêm nhiều Chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

## 2 TIẾP THEO TRANG 1

Phương tiện để giúp kiều bào rất ít ỏi.»

Được hỏi về tổ chức cứu trợ kiều bào do Q.V.K Phan Quang Đán làm chủ tịch và bộ Xã hội đã giúp ích được những gì cho kiều bào lâm nạn ?. Tướng Dzu từ chối không trả lời.

Nhà báo gặng hỏi thêm :

«Thế còn chính quyền Trung ương ở Saigon thì sao» ?

Tướng Dzu lại từ chối không trả lời.

Tướng Dzu có vẻ «dễ chịu, hể hả» hơn khi nhà báo quay về việc «quân». Ông cho biết sáng 12-5-70 phi cơ của không lực VNCH đã phát hiện 1 đoàn xe gồm 40 xe Camion Molotova của Ngaxô, 10 thiết giáp và 100 xe bò tại một địa điểm Đông Bắc Neak Leung và đã bắn phá oanh tạc, tiêu hủy gần hết đoàn xe này.

Theo ông, nhờ những cuộc không kích này mà thị trấn Prey Vieng chưa rơi vào tay CS. Hai thị trấn khác là Takeo và Kampot cũng được không lực VNCH oanh kích luôn luôn để ngăn CS tiến đánh. Tại 2 nơi đây có 6.000 kiều bào cư ngụ (mỗi nơi có [illegible] 3.000). Tướng Dzu nhấn mạnh : «Chính để bảo vệ 6000 kiều bào khỏi lâm vào cảnh thảm sát mà bên ta phải quyết định luôn luôn không kích quanh 2 tỉnh Takeo và Kampot với sự đồng tình của nhà cầm quyền Kampuchea».

Được nhà báo hỏi chánh quyền ta đã nghĩ tới việc di tản số 6000 kiều bào trên chưa ? Tướng Dzu kín đáo trả lời: «Tôi chưa được lịnh cấp trên» và ông nhấn mạnh rằng : sau cuộc tiến quân vào Ba Thu và cuộc hành quân Cửu Long 4/1, áp lực của địch vào vùng 4 đã nhẹ đi.

Địch chỉ còn pháo kích lẻ tẻ và yếu ớt. Điển hình là quận Tri Tôn trong tỉnh Châu đốc cách đây ít lâu địch luôn luôn mở những cuộc pháo kích nặng nề vào quận lỵ, vào Trung Tâm huấn luyện Chi lăng, nay đã phải im tiếng một phần nhờ các cuộc oanh kích liên tiếp của pháo đài bay B-52, một phần nhờ cuộc hành quân của Trung đoàn 31 thuộc Sư đoàn 21 tung lưới ngăn chận địch quân không cho chúng xâm nhập tới vùng U-Minh, Chương thiện để làm ung thối phần đất Đông Nam của Vùng 4.

Ngày 13/5/70, cuộc hành quân Cửu Long 4/1 đã chấm dứt, ta đã rút đại quân về biên giới. Riêng lữ đoàn B Thủy quân lục chiến VN do đại tá Tôn Thất Soạn chỉ huy còn ở lại Neak Leung, được coi như là một «đầu cầu» trên quốc lộ số 1 đi tới Nam Vang. Lữ đoàn này có nhiệm vụ khai thông và bảo vệ khúc quốc lộ 1 từ Neak Leung tới Sway Rieng. Khúc quốc lộ từ Neak Leung tới Nam Vang thì do quân đội Kampuchea đảm trách.

Nhìn trên bản đồ, nhà báo nhận thấy khu vực tam giác nằm trong vùng từ phía Đông sông Cửu Long, phía Nam quốc lộ 1 từ Neak Leung tới Sway Rieng và đường biên giới Việt Miên có thể thành 1 vùng trái độn cắt ngang một khu Đông và Đông Bắc của địch làm 2 mảnh.

Điều này có thể giải thích phần nào tại sao TT Nixon chỉ chấp thuận cho quân lực Mỹ tiến sâu vào Cam Bốt có 35cs.

Trong khu tam giác nói trên, liệu quân ta có thể dập nát sào huyệt địch không?

Trả lời câu hỏi này, Tướng Dzu cười tin tưởng : «Bằng chứng ông hẹn với nhà báo Chính Luận ngày 16-5-70, nhà báo có thể di chuyển trên Quốc lộ 1 từ Neak Leung đến Sway Rieng hết sức an toàn».

Nhà báo bèn nhận lời ngay.

Ngoài ra Tướng Dzu còn cho biết tiểu hạm đội của ta vẫn còn hoạt động trên khúc sông Cửu long từ Biên giới tới Neak Leung. Riêng phía tây sông Cửu long, không lực VN chỉ oanh kích khi nào được nhà cầm quyền Kampuchea yêu cầu và bộ binh của ta chưa hề đặt chân trên phần đất phía Tây sông Cửu Long : — Tướng Dzu còn nhấn mạnh : «Điều làm tôi phấn khởi nhất là cuộc hành quân Cửu Long 4/1 hoàn toàn do Quân lực VN đảm trách. Đồng minh Hoa kỳ chỉ trợ giúp về tiếp vận. Ngoài những phi vụ B-52, các phi vụ khác đều do Không lực VN đảm nhận hết».

## Mỹ đã cho Miên

### 10 TIẾP THEO TRANG 1

«Tôi nghĩ rằng đó là 1 vấn đề mà chúng tôi sẽ phải đối phó nếu họ (VNCH) ở đó và vấn đề sẽ nêu lên».

TNS Fulbright sau cuộc họp trên cũng cho báo chí hay là ông Bunker nói Hoa kỳ đã gửi 7200 súng Carbin M12 của Mỹ chế tạo cho Cao Miên ngoài số sáu ngàn súng AK 47 bắt được của Cộng quân.

## Habib : thái ...

### 7 TIẾP THEO TRANG 1

### Harriman lại lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN.— 14-5 (AP) Trong buổi điều trần trước Tiểu ban Kinh tế Lưỡng viện hôm nay, cựu đại sứ Averell Harriman tin rằng bây giờ Bắc Việt và Việt Cộng sẵn sàng chấp nhận tại hòa đàm Ba lê nguyên tắc quan trọng là «cả hai phe đều không trả thù lẫn nhau dưới sự kiểm soát của một số tổ chức quốc tế» do TT Nixon đề xướng trước đây.

Theo Harriman, cũng như phe ta, phe bên kia (BV và VC) không muốn đổ máu. Dầu sao, VN cũng là đất nước của họ. Tuy nhiên, dù phe CS chấp nhận điểm này đi chăng nữa, hòa đàm cũng chẳng tiến thêm được bước nào vì TTVNCH Nguyễn văn Thiệu xưa nay không hề có ý điều đình nghiêm chỉnh. Hơn nữa Harriman còn tố cáo TT Thiệu «lật lọng với TT Johnson và ngay cả với TT Nixon».

## Không thể tiếp...

### 12 TIẾP THEO TRANG 1

mất tích từ ngày 5-5 (Chính Luận đã loan tin này trong số báo hôm qua) trong vùng VC đã bị dân làng giết chết bằng dao [illegible]. Dường như chúng dân làng này đã bị VC cưỡng bách phải hạ sát 2 linh mục.

Vụ hành quyết các linh mục dường như đã xảy ra ngày 10-5 khi mà quân đội Việt Nam Cộng Hòa tấn công Neak Luong tại một ngôi làng nhỏ cách đây 10 cs về phía Nam. Dường như trong khi cần tẩu thoát gấp, VC không muốn bị vướng chân vì 2 nhà tu hành, khiến chúng khó lòng đi nhanh được, mà còn dễ bị phi cơ phát giác, nên chúng đã ra lệnh thủ tiêu.

### Lon Nol thống trách Pháp

NAM VANG, 14-5 (AFP).— Trong cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho hãng Pháp tấn xã hôm nay, Thủ tướng Miên Lon Nol chủ trương một thể chế trung lập thực sự trong đó các cường quốc không thể nào bắt buộc Miên phải tuân theo chính sách của họ, chứ không phải cái lối trung lập «cầu ngoèo» của Sihanouk kéo lết Cao Miên hết phe này sang phe khác, nay lấy lòng nước này mai phỉnh phờ nước kia trong khi quên khuấy mất lợi ích thiết thực của xứ sở.

Theo tướng Lon Nol, muốn trung lập thì phải tồn tại, nhưng tồn tại trong tự do và độc lập, khi sự tồn tại bị đe dọa, như lúc này Việt minh và VC đang đe dọa nền trung lập của Cao miên, dân Miên phải cầm súng để tự vệ. Điều cần thiết không phải là nơi xuất xứ của súng ống mà là nhờ súng ống người Miên mới tự vệ được.

Ông rất buồn là nước Pháp, mặc dầu chưa quên những thất bại chua cay trong chiến tranh Đông Dương lần trước, lúc này không chịu nhận cuộc chiến chống quân BV và VC hiện nay của Cao Miên là cuộc chiến giải phóng dân tộc Miên. Từ khi quân BV và VC xâm lấn đất Miên đến nay, Pháp chỉ làm được mỗi một việc là đề nghị mở 1 hội nghị quốc tế, làm như Pháp đã quên mất rằng năm 1954 hội nghị Giơ neo sở dĩ chỉ thành hình được sau khi quân đội Viễn chinh Pháp nắm lại được tình hình quân sự, cứ hỏi Pierre Mendès France thì biết rõ điều này.

Bàn về vấn đề Việt kiều, Lon Nol than phiền rằng trong giới VK thiếu gì «thường dân giả» (cán binh CS nằm vùng) mỗi lần quân Miên hành quân, số người này nấp kín trong chỗ bắn lén vào lưng lính Miên. Vì vậy, hạng VK này phải lãnh phần kẹo đạn của mình là chuyện đương nhiên vậy.

Đến nay, chính phủ Nam Vang cộng tác với chính phủ VNCH để hồi hương VK, và cho phép những VK đã nhập tịch Miên về nước vì ông tin rằng VNCH và Cao Miên đều không muốn cán binh CS trà trộn trong hàng ngũ thành phần của xã hội Miên, Nếu VNCH không đưa Việt kiều về nước, tổ chức cán binh CS nằm vùng trong giới VK sẽ bành trướng tới mức đe dọa luôn cuộc sống của nhân dân VNCH nữa.

Bây giờ đã tới lúc Cao Miên và VNCH có thể tái lập bang giao với nhau. Về phần BV, họ đã tự ý đoạn giao với Miên và việc tái lập bang giao với Miên hoàn toàn tùy họ quyết định.

## 8 THEO TIẾP TRANG 1

Mỹ kim về cái chết của Meier, do quân đội VNCH cố sát».

BA LÊ.— Hôm 14-5 khoảng 50 học sinh Mỹ phản đối các hành động của Hoa kỳ tại Đông Dương đã chiếm cứ 1 trường trung học Mỹ tại Ba lê và tuyên bố trường này là «vùng giải phóng» và đã kéo cờ VC lên trước nhà thờ của Mỹ bên cạnh. Các thanh niên này cho biết họ sẽ chiếm cứ vô hạn định trường này.

Phát ngôn nhân chính phủ Pháp cho biết, khoảng 10 người trong số các thanh niên chiếm trường này không phải là học sinh của trường.

COFENHAGUE : Ông Petersen phát ngôn nhân bộ ngoại giao Đan Mạch, hôm sáng thứ năm cho biết trong một ngày gần đây chính phủ Đan Mạch sẽ trả lời về một đề nghị tích cực của Hòa Lan kêu gọi 12 nước vận động mưu tìm một giải pháp hòa bình cho cuộc xung đột Đông Dương.

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

cuộc đảo chính lật đổ Sihanouk 18-3, quân đội VNCH đã âm thầm mở các cuộc hành quân tại Miên,

Phát ngôn nhân trên cho hay có 4 cuộc hành quân chưa từng được loan báo từ đồng bằng Cửu long tiến sâu vào lãnh thổ Miên từ 3 đến 5 cây số. Ngày 20. 3, cuộc hành quân Cửu Long thứ nhất khởi sự và các cuộc hành quân tiếp theo vào ngày 13, 21 và 29 4, Chỉ đến ngày 29-4 cuộc hành quân lớn vào vùng Mỏ Vẹt mới được loan báo chính thức và người ta biết là còn nhiều cuộc hành quân khác vào lãnh thổ Miên mà không được loan báo và cứ mỗi lần báo chí có loan báo thì lại được các phát ngôn nhân chánh thức lên tiếng cải chính.

### Vận động quốc hội ủng hộ

HOA THỊNH ĐỐN 14-5 (AFP) Hôm nay, Bộ trưởng quốc phòng Laird, cố vấn đặc biệt của TT Nixon là Kissinger và thứ trưởng Ngoại giao Richardson đã họp mặt với 1 số Thượng nghị sĩ Cộng hòa để yêu cầu họ hãy chống đối các cố gắng của 1 số nghị sĩ nhằm giới hạn hoạt động của Mỹ tại Cao miên.

TNS Goodwell (Cộng hòa tiểu bang Nữu Ước) sau cuộc họp trên có nói với báo chí là các sứ giả của TT Nixon không kêu gọi đến kỷ luật của đảng mà chỉ nói đến «lòng tin cậy đối với Tổng thống» TNS Javits (Cộng Hòa-Nữu ước) nói «điều mà chúng tôi mong là không có mặt trận Cao Miên».

Trái lại, chính 1 TNS Dân Chủ là ông Stennis, Chủ Tịch Uỷ Ban Quân Lực lại ủng hộ chính phủ Nixon khi tuyên bố đưa quân vào Miên là để tăng cường thế của Hoa kỳ tại VN. Ông nói có thể là trong tương lai, Hoa kỳ bắt buộc phải tái diễn các cuộc hành quân sang Miên.

Mặt khác tại Nữu Ước, TNS Edward Kennedy cho rằng trong mấy tuần lễ nữa, Thượng Viện Mỹ sẽ bỏ phiếu cho 1 quyết nghị nhằm hạn chế quyền hành của Tổng Thống trong những lãnh vực như việc đưa quân đội Mỹ vào Miên, Ông nói là cuộc hành quân sang Miên là «vi hiến». Ông cũng ngỏ ý không tin lời hứa của NT Rogers nói Hoa kỳ không sử dụng quân đội Mỹ để ủng hộ chính phủ Cao Miên.

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

Nga đã dựng nên dưới lãnh đạo của đồng chí Lê Nin và đồng chí Sít Ta Lin thành nhà nước chuyên chính tư sản. Lũ phản bội này đã xâm chiếm Tiệp Khắc, tiến hành khiêu khích quân sự và xâm lược ở vùng biên giới Trung Quốc — Liên xô hòng gây chiến tranh chống nước Trung hoa xã hội chủ nghĩa,

Bè lũ phản bội Breznev công nhiên thi hành chủ nghĩa đế quốc xã hội, chúng đã trở thành tên sa hoàng mới.

«Bọn phản bội Breznev nhất định sẽ bị giai cấp vô sản thế giới kể cả Nhân dân Liên xô vĩ đại trung thành với chủ nghĩa Mác, chủ nghĩa Lê và tư tưởng Mao trạch Đông phản đối và trừng phạt».

Tiếp theo đó, đài Bắc Kinh còn trích thuật bài báo đăng trên số báo đặc biệt của đảng CS Tân Tây Lan số ra tháng 4-70, kỷ niệm bách niên Lénine.

Theo đài BK, tờ này viết :

«Trách nhiệm nặng nề giải thoát chủ nghĩa Mác Lê Nin ra khỏi sự ràng buộc của chủ nghĩa xét lại của bè lũ Khruschev đã đặt lên vai vị lãnh tụ vĩ đại Mao trạch Đông.

«Cuộc cách mạng của giai cấp công nhân thế giới đã tiến vào một thời đại mới.

«Trong quá trình vận dụng chân lý phổ biến của chủ nghĩa Mác Lê Nin vào tình hình của thể chế cách mạng Trung Quốc, Đồng chí Mao trạch Đông đã góp nhiều cống hiến mới trọng đại vào chủ nghĩa Mác Lê Nin, cho nên đảng CS Tân tây Lan luôn luôn nhấn mạnh với toàn thể đảng viên về sự cần thiết về việc đi sâu học tập lời dạy của đồng chí Mao Trạch Đông».

### Lê Duẩn năn nỉ Nga

SAIGON 5-5 : Như Chính Luận đã loan tin trong số báo hôm qua, đài Hanoi vừa truyền đi toàn văn bài báo của đệ nhất bí thư đảng CSVN Lê Duẩn đăng trên tạp chí Kommunist của Nga số ra ngày 12-5.

Bài báo của Lê Duẩn nhan đề là «chủ nghĩa Lénine soi sáng mục tiêu cách mạng của thời đại», đăng nguyên 1 nửa trang nhất và trọn trang 2, trang 3 của tạp chí nói trên

Trong bài báo tràng giang này, trước hết Lê Duẩn có ý biện minh cho đường lối đi giây của CSVC giữa Ngaxô — TC bằng cách minh xác rằng chủ nghĩa Lénine dành quyền cho mỗi đảng CS áp dụng linh hoạt chủ nghĩa vào thực trạng mỗi nước.

Tiếp đó, Lê Duẩn chứng minh rằng sách lược hòa bình của Tổng thống Hoa kỳ Nixon chỉ là một phương tiện để đè bẹp sự bành trướng của CS ở ĐD, ở ĐNÁ, và CSVN không thể nào chấp nhận được.

Đào sâu vào chủ nghĩa Lénine, Lê Duẩn cho rằng Lenine không những «giải phóng» dân tộc Nga mà còn «giải phóng tất cả các dân tộc khác nữa».

Lê Duẩn bảo CSVN xưa nay vẫn trung thành với chủ nghĩa Lénine và đang làm cái công việc «giải phóng» đó, Vậy Nga cũng trung thành với chủ nghĩa Lénine thì còn chờ gì mà không giúp đỡ hết mình cho công cuộc «giải phóng» của CSVN !

## 5 TIẾP THEO TRANG 12

là 2653 người.

Cũng trong tuần qua, số tổn thất của Hoa Kỳ đã vượt kỷ lục kể từ sau Tết Mậu Thân, với 168 người tử thương, hơn tuần trước 45 người, và 1.001 bị thương. Quân lực VNCH có 863 người tử trận, gấp đôi tuần trước.

## 9 TIẾP THEO TRANG 1

Lúc 16g10 ngày hôm qua 1 tiểu đoàn BĐQ và 1 thiết đoàn kỵ binh tham dự cuộc hành quân Toàn thắng 42 giai đoạn 4 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân trong vùng Mỏ Vẹt 35 cây số quận lỵ Hiếu Thiện đã hạ được 51 Cộng quân, bắt giữ 59 tên, tịch thu 2 súng cộng đồng. 16 súng cá nhân. Phía VNCH có 1 tử thương và 7 bị thương, Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Kết quả tổng hợp của các cuộc hành quân của Hoa kỳ và hỗn hợp Việt Mỹ tại Cao Miên cho thấy có 2.327 địch quân bị hạ sát : 6.386 vũ khí cá nhân, 617 vũ khí cộng đồng và 1990 tấn gạo bị tịch thu hoặc hủy diệt.

Tổn thất của Hoa kỳ trong tất cả các cuộc hành quân tại Cao Miên là 115 chết và 474 bị thương.

## Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về phía Nga xô, các hành động của họ cho tới nay, có vẻ như lừng tửng. Nhưng sự lừng tửng của Nga xô, nửa như có ý nửa như không, là điều dễ hiểu. Và điều này thì TT Nixon đã nói hộ Nga xô : Nga Mỹ là hai siêu cường có những quyền lợi giống nhau và căn bản. Vậy thì Nga xô không thể hành động giống hệt Trung Cộng, chẳng hạn không thể có thái độ dứt khoát với cả Lon Nol lẫn Sihanouk cho dù Nga xô vẫn tiếp tục ủng hộ (vẫn hy vọng nắm quyền lãnh đạo) Cộng sản Đông Dương và vẫn tiếp tục chống Mỹ, cột Mỹ vào vũng lầy Đông Dương.

Đường lối của Nga phải khác đường lối của Trung Cộng bởi vì ngoài phương diện quân sự thì Nga còn có phương diện ngoại giao là ưu thế mà Trung Cộng không có. Chính vì thế mà trong khi Trung Cộng cổ võ cho việc mở rộng chiến tranh, gây cảm giác hãi hùng cho Á Châu và Thế giới, thì ngược lại Nga xô gợi lên các giải pháp có thể tái lập hòa bình qua tổ chức Liên Hiệp Quốc hoặc qua hội nghị quốc tế kiểu Giơ Neo mới.

Thế nhưng, dù Cộng sản Nga Tàu đang theo hai đường lối khác nhau về vụ Cao Miên nhưng cả hai đường lối đó không phải là đi theo hai chiều hướng trái ngược nhau mà hiện đang đi song song và cùng tiến tới một mục tiêu. Mục tiêu đó không phải là đưa Sihanouk trở lại ngôi vua. Mục tiêu đó là sự mặc cả với Mỹ về quyền lợi của Nga hay của Tàu tại Đông Dương.

*CHÍNH LUẬN*

## 6 TIẾP THEO TRANG 1

Dương nhất định thua.

Hôm qua, Ngoại Trưởng Nam Dương Malik tỏ ý hy vọng CS sẽ chấp thuận giải pháp do hội nghị đề ra.

Trước đó, đài phát thanh Hanoi đã truyền đi bản tuyên bố nói là của phát ngôn viên của ủy ban trung ương CS Lào đề ngày 8-5 lên án chính phủ Hoàng gia Lào dự hội nghị Djakarta,

Bản tuyên bố cho rằng hội nghị đó trái với lợi ích của CS Miên, can thiệp vào nội bộ Miên, và «vi phạm trắng trợn luật pháp quốc tế».

Bản tuyên bố viết chính phủ Lào là «công cụ đắc lực» của Mỹ «không có quyền đại diện cho Nhân Dân Lào để làm bất cứ việc gì ở trong nước cũng như ngoài nước».

# CHIA VUI

Bạn TRẦN-ĐỖ-HOÀNG
Chị NGÔ-THỊ KIM-LOAN
Hôn lễ cử hành ngày 15-5-70, tại Định Tường.
Thừa, Long, Hải, Viêm, Xuân, Sơn

# Tin Mừng

Được thiệp hồng báo tin lễ Thành Hôn của :
**Chị NGUYỄN-THỊ-KIM-OANH**
**và Anh NGUYỄN-VĂN-SA**
Thành thật chia vui và cầu chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.
NGUYỄN-XUÂN-HẠNH.

NHỮNG TIẾNG HÁT TUYỆT VỜI CỦA QUÊ HƯƠNG
CHỈ TÌM THẤY TẠI
**đêm màu hồng**
36 Nguyễn-Huệ Saigon — Đ.T. 91920 — 91921
THÁI-THANH — NGỌC-MINH — BAN THĂNG-LONG

# Cùng Toàn Thể Cựu Sinh-Viên Sĩ-Quan Khóa X TVBLQĐL

Bộ Tổng Tham Mưu đã chấp thuận cho Hội Ái-Hữu Cựu SVSQ Khóa X TVBLQĐL (Trần Bình Trọng) được tổ chức đại hội họp mặt vào ngày 31-5 và 1-6-1970.

— Tối ngày 31-5-1970 tại Câu lạc bộ Hoa Dù.
— Sáng ngày 1-6-1970 tại Câu lạc bộ Công Binh.

Yêu cầu toàn thể các bạn sắp xếp công việc để sớm trở về Saigon dự ngày đại hội.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ
Khóa X TVBLQĐL
(Khóa Trần Bình Trọng).

— ĐẶT TIỆC CƯỚI — LỄ SINH-NHẬT — HỌP BẠN...
Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ??
— TẠI MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO !!
— Một khung cảnh lạ mắt nhất tại Thủ Đô Saigon
— Một nơi ăn thanh lịch và ấm cúng
— Một bếp Tây Tàu chuyên nghiệp ngoài 30 năm kinh nghiệm
— Một sự tiếp đãi nồng hậu với tiếp viên lịch sự và vui vẻ.
Kính mời quý khách đến :
**MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT**
97—99, TÔN THẤT ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

# Cáo Phó

— Bà quả phụ ĐỖ THÀNH tự DUNG
— Đỗ thị Nga, chồng và các con
— Đỗ việt Hùng và vợ
— Đỗ việt Dũng
— Đỗ thị lệ Tâm
— Đỗ việt Trung

và tang quyến lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

## Ông Đỗ-Thành-Dung

là chồng, cha, cha vợ, cha chồng, chú, bác, ông ngoại của chúng tôi vừa mệnh chung ngày 14-5-1970 tại tư thất số 95, đường Phan thanh Giản, Saigon, hưởng dương được 53 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào 9 giờ sáng ngày 17-5-70 dl. nhằm ngày 13-4 âl. tại địa chỉ trên và sẽ hỏa táng tại An Dưỡng địa Phú Lâm,

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn phúng điếu

xXx

Trong dịp đau buồn này, chúng tôi xin gửi đến Chị, các cháu cùng tang quyến lời chia buồn thành thật, và xin cầu chúc hương hồn Anh sớm được tiêu diêu nơi cõi Niết Bàn.

Thông gia : Vợ chồng Nguyễn Bá Tòng
: Vợ chồng Dương văn Quang

# Phân ưu

Được tin :

## Cụ VÕ-VĂN-CHẤN

Thân phụ của T/U Võ thành Lễ, Sĩ Quan Trợ Y thuộc ĐĐ 222/QY đã từ trần ngày 02-05-70 tại Biên, Hòa hưởng thọ 71 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y Sĩ Trưởng, toàn thể
SQ. HSQ, và BS thuộc
ĐĐ 222/QY

# Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

# CẦN NGƯỜI

VINNELL CORPORATION cần tuyển những nhân viên có kinh nghiệm vào những chức vụ dưới đây :

—Thợ máy hạng nặng
—Thợ Sửa Chữa Máy Chạy xăng
—Tài Xế xe cần trục
—Tài Xế xe hạng
—Chuyên Viên cơ khí
—Thợ Sơn Cơ giới
—Thợ Sửa Chữa Động Cơ
—Thợ Máy
—Thợ Sửa Chữa Động Cơ và điện
—Toán Trưởng Thợ Gò Khung Cơ giới
—Kế toán điện cơ.
—Thợ Sắt
—Thợ Máy Đèn
—Thợ Máy dầu cặn
—Thợ Điện
—Thợ Máy cơ giới chiến đấu
—Thợ Sửa Chữa động cơ chạy xăng
—Chuyên viên đặt kế hoạch xây cất
—Thợ hàn
—Thợ Sửa Chữa kiến động cơ
—Họa viên Cơ giới
—Phụ giúp nhà thuốc tây
—Đắp vá vỏ ruột xe hơi

Nhân viên được tuyển dụng sẽ làm việc tại Cam Ranh, và ứng viên phải có Phiếu Điều Tra An Ninh để sẵn sàng nhận việc. Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên Hãng Vinnell 18 Duy Tân Saigon vào những ngày Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu từ 1400 đến 1700 giờ.

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Thầy, quý Cụ, quý Ông, quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã tụng niệm, thăm viếng, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của chồng, anh, cha và ông chúng tôi là :

## Cụ NGUYỄN-HỮU-THAO

thất lộc ngày 11-5-70, hưởng thọ 78 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ : Nguyễn Hữu Thao nhũ danh Vũ Thị Chinh.
Em : Cụ Nguyễn Thị Hịch và các con cháu.
Con trai : Nguyễn Hữu Giá, vợ Nguyễn Thị Thanh và các con
Nguyễn Hữu Khang, vợ Võ Hồng Hậu và các con
Con gái : Nguyễn Thị Thu Nga, chồng Lê Xuân Long và các con.
Đích Tôn : Nguyễn Hữu Bình.

Đồng bái tạ.

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Phòng Hoạt Vụ (Ty Cảnh Sát Quốc Gia Hải Cảng Saigon)
— Toàn thể nhân viên trạm Rạch Ông
— Toàn thể nhân viên trạm Tân Thuận
— Anh chị em nhân viên Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín Saigon — Chợ Lớn và Bình Tây.
— Quý Hội Phật Tử khóm 7, 13 Phường Bàn Cờ
— Ông Bà Cô Bác xóm Triệu Đà — Tân Phước
— Chị em Chợ Bàn Cờ.

Cùng thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông, Ngoại Tổ chúng tôi là :

## Ông NGUYỄN-VĂN-GIỎI

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quý Vị niệm tình thứ lỗi.

Tang gia đồng bái tạ.
Bà quả phụ Nguyễn-Thị-Kiì

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Ô.B. Đại Tá Tư Lệnh Sư Đoàn 23 kiêm khu 23 Chiến Thuật.
— — Đại Tá Tỉnh Trưởng Kiêm Tiểu Khu Trưởng Tiểu Khu Darlac
— Đại Đức và quý thầy tại chùa Khải Đoan Banmêthuột
— Ô.B. Trung Tá TMP/TV-HQ.
— — Trung Tá Trung Đoàn Trưởng và một số anh em SQ, HSQ, và BS thuộc trung đoàn 45 BB
Bà Chủ Tịch và quý bà trong Hội Bảo Trợ gia đình binh sĩ.
— — Trung Tá nguyên TMP/CTCT Sư Đoàn 23 BB
— — Thiếu Tá Trưởng Khu 23 ANQĐ
— — Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể anh em SQ, HSQ và BS thuộc Trung Tâm huấn luyện Sư Đoàn 23 BB
— — Trung Tá Trưởng Phòng 3 Sư Đoàn 23 BB và khu 23 Chiến Thuật
— — Thiếu Tá Trưởng Phòng truyền tin Sư Đoàn 23 BB và khu 23 Chiến Thuật
— — Đại Úy Trưởng Phòng Tổng Quản Trị Sư Đoàn 23 BB
— — Đại Úy Sĩ Quan Tài Chánh Đại Đội 23 Tổng Hành Dinh.
— Chủ Tịch Uỷ Ban Đại Diện Nghiệp Đoàn viết báo (ký giả) Việt Nam tại Darlac và các bạn ký giả tại Banmêthuột
— Đại Uý Ngọc thuộc Phòng 2 Sư Đoàn 23 BB
— Trưởng Ty Thanh Niên Darlac
— Thầy Bảy và quý thầy trụ Trì Chùa An Lạc Banmêthuột
Cùng các bạn hữu thuộc :
— Tỉnh Bộ Việt Nam Quốc Dân Đảng (Darlac — Hòa Bình — Trần hưng Đạo)
— Đoàn xe Tân Hiệp Phát — Tân Phước Toàn và Thuận Thành
— Nghiệp Đoàn Khuân vác Banmêthuột
— Ngành trồng tỉa cà phê Banmêthuột
— Các Xí Nghiệp tại Banmêthuột
— Hội xe tang Việt Hoa Banmêthuột
— Ban Đại Diện yếu điểm Xã Lạc Giao
— Đoàn Nhân Dân Tự Vệ Darlac
— Ấp Hành Chánh 3 và 4
— Quý vị Nữ Giáo viên và các em học sinh trường LAM SƠN Banmêthuột
— Ô.B. Trương bá Thành, Chủ trại hòm tại Banmêthuột,

Cùng toàn thể các bạn hữu và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, giúp đỡ vật lực, đưa linh cữu của thứ nữ chúng tôi :

## Em Lê-Thị-Ý-Vân

Từ nạn ngày 30-4-1970 hưởng dương 09 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Tỉnh hội Phật Giáo Darlac.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà Đại Úy LÊ-VĂN-XUÂN
Cùng tang quyến đồng cảm tạ

# SAIGON NGÂN HÀNG

CÔNG-TY NẶC DANH VỐN 100.000.000đ
102 Đại Lộ NGUYỄN-HUỆ
SAIGON
Điện Thoại : 90.072 — 91.506

| | | |
|---|---|---|
| Chi nhánh Chợ Lớn | 130-A Phùng Hưng Chợ Lớn | ĐT.37.173 |
| Chi nhánh Ngã Bảy | 667 Phan Thanh Giản Saigon | ĐT.92.671 |
| Chi nhánh Phú Nhuận | 246 Võ Di Nguy, Gia Định | ĐT.22.435 |
| Chi nhánh Thủ Khoa Huân | 18-20 Thủ Khoa Huân Saigon | ĐT.25.459 |
| Chi nhánh Hòa Hưng | 456 Lê Văn Duyệt Saigon | ĐT.40.724 |

## SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
« ĐỒNG TIỀN VÀNG »

Trân trọng thông báo :
Các Guichets tại Trụ Sở chánh sẽ đóng cửa những ngày :
Thứ Năm 28-5-1970
Thứ Sáu 29-5-1970
Thứ Bảy 30-5-1970
để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị cuộc Rút Thăm kỳ 12 Tết Đoan Ngọ năm Canh Tuất.

Tại các chi nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi chi nhánh.

Cuộc Rút Thăm Tết Đoan Ngọ năm Canh Tuất sẽ nhằm ngày Thứ Hai 8-6-1970 tức đúng ngày 5 tháng 5 Âm Lịch, hồi 10 giờ sáng tại trụ sở chánh số 102 Nguyễn Huệ Saigon.

MUỐN ĐƯỢC THAM DỰ CUỘC RÚT THĂM KỲ 13 TẾT TRUNG THU, CÁC TRƯƠNG MỤC ĐƯỢC MỞ TRƯỚC NGÀY 30-6-1970.

# Phân Ưu

Được tin :
Bạn TRẦN-VĂN-MƯỜI
tự JEAN
Cựu Đại Uý QLVNCH vừa từ trần tại tư gia ngày 11-5-70.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Lê-Kim
Chỉ Huy Trưởng
TTHL/NQ/LT Bình Dương.

Đọc và cổ động
*Chính Luận*

# RMK-BRJ Cần tuyển gấp

CẦN TUYỂN GẤP CHO VÙNG SAIGON, LONG XUYÊN, VĨNH LONG VÀ ĐỒNG TÂM

Kế Toán Viên
Kỹ Sư Công Chánh
Thợ Mộc
Thợ Dầu Mở
Thợ Hồ
Thợ Hàn
Thợ Sắt
Thợ Ống
Thợ Chau Cáp
Thợ Máy
Tài Xế Xe Hạng Nặng
Tài Xế Máy Đá
Tài Xế Xe Ủi
Tài Xế Xe Ban
Tài Xế Xe Hủ Lô
Thợ Phụ Đóng Cừ
Thợ Điện
Học Viên (Lái Xe Hạng Nặng có bằng lái đầu C)
Thủy Thủ

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEWPORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc. Ứng viên cho vùng Long Xuyên, Vĩnh Long và Đồng Tâm xin hỏi Phòng Nhân Viên Địa Phương.

Nhà in TYPO & OFFSET
**Phong Phú**
156, BUI-THI-XUAN, SG. ĐT: 24.836
Chuyên in : giấy tờ _ sổ sách
danh thiếp _ toa
nhãn _ hộp v.v...
* Có họa-sĩ trình bày theo ý muốn của khách hàng

Cửu-long-hoàn
VÕ ĐÌNH DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, bổ tâm, Tráng thận.